



www.qbz.gov.al

FLETORJA ZYRTARE E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

Botim i Qendrës së Botimeve Zyrtare

Viti: 2025 – Numri: 32

Tiranë – E martë, 18 shkurt 2025

PËRMBAJTJA

	Faqe
Ligj nr. 2/2025, datë 30.1.2025	Për aderimin e Republikës së Shqipërisë në aktet dhe dokumentet e Kongresit të 27-të të Bashkimit të Përbotshtëm Postar, Abidjan 2021, përfshirë ndryshimet e miratuara në Kongresin e Jashtëzakonshëm, Addis Ababa 2018, dhe në Kongresin e Jashtëzakonshëm, Gjenevë 2019, të Bashkimit të Përbotshtëm Postar.....
	3503
Dekret i Presidentit nr. 29, datë 12.2.2025	Për shpallje ligji.....
	3578
Ligj nr. 4/2025, datë 30.1.2025	Për ratifikimin e vendimit nr. 2/2024 të Komitetit të Përbashkët të Konventës Rajonale për Rregullat Preferenciale të Origjinës Pan-Euro-Mediterrane të 12 dhjetorit 2024 për ndryshimin e vendimit nr. 1/2023 të Komitetit të Përbashkët, miratuar me ligjin nr. 59/2024, me qëllim përfshirjen e dispozitave kalimtare në ndryshimet e Konventës Rajonale për Rregullat Preferenciale të Origjinës Pan-Euro-Mediterrane, të zbatueshme nga 1 janari 2025....
	3579
Dekret i Presidentit nr. 30, datë 13.2.2025	Për shpallje ligji.....
	3589
Udhëzim i ministrit të Arsimit dhe Sportit nr. 11, datë 7.2.2025	Për organizimin dhe zhvillimin e vlerësimit të arritjeve të nxënësve në arsimin fillor, viti shkollor 2024–2025.....
	3589
Vendim i Gjykatës Evropiane të të Drejtave të Njeriut datë 14.1.2025	Çështja Ibrahimimi dhe të tjerë kundër Shqipërisë (<i>kërkesat nr. 81057/17 dhe 4 të tjera</i>).....
	3590



LIGJ
Nr. 2/2025

**PËR ADERIMIN E REPUBLIKËS SË
SHQIPËRISË NË AKTET DHE
DOKUMENTET E KONGRESIT TË 27-TË
TË BASHKIMIT TË PËRBTOSHËM
POSTAR, ABIDJAN 2021, PËRFSHIRË
NDRYSHIMET E MIRATUARA NË
KONGRESIN E JASHTËZAKONSHËM,
ADDIS ABABA 2018, DHE NË
KONGRESIN E JASHTËZAKONSHËM,
GJENEVË 2019, TË BASHKIMIT TË
PËRBTOSHËM POSTAR**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe nenit 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Republika e Shqipërisë aderon në aktet dhe dokumentet e Kongresit të 27-të të Bashkimit të Përbotshëm Postar, Abidjan 2021, përfshirë ndryshimet e miratuara në Kongresin e Jashtëzakonshëm, Addis Ababa 2018, dhe në Kongresin e Jashtëzakonshëm, Gjenevë 2019, të Bashkimit të Përbotshëm Postar (UPU), që kanë ndryshuar aktet themeltare të Bashkimit të Përbotshëm Postar, si më poshtë:

1. Kushtetuta e Bashkimit të Përbotshëm Postar;
2. Konventa e Përbotshme Postare;
3. Protokoll i përfundimtar i Konventës së Përbotshme Postare;

¹ Për Protokollin Shtesë të Tokios, 1969, shihni dokumentet e atij Kongresi, volumni III, faqe 9-12. Për Protokollin e Dytë Shtesë (Lozanë 1974), shihni dokumentet e atij Kongresi, volumni III, faqe 23-25. Për Protokollin e Tretë Shtesë (Hamburg 1984), shihni dokumentet e atij Kongresi, volumni III, faqe 25-28. Për Protokollin e Katërt Shtesë (Uashington 1989), shihni dokumentet e atij Kongresi, volumni III/1, faqe 27-32. Për Protokollin e Pestë Shtesë (Seul 1994), shihni dokumentet e atij Kongresi, volumni III, faqe 25-29. Për Protokollin e Gjashtë Shtesë (Pekin 1999), shihni faqet A3-A6

4. Rregullore e përgjithshme e Bashkimit të Përbotshëm Postar dhe rregullat e procedurës së kongreseve.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miraturar në datën 30.1.2025.

Shpallur me dekretin nr. 29, datë 12.2.2025, të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Bajram Begaj.

Kushtetuta

Kushtetuta e Bashkimit të Përbotshëm Postar

(E ndryshuar me protokollet shtesë të Tokios më 1969, të Lozanës 1974, të Hamburgut 1984, të Uashingtonit 1989, të Seulit 1994, të Pekinit 1999, të Bukureshtit 2004, të Kongresit të 24-t – 2008 të Stambollit 2016, protokolleve shtesë të Addis Ababa 2018 dhe protokolleve shtesë të Abidjan 2021.¹)

Pasqyra e lëndës

Hyrje

Seksioni I. Dispozita organike

Kapitulli I. Të përgjithshme

Neni

1. Qëllimi dhe objektivat e Bashkimit
2. Përkufizime
3. Anëtarët e Bashkimit
4. Juridiksioni i Bashkimit
5. Marrëdhënie të jashtëzakonshme
6. Selia e Bashkimit
7. Gjuha zyrtare e Bashkimit
8. Njësia monetare
9. Sindikata të kufizuara. Marrëveshje të Posaçme
10. Marrëdhëniet me Kombet e Bashkuara

të dokumentit të publikuar në Bernë, më 1999. Për Protokollin e Shtatë Shtesë (Bukuresht 2004), shihni faqet 3-7 të dokumentit të publikuar në Bernë, më 2004. Për Protokollin e Tetë Shtesë (Kongresi i 24-t - 2008), shihni faqet 3-7 të dokumentit të publikuar në Bernë, më 2008. Për Protokollin e Nëntë Shtesë (Stamboll 2016), shihni faqet 7-13 të dokumentit të publikuar në Bernë në 2016. Për Protokollin e Dhjetë Shtesë (Addis Ababa 2018), shihni faqet 5-8 të dokumentit të publikuar në Bernë, më 2018. Për Protokollin e Njëmbëdhjetë Shtesë (Abidjan 2021), shihni faqet 9-18 të kësaj broshure.



Kushtetuta

11. Marrëdhëniet me organizatat ndërkombëtare
Kapitulli II. Anëtarësimi ose pranimi në
Bashkim. Tërheqja nga Bashkimi

12. Anëtarësimi ose pranimi në Bashkim.
Procedura

13. Tërheqja nga Bashkimi. Procedura
Kapitulli III. Organizimi i Bashkimit

14. Organet e Bashkimit

15. Kongresi

16. Kongrese të jashtëzakonshme

17. Këshilli i Administrimit

18. Këshilli i Operacioneve Postare

19. Byroja Ndërkombëtare

Kapitulli IV. Financat e Bashkimit

20. Shpenzimet e Bashkimit. Kontributet e
shteteve anëtare

Seksioni II. Aktet e Bashkimit

Kapitulli I. Të përgjithshme

21. Aktet e Bashkimit

22. Zbatimi i Akteve të Bashkimit në territoret
për marrëdhëniet ndërkombëtare të të cilave është
përgjegjës një shtet anëtar

23. Legjislacioni kombëtar

Kapitulli II. Pranimi dhe denoncimi i akteve të
Bashkimit

24. Nënshkrimi, autentifikimi, ratifikimi, pranimi,
miratimi dhe aderimi në aktet e Bashkimit

25. Njoftimi i ratifikimit, pranimit, miratimit dhe
aderimit në Aktet e Bashkimit

26. Denoncimi i Marrëveshjeve të Bashkimit

Kapitulli III. Amendimet e Akteve të Bashkimit

27. Paraqitja e propozimeve

28. Amendimi i Kushtetutës

29. Amendimi i rregullores së përgjithshme,
Konventës dhe Marrëveshjeve të Bashkimit

Kapitulli IV. Zgjidhja e mosmarrëveshjeve

30. Arbitrazhi

Seksioni III. Dispozitat përfundimtare

31. Hyrja në fuqi dhe kohëzgjatja e Kushtetutës

KUSHTETUTA E BASHKIMIT TË PËRBOTSHËM POSTAR

*(E ndryshuar me protokollet shtesë të Tokios më 1969,
të Lozanës 1974, të Hamburgut 1984, të Uashingtonit
1989, të Seulit 1994, të Pekinit 1999, të Bukureshtit 2004
dhe të Kongresit të 24-t – 2008, të Stambollit 2016, të
protokolleve shtesë, të Addis Ababa 2018, dhe të
protokolleve shtesë të Abidjan 2021.)*

Preambulë

Me synimin për të zhvilluar komunikimin midis
popujve nëpërmjet funksionimit efikas të
shërbimeve postare, dhe për të kontribuar në arritjen
e qëllimit fisnik të bashkëpunimit ndërkombëtar në
fushat kulturore, sociale dhe ekonomike, anëtarët e
plotfuqishëm të qeverive të vendeve anëtare kanë
miratuar këtë Kushtetutë, objekt ratifikimi, **pranimi
ose miratimi**.

Misioni i Bashkimit të Përbotshëm Postar (në
vijim **“Bashkimi”**) është të nxisë zhvillimin e
qëndrueshëm të shërbimeve universale postare
efikase dhe të aksesueshme, me qëllim lehtësimin e
komunikimit midis popujve nëpërmjet:

- Garantimit të qarkullimit të lirë të objekteve
postare në një territor të vetëm postar të përbërë nga
rrjete të ndërlidhura;

- Nxitjes së miratimit të standardeve të
përbashkëta dhe përdorimit të teknologjisë;

- Sigurimit të bashkëpunimit dhe bashkëveprimit
ndërmjet palëve të interesuara;

- Promovimit të bashkëpunimit teknik efektiv;

- Përbushjes së nevojave në ndryshim të
konsumatorëve.

Seksioni I

Dispozita organike

KAPITULLI I TË PËRGJITHSHME

Neni 1

Qëllimi dhe objektivat e Bashkimit

1. Vendet që zbatojnë këtë Kushtetutë do të
formojnë, sipas organizatës ndërqeveritare Bashkimi



i Përbotshëm Postar², një territor të vetëm postar për shkëmbimin reciprok të objekteve postare. Liria e transitit duhet të garantohet në të gjithë territorin e Bashkimit, sipas kushteve të përcaktuara në Aktet e Bashkimit dhe çdo protokoll shtesë të saj (në vijim të referuar bashkërisht si “Aktet e Bashkimit”).

2. Qëllimi i Bashkimit është të sigurojë organizimin dhe përmirësimin e shërbimeve postare dhe të promovojë në këtë aspekt zhvillimin e bashkëpunimit ndërkombëtar.

3. Bashkimi duhet të marrë pjesë, në masën që është e mundur, në sigurimin e ndihmës teknike postare të kërkuar nga shtetet anëtare.

Neni 2 Përkufizime

1. Për qëllimet e Akteve të **Bashkimit**, termit e mëposhtëm do të kenë kuptimet e përcaktuara në vijim:

1.1 Shërbim postar: të gjitha shërbimet postare ndërkombëtare qëllimi i të cilave përcaktohet dhe rregullohet nga aktet e Bashkimit. Detyrimet kryesore të shërbimeve postare janë të përmbushin disa objektiva të caktuar socialë dhe ekonomikë të shteteve anëtare, duke siguruar mbledhjen, përpunimin, transmetimin, dhe shpërndarjen e dërgesave postare.

1.2 Shtet Anëtar: një shtet që përmbush kushtet e nenit 3 të Kushtetutës.

1.3 Territor i vetëm postar (një dhe i njëjti territor postar): detyrimi i palëve kontraktuese të Akteve të UPU për të ofruar për shkëmbimin reciprok të artikujve postarë, duke përfshirë edhe lirinë e transitit, dhe trajtimin e dërgesave postare në transit nga vende të tjera njëloj me artikujt e tyre postarë, pa diskriminim, në bazë të kushteve të specifikuara në Aktet e Bashkimit.

1.4 Liria e transitit: detyrimi i një vendi anëtar të ndërmjetëm për të siguruar transportin e dërgesave postare për të kaluar transit në të, drejtuar në një tjetër vend anëtar, duke siguruar trajtim të ngjashëm me atë të dhënë për dërgesat e brendshme, në bazë të kushteve të specifikuara në Aktet e Bashkimit.

1.5 Objekt postar: termi i përgjithshëm që i

referohet çdo sendi/artikulli të dërguar nga operatori i caktuar i një shteti anëtar (letër, kolipostë, urdhërpagesë etj.), siç përshkruhet në Konventën e Përbotshme Postare (në vijim “**Konventa**”), Marrëveshjet e Bashkimit (siç referohet në nenin 21 të Kushtetutës) dhe rregulloret e tyre përkatëse.

1.6 Operator i caktuar: çdo ent shtetëror ose jo, i caktuar zyrtarisht nga shteti anëtar për të kryer shërbimet postare dhe për të përmbushur detyrimet përkatëse që rrjedhin nga Aktet e Bashkimit në territorin e tij.

1.7 Rezerva: një klauzolë përjashtimi ku një vend anëtar pretendon të përjashtojë ose të modifikojë efektin ligjor të një klauzole të një Akti, të ndryshëm nga Kushtetuta dhe rregulloret e përgjithshme, në zbatimin e tij në atë vend anëtar. Çdo rezervë do të jetë në përputhje me objektin dhe qëllimin e Bashkimit siç përcaktohet në parathënie dhe në nenin 1 të Kushtetutës. Ajo duhet të justifikohet në mënyrë të rregullt dhe të miratohet nga shumica e kërkuar për miratimin e Aktit në fjalë, dhe të përfshihet në Protokollin Përfundimtar të tij.

Neni 3 Anëtarët e Bashkimit

1. Do të jenë shtete anëtare të Bashkimit:

1.1 shtetet që kanë statusin e anëtarit në datën kur hyn në fuqi Kushtetuta;

1.2 shtetet e pranuar në përputhje me **nenin 12**.

Neni 4 Juridiksioni i Bashkimit

1. Bashkimi do të ketë në juridiksionin e tij:

1.1 territoret e shteteve anëtare;

1.2 zyrat e postës të krijuara nga shtetet anëtare në territoret që nuk bëjnë pjesë në Bashkim;

1.3 territoret që nuk janë anëtare të Bashkimit, por përfshihen në të, pasi nga pikëpamja postare ato varen nga shtetet anëtare.

Neni 5 Marrëdhënie të jashtëzakonshme

1. Shtetet anëtare operatorët e caktuar të të cilave ofrojnë shërbime **postare në emër të** territoreve që

² Në përputhje me Kongresin e Abidjan-it- Dok. 39, janë bërë modifikime të ndryshme në versionin anglisht të Kushtetutës për të prezantuar një gjuhë neutrale ndaj gjinisë.

Meqë këto ndryshime editoriale nuk cenojnë tekstin zyrtar në gjuhën frënge, ato nuk shënohen si ndryshime në këtë volum.



nuk përfshihen në Bashkim janë të detyruara të veprojnë si ndërmjetës për shtetet e tjera anëtare. Dispozitat e Konventës dhe rregulloret e saj do të jenë të zbatueshme për marrëdhënie të tilla të jashtëzakonshme.

Neni 6
Selia e Bashkimit

Selia e Bashkimit dhe e organeve të përhershme të tij është caktuar në Bernë.

Neni 7
Gjuha zyrtare e Bashkimit

Gjuha zyrtare e Bashkimit është gjuha franceze.

Neni 8
Njësia monetare

Njësia monetare e përdorur në Aktet e Bashkimit do të jetë njësia e kontabilitetit të Fondit Monetar Ndërkombëtar (FMN).

Neni 9
Sindikata të kufizuara. Marrëveshje të Posaçme

1. Shtetet anëtare ose operatorët e tyre të caktuar, nëse i lejohet legjislacioni i atyre shteteve anëtare, mund të themelojnë sindikata të kufizuara dhe të bëjnë marrëveshje të veçanta në lidhje me shërbimin **postar**, gjithmonë me kusht që ata nuk do të kenë dispozita më pak të favorshme për publikun se ato të parashikuara nga Aktet në të cilat shtetet anëtare në fjalë janë palë.

2. Sindikatat e kufizuara mund të dërgojë vëzhgues në kongrese, në Këshillin e Administrimit, në Këshillin e Operacioneve Postare dhe në konferenca dhe takime të organizuara nga Bashkimi.

3. Bashkimi mund të dërgojë vëzhgues në kongreset, konferencat dhe mbledhjet e Sindikatave të Kufizuara.

Neni 10
Marrëdhëniet me Kombet e Bashkuara

Marrëdhëniet ndërmjet Bashkimit dhe Kombeve të Bashkuara do të rregullohen nga **Marrëveshjet**, tekstet e të cilave i bashkëlidhen Kushtetutës.

Neni 11

Marrëdhëniet me organizatat ndërkombëtare

Me qëllim sigurimin e bashkëpunimit të ngushtë në fushën postare ndërkombëtare, Bashkimi mund të bashkëpunojë me organizata ndërkombëtare që kanë interesa dhe veprimtari të lidhura me të.

KAPITULLI II
ANËTARËSIMI OSE PRANIMI NË
BASHKIM. TËRHEQJA NGA BASHKIMI

Neni 12
**Anëtarësimi ose pranimi në Bashkim.
Procedura**

1. Çdo shtet anëtar i Kombeve të Bashkuara mund të aderojë në Bashkim.

2. Çdo shtet sovran i cili nuk është anëtar i Kombeve të Bashkuara mund të aplikojë për pranim si një shtet anëtar i Bashkimit.

3. Aderimi ose kërkesa për pranim në Bashkimin duhet të përfshijë një deklaratë formale të pranimit të Kushtetutës dhe të Akteve të detyrueshme të Bashkimit. Ajo do t'i dërgohet nga qeveria e vendit të interesuar te drejtori i përgjithshëm i Byrosë Ndërkombëtare, i cili do të njoftojë pranimin ose do të konsultohet me shtetet anëtare në lidhje me aplikimin për pranim, sipas rastit.

4. Një vend i cili nuk është anëtar i Kombeve të Bashkuara do të konsiderohet të pranohet si një vend anëtar nëse kërkesa e tij është miratuar nga të paktën dy të tretat e shteteve anëtare të Bashkimit. Shtetet anëtare **përgjigja e të cilave nuk është marrë nga Byroja Ndërkombëtare** brenda një periudhe kohe prej katër muajsh të llogaritur nga data e konsultimeve do të konsiderohet se ka abstenuar. **Përgjigjet e sipërpërmendura do t'i paraqiten Byrosë Ndërkombëtare me mjete fizike ose elektronike të sigurta dhe duhet të nënshkruhen nga përfaqësuesi i autorizuar i autoritetit qeveritar të shtetit anëtar në fjalë. Për qëllime të këtij paragrafi, “mjete elektronike të sigurta” do t'i referohet çdo mjeti elektronik të përdorur për përpunimin, ruajtjen dhe transmetimin e të dhënave që garantojnë ruajtjen e tërësisë/plotësisë, integritetit dhe konfidencialitetit të këtyre të dhënave gjatë paraqitjes së përgjigjeve të sipërpërmendura nga një shtet anëtar.**



5. Aderimi ose pranimi në anëtarësim do t'u njoftohet qeverive të shteteve anëtare nga drejtori i përgjithshëm i Byrosë Ndërkombëtare. Ai do të ketë efekt nga data e këtij njoftimi.

Neni 13

Tërheqja nga Bashkimi. Procedura

1. Çdo shtet anëtar mund të tërhiqet nga Bashkimi me anë të një njoftimi të denoncimit për Kushtetutë, të dhënë nga Qeveria e shtetit të interesuar për drejtorin e përgjithshëm të Byrosë Ndërkombëtare dhe nëpërmjet tij, qeverive të shteteve anëtare.

2. Tërheqja nga Bashkimi do të bëhet efektive një vit pas marrjes së njoftimit të denoncimit të dhënë në paragrafin 1 nga drejtori i përgjithshëm i Byrosë Ndërkombëtare.

KAPITULLI III ORGANIZIMI I BASHKIMIT

Neni 14

Organet e Bashkimit

1. Organet e Bashkimit janë Kongresi, Këshilli drejtues, Këshilli i Operacioneve Postare dhe Byroja Ndërkombëtare.

2. Organet e përhershme të Bashkimit janë Këshilli drejtues, Këshilli i Operacioneve Postare, dhe Byroja Ndërkombëtare.

Neni 15

Kongresi

1. Kongresi është organi më i lartë i Bashkimit.
2. Kongresi përbëhet nga përfaqësues të shteteve anëtare.

Neni 16

Kongrese të jashtëzakonshme

Një Kongres i jashtëzakonshëm mund të mbledhet me kërkesë ose me miratimin e dy të tretave të shteteve anëtare të Bashkimit.

Neni 17

Këshilli drejtues

1. Ndërmjet dy kongreseve, Këshilli Drejtues (CA) siguron vazhdimësinë e punëve të Bashkimit, në përputhje me dispozitat e Akteve të Bashkimit.

2. Anëtarët e Këshillit drejtues ushtrojnë funksionet e tyre në emër dhe në interesin e Bashkimit.

Neni 18

Këshilli i Operacioneve Postare

1. Këshilli i Operacioneve Postare (POC) do të jetë përgjegjës për çështjet operacionale, tregtare, teknike dhe ekonomike që lidhen me shërbimin postar.

2. Anëtarët e Këshillit të Operacioneve Postare i kryejnë funksionet e tyre në emër dhe në interes të Bashkimit të Përbotshëm Postar.

Neni 19

Byroja Ndërkombëtare

1. Një zyrë qendrore, që funksionon në selinë e Bashkimit me emrin Byroja Ndërkombëtare e Bashkimit të Përbotshëm Postar, e drejtuar nga një drejtor i përgjithshëm dhe nën kontrollin e Këshillit Drejtues, do të shërbejë si organ ekzekutiv, mbështetës, ndërlidhës, informimi dhe konsultimi.

KAPITULLI IV FINANCAT E BASHKIMIT

Neni 20

Shpenzimet e Bashkimit. Kontributet e shteteve anëtare

1. Çdo Kongres cakton shumën maksimale të shpenzimeve të cilën:

1.1 mund të arrijnë çdo vit shpenzimet e Bashkimit;

1.2 mund të arrijnë shpenzimet në lidhje me mbledhjen e Kongresit të ardhshëm.

2. Shuma maksimale për t'u shpenzuar e parashikuar në pikën 1, mund të tejkalohet, nëse kërkohet nga rrethanat, me kushtin që të respektohen dispozitat përkatëse në lidhje me Rregulloren e përgjithshme.

3. Shpenzimet e Bashkimit, duke përfshirë eventualisht shpenzimet e parashikuara në pikën 2, do të mbështeten bashkërisht nga shtetet anëtare të Bashkimit. Me këtë rast, çdo shtet anëtar zgjedh klasën e kontributit në të cilën ai do të përfshihet **në bazë të dispozitave përkatëse** të caktuara në Rregulloren e përgjithshme.



4. Në rast të aderimit ose pranimit në Bashkim, sipas nenit **12**, shteti i interesuar do të zgjedhë klasën e kontributit në të cilën ai dëshiron të vendoset për shpërndarjen e shpenzimeve të Bashkimit në mënyrë të barabartë në bazë të dispozitave përkatëse të caktuara në rregulloret e përgjithshme.

Seksioni II

Aktet e Bashkimit

KAPITULLI I TË PËRGJITHSHME

Neni 21

Aktet e Bashkimit

1. Kushtetuta do të jetë Akti themelor i Bashkimit. Ajo do të përmbajë rregullat organike të Bashkimit dhe nuk do të jetë objekt i rezervave.

2. Rregulloret e përgjithshme do të shprehin dispozitat të cilat sigurojnë zbatimin e Kushtetutës dhe punën e Bashkimit. Ato do të jenë të detyrueshme për të gjitha shtetet anëtare dhe nuk do të jenë objekt i rezervave.

3. **Konventa** dhe rregulloret e saj do të shprehin rregullat e zbatueshme në të gjithë **shërbimin postar**. Këto akte do të jenë të detyrueshme për të gjitha shtetet anëtare. Shtetet anëtare duhet të sigurohen se operatorët e tyre të caktuar do të përmbushin detyrimet që rrjedhin nga Konventa dhe rregulloret e saj

4. Marrëveshjet e Bashkimit, dhe rregulloret e tyre, do të **përcaktojnë përkatësisht dhe rregullojnë shërbimet e ndryshme nga ato të përcaktuara dhe rregulluara në Konventë dhe rregulloret e saj** ndërmjet shteteve anëtare, të cilat janë palë në to. Ato do të jenë të detyrueshme vetëm për këto shtete anëtare. Shtetet nënshkruese anëtare duhet të sigurohen se operatorët e tyre të caktuar do të përmbushin detyrimet që rrjedhin nga Marrëveshjet e Bashkimit dhe rregulloret e tyre.

5. Rregulloret, të cilat do të përmbajnë rregullat e aplikimit të nevojshme për zbatimin e Konventës dhe të Marrëveshjeve të Bashkimit, do të hartohen nga Këshilli i Operacioneve Postare, duke pasur parasysh vendimet e marra nga Kongresi.

6. Protokollet përfundimtare të bashkëlidhura me Aktet e Bashkimit referuar në paragrafët 3, 4 dhe 5 do të përmbajnë rezervat në lidhje me këto akte.

Neni 22

Zbatimi i Akteve të Bashkimit në territoret për marrëdhëniet ndërkombëtare të të cilave është përgjegjës një shtet anëtar

1. Çdo shtet mund të deklarojë në çdo moment që pranimi i Akteve të Bashkimit nga ai do të përfshijë të gjitha territoret, për marrëdhëniet ndërkombëtare të të cilëve ose disa prej tyre është përgjegjës.

2. Deklarata e parashikuar në paragrafin 1, duhet t'i drejtohet drejtorit të përgjithshëm të Byrosë Ndërkombëtare.

3. Çdo shtet anëtar mund t'i drejtojë në çdo kohë drejtorit të përgjithshëm të Byrosë Ndërkombëtare një njoftim për të kundërshtuar zbatimin e Akteve të Bashkimit, për të cilat ai ka bërë deklaratën e parashikuar në paragrafin 1. Ky njoftim do të fillojë efektet e saj, një vit pas datës së marrjes së tij nga drejtori i përgjithshëm i Byrosë Ndërkombëtare.

4. Deklaratat dhe njoftimet e parashikuara në paragrafët 1 dhe 3, do t'i komunikohen shteteve anëtare nga drejtori i përgjithshëm i Byrosë Ndërkombëtare.

5. Paragrafët 1 deri në 4, nuk do të zbatohen në territoret që kanë cilësinë e anëtarit të Bashkimit dhe për marrëdhëniet ndërkombëtare të të cilit është përgjegjës një shtet anëtar.

Neni 23

Legjislacioni kombëtar

1. Dispozitat e Akteve të Bashkimit nuk do të devijojnë nga legjislacioni i secilit prej shteteve anëtare në lidhje me çka nuk është parashikuar në këto akte.

KAPITULLI II

PRANIMI DHE DENONCIMI I AKTEVE TË BASHKIMIT

Neni 24

Nënshkrimi, autentifikimi, ratifikimi, pranimi, miratimi dhe aderimi në aktet e Bashkimit

1. Aktet e Bashkimit që rrjedhin nga Kongresi duhet të nënshkruhen nga të plotfuqishmit e shteteve anëtare.

2. Rregulloret duhet të autentifikohen nga kryetari dhe Sekretari i Përgjithshëm i Këshillit të Operacioneve Postare.



3. Aktet e Bashkimit do të ratifikohen, pranohen ose miratohen sa më shpejt të jetë e mundur nga shtetet nënshkruese, në përputhje me rregullat e tyre përkatëse kushtetuese.

4. Kur një shtet anëtar nuk ratifikon, pranon ose miraton Aktet e Bashkimit të cilat i ka nënshkruar, këto akte do të jenë njëloj të vlefshme për shtetet e tjera anëtare që i kanë ratifikuar, pranuar ose miratuar ato.

5. Shtetet anëtare mund të aderojnë në çdo kohë në Aktet e Bashkimit të cilat nuk i kanë nënshkruar, në përputhje me procedurat përkatëse të përcaktuara në Rregullat e Procedurave të Kongreseve.

6. Aderimi i shteteve anëtare në Aktet e Bashkimit do të njoftohet në përputhje me nenin 25.

Neni 25

Njoftimi i ratifikimeve, pranimit, miratimit dhe aderimit në Aktet e Bashkimit

1. Instrumentet e ratifikimit, pranimit, miratimit dhe aderimit në Aktet e Bashkimit do të depozitohen në afatin më të shkurtër pranë drejtorit të përgjithshëm të Byrosë Ndërkombëtare cila do të njoftojë qeveritë e shteteve anëtare për këto depozitime.

Neni 26

Denoncimi i Marrëveshjeve të Bashkimit

1. Çdo shtet anëtar mund të vendosë për të pushuar pjesëmarrjen në një ose disa Marrëveshje të Bashkimit, subjekt në analogji me kushtet e përcaktuara në nenin 13.

KAPITULLI III AMENDIMET E AKTEVE TË BASHKIMIT

Neni 27

Paraqitja e propozimeve

1. Një shtet anëtar ka të drejtë të paraqesë, në Kongres ose midis kongreseve, propozime në lidhje me Aktet e Bashkimit në të cilin ai është palë.

2. Megjithatë, propozimet në lidhje me Kushtetutën dhe rregulloret e përgjithshme mund të paraqiten vetëm në Kongres.

3. Për më tepër, propozimet në lidhje me rregulloret duhet të paraqiten në Këshillin e

Operacioneve Postare, **nëpërmjet ndërmjetësit të Byrosë Ndërkombëtare.**

Neni 28

Amendimi i Kushtetutës

1. Për miratimin e propozimeve të paraqitura në Kongres dhe që lidhen me këtë Kushtetutë, është i nevojshëm miratimi nga dy të tretat e shteteve anëtare të Bashkimit, që kanë të drejtën e votës.

2. Amendimet e **Kushtetutës** të miratuara nga një Kongres do të jenë objekt i një protokolli shtesë dhe **do të hyjnë në fuqi në datën e specifikuar këtu, siç është vendosur nga i njëjti Kongres. Pa cenuar karakterin detyrues të Kushtetutës siç parashikohet në nenin 21.1, amendimet në fjalë do të ratifikohen, miratohen, pranohen ose aderojnë** sa më shpejt të jetë e mundur nga shtetet anëtare. Instrumentet e këtij ratifikimi, **miratimi, pranimi apo aderimi** do të trajtohen në përputhje me procedurën e përcaktuar në nenin 25.

Neni 29

Amendimi i Rregullores së përgjithshme, Konventës dhe Marrëveshjeve të Bashkimit

1. Rregullorja e përgjithshme, konventa dhe Marrëveshjet e Bashkimit do të përcaktojnë kushtet që duhet të përmbushen për miratimin e propozimeve në lidhje me to.

2. Amendimet e rregulloreve të përgjithshme, Konventës dhe marrëveshjeve të Bashkimit do të formojnë objektin e protokollit shtesë dhe do të hyjnë në fuqi në datën e specifikuar këtu, të vendosur nga Kongresi. Pa cenuar karakterin detyrues së Akteve të sipërpërmendura të Bashkimit, siç parashikohet në nenin 21, amendimet në fjalë do të ratifikohen, miratohen, pranohen ose aderojnë sa më shpejt të jetë e mundur nga shtetet anëtare. Këto instrumente të ratifikimit, miratimit apo aderimit do të trajtohen në përputhje me procedurën e përcaktuar në nenin 25. Kjo dispozitë do të zbatohet, *mutatis mutandis*, për çdo amendim të Konventës dhe Marrëveshjeve të Kongresit të miratuara ndërmjet kongreseve.



KAPITULLI IV ZGJIDHJA E MOSMARRËVESHJEVE

Neni 30 Arbitrazhi

1. Në rast të një mosmarrëveshje midis dy ose më shumë shteteve anëtare në lidhje me interpretimin e Akteve të Bashkimit ose përgjegjësitë e vendosura mbi shtet anëtar nga zbatimi i këtyre Akteve, çështja në fjalë do të zgjidhet me arbitrazh.

Seksioni III Dispozita përfundimtare

Neni 31 Hyrja në fuqi dhe kohëzgjatja e Kushtetutës

1. Kjo Kushtetutë do të hyjë në fuqi duke filluar nga data 1 janar 1966 dhe do të jetë në fuqi për një kohë të papërcaktuar.

Në dëshmi të sa më sipër, të plotfuqishmit të qeverive të shteteve anëtare kanë nënshkruar këtë Kushtetutë, në një kopje të vetme origjinale e cila do të depozitohet në arkivat e Qeverisë së shtetit në të cilin është vendosur selia e Bashkimit. Një kopje e tij do t'i dërgohet **çdo shteti anëtar** nga Byroja Ndërkombëtare e **Bashkimit**.

Bërë në Vjenë, 10 korrik 1964

RREGULLORE E PËRGJITHSHME E BASHKIMIT TË PËRBOTSHËM POSTAR

Rregullore e Përgjithshme e Bashkimit të Përbotshëm Postar

(Ndryshuar nga Protokollin Shtesë i Stambollit 2016, i
Addis Ababa 2018 dhe Abidjan 2021³)

Pasqyra e lëndës

Kapitulli I. Organizimi, funksionimi dhe funksionet e Kongresit, të Këshillit të Administrimit, të Këshillit të Operacioneve Postare dhe Komitetit Konsultativ

Seksioni 1. Kongresi

Neni

101. Organizimi dhe mbledhja e Kongresit dhe kongreset e jashtëzakonshme

102. E drejta e votës në Kongres
103. Funksionet e kongresit
104. Rregullat e Procedurës së Kongreseve
105. Vëzhguesit e organeve të Bashkimit.
- Seksioni 2. Këshilli i Administrimit (CA)
106. Përbërja dhe funksionimi i Këshillit të Administrimit
107. Funksionet e CA-së
108. Organizimi i sesioneve të CA-së
109. Vëzhguesit
110. Rimbursimi i shpenzimeve të udhëtimit
111. Informacion mbi aktivitetet e CA-së
- Seksioni 3. Këshilli i Operacioneve Postare (POC)
112. Përbërja dhe funksionimi i POC-së
113. Funksionet e POC-së
114. Organizimi i sesioneve të POC-së
115. Vëzhguesit POC
116. Rimbursimi i shpenzimeve të udhëtimit
117. Informacion mbi aktivitetet POC
118. Komiteti Koordinues për Organet e Përhershme të Bashkimit
- Seksioni 4. Komiteti Konsultativ (CC)
119. Qëllimi i CC-së
120. Përbërja e CC-së
121. Anëtarësimi në CC
122. Funksionet e CC-së
123. Organizimi i CC-së
124. Përfaqësues të Komitetit Konsultativ në Këshillin e Administrimit, në Këshillin e Operacioneve Postare dhe Kongres
125. Vëzhguesit e CC-së
126. Informacion mbi aktivitetet e CC-së
- Kapitulli II. Byroja Ndërkombëtare
- Seksioni 1. Zgjedhja e drejtorit të përgjithshëm dhe zëvendës drejtorit të përgjithshëm të Byrosë Ndërkombëtare
127. Zgjedhja e drejtorit të përgjithshëm dhe zëvendës drejtorit të përgjithshëm të Byrosë Ndërkombëtare
128. Detyrat e drejtorit të përgjithshëm
129. Detyrat e zëvendës drejtorit të përgjithshëm
- Seksioni 2. Sekretariati i Organeve të Bashkimit dhe Komiteti Këshillues
130. Shënime të përgjithshme

³ Për Protokollin Shtesë të Stambollit 2016, shih f. 33 deri në 43, të broshurës së publikuar në Bernë, 2016. Për protokollin e dytë shtesë (Kongresi i Jashtëzakonshëm Faqe|3510

Addis Ababa, 2018) shih faqet 9 deri 25, të broshurës së publikuar Bernë 2018. Për protokollin e Tretë Shtesë (Abidjan 2021) shih faqet 19 deri 39 të kësaj broshure.



131. Përgatitja dhe shpërndarja e dokumenteve të organeve të Bashkimit

132. Lista e shteteve anëtare

133. Informacioni. Opinionet. Kërkesat për interpretim dhe amendim të Akteve. Reklamimet. Roli në shlyerjen e llogarive

134. Bashkëpunimi teknik

135. Formularët e dhënë nga Byroja Ndërkombëtare

136. Aktet e Sindikatave të Kufizuara dhe Marrëveshje të Posaçme

137. Botimet periodike të Bashkimit

138. Raporti vjetor për punën e Bashkimit

Kapitulli III. Paraqitja, shqyrtimi i propozimeve, njoftimi i vendimeve të miratuara dhe hyrja në fuqi e Rregullores dhe vendimeve të tjera të miratuara

139. Procedura për paraqitjen e propozimeve në Kongres

140. Procedura për amendimin e propozimeve të paraqitura në përputhje me nenin 139

141. Procedura për paraqitjen e propozimeve që amendojnë Konventën ose Marrëveshjet ndërmjet kongreseve

142. Marrja në konsideratë e propozimeve që amendojnë Konventën ose Marrëveshjet ndërmjet kongreseve

143. Amendimi i Rregullores nga Këshilli i Operacioneve Postare

144. Njoftimi i vendimeve të miratuara ndërmjet kongreseve

145. Hyrja në fuqi e rregulloreve dhe vendimeve të tjera të miratuara ndërmjet kongreseve

Kapitulli IV. Financa

146. Vendosja dhe rregullimi i shpenzimeve të Bashkimit

147. Rregullimi i kontributeve të shteteve anëtare

148. Mangësitë në financim

149. Mbikëqyrja e mbajtjes së llogarive dhe kontabilitetit

150. Sanksione automatike

151. Klasat e kontributeve

152. Pagesa për furnizime nga Byroja Ndërkombëtare

153. Organizimi i organeve ndihmëse të përdorues – financuesve

Kapitulli V. Arbitrazhi

154. Procedura e arbitrazhit

Kapitulli VI. Përdorimi i gjuhëve brenda Bashkimit

155. Gjuha zyrtare e Byrosë Ndërkombëtare

156. Gjuhët e përdorura për dokumentacion, për debate dhe për korrespondencë zyrtare

Kapitulli VII. Dispozita të fundit

157. Kushtet për miratimin e propozimeve në lidhje me Rregulloren e Përgjithshme

158. Propozimet në lidhje me Marrëveshjet me Kombet e Bashkuara

159. Hyrja në fuqi dhe kohëzgjatja e Rregullores së Përgjithshme

RREGULLORE E PËRGJITHSHME E BASHKIMIT TË PËRBOTSHËM POSTAR⁴

(Ndryshuar nga Protokollit Shtesë i Stambollit 2016, i Addis Ababa 2018 dhe i Abidjan 2021)

Të nënshkruarit, të plotfuqishmit e Qeverive të shteteve anëtare të **Bashkimit të Përbotshëm Postar** (në vijim **“Bashkimi”**), duke pasur parasysh nenin 21.2 të Kushtetutës së **Bashkimit**, të përfunduar në Vjenë, më datë 10 korrik 1964, me marrëveshje të përbashkët dhe në bazë të nenit 24.3 dhe 5 të Kushtetutës, kanë hartuar në këtë Rregullore të Përgjithshme dispozitat e mëposhtme, duke siguruar zbatimin e Kushtetutës dhe funksionimin e Bashkimit.

KAPITULLI 1

ORGANIZIMI, FUNKSIONIMI DHE FUNKSIONET E KONGRESIT, TË KËSHILLIT TË ADMINISTRIMIT, TË KËSHILLIT TË OPERACIONEVE POSTARE DHE KOMITETIT KONSULTATIV

Seksioni 1

Kongresi

Neni 101

Organizimi dhe mbledhja e kongreseve dhe kongreseve të jashtëzakonshme

1. Përfaqësuesit e shteteve anëtare do të mbledhen në kongres jo më vonë se katër vjet nga

⁴ Në përputhje me Kongresin e Abidjan-it- Dok. 39, janë bërë modifikime të ndryshme në versionin anglisht të Kushtetutës për të prezantuar një gjuhë neutrale ndaj gjinisë.

Meqë këto ndryshime editoriale nuk cenojnë tekstin zyrtar në gjuhën frënge, ato nuk shënohen si ndryshime në këtë volum.



fundi i vitit në të cilin është mbledhur Kongresi i mëparshëm.

2. Çdo shtet anëtar do të përfaqësohet në Kongres nga një ose disa delegatë të cilët do të kenë kompetencat e nevojshme nga Qeveria e tyre. Në rast nevojë, mund të bihet dakord për t'u përfaqësuar nga një shtet tjetër anëtar. Megjithatë duhet të kuptohet që një delegacion nuk mund të përfaqësojë më shumë se një shtet anëtar të ndryshëm nga shteti i tij.

3. Në parim, çdo Kongres cakton vendin ku do të zhvillohet Kongresi i ardhshëm. Nëse kjo zgjidhje bëhet e pazbatueshme, Këshilli Drejtues është i autorizuar të caktojë vendin ku Kongresi do të mbajë mbledhjet e tij, por pasi të ketë konsultimit me vendin e papranuar më parë.

4. Në marrëveshje me Byronë Ndërkombëtare, qeveria pritëse cakton datën definitive dhe vendin e saktë ku do të zhvillohet Kongresi. Në parim, një vit para kësaj date, qeveria pritëse do t'i dërgojë një ftesë secilës prej qeverive të shteteve anëtare. Kjo ftesë mund të dërgohet në mënyrë të drejtpërdrejtë, ose me ndërmjetësim të një qeverie tjetër, ose nëpërmjet drejtorit të përgjithshëm të Byrosë Ndërkombëtare.

5. Kur nuk ka një shtet pritës për Kongresin, Byroja Ndërkombëtare, në marrëveshje me Këshillin Drejtues dhe pas konsultimit me Qeverinë e Konfederatës së Zvicrës, do të marrë masat e nevojshme për thirrjen dhe organizimin e Kongresit në vendin ku ndodhet selia e Bashkimit. Në këtë rast, Byroja Ndërkombëtare do të ushtrojë funksionet e qeverisë ftuese.

6. Vendi për mbledhjen e një Kongresi të Jashtëzakonshëm përcaktohet nga shtetet anëtare që kanë marrë iniciativën për këtë Kongres, pas konsultimit me Byronë Ndërkombëtare.

7. Paragrafët 2 deri në 5 dhe neni 102 do të jenë të zbatueshme për analogji dhe për kongreset e jashtëzakonshme.

Neni 102

E drejta e votës në Kongres

1. Çdo vend anëtar ka të drejtë të një vote, me përjashtim të sanksioneve të parashikuara në nenin 150.

Neni 103

Funksionet e Kongresit

1. Në bazë të propozimeve nga shtetet anëtare, Këshilli Drejtues dhe Këshilli i Operacioneve Postare, Kongresi:

Faqe | 3512

1.1 të përcaktojë parimet e përgjithshme për përmbushjen e objektivave dhe qëllimit të Bashkimit të vendosur në preambulë dhe në nenin 1 të Kushtetutës;

1.2 të konsiderojë dhe miratojë, nëse është e përshtatshme, propozimet për amendimet e Kushtetutës, Rregullores së Përgjithshme, **Konventën Postare të Përbotshme (në vijim “Konventa”)** dhe Marrëveshjet e paraqitura nga shtetet anëtare dhe Këshillat, në përputhje me nenin 27 të Kushtetutës dhe nenin 139 të Rregullores së Përgjithshme;

1.3 të vendosë datën për hyrjen në fuqi të Akteve;

1.4 të miratojë Rregullat e tij të Procedurës dhe amendimet e këtyre Rregullave;

1.5 të konsiderojë raportet e përgjithshme mbi punën e Këshillit Drejtues, Këshillit të Operacioneve Postare dhe Komitetit Këshillimor, që mbulojnë periudhën nga Kongresi i mëparshëm, të paraqitur nga organet përkatëse në përputhje me nenet 111, 117 dhe 126 të Rregullores së Përgjithshme;

1.6 të miratojë strategjinë e Bashkimit;

1.7 të miratojë draftplanin katërvjeçar të biznesit të **Bashkimit**;

1.8 të vendosë shumën maksimale të shpenzimeve të Bashkimit në përputhje me nenin 20 të Kushtetutës;

1.9 të zgjedhë shtetet anëtare në Këshillin Drejtues dhe në Këshillin e Operacioneve Postare, në përputhje me, ndër të tjera, procedurat zgjedhore të përcaktuara në rezolutat e Kongresit që lidhen me këtë çështje;

1.10 të zgjedhë drejtorin e përgjithshëm dhe zëvendësdrejtorin e përgjithshëm;

1.11 të vendosë kufirin e kostove që ka Bashkimi për prodhimin e dokumenteve në gjuhën kineze, gjermane, portugeze dhe ruse.

2. Kongresi, si organ suprem i Bashkimit, do të kujdeset për të gjitha çështjet e tjera që kanë të bëjnë me shërbimet postare.

Neni 104

Rregullat e procedurës së kongreseve

1. Për organizimin e punës së tij dhe zhvillimin e debateve, Kongresi duhet të zbatojë Rregullat e Procedurës.

2. Çdo Kongres mund të ndryshojë Rregullat e Procedurës sipas kushteve të përcaktuara në rregulloret e procedurës.



3. Paragrafët 1 dhe 2, për analogji, do të zbatohen edhe për kongreset e jashtëzakonshme.

Neni 105

Vëzhguesit e organeve të Bashkimit

1. Subjektet e mëposhtme do të ftohen të marrin pjesë në seancat plenare dhe mbledhjet e komisioneve të Kongresit, Këshillit të Administrimit dhe Këshillit të Operacioneve Postare si vëzhgues:

1.1 Kombet e Bashkuara;

1.2 Sindikatat e Bashkimit;

1.3 Anëtarët e Komitetit Konsultativ;

1.4 Subjektet e autorizuar për të marrë pjesë në mbledhjet e Bashkimit si vëzhgues në bazë të një rezolute apo vendimi të Kongresit.

2. Subjektet e mëposhtme, nëse janë caktuar sipas rregullit nga Këshilli i Administrimit në përputhje me nenin 107.1.12, do të ftohen të marrin pjesë në mbledhjet e veçanta të Kongresit si vëzhgues të posaçëm:

2.1 Agjencitë e specializuara të Kombeve të Bashkuara dhe organizatave të tjera ndërqeveritare;

2.2 Çdo organ ndërkombëtar, çdo shoqatë ose ndërmarrje, ose çdo person i kualifikuar.

3. Përveç vëzhguesve të përcaktuar në paragrafin 1 të këtij neni, Këshilli i Administrimit dhe Këshilli i Operacioneve Postare mund të caktojë vëzhgues të posaçëm për të marrë pjesë në mbledhjet e tyre në pajtim me Rregullat e tyre të Procedurës, kur kjo është në interes të Bashkimit dhe organet të tij.

Seksioni 2

Këshilli i Administrimit (CA)

Neni 106

Përbërja dhe funksionimi i CA

1. Këshilli i Administrimit përbëhet nga dyzetë e një anëtarë, të cilët ushtrojnë funksionet e tyre gjatë periudhës midis dy kongreseve të njëpasnjëshme.

2. Presidenca i njihet si e drejtë shtetit anëtar pritës të kongresit. Nëse ky shtet anëtar heq dorë nga kjo e drejtë, ai do të konsiderohet si anëtar *de jure*, dhe për rrjedhojë, grupi gjeografik në të cilin ai bën pjesë, do të ketë në dispozicionin e tij një vend shtesë, ndaj të cilit nuk do të jenë të zbatueshme kufizimet e parashikuara në pikën 3. Në këtë rast, Këshilli i Administrimit do të zgjedhë për

presidencë një nga shtetet anëtare pjesëtarë të grupit gjeografik në të cilin bën pjesë shteti anëtar pritës.

3. Të dyzetë (40) anëtarët e tjerë të Këshillit të Administrimit do të zgjidhen nga Kongresi mbi bazën e një shpërndarje gjeografike të barabartë. Të paktën gjysma e anëtarëve do të rinovohet në çdo kongres; asnjë vend anëtar nuk mund të zgjidhet nga tri kongrese të njëpasnjëshme. **Pa cenuar sa më sipër, një vend në grupin gjeografik të të cilit i përket vendeve anëtare të përcaktuara si vende dhe territore ishullore të Paqësorit (sipas listës përkatëse të krijuar nga OKB-ja) do të rezervohet për këto vende anëtare.**

4. Çdo anëtar i Këshillit të Administrimit cakton përfaqësuesin(t) e tij. Anëtarët e Këshillit të Administrimit duhet të marrin pjesë në mënyrë aktive në punimet e tij.

5. Funksionet e anëtarit të Këshillit të Administrimit nuk do të jenë të paguara. Shpenzimet për funksionimin e këtij Këshilli i ngarkohen Bashkimit.

6. Këshilli i Administrimit do të përcaktojë, zyrtarizojë dhe/ose krijojë grupet e punës dhe task-forcat ose organe të tjera që do të ngrihen brenda strukturës së saj, duke pasur parasysh ngritjen e tyre për qëllime të Strategjisë dhe Planit të punës së Bashkimit, të miratuara nga Kongresi.

Neni 107

Funksionet e CA-së

1. CA-ja do të ketë kompetencat e mëposhtme:

1.1 mbikëqyrjen e të gjitha veprimtarive të Bashkimit midis kongreseve, duke siguruar përputhjen me vendimet e Kongresit, duke shqyrtuar çështjet që kanë të bëjnë me politikat qeverisëse mbi çështjet postare dhe duke konsideruar zhvillimet rregullatore ndërkombëtare si ato që kanë të bëjnë me tregtinë e shërbimeve dhe të konkurrencën;

1.2 promovimin, bashkërendimin dhe mbikëqyrjen e të gjitha formave të asistencës teknike postare brenda kuadrit të bashkëpunimit teknik ndërkombëtar;

1.3 Shqyrton draftplanin katërvjeçar të biznesit të **Bashkimit** të miratuar nga Kongresi dhe e finalizon atë, duke përfshirë aktivitetet e përcaktuara në draftplanin për periudhën katërvjeçare në përputhje me burimet aktuale të disponueshme. Plani duhet gjithashtu, nëse është e përshtatshme, të jetë në



përputhje me rezultatet e procesit të prioritizimit të përcaktuara nga Kongresi. Versioni final i planit katërvjeçar të biznesit i **Bashkimit**, i përfunduar dhe miratuar nga Këshilli i Administrimit, do të krijojë bazat për përgatitjen e Programit vjetor dhe Buxhetit të UPU-së, si dhe për planet vjetore operacionale për t'u hartuar dhe zbatuar nga Këshilli i Administrimit dhe Këshilli i Operacioneve Postare.

1.4 shqyrtimin dhe miratimin e Programit dyvjeçar dhe Buxhetit dhe llogarive të Bashkimit, duke marrë parasysh versionin përfundimtar të Planit të Biznesit të **Bashkimit**, siç përshkruhet në nenin 107.1.3.

1.5 autorizimin e tejkalimit të kufirit të shpenzimeve, nëse e kërkojnë rrethanat, në përputhje me nenin **146.3** deri në 5;

1.6 autorizimin e zgjedhjes së një klase kontributi më të ulët, nëse kjo kërkohet, në përputhje me kushtet e parashikuara në nenin **151.5**.

1.7 autorizimin e ndryshimit të grupit gjeografik, nëse kjo kërkohet nga një shtet anëtar, duke konsideruar mendimet e shprehura nga shtetet anëtare të cilat janë pjesëtare të grupeve gjeografike në fjalë;

1.8 krijimin ose shkurtimin e vendeve të punës në Byronë Ndërkombëtare të financuara nga buxheti, duke konsideruar kufizimet lidhur me tavanin e vendosur të shpenzimeve;

1.9 vendimin mbi kontaktet që duhet të vendosen me shtetet anëtare me qëllim përmbushjen e funksioneve të tij;

1.10 pas konsultimit me Këshillin e Operacioneve Postare, vendos për marrëdhëniet që do të përcaktohen me organizatat të cilat nuk janë vëzhgues në kuptim të nenit 105.1 dhe 105.2.1

1.11 shqyrton raportet e Byrosë Ndërkombëtare mbi marrëdhëniet e UPU-t me organizma të tjerë ndërkombëtarë, vendime të cilat i gjykon si të përshtatshme për të drejtuar këto marrëdhënie dhe veprimet që duhet të ndërmerren për to;

1.12 pas këshillimit me Këshillin e Operacioneve Postare dhe Sekretariatit e Përgjithshëm, të caktojë në kohën e duhur organizmat ndërkombëtarë, shoqatat, sipërmarrjet dhe personat e specializuar të cilët duhet të ftohen në seancat shkencore të Kongresit dhe të Komiteteve të tij, kur kjo është në interesin e Bashkimit ose të punimeve të Kongresit, dhe instruktimin e drejtorit të përgjithshëm të dërgojë ftesat e nevojshme;

1.13 caktimin e shtetit anëtar ku do të mbahet Kongresi i ardhshëm në rastin e parashikuar në nenin 101.3;

1.14 cakton në kohën e duhur dhe pas konsultimit me Këshillin e Operacioneve Postare numrin e Komiteteve të nevojshme për të kryer punën e Kongresit, dhe specifikon funksionet e tyre.

1.15 caktimin, pas këshillimit me Këshillin e Operacioneve Postare dhe në bazë të miratimit të Kongresit, shtetet anëtare të përgatitura:

1.15.1 për të marrë përsipër nënkryesinë e Kongresit dhe të presidencës dhe të nënpresidencës së Komiteteve, duke konsideruar sa më shumë që është e mundur shpërndarjen gjeografike të barabartë të shteteve anëtare; dhe

1.15.2 për të mbikëqyrur Komisionet e kufizuara të Kongresit;

1.16 caktimin e atyre anëtarëve të tij të cilët do të jenë anëtarë të Komitetit Këshillimor;

1.17 shqyrton dhe miraton, në kuadër të kompetencave të tij, çdo veprim që çmohet i nevojshëm për të ruajtur dhe rritur cilësinë edhe për të modernizuar shërbimin postar ndërkombëtar.

1.18 shqyrtimin, me kërkesë të Kongresit, të Këshillit të Operacioneve Postare ose të shteteve anëtare, probleme të llojit administrativ, legjislativ dhe juridik që lidhen me Bashkimin ose shërbimin postar ndërkombëtar; i takon Këshillit drejtues të vendosë për fushat e lartpërmendura, nëse është e dobishme të ndërmerren studimet e kërkuara nga shtetet anëtare midis kongreseve;

1.19 formulimin e propozimeve që do t'i nënshtrohen miratimit të Kongresit ose të shteteve anëtare në përputhje me nenin 142;

1.20 parashtron çështjet për studimin e Këshillit të Operacioneve Postare për shqyrtimin në përputhje me nenin 113.1.6;

1.21 vlerësimin dhe miratimin, duke u këshilluar me Këshillin e Operacioneve Postare, projektin e Strategjisë që do të paraqitet në Kongres;

1.22 marrjen dhe diskutimin e raporteve dhe rekomandimeve të Komitetit Këshillimor dhe marrjen në konsideratë të rekomandimeve nga Komiteti Këshillimor për paraqitje në Kongres;

1.23 sigurimin e kontrollit mbi aktivitetet e Byrosë Ndërkombëtare;

1.24 miraton raportin vjetor mbi punën e Bashkimit dhe Raportin vjetor Operacional Financiar të përgatitur nga Byroja Ndërkombëtare dhe nëse e përshtatshme, jep vërejtje mbi to;



1.25 krijë parimet, në rastin kur e gjykon të nevojshme, për Këshillin e Operacioneve Postare duke konsideruar gjatë shqyrtimit të çështjeve me pasoja financiare të rëndësishme (tarifa, detyrime të fazës përfundimtare, shpenzime transiti, tarifa bazë të transportit ajror të postës dhe postimin jashtë shtetit për dërgesat e postës së letrave), ndjekjen nga afër të shqyrtimit të këtyre çështjeve dhe rishikimin dhe miratimin, për konformitet me parimet e lartpërmendura, propozimet e Këshillit të Operacioneve Postare në lidhje me këto çështje;

1.26 miratimin, brenda kuadrit të kompetencave të veta, të rekomandimeve të Këshillit të Operacioneve Postare në lidhje me njohjen, nëse është e nevojshme, të rregulloreve ose të një praktike të re duke pritur që Kongresi të vendosë mbi çështjen;

1.27 shqyrtimin e raportit vjetor të përgatitur nga Këshilli i Operacioneve Postare dhe çdo propozim të paraqitur nga Këshilli;

1.28 miratimin e raportit katër vjeçar, të përgatitur nga Byroja Ndërkombëtare duke u këshilluar me Këshillin e Operacioneve Postare, mbi performancën e shteteve anëtare në lidhje me ekzekutimin e Strategjisë së Bashkimit të miratuar nga Kongresi i mëparshëm, për t'u paraqitur në Kongresin e radhës;

1.29 krijimin e kuadrit për organizimin e Komitetit Këshillimor dhe kontribuimin në organizimin e Komitetit Këshillimor, në përputhje me dispozitat e nenit 123;

1.30 caktimin e kriterëve për anëtarësim në Komitetit Këshillimor dhe **revokon anëtarësimin në përputhje me këto kriterë, siç detajohet më tej në rregullat përkatëse të procedurës të referuara në nenin 123;**

1.31 formulimin e Rregullores Financiare të Bashkimit;

1.32 formulimin e rregullave që rregullojnë Fondin Rezervë;

1.33 formulimin e rregullave që rregullojnë Fondin Special;

1.34 formulimin e rregullave që rregullojnë Fondin e Veprimtarive;

1.35 formulimin e rregullave që rregullojnë Fondin Vullnetar;

1.36 formulimin e Rregullores së Personelit dhe kushteve të shërbimit për funksionarët e zgjedhur;

1.37 formulimin e Rregullores së Fondit Social;

1.38 ushtron, brenda kontekstit të nenit 153, mbikëqyrjen e përgjithshme të krijimit të organeve ndihmëse për përdorues – financuesit;

1.39 miraton Rregullat e Procedurave dhe ndryshimet në këto Rregulla.

Neni 108

Organizimi i sesioneve të CA-së

1. Në mbledhjen e tij të parë e cila do të thirret dhe hapet nga kryetari i Kongresit, CA-ja zgjedh, **ndër anëtarët e tij**, katër nënkryetarë. Kryetari dhe katër nënkryetarët janë nga shtetet anëtare, nga secili prej pesë grupeve gjeografike të Bashkimit.

2. CA-ja do të mbledhet dy herë në vit, ose në bazë të kërkesave të jashtëzakonshme, në selinë e Bashkimit, në përputhje me procedurat përkatëse të përcaktuara në Rregullat e Procedurave

3. Kryetari, nënkryetarët dhe kryetari i Komitetit, bashkëkryetari dhe nënkryetari i CA-së do të përbëjnë Komitetin Drejtues. Ky komitet do të përgatisë dhe drejtojë punët në çdo mbledhje të CA-së. Ai miraton, në emër të CA-së, raportin vjetor të përpiluar nga Byroja Ndërkombëtare mbi punën e Bashkimit dhe merr përsipër çdo detyrë tjetër që CA-ja vendos t'ia besojë ose që lind gjatë procesit të planifikimit strategjik.

4. Kryetari i Këshillit të Operacioneve Postare do të përfaqësojë këtë organ në mbledhjet e CA-së në rendin e ditës të cilave ka çështje të cilat janë me interes për Këshillin e Operacioneve Postare.

5. Kryetari i Komitetit Këshillimor do të përfaqësojë këtë organ në mbledhjet e CA-së në rendin e ditës të cilave ka çështje të cilat janë me interes për Komitetit Këshillimor.

Neni 109

Vëzhguesit

1. Vëzhguesit

1.1 Me qëllim për të siguruar një lidhje efikase të punimeve të dy organeve, Këshilli i Operacioneve Postare mund të caktojë disa përfaqësues për të marrë pjesë në mbledhjet e Këshillit të Administrimit, me cilësinë e vëzhguesit.

1.2 Shtetet anëtare të Bashkimit, të cilat nuk janë anëtare të Këshillit, si vëzhguesit dhe vëzhguesit *ad hoc*, referuar nenit 105, mund të marrin pjesë në seancat plenare dhe mbledhjet e Komitetit të Këshillit të Administrimit, pa të drejtë vote.



2. Parimet

2.1 Për arsye logjistike, Këshilli i Administrimit mund të limitojë numrin e pjesëmarrësve vëzhgues dhe vëzhgues *ad hoc* që marrin pjesë. Ai mund të kufizojë në të njëjtën mënyrë të drejtën e tyre të fjalës gjatë debateve

2.2 Vëzhguesit dhe vëzhguesit *ad hoc* munden, me kërkesën e tyre, të lejohen të bashkëpunojnë në projektet e ndërmarra, duke respektuar kushtet që mund të vendosë Këshilli për të siguruar rendimentin dhe efikasitetin e punës së tij. Vëzhguesit gjithashtu mund të ftohen të drejtojnë disa grupe pune dhe task-forca kur eksperiencia ose ekspertiza e tyre e justifikojnë këtë gjë. Pjesëmarrja e vëzhguesve dhe vëzhguesve *ad hoc* bëhet pa shpenzime shtesë për Bashkimin.

2.3 Në rrethana të jashtëzakonshme, anëtarët e Komitetit Konsultativ dhe vëzhguesit *ad hoc* mund të përjashtohen nga një mbledhje ose nga një pjesë e një mbledhjeje ose nga e drejta e tyre për të marrë dokumente të rezervuara nëse konfidencialiteti i subjektit të mbledhjes ose e dokumentit e kërkon këtë. Ky kufizim mund të vendoset rast pas rasti nga çdo organ i interesuar ose nga kryetari i tij. Situatat rast pas rasti duhet të raportohen te Këshilli i Administrimit dhe te Këshilli i Operacioneve Postare nëse bëhet fjalë për çështje me interes të veçantë për këtë të fundit. Nëse e konsideron si të nevojshme, Këshilli i Administrimit mund të rishqyrtojë kufizimet, duke u këshilluar me Këshillin e Operacioneve Postare nëse e gjykon të arsyeshme.

Neni 110

Mbulimi i shpenzimeve të udhëtimit

1. Shpenzimet e udhëtimit të përfaqësuesve të anëtarëve të Këshillit të Administrimit pjesëmarrës në mbledhjet e këtij organi, do të mbulohen nga shtetet e tyre anëtare. Megjithatë, një përfaqësues i çdo shteti anëtar të klasifikuar, përkatësisht, si në zhvillim ose shtete më pak të zhvilluara nga Këshilli i Administrimit dhe Kombet e Bashkuara, me përjashtim të mbledhjeve që janë mbajtur gjatë Kongresit, do të kenë të drejtën e rimbursimit të kostos së një bilete avioni vajtje- ardhje të klasit ekonomik dhe/ose të një bilete udhëtimi të klasit të parë me tren, ose të shpenzimeve të kryera për udhëtim me çdo mjet tjetër, në rastin e fundit, me kusht që kjo shumë të mos tejkalojë vlerën e një biletë avioni vajtje-ardhje të klasit ekonomik. E

njëta e drejtë i jepet edhe përfaqësuesit të çdo anëtarit të Komiteteve të tij ose organeve të tjera të tij kur këto të fundit mbledhen jashtë Kongresit dhe mbledhjeve të Këshillit.

Neni 111

Informacion mbi aktivitetet e CA-së

1. Pas çdo sesioni, Këshilli i Administrimit do të informojë shtetet anëtare të Bashkimit, operatorët e tyre të caktuar, Bashkimet e kufizuara dhe anëtarët e Komitetit Këshillimor, mbi veprimtaritë e veta duke ju dërguar, *ndër të tjera*, atyre një përmbledhje analitike për rezolutat dhe vendimet.

2. Këshilli i Administrimit do të bëjë një raport për gjithë aktivitetin e tij për Kongresin dhe ja dërgon atë shteteve anëtare, operatorëve të tyre të caktuar dhe anëtarëve të Komitetit Këshillimor të paktën dy muaj para hapjes së Kongresit

Seksioni 3

Këshilli i Operacioneve Postare (POC)

Neni 112

Përbërja dhe funksionimi i Këshillit të Operacioneve Postare (POC)

1. Këshilli i Operacioneve Postare përbëhet nga dyzet e tetë anëtarë të cilët do të ushtrojnë funksionet e tyre gjatë periudhës që ndan dy kongrese të njëpasnjëshme.

2. Anëtarët e Këshillit të Operacioneve Postare do të zgjidhen nga Kongresi sipas një ndarje specifike gjeografike. Të paktën një e treta e anëtarëve të çdo grupi gjeografik do të rinovohet në çdo Kongres. **Pa cenuar sa më sipër, një vend në grupin gjeografik të të cilit i përkasin vendeve anëtare të përcaktuara si vende dhe territore ishullore të Paqësorit (sipas listës përkatëse të krijuar nga OKB-ja), do të rezervohet për këto vende anëtare.**

3. Çdo anëtar i Këshillit të Operacioneve Postare cakton përfaqësuesin(t) e tij. Anëtarët e Këshillit të Operacioneve Postare duhet të marrin pjesë në mënyrë aktive në punimet e tij.

4. Shpenzimet për funksionimin e Këshillit të Operacioneve Postare do të mbulohen nga Bashkimi. Anëtarët e tij nuk marrin asnjë pagesë.

5. Këshilli i Operacioneve Postare do të përcaktojë, zyrtarizojë dhe /ose krijojë grupe pune,



task-forca, organe ndihmëse të financuara nga përdoruesit ose organe të tjera që do të ngrihen brenda strukturës së tij, duke pasur parasysh ngritjen e tyre për qëllime të Strategjisë dhe Planit të punës së Bashkimit, të miratuara nga Kongresi.

Neni 113

Funksionet e POC-së

1. Kompetencat e Këshillit të Operacioneve Postare janë si më poshtë:

1.1 të koordinojë masat praktike për zhvillimin dhe përmirësimin e shërbimeve ndërkombëtare postare;

1.2 të ndërmarrë, pas miratimit të Këshillit të Administrimit brenda kuadrit të kompetencave të këtij të fundit, çdo veprim të gjykuar të nevojshëm për të mbajtur rregullin dhe përforcuar cilësinë e shërbimit ndërkombëtar postar dhe për ta modernizuar atë;

1.3 të vendosë mbi kontaktet që duhet të krijohen me shtetet anëtare dhe operatorët e tyre të caktuar me qëllim përmbushjen e funksioneve të tij;

1.4 të marrë masat e nevojshme për shqyrtimin dhe reklamimin e eksperimenteve dhe progresit të arritur nga disa shtete anëtare dhe operatorët e tyre të caktuar në fushën teknike, operacionale, ekonomike dhe të trajnimit profesional me interes për shtetet e tjera anëtare dhe operatorët e tyre të caktuar.

1.5 merr, në konsultim me Këshillin e Administrimit, hapat e duhur në fushën e bashkëpunimit teknik me të gjitha vendet anëtare të Bashkimit dhe operatorëve të tyre të caktuar dhe në veçanti me vendet e reja në zhvillim dhe operatorët e tyre të caktuar.

1.6 shqyrton çdo pyetje tjetër të dorëzuar për të nga një anëtar i Këshillit të Operacioneve Postare, nga Këshilli i Administrimit ose nga ndonjë vend anëtar ose operator i caktuar;

1.7 merr dhe diskuton raportet, si dhe rekomandimet e Komitetit Këshillimor, dhe, kur janë të përfshira çështje me interes për Këshillin e Operacioneve Postare, shqyrton dhe komenton rekomandimet e Komitetit Këshillimor që do të paraqiten në Kongres;

1.8 cakton ata anëtarë të tij që do të bëjnë pjesë në Komitetin Këshillimor;

1.9 të drejtojë shqyrtimin e problemeve më të rëndësishme operacionale, tregtare, teknike,

ekonomike dhe të bashkëpunimit teknik, që paraqesin interes për të gjitha shtetet anëtare ose operatorët e tyre të caktuar, duke përfshirë çështjet që kanë pasoja financiare të rëndësishme (tarifat, shpenzimet përfundimtare, tarifa të transitit, tarifa të transportit ajror për postën, tarifat për koltë postare dhe postimin jashtë shtetit të artikujve të postës së letrave) dhe të përgatisë informacionin dhe rekomandimeve për veprimin për to;

1.10 t'i sigurojë Këshillit të Administrimit të dhëna për zhvillimin e draftit të Strategjisë së Bashkimit dhe të planit katërvjeçar të biznesit të **Bashkimit** që do të paraqitet në Kongres;

1.11 të studiojë problemet e edukimit dhe formimit profesional që u interesojnë shteteve anëtare dhe operatorëve të tyre të caktuar si e shteteve të reja dhe në zhvillim;

1.12 të shqyrtojë situatën aktuale dhe nevojat e shërbimit postar në shtetet e reja dhe ato në zhvillim dhe të përpunojë rekomandimet e përshtatshme për mënyrat dhe mjetet për përmirësimin e shërbimeve të tyre postare në këto shtete;

1.13 të rishikojë rregulloret e Bashkimit; **në lidhje me këtë**, Këshilli i Operacioneve do të jetë objekt i direktivave të Këshillit drejtues për sa u përket politikave dhe parimeve themelore;

1.14 të formulojë propozime që do t'i paraqiten për miratim Kongresit ose shteteve anëtare në përputhje me nenin 142; miratimi i Këshillit Drejtues kërkohet kur këto propozime kanë të bëjnë me çështje brenda kompetencave e këtij të fundit;

1.15 të shqyrtojë, me kërkesën të një shteti anëtar, çdo propozim që ky shtet anëtar i transmeton Byrosë Ndërkombëtare sipas nenit 141, të përgatisë vërejtjet për to dhe të instruktojë Byronë Ndërkombëtare për aneksimin e këtyre vërejtjeve me propozimet para se t'i paraqiten për miratim shteteve anëtare;

1.16 të rekomandojë, nëse është e nevojshme, dhe kur është e arsyeshme pas miratimit nga Këshilli i Administrimit dhe këshillimit me të gjitha shtetet anëtare, miratimin përfundimtar të rregulloreve ose të një procedure të re deri në momentin që Kongresi të vendosë për këtë çështje;

1.17 të përpunojë dhe të paraqesë, në formë rekomandimesh para shteteve anëtare dhe operatorëve të tyre të caktuar (ose si dispozita detyruese nëse Aktet e Bashkimit e parashikojnë këtë), standarde për procese teknologjike, operacionale dhe procese të tjera në kompetencën e



tij, ku është e domosdoshme një praktikë e njëtrajtshme; ai do të paraqesë në mënyrë të ngjashme, sipas kërkesave, amendamente për standardet që ka vendosur;

1.18 krijon strukturën për organizimin e organeve ndihmëse të përdorues – financuesve dhe bashkohet në organizimin e këtyre organeve në përputhje me dispozitat e nenit 153;

1.19 merr dhe diskuton raportet e organeve ndihmëse të përdorues – financuesve mbi baza vjetore;

1.20 miraton Rregullat e Procedurave dhe ndryshimet në këto Rregulla.

Neni 114

Organizimi i sesioneve të POC-së

1. Në mbledhjen e tij të parë, e cila është thirrur dhe hapur nga kryetari i Kongresit, Këshilli i Operacioneve Postare do të zgjedhë, ndërmjet anëtarëve të tij një kryetar dhe katër nënkryetarë, dhe kryetarët/nënkryetarët/**bashkëkryetarët** e Komitetit. Kryetari dhe katër nënkryetarët janë nga shtetet anëtare, nga secili prej pesë grupeve gjeografike të Bashkimit.

2. Këshilli i Operacioneve Postare mbledhet dy herë në vit, ose në bazë të kërkesave të jashtëzakonshme, në selinë e Bashkimit, në përputhje me procedurat përkatëse të përcaktuara në Rregulloren e Procedurave.

3. Kryetari, nënkryetari dhe kryetarët e Komitetit, nënkryetarët dhe bashkë kryetarët e Këshillit të Operacioneve Postare do të përbëjnë Komitetin Drejtues. Ky Komitet përgatit dhe drejton punët e çdo mbledhje të Këshillit të Operacioneve Postare dhe mbulon të gjitha detyrat që ky i fundit vendos t'ia besojë, ose për të cilat lind nevoja gjatë procesit për planifikim strategjik.

4. Bazuar në Strategjinë e Bashkimit të miratuar nga Kongresi dhe, në veçanti, të pjesës që lidhet me strategjitë e Organeve të Përhershme të Bashkimit, Këshilli i Operacioneve Postare, në sesionin e tij të parë pas Kongresit, do të përgatisë një program pune bazë që përmban një numër të caktuar takimesh me qëllim realizimin e strategjive. Ky program pune bazë, që do të përfshijë një numër të caktuar projektesh mbi subjekte kryesore dhe me interes të përbashkët, do të rishikohet çdo vit në funksion të realitetit dhe të prioritetëve të reja;

5. Kryetari i Komitetit Këshillimor përfaqëson atë organ në mbledhjet e Këshillit të Operacioneve Postare kur rendi i ditës përmban çështje që i interesojnë Komitetit Këshillimor.

Neni 115

Vëzhguesit

1. Vëzhguesit

1.1 Me qëllim për të siguruar një lidhje efikase të punimeve të dy organeve, Këshilli i Operacioneve Postare mund të caktojë disa përfaqësues për të marrë pjesë në mbledhjet e Këshillit të Administrimit, me cilësinë e vëzhguesit.

1.2 Shtetet Anëtare të Bashkimit të cilat nuk janë anëtarë të Këshillit, si vëzhguesit dhe vëzhguesit *ad hoc*, referuar nenit 105, mund të marrin pjesë në seancat plenare dhe mbledhjet e Komitetit të Këshillit të Operacioneve Postare, pa të drejtë vote.

2. Parimet

2.1 Për arsye logjistike, Këshilli i Operacioneve Postare mund të limitojë numrin e pjesëmarrësve vëzhgues dhe vëzhgues *ad hoc* që marrin pjesë. Ai mund të kufizojë në të njëjtën mënyrë të drejtën e tyre të fjalës gjatë debateve.

2.2 Vëzhguesit dhe vëzhguesit *ad hoc* munden, me kërkesën e tyre, të lejohen të bashkëpunojnë në projektet e ndërmarra, duke respektuar kushtet që mund të vendosë Këshilli për të siguruar rendimentin dhe efikasitetin e punës së tij. Vëzhguesit gjithashtu mund të ftohen të drejtojnë grupe pune dhe task-forca, kur eksperiencia ose ekspertiza e tyre e justifikojnë këtë gjë. Pjesëmarrja e vëzhguesve dhe vëzhguesve *ad hoc* bëhet pa shpenzime shtesë nga Bashkimi.

2.3 Në rrethana të jashtëzakonshme, anëtarët e Komitetit Konsultativ dhe vëzhguesit *ad hoc* mund të përjashtohen nga një mbledhje ose nga një pjesë e një mbledhjeje ose nga e drejta e tyre për të marrë dokumente të rezervuara nëse konfidencialiteti i subjektit të mbledhjes ose e dokumentit e kërkon këtë. Ky kufizim mund të vendoset rast pas rasti nga çdo organ i interesuar ose nga kryetari i tij. Situatat rast pas rasti duhet të raportohen te Këshilli i Administrimit dhe te Këshilli i Operacioneve Postare nëse bëhet fjalë për çështje me interes të veçantë për këtë të fundit. Nëse e çmon si të nevojshme, Këshilli i Administrimit mund të rishqyrtojë kufizimet, duke u këshilluar me Këshillin e Operacioneve Postare nëse e gjykon të arsyeshme.



Neni 116

Mbulimi i shpenzimeve të udhëtimit

1. **Shpenzimet e udhëtimit** të përfaqësuesve të anëtarëve të Këshillit të Operacioneve Postare që marrin pjesë në mbledhjet e tij, do të mbulohen nga shteti i tyre anëtar që ky i fundit përfaqëson. Megjithatë, një përfaqësues i çdo shteti anëtar të klasifikuar si shtete më pak të zhvilluara në përputhje me listën e hartuar nga Kombet e Bashkuara, me përjashtim të mbledhjeve që janë mbajtur gjatë Kongresit, do të kenë të drejtën e rimbursimit të kostos së një bilete avioni vajtje-ardhje të klasit ekonomik dhe/ose të një bilete udhëtimi të klasit të parë me tren, ose të shpenzimeve të kryera për udhëtim me çdo mjet tjetër, **në rastin e fundit**, me kusht që kjo shumë të mos tejkalojë vlerën e një biletë avioni vajtje-ardhje të klasit ekonomik.

Neni 117

Informacion mbi veprimtarinë e POC-së

1. Pas çdo sesioni, Këshilli i Operacioneve Postare do të njoftojë shtetet anëtare, operatorët e tyre të caktuar, Sindikatat e kufizuara dhe anëtarët e Komitetit Këshillimor mbi veprimtarinë e tij duke i dërguar atyre, *ndër të tjera*, një përmbledhje analitike dhe rezolutat dhe vendimet e tyre.

2. Këshilli i Operacioneve Postare do të përgatisë një raport vjetor mbi punën e tij për Këshillin e Administrimit.

3. Këshilli i Operacioneve Postare përpilon, për Kongresin, një raport përmbledhës për punën e tij duke përfshirë raportet e organeve ndihmëse të përdorues – financuesve siç është parashikuar në nenin 153 dhe ja dërgon shteteve anëtare, operatorëve të tyre caktuar, si dhe anëtarëve të Komitetit Këshillimor të paktën dy muaj para hapjes së Kongresit.

Neni 118

Komiteti Koordinues për Organet e Përhershme të Bashkimit

1. Kryetari i Këshillit të Administrimit, kryetari i Këshillit të Operacioneve Postare dhe drejtori i përgjithshëm i Byrosë Ndërkombëtare formojnë Komitetin Koordinues për Organet e Përhershme të Bashkimit (CCoord).

2. CCoord do të ketë atributet dhe funksionet e mëposhtme:

2.1 të kontribuojë në koordinimin e punës së organeve të përhershme të Bashkimit;

2.2 të takohet, kur është e nevojshme, për të diskutuar çështjet e rëndësishme në lidhje me Bashkimin dhe shërbimin postar dhe t'u japë organeve të Bashkimit një vlerësim të çështjeve në fjalë;

2.3 të sigurojë zbatimin e përshtatshëm të procesit të planifikimit strategjik, me qëllim që të gjitha vendimet mbi aktivitetet e Bashkimit të merren nga organet përkatëse, në përputhje me përgjegjësitë sipas specifikimeve në Aktet e Bashkimit.

3. I thirrur nga kryetari i Këshillit të Administrimit, CCoord do të mbledhet dy herë në vit, në selinë e Bashkimit. Data dhe vendi i takimeve do të caktohet nga kryetari i Këshillit të Administrimit në marrëveshje me kryetarin e Këshillit të Operacioneve Postare dhe drejtorin e përgjithshëm të Byrosë Ndërkombëtare.

Sesioni 4

Komiteti Këshillimor (CC)

Neni 119

Qëllimi i Komitetit Këshillimor

1. Komiteti Këshillimor do të përfaqësojë interesat e sektorit ndërkombëtar postar në kuptimin e gjerë dhe ofrojë një kuadër për një dialog efikas ndërmjet grupeve të interesit.

Neni 120

Përbërja e Komitetit Këshillimor

1. Komiteti Këshillimor do të përbëhet nga:

1.1 organizata joqeveritare (**përfshirë organizatat** që përfaqësojnë konsumatorë, furnitorë të shërbimeve të shpërndarjes, **punëdhënës ose punonjës postarë**); **subjekte filantropike; organizata standardizuese, financiare dhe zhvillimore**; furnitorë të mallrave dhe të shërbimeve për sektorin dhe shërbimet postare, **subjekte të transportit dhe subjekte të tjera të sektorit privat**; dhe disa organizma të ngjashëm të personave dhe shoqërive të cilat kanë interes në mbështetjen e misionit dhe objektivave të Bashkimit;



1.2 figura të nivelit të lartë nga sektori postar, të rekomanduara nga shtetet anëtare ose nga organet e Bashkimit në fjalë, përfshirë Komitetin Këshillimor;

1. Të gjithë anëtarët e Komitetit Këshillimor do të krijohen (dhe nëse kjo kërkohet nga shteti anëtar në fjalë, të regjistrohen sipas rregullave) ose, në rastin e figurave të nivelit të lartë të referuar në 1.2, të kenë rezidencë të përhershme, në një shtet anëtar të Bashkimit.

2. Kostot operacionale të Komitetit Këshillimor do të ndahen **ndërmjet anëtarëve të Komitetit Këshillimor**, përveç nëse përcaktohet ndryshe nga Këshilli i Administrimit. **Në lidhje me këtë dhe siç përshkruhet më tej në Rregullat e Procedurës të Komitetit Këshillimor, pagesa të ndryshme anëtarësimi mund të aplikohen në varësi të natyrës specifike ligjore dhe kapaciteteve financiare të anëtarëve të Komitetit Këshillimor.**

4. Anëtarët e Komitetit Këshillimor nuk do të paguhen ose përfitojnë çfarëdolloj shpërblimi.

Neni 121 Anëtarësimi në CC

1. Anëtarësimi në Komitetin Këshillimor do të përcaktohet përmes paraqitjes së kërkesës dhe të pranimit të kësaj të fundit, nga Këshilli i Administrimit **dhe** e realizuar në përputhje me nenin 107.1.30.

2. Çdo kërkesë për anëtarësim në Komitetin Këshillimor, e paraqitur nga subjektet ose figurat e nivelit të lartë, siç referohet në nenin 120, do të shoqërohet me një autorizim paraprak ose rekomandim të shtetit anëtar korrespondues të Bashkimit në përputhje me nenin 122.

3. Çdo anëtar i Komitetit Këshillimor do të caktojë përfaqësuesin(it) e tij.

Neni 122 Funksionet e Komitetit Këshillimor

1. Komiteti Këshillimor do të ketë këto funksione;

1.1 të shqyrtojë dokumente dhe raporte të Këshillit të Administrimit dhe të Këshillit të Operacioneve Postare. Në rrethana të jashtëzakonshme, e drejta për të marrë disa dokumente mund të jetë e kufizuar nëse konfidencialiteti i çështjes së mbledhjes ose i

dokumentit e kërkon këtë, **në përputhje me nenet 109.2.3 dhe 115.2.3;**

1.2 të drejtojë dhe kontribuojë në studimin dhe diskutimin e çështjeve të rëndësishme për anëtarët e Komitetit Këshillimor;

1.3 të shqyrtojë çështje që prekin sektorin e shërbimeve postare dhe të paraqesë raporte mbi këto çështje;

1.4 të sigurojë të dhëna për punët e Këshillit të Administrimit dhe të Këshillit të Operacioneve Postare, duke përfshirë paraqitjen e raporteve dhe rekomandimeve dhe të japë **opinion**e për të dy Këshillat;

1.5 të bëjë rekomandime për Kongresin, në bazë të miratimit të Këshillit të Administrimit dhe, kur janë të përfshira çështje që i interesojnë Këshillit të Operacioneve Postare, në bazë të shqyrtimit dhe komenteve të Këshillit të Operacioneve Postare.

Neni 123 Organizimi i Komitetit Këshillimor

1. Komiteti Këshillimor do të riorganizohet pas çdo Kongresi, në përputhje me kuadrin e përpiluar nga Këshilli i Administrimit. Kryetari i Këshillit të Administrimit drejton mbledhjen për organizimin e Komitetit Këshillimor, gjatë të cilës do të zgjidhet kryetari i Komitetit në fjalë.

2. Komiteti Këshillimor përcakton organizimin e vet të brendshëm dhe harton rregulloren e tij të brendshme, duke ju referuar parimeve bazë të Bashkimit dhe në bazë të miratimit të Këshillit të Administrimit, pas këshillimit me Këshillin e Operacioneve Postare.

3. Komiteti Këshillimor do të mbledhet një herë në vit. Në parim, mbledhjet do të zhvillohen në selinë e Bashkimit në të njëjtën kohë me sesionet e Këshillit të Administrimit dhe të Këshillit të Operacioneve Postare. Data dhe vendi i çdo mbledhje do të vendosen nga kryetari i Komitetit Këshillimor, në marrëveshje me kryetarin e Këshillit të Administrimit dhe të Këshillit të Operacioneve Postare dhe drejtorin e përgjithshëm të Byrosë Ndërkombëtare.



Neni 124

**Përfaqësues të Komitetit Konsultativ në
Këshillin e Administrimit, Këshillin e
Operacioneve Postare dhe Kongres**

1. Me qëllim sigurimin e një lidhje ndërmjet organeve të Bashkimit, Komiteti Këshillimor mund të caktojë disa përfaqësues për të marrë pjesë në mbledhjet e Kongresit, Këshillit të Administrimit dhe Këshillit të Operacioneve Postare dhe Komiteteve përkatëse të tyre, me cilësinë e vëzhguesit pa të drejtë vote.

2. Anëtarët e Komitetit Këshillimor janë të ftuar të marrin pjesë në sesionet plenare dhe mbledhjet e Komitetit të Këshillit të Administrimit dhe Këshillit të Operacioneve Postare në përputhje me nenin 105 Ata gjithashtu mund të marrin pjesë në punimet e grupeve të punës dhe task-forcës sipas kushteve të vendosura nga nenet 109.2.2 dhe 115.2.2.

3. Kryetari i Këshillit të Administrimit dhe kryetari i Këshillit të Operacioneve Postare do të përfaqësojnë këto organe në mbledhjet e Komitetit Këshillimor kur rendi i ditës së këtyre mbledhjeve përmban çështje që u interesojnë këtyre organeve.

Neni 125

Vëzhguesit e Komitetit Këshillimor

1. Shtetet **anëtare** të Bashkimit, vëzhguesit dhe vëzhguesit *ad hoc*, referuar nenit 105, mund të marrin pjesë, pa të drejtë vote, në seancat plenare dhe në mbledhjet e Komitetit Këshillimor.

2. Për arsye logjistike, Komiteti Këshillimor mund të limitojë numrin e pjesëmarrësve vëzhgues dhe vëzhgues *ad hoc* që marrin pjesë. Ai mund të kufizojë në të njëjtën mënyrë të drejtën e tyre të fjalës gjatë debateve.

3. Në rrethana të jashtëzakonshme, vëzhguesit dhe vëzhguesit *ad hoc* mund të përjashtohen nga një mbledhje ose nga një pjesë e një mbledhjeje ose nga e drejta e tyre për të marrë dokumente të rezervuara nëse konfidencialiteti i subjektit të mbledhjes ose e dokumentit e kërkon këtë. Ky kufizim mund të vendoset rast pas rasti nga çdo organ i interesuar ose nga kryetari i tij. Situatat rast pas rasti duhet të raportohen te Këshilli i Administrimit dhe te Këshilli i Operacioneve Postare nëse bëhet fjalë për çështje me interes të veçantë për këtë të fundit. Kur e çmon si të nevojshme, Këshilli i Administrimit mund të rishqyrtojë kufizimet, duke u këshilluar me

Këshillin e Operacioneve Postare nëse e gjykon të arsyeshme.

Neni 126

**Informacione mbi veprimtarinë e Komitetit
Këshillimor**

1. Pas çdo mbledhje, Komiteti Këshillimor njofton Këshillin e Administrimit dhe Këshillin e Operacioneve Postare për veprimtarinë e tij duke i dërguar kryetarëve të këtyre organeve, *ndër të tjera*, një përmbledhje analitike të mbledhjeve të tij, si dhe rekomandime dhe mendime.

2 Komiteti Këshillimor i bën Këshillit të Administrimit një raport për veprimtarinë vjetore dhe i dërgon një kopje Këshillit të Operacioneve Postare. Ky raport do të përfshihet në dokumentacionin e Këshillit të Administrimit që u shpërndahet shteteve anëtare të Bashkimit, operatorëve të tyre të caktuar dhe Sindikatave të kufizuara, në përputhje me nenin 111.

3 Komiteti Këshillimor bën për Kongresin një raport mbi gjithë aktivitetin e tij dhe ia dërgon atë shteteve anëtare dhe operatorëve të tyre të caktuar të paktën dy muaj para hapjes së Kongresit.

KAPITULLI II**BYROJA NDËRKOMBËTARE****Seksioni 1****Zgjedhja e drejtorit të përgjithshëm dhe
zëvendës drejtorit të përgjithshëm të Byrosë
Ndërkombëtare**

Neni 127

**Zgjedhja e drejtorit të përgjithshëm dhe
zëvendës drejtorit të përgjithshëm të Byrosë
Ndërkombëtare**

1. Drejtori i përgjithshëm dhe zëvendës drejtori i përgjithshëm i Byrosë Ndërkombëtare zgjidhen nga Kongresi për periudhën që ndan dy kongrese të njëpasnjëshme, me kohëzgjatje minimale të mandatit të tyre prej katër vjetësh. Mandati i tyre është i përsëritshëm vetëm njëherë. Me përjashtim të vendimit të kundërt të Kongresit, data e fillimit të funksionit të tyre është caktuar 1 janari i vitit që vjen pas Kongresit.

2. Të paktën shtatë muaj para hapjes së Kongresit, drejtori i përgjithshëm i Byrosë



Ndërkombëtare do t'i dërgojë një shkresë Qeverive të shteteve anëtare duke i ftuar të paraqesin kandidaturat e mundshme për postin e drejtorit të përgjithshëm dhe të zëvendës drejtorit të përgjithshëm dhe duke treguar në të njëjtën kohë nëse drejtori i përgjithshëm ose zëvendës drejtori i përgjithshëm në funksion janë të interesuar për rinovimin e mundshëm të mandatit të tyre të parë. Kandidaturat, të shoqëruara me një *curriculum vitae*, duhet të mbërrijnë në zyrën e Byrosë Ndërkombëtare të paktën dy muaj para hapjes së Kongresit. Kandidatët duhet të jenë shtetas të shteteve anëtare që u paraqesin. Byroja Ndërkombëtare do të përgatisë dokumentacionin e zgjedhjeve për Kongresin. Zgjedhja e drejtorit të përgjithshëm dhe e zëvendës drejtorit të përgjithshëm bëhet me votim të fshehtë, duke u zgjedhur në fillim drejtori i përgjithshëm.

3. Nëse posti i drejtorit të përgjithshëm është vakant, zëvendës drejtori i përgjithshëm merr përsipër funksionet e drejtorit të përgjithshëm deri në fund të mandatit të parashikuar për atë vetë; ai do të jetë i zgjedhshëm në këtë post dhe do të pranohet automatikisht si kandidat, me kusht që afati fillestar i detyrës si zëvendës drejtor i përgjithshëm nuk është i rinovuar një herë nga Kongresi i mëparshëm dhe ai të deklarojë interesin e tij për t'u konsideruar si kandidat për postin e drejtorit të përgjithshëm.

4. Në rastin kur posti i drejtorit të përgjithshëm dhe zëvendës drejtorit të përgjithshëm janë njëkohësisht vakantë, Këshilli i Administrimit do të zgjedhë, mbi bazën e aplikimeve të marra pas njoftimit të posteve vakante, një zëvendës drejtor të përgjithshëm për periudhën deri në Kongresin e ardhshëm. Për sa i përket paraqitjes së aplikimeve, do të zbatohet për analogji paragrafi 2.

5. Nëse posti i zëvendës drejtorit të Përgjithshëm është vakant, Këshilli i Administrimit, me propozim të drejtorit të përgjithshëm, ngarkon një nga drejtorët e gradës D 2 të Byrosë Ndërkombëtare të marrë përsipër, deri në Kongresin e ardhshëm, funksionet e zëvendës drejtorit të përgjithshëm.

Neni 128

Funksionet e drejtorit të përgjithshëm

1. Drejtori i përgjithshëm është përfaqësuesi ligjor i Bashkimit.

2. Drejtori i përgjithshëm organizon, administron dhe drejton Byronë Ndërkombëtare.

3. Lidhur me klasifikimin e posteve, emërimeve dhe rritjes në detyrë:

3.1 Drejtori i përgjithshëm ka kompetencën për të renditur postet e gradës G 1 deri në D 2 dhe për të emëruar dhe rritur në detyrë funksionarët e këtyre gradave.

3.2 Për emërimet e gradave P 1 deri në D 2, ai duhet të marrë në konsideratë kualifikimet profesionale të kandidatëve të cilët janë shtetas të **një shteti anëtar** ose ushtrojnë aktivitetin e tyre profesional në një **shtet anëtar**, duke konsideruar një ndarje të barabartë gjeografike për kontinentet dhe **gjuhët dhe një balancë gjinore**. Postet e gradës D 2 duhet, në masën që është e mundur, të plotësohen nga kandidatë me prejardhje nga rajone të ndryshme nga ai i origjinës së drejtorit dhe zëvendës drejtorit të përgjithshëm, duke pasur parasysh konsiderimin suprem të efikasitetit të **Byrosë Ndërkombëtare**.

3.3 Në emërimin e një funksionari të ri, ai do të konsiderojë gjithashtu që në parim, personat që zënë postet e gradave D 2, D 1 dhe P 5 të jenë shtetas nga shtete të ndryshme të Bashkimit.

3.4 Në rritjen në detyrë të një funksionari në gradat D 2, D 1 dhe P 5, nuk do të jetë i detyruar të zbatojë të njëjtin parim si te pika 3.3.

3.5 kërkesat e një shpërndarje të barabartë gjeografike dhe të gjuhëve **dhe të balancës gjinore**, do të renditen pas meritës në procesin e rekrutimit.

3.6 Drejtori i përgjithshëm njofton Këshillin e Administrimit një herë në vit për emërimet dhe rritjet në detyrë në gradat P 4 deri në D 2.

4. Për më tepër, drejtori i përgjithshëm ka kompetencat e mëposhtme:

4.1 të veprojë si depozitues i Akteve të Bashkimit dhe si ndërmjetës në procedurën e miratimit dhe të pranimit dhe të tërheqjes nga Bashkimi;

4.2 të njoftojë vendimet e marra nga Kongresi për gjithë qeveritë e shteteve anëtare;

4.3 të njoftojë të gjitha shtetet anëtare dhe operatorët e tyre të caktuar mbi rregulloret e shfuqizuara ose të rishikuara nga Këshilli i Operacioneve Postare;

4.4 të përgatisë projektin e buxhetit vjetor të Bashkimit në nivelin më të ulët të mundshëm në pajtim me nevojat e Bashkimit dhe ta paraqesë në kohën e duhur për shqyrtim në Këshillin e Administrimit; t'i paraqesë buxhetin shteteve anëtare të Bashkimit pas miratimit nga Këshilli i Administrimit dhe ta realizojë atë;



4.5 të kryejë veprimtari të veçanta të kërkuara prej organeve të Bashkimit dhe ato që i janë caktuar me anë të Akteve;

4.6 të marrë iniciativat për realizimin e objektivave të caktuar nga organet e Bashkimit, brenda kuadrit të politikës së vendosur dhe të fondeve të disponueshme;

4.7 të japë sugjerime dhe propozime Këshillit të Administrimit ose Këshillit të Operacioneve Postare;

4.8 të paraqesë, në Këshillin e Operacioneve Postare, pas mbylljes së Kongresit, propozimet që kanë të bëjnë me ndryshimet e rregulloreve sipas vendimeve të Kongresit, në përputhje me Rregullat e Procedurës së Këshillit të Operacioneve Postare;

4.9 të përgatisë, për Këshillin e Operacioneve Postare dhe mbi bazën e direktivave të dhëna nga Këshillat, projekt Strategjinë dhe projekt planin katërvjeçar të biznesit të UPU-së që do të paraqitet në Kongres;

4.10 të përgatisë, për miratim nga Këshilli i Administrimit, një raport katër vjeçar mbi performancën e shteteve anëtare mbi Strategjinë e Bashkimit të miratuar nga Kongresi paraardhës, i cili do të paraqitet në Kongresin e radhës;

4.11 të veprojë si ndërmjetës në marrëdhëniet midis:

4.11.1 Bashkimit dhe Sindikatave të kufizuara;

4.11.2 Bashkimit dhe Organizatës së Kombeve të Bashkuara;

4.11.3 Bashkimit dhe organizatave ndërkombëtare, veprimtaritë e të cilave paraqesin interes për Bashkimin;

4.11.4 Bashkimit dhe organizmave ndërkombëtarë, shoqatave ose sipërmarrjeve që organet e Bashkimit dëshirojnë t'i konsultojnë ose të bashkëpunojnë;

4.12 të marrë përsipër funksionin e Sekretarit të Përgjithshëm të organeve të Bashkimit, sipas dispozitave të posaçme të Rregullores së Përgjithshme, veçanërisht:

4.12.1 në përgatitjen dhe organizimin e punës së organeve të Bashkimit;

4.12.2 në shqyrtimin, prodhimin dhe shpërndarjen e dokumenteve, raporteve dhe procesverbaleve;

4.12.3 në funksionimin e sekretariatit gjatë mbledhjeve të organeve të Bashkimit;

4.13 të marrë pjesë në mbledhjet e organeve të Bashkimit dhe të marrë pjesë në diskutimet pa të drejtë vote, duke pasur mundësinë e përfaqësimit.

Neni 129

Funksionet e zëvendës drejtorit të përgjithshëm

1. Zëvendës drejtori i përgjithshëm do të asistojë drejtorin e përgjithshëm dhe është nën varësinë e tij.

2. Në rast se drejtori i përgjithshëm mungon ose nuk mund të ushtrojë detyrat e tij, funksionet e tij do të ushtrohen nga zëvendës drejtori i përgjithshëm. E njëjta gjë do të zbatohet në rastin kur posti i Drejtorit të Përgjithshëm është vakant sipas nenit 127.3.

Seksioni 2

Sekretariati i organeve të Bashkimit dhe Komitetit Këshillimor

Neni 130

Vërejtje të përgjithshme

1. Byroja Ndërkombëtare, nën përgjegjësinë e drejtorit të përgjithshëm, do të sigurojë sekretariatin e Bashkimit dhe të Komitetit Këshillimor.

Neni 131

Përgatitja dhe shpërndarja e dokumenteve të organeve të Bashkimit

1. Byroja Ndërkombëtare duhet të përgatisë dhe verë në dispozicion përmes faqes së internetit të UPU-së të gjitha dokumentet e publikuara në një nga gjuhët e specifikuara në nenin 156, në përputhje me Rregullat e Procedurës së Këshillit të Administrimit dhe Këshillit të Operacioneve Postare. Byroja Ndërkombëtare duhet gjithashtu të shfaqë, për përfaqësuesit e shteteve anëtare në veçanti, publikimet e reja në formën e dokumentit elektronik në faqen zyrtare të UPU-së ndërmjet mjeteve të një sistemi sinjalizimi efikas.

2. Gjithashtu, Byroja Ndërkombëtare duhet të shpërndajë fizikisht publikimet e Bashkimit, të tilla si qarkoret e Byrosë Ndërkombëtare dhe procesverbalet përmbledhëse të CA-së dhe POC-së, vetëm me kërkesë të një shteti anëtar individual.



Neni 132

Lista e shteteve anëtare

1. Byroja Ndërkombëtare përpilon dhe përditëson listën e shteteve anëtare të Bashkimit duke përcaktuar aty klasën e kontributit, grupin e tyre gjeografik dhe pozicionin e tyre në raport ndaj Akteve të Bashkimit.

Neni 133

Informacioni. Opinionet. Kërkesat për shpjegim dhe amendim të Akteve. Reklamimet. Roli në likuidimin e llogarive

1. Byroja Ndërkombëtare do të jetë në çdo kohë në dispozicion të Këshillit të Administrimit, të Këshillit të Operacioneve Postare dhe të shteteve anëtare dhe operatorëve të tyre të caktuar për qëllimet e dhënies së gjithë informacionit të nevojshëm rreth çështjeve që kanë të bëjnë me shërbimin.

2. Në veçanti kjo strukturë do të mbledhë, koordinojë, publikojë dhe shpërndajë informacionet e çdo natyre në interes të shërbimit ndërkombëtar postar, të japë **opinion ose ofrojë shërbime të zgjidhjes së mosmarrëveshjeve (në rastin e fundit, me pagesë dhe në përputhje me procedurat përkatëse të miratuara nga Këshilli i Administrimit)**, me kërkesën e palëve të përfshira, një mendim mbi çështje në konflikt, të veprojë për kërkesat për shpjegim dhe amendimin e Akteve të Bashkimit dhe, në përgjithësi, të realizojë ato studime dhe punë dokumentare ose redaktuese që i caktohen nga aktet në fuqi ose siç mund t'i referohet në interes të Bashkimit.

3. Kjo strukturë vepron gjithashtu mbi anketimet që kërkohen nga shtetet anëtare dhe operatorët e tyre të caktuar për përfitimin e pikëpamjeve të shteteve të tjera anëtare dhe operatorëve të tyre të caktuar mbi një çështje të caktuar. Rezultati i një ankete nuk merr karakterin e një vote dhe nuk do të jetë formalisht detyrues.

4. Kjo strukturë mund të veprojë si zyrë qendrore për likuidimin e llogarive të çdo lloji në lidhje me shërbimin postar.

5. Byroja Ndërkombëtare do të garantojë konfidencialitetin dhe sigurinë e të dhënave komerciale të ofruara nga vendet anëtare dhe/ose operatorët e tyre të caktuar për kryerjen e detyrave

të saj që rrjedhin nga aktet apo vendimet e Bashkimit.

Neni 134

Bashkëpunimi teknik

1. Byroja Ndërkombëtare do të zhvillojë asistencë teknike postare në të gjitha format e saj të mundshme brenda kuadrit për bashkëpunim teknik ndërkombëtar.

Neni 135

Formularë të dhënë nga Byroja Ndërkombëtare

1. Byroja Ndërkombëtare do të jetë përgjegjëse për prodhimin e kuponëve të përgjigjeve ndërkombëtare dhe të furnizimit, me çmim shitje, të shteteve anëtare ose operatorëve të tyre të caktuar që i kanë porositur ato.

Neni 136

Aktet e Sindikatave të kufizuara dhe Marrëveshjet e Posaçme

1. Dy kopje të Akteve të sindikatave të kufizuara dhe Marrëveshjeve të Posaçme të realizuara sipas nenit 9 të Kushtetutës duhet që t'i transmetohen Byrosë Ndërkombëtare nëpërmjet zyrave të këtyre Sindikatave ose, kur kjo nuk arrihet, nëpërmjet një pale kontraktuese.

2. Byroja Ndërkombëtare kujdeset që Aktet e sindikatave të kufizuara dhe Marrëveshjet e Posaçme të mos parashikojnë kushte më pak të favorshme për publikun se ato që janë parashikuar në Aktet e Bashkimit. Byroja Ndërkombëtare sinjalizon në Këshillin e Administrimit për çdo parregullsi të konstatuar gjatë zbatimit të kësaj dispozite.

3. Byroja Ndërkombëtare duhet të informojë shtetet anëtare dhe operatorët e tyre të caktuar për ekzistencën e këtyre Sindikatave dhe të Marrëveshjeve të Posaçme të sipërpërmendura.

Neni 137

Botimet periodike të Bashkimit

1. Byroja Ndërkombëtare, me ndihmën e dokumenteve që i janë vënë në dispozicion, do të



botojë një revistë në gjuhët arabe, kineze, angleze, frënge, gjermane, ruse dhe spanjolle.

Neni 138

Raporti vjetor mbi punën e Bashkimit (Kushtetuta 20, Rreg. e Përgjithshme 107.1.24)

1. Byroja Ndërkombëtare do të realizojë një raport vjetor mbi veprimtarinë e Bashkimit i cili do të dërgohet, pas miratimit nga Komiteti Drejtues i Këshillit të Administrimit, shteteve anëtare dhe operatorëve të tyre të caktuar, Sindikatave të kufizuara dhe Organizatës së Kombeve të Bashkuara.

KAPITULLI III DORËZIMI, SHQYRTIMI I PROPOZIMEVE, NJOFTIMI PËR VENDIMET E MIRATUARA DHE HYRJA NË FUQI E RREGULLOREVE DHE VENDIMEVE TË TJERA TË MIRATUARA

Neni 139

Procedura e paraqitjes të propozimeve të Kongresit (Kushtetuta 29)

1. Në bazë të përjashtimeve të parashikuara sipas paragrafëve 2 dhe 5, procedura e mëposhtme rregullon paraqitjen e propozimeve të çdo natyre në Kongres nga shtetet anëtare:

1.1 do të pranohen propozimet që mbërrijnë në Byronë Ndërkombëtare të paktën **katër** muaj para datës së caktuar për Kongresin;

1.2 nuk do të pranohet asnjë propozim gjatë periudhës prej **katër** muajsh para datës së caktuar për Kongresin;

1.3 nuk do të pranohen propozimet e përmbajtjes që mbërrijnë në Byronë Ndërkombëtare në intervalin ndërmjet **katër** dhe **tre** muajve para datës së vendosur për Kongresin, me përjashtim të rastit kur mbështeten nga të paktën dy shtete anëtare;

1.4 nuk do të pranohen propozimet e përmbajtjes që mbërrijnë në Byronë Ndërkombëtare në intervalin ndërmjet **tre** dhe dy muaj para datës së vendosur për Kongresin, me përjashtim të rastit kur ato mbështeten nga të paktën nga tetë shtete anëtare; propozimet që mbërrijnë pas kësaj periudhe nuk do të pranohen;

1.5 deklaratat mbështetëse duhet të mbërrijnë në Byronë Ndërkombëtare brenda të njëjtën periudhë me propozimet të cilave u referohen.

2. Propozimet që kanë të bëjnë me Kushtetutën ose Rregulloren e Përgjithshme duhet të mbërrijnë në Byronë Ndërkombëtare të paktën **katër** muaj para hapjes së Kongresit; propozimet që mbërrijnë pas kësaj date, por para hapjes së Kongresit mund të merren në konsideratë vetëm nëse Kongresi vendos me shumicë prej dy të tretash të shteteve të përfaqësuara në Kongres dhe me përjashtim të rastit kur janë përmbushur kushtet e parashikuara sipas paragrafit 1.

3. Si rregull, çdo propozim duhet të ketë vetëm një qëllim dhe të përmbajë vetëm ndryshimet e justifikuara nga ky qëllim. Në të njëjtën mënyrë, çdo propozim që mund të sjellë kosto të mëdha për Bashkimin do të shoqërohet nga indikacione të ndikimit të tij financiar, të përgatitur nga shteti anëtar që paraqet propozimin në bashkëpunim me Byronë Ndërkombëtare, në mënyrë që të përcaktohen burimet financiare të nevojshme.

4. Hartimet e propozimeve do të titullohen “Draftpropozime” nga shtetet anëtare që u paraqesin dhe do të publikohen nga Byroja Ndërkombëtare me një numër të ndjekur nga shkronja R. Propozimet që nuk do të kenë këtë lloj shënimi, por që, sipas mendimit të Byrosë Ndërkombëtare, prekin vetëm me hartimin e pikave do të publikohen me një shënim të posaçëm; Byroja Ndërkombëtare do të përpilojë një listë të këtyre propozimeve për Kongresin.

5. Procedura e përshkruar në paragrafët 1 dhe 4 nuk do të zbatohet as për propozimet që kanë të bëjnë me Rregullat e Procedurës së Kongreseve, as për propozimet e paraqitura nga Këshilli i Administrimit ose Këshilli i Operacioneve Postare.

Neni 140

Procedura për amendimin e propozimeve të paraqitura në përputhje me nenin 139

Amendamentet për propozime të bëra më parë, **duke përfshirë** ato të paraqitura nga Këshilli Administrativ ose nga Këshilli i Operacioneve Postare, **mund** të paraqiten te Byroja Ndërkombëtare në përputhje me dispozitat e Rregullave të Procedurës së Kongreseve.



Neni 141

Procedura e paraqitjes së propozimeve që amendojnë Konventën ose Marrëveshjet ndërmjet kongreseve

1. Çdo propozim në lidhje me Konventën ose Marrëveshjet i propozuar nga një shtet anëtar ndërmjet kongreseve, që të merret në konsideratë duhet të mbështetet nga të paktën dy shtete të tjera anëtare. Këto propozime do të lihen mënjane nëse Byroja Ndërkombëtare nuk merr, në të njëjtën kohë, numrin e duhur të deklaratave të mbështetjes.

2. Këto propozime i dërgohen shteteve të tjera anëtare nëpërmjet Byrosë Ndërkombëtare.

Neni 142

Marrja në konsideratë e propozimeve për amendimin e Konventës ose Marrëveshjeve ndërmjet kongreseve

1. Çdo propozim në lidhje me Konventën, Marrëveshjet dhe Protokollet finale i nënshtrohet procedurës së mëposhtme: kur një shtet anëtar ka dërguar një propozim në Byronë Ndërkombëtare, kjo e fundit ja transmeton atë të gjitha shteteve anëtare për shqyrtim. Ata kanë në dispozicion një afat prej 45 ditësh për të shqyrtuar propozimet dhe për të dërguar vërejtjet e tyre në Byronë Ndërkombëtare. Amendamentet nuk do të pranohen. Pas përfundimit të këtij afati prej 45 ditësh, Byroja Ndërkombëtare i transmeton shteteve anëtare të gjitha vërejtjet që ka marrë dhe fton secilin prej shteteve anëtare me të drejtë vote të votojë pro ose kundër propozimit. Shtetet anëtare **votat e të cilëve nuk janë marrë nga Byroja Ndërkombëtare** brenda një afati prej 45 ditësh do të konsiderohen si **abstenuese**. Afatet e mësipërme do të fillojnë nga data e qarkoreve të Byrosë Ndërkombëtare. **Çdo dokumentacion dhe vëzhgim që rrjedh nga procedura e sipërpërmendur do të dorëzohet me mjete fizike ose elektronike të sigurta dhe në rastin e paraqitjeve të vendeve anëtare në Byronë Ndërkombëtare, do të nënshkruhet sipas rregullave nga një përfaqësues i autorizuar i autoritetit qeveritar të vendit anëtar në fjalë. Për qëllimet e këtij paragrafi, “mjete elektronike të sigurta” do t’i referohen çdo mjeti elektronik të përdorur për përpunimin, ruajtjen dhe transmetimin e të dhënave që garanton se**

plotësia, integriteti dhe konfidencialiteti i të dhënave ruhen gjatë paraqitjes së dokumentacionit dhe vëzhgimeve të sipërpërmendura nga Byroja Ndërkombëtare ose nga një vend anëtar.

2. Nëse propozimi ka të bëjë me një Marrëveshje të **Bashkimit** ose me Protokollin përfundimtar të saj, vetëm shtetet anëtare që janë palë e asaj Marrëveshje mund të marrin pjesë në procedurën e përshkruar në paragrafin 1.

Neni 143

Amendimi i rregulloreve nga Këshilli i Operacioneve Postare

1. Propozimet për amendimin e rregulloreve do të trajtohen nga Këshilli i Operacioneve Postare.

2. Do të kërkohet mbështetja e të paktën një shteti anëtar për dhënien e ndonjë propozimi për amendimin e rregulloreve.

3.

Neni 144

Njoftimi i vendimeve të marra ndërmjet kongreseve

1. Amendamentet për Konventën, marrëveshjet dhe protokollet përfundimtare të këtyre Akteve, do të sanksionohen nëpërmjet një njoftimi të drejtorit të përgjithshëm të Byrosë Ndërkombëtare për qeveritë e shteteve anëtare.

2. Amendamentet e realizuara nga Këshilli i Operacioneve Postare në rregullore dhe në protokollet përfundimtare të tyre i njoftohen shteteve anëtare dhe operatorëve të tyre të caktuar nëpërmjet Byrosë Ndërkombëtare. E njëjta procedurë do të zbatohet në interpretimet e referuara në nenin **39.3.2** të Konventës dhe në dispozitat përkatëse të marrëveshjeve.

Neni 145

Hyrja në fuqi e rregulloreve dhe e vendimeve të tjera të miratuara midis kongreseve

1. Rregulloret dhe çdo amendament i tyre do të hyjnë në fuqi në datën e specifikuar të përcaktuar nga Këshilli i Operacioneve Postare dhe do të mbeten në fuqi për një periudhë të papërcaktuar.

2. Në bazë të paragrafit 1, vendimet për amendimin e Akteve të Bashkimit që janë miratuar



midis kongreseve nuk do të kenë fuqi vepruese të paktën për tre muaj pas njohimit të tyre.

KAPITULLI IV FINANCA

Neni 146

Vendosja e shpenzimeve të Bashkimit

1. Në bazë të dispozitave të paragrafëve 2 deri në 6, shpenzimet vjetore që lidhen me aktivitetet e organeve të Bashkimit nuk duhet të kalojnë shumën **38,890,030** franga zvicerane për vitet **2022** deri **2025**. Në rastin kur Kongresi i planifikuar për vitin **2025** shtyhet, e njëjta tarifë do të aplikohet edhe për periudhën pas vitit **2025**.

2. Shpenzimet që lidhen me thirrjen e Kongresit të ardhshëm (shpenzime të transportit të sekretariatit, shpenzime të transportit, shpenzime të instalimit të pajisjeve të përkthimit simultan, kosto të riprodhimit të dokumentacionit gjatë Kongresit etj.) nuk duhet të tejkalojnë kufirin prej 2,900,000 franga zvicerane.

3. Këshilli i Administrimit është i autorizuar të tejkalojë kufirin e caktuar sipas paragrafëve 1 dhe 2, duke pasur parasysh rritjet e shkallëve të pagës, të kontributeve për pensionet apo shpërblimet, përfshirë aty dhe rregullimet e posteve, të miratuara nga Kombet e Bashkuara për zbatim ndaj personelit të tyre në Gjenevë.

4. Këshilli i Administrimit do të jetë gjithashtu i autorizuar për të paguar, çdo vit, shumën e shpenzimeve të ndryshme nga ato të personelit, sipas indeksit zviceran të çmimit të konsumimit.

5. Pavarësisht paragrafit 1, Këshilli i Administrimit, ose në rast urgjence ekstreme drejtori i përgjithshëm, mund të autorizojë tejkalimin e kufijve të caktuar për të përballuar kostot e riparimeve të rëndësishme dhe të paparashikuara të ndërtesës të Byrosë Ndërkombëtare, megjithatë me kusht që shuma e tejkalimit të mos tejkalojë shumën prej 125,000 franga zvicerane në vit.

6. Nëse kreditet e parashikuara sipas paragrafëve 1 dhe 2 janë të pamjaftueshme për të siguruar funksionimin e mirë të Bashkimit, këto nivele mund të tejkalojnë me miratimin e shumicës së shteteve anëtare të Bashkimit. Çdo këshillim duhet të përfshijë një përkthim të plotë të fakteve që justifikojnë këtë kërkesë.

Neni 147

Rregullimi i kontributeve të vendeve anëtare

1. Shtetet që hyjnë në Bashkim ose që janë pranuar në cilësinë e anëtarit të Bashkimit, si dhe ato që dalin nga Bashkimi duhet të paguajnë kontributet e tyre për gjithë vitin gjatë të cilit pranimi ose dalja në Bashkim bëhet efektiv.

2. Shtetet anëtare do të paguajnë parapagim pjesën e tyre të kontributeve për shpenzimet vjetore të Bashkimit, në bazë të buxhetit të hartuar nga Këshilli Administrativ. Këto kontribute duhet të jenë paguar jo më vonë se dita e parë e vitit financiar të cilit i referohet buxheti. Pas këtij afati, shumat e detyruara do të ngarkohen me interes në favor të Bashkimit me normë 5% në vit duke filluar nga muaji i katërt.

3. Kur kontributet e detyrueshme, pa përfshirë interesin, që një shtet anëtar që i detyrohet Bashkimit, janë të barabarta ose më të larta se shuma e kontributeve të atij shteti anëtar për të dy vitet financiare të mëparshëm, ky shtet anëtar mund t'i transferojë në mënyrë të pakthyeshme Bashkimit të gjithë ose një pjesë të kredive të shteteve të tjera anëtare në zotërim të tij, në përputhje me marrëveshjet eaktuara nga Këshilli i Administrimit. Kushtet e transferimit të kredive do të përcaktohen sipas një marrëveshje ndërmjet shtetit anëtar, debitorëve/kreditorëve të tij dhe Bashkimit.

4. Një shtet anëtar i cili, për arsye ligjore ose arsye të tjera, nuk mund të realizojë këtë transferim, duhet të angazhohet që të realizojë një plan për amortizimin e llogarive të tij të prapambetura.

5. Me përjashtim të rrethanave të jashtëzakonshme, **siç vendoset nga Kongresi ose nga Këshilli i Administrimit**, mbledhja e kontributeve të prapambetura të detyrueshme që i detyrohen Bashkimit nuk mund të shtrihen për më shumë se dhjetë vjet. **Në rast se Kongresi ose Këshilli i Administrimit miraton një marrëveshje pagesash më të gjatë se njëzet vjet, sasia minimale e kontributeve të prapambetura duhet të jetë të paktën e barabartë me kontributin vjetor të shtetit anëtar nënshkrues të marrëveshjes.**

6. Gjithashtu në rrethana të jashtëzakonshme, **siç vendoset nga Kongresi ose Këshilli i Administrimit**, një **organ tjetër** mund të çlirojë një shtet anëtar nga e gjitha ose një pjesë e interesave që



detyrohet nëse ai shtet ka shlyer tërësisht principalin e debitit të tij të prapambetur.

1. Në rrethana të ngjashme të jashtëzakonshme, Kongresi ose Këshilli i Administrimit, me marrjen e një kërkesë me shkrim nga shteti anëtar në fjalë, mund të vendosë të çlirojë atë shtet anëtar nga detyrimet e prapambetura të tij dhe të heqë menjëherë sanksionet automatike të vendosura ndaj tij, duke iu nënshtruar pagimit të një shume të paktën ekuivalente me gjysmën e totalit të detyrimeve të prapambetura (duke përjashtuar çdo interes që rrjedh prej tyre) që i detyrohet atij shteti anëtar.

2. Gjithashtu, Kongresi ose Këshilli i Administrimit, me marrjen e një kërkesë me shkrim nga një shtet anëtar me detyrime të prapambetura afatgjata, mund të vendosë përjashtimisht të çlirojë atë shtet anëtar nga detyrimet e prapambetura të tij dhe të heqë menjëherë sanksionet automatike të vendosura ndaj tij, me kusht që shteti anëtar në fjalë të paguajë kontributet e detyrueshme të tij për pesë vitet e fundit në shpenzimet vjetore të Bashkimit (duke përfshirë vitin aktual financiar dhe përjashtuar çdo interes që rrjedh prej tyre).

2.1 Për qëllime të paragrafit 8, “detyrime të prapambetura afatgjata” do të përcaktohet si çdo shumë e prapambetur (përfshirë interesat) që lidhet me kontributet e detyrueshme për shpenzimet vjetore të Bashkimit të shkaktuara për një periudhë me të gjatë se pesë vite të fundit financiare.

2.2 Gjithashtu për qëllime të paragrafit 8 dhe specifikisht në rastin e vendeve më pak të zhvilluara dhe shteteve të ishujve të vegjël në zhvillim, siç përcaktohet në nenin 151.1, Kongresi ose Këshilli i Administrimit mund të vendosë përjashtimisht që “pesë vitet e fundit të kontributeve të detyrueshme” të shtetit anëtar në fjale do të llogariten mbi bazën e klasës aktuale të kontributit e cila i takon atij shteti anëtar, në secilin rast shuma përkatëse e klasës së kontributit aktual do të shumëzohet pesë herë.

3. Në rastin e vendeve më pak të zhvilluara dhe shteteve të ishujve të vegjël në zhvillim, siç përcaktohet në nenin 151.1, që janë autorizuar të përfitojnë nga një nga marrëveshjet përjashtimore të pagesave, siç përshkruhet në paragrafët

7 dhe 8 të këtij neni, të paktën 50% e shumës së paguar nga shteti anëtar në fjalë do të caktohet nga Bashkimi për projekte të asistencës teknike në përfitim të të njëjtit shtet anëtar.

4. Çdo shumë e principalit ose interesit të çliruar në kuadër të marrëveshjes përjashtimore të pagesave, siç përshkruhet në paragrafin 7 dhe 8 të këtij neni, nuk do të anulohet, por do të veçohet dhe do të sigurohet nga Bashkimi në përputhje me rregullat përkatëse financiare. Në rast se shteti anëtar në fjale përfshihet në sanksione automatike, shumat e sipërpërmendura do të regjistrohen dhe njëherë nga Bashkimi, me efekt të menjëhershëm si detyrime të prapambetura për këtë shtet anëtar.

11. Një shtet anëtar gjithashtu mund të çlirohet, brenda kuadrit të një plani amortizimi për llogaritë e tij të prapambetura të miratuar nga Këshilli i Administrimit, nga i gjithë ose një pjesë e interesave të akumuluar ose të grumbulluara; ky çlirim do të jetë, megjithatë, i varur nga realizimi i plotë dhe i përpiktë i planit të amortizimit në një afat të rënë dakord për një maksimum prej dhjetë vjetësh.

12. Dispozitat sipas paragrafëve 3 deri në 11 të zbatohen për analogji për kostot e përkthimit të faturuara nga Byroja Ndërkombëtare të vendet anëtare që u përkasin grupeve gjuhësore.

13. Byroja Ndërkombëtare do t’u dërgojë fatura shteteve anëtare të paktën tre muaj para afatit të caktuar për shlyerje. Faturat origjinale do të dërgohen në adresën e saktë të dhënë nga shteti anëtar në fjalë. Kopjet elektronike të faturave do të dërgohen përmes postës elektronike si fatura paraprake ose njoftime.

14. Gjithashtu, Byroja Ndërkombëtare do t’u sigurojë shteteve anëtare informacion të qartë sa herë që u ngarkon atyre interes për pagesa të prapambetura të faturave të veçanta, në mënyrë që vendet anëtare të mund të verifikojnë lehtësisht se me cilat fatura korrespondon interesi.

Neni 148

Mangësitë në financim

1. Për të mbuluar pamjaftueshmëritë në financat e Bashkimit, është krijuar një Fond Rezervë shuma e të cilit do të vendoset nga Këshilli i Administrimit. Ky Fond do të mbahet kryesisht nga tepricat e buxhetit. Ai mund të përdoret gjithashtu edhe për të



ekuilibruar buxhetin ose për të ulur shumën e kontributeve të shteteve anëtare.

2. Për sa i përket pamjaftueshmërisë së përkohshme të financave, Qeveria e Konfederatës Zvicerane do të kryejë parapagimet e nevojshme afatshkurtra, sipas kushteve që do të caktohen me marrëveshje të përbashkët.

Neni 149

Mbikëqyrja e llogarive dhe mbajtja e librave financiarë

1. Qeveria e Konfederatës Zvicerane do të mbikëqyrë, pa tarifim, mbajtjen e librave financiare dhe llogarive të Byrosë Ndërkombëtare brenda kufijve të krediteve të përcaktuara nga Kongresi.

Neni 150

Sanksione automatike

1. Çdo shtet anëtar duke qenë në pamundësinë për të kryer transfertën e parashikuar në nenin 147.3 dhe që nuk pranon për t'i nënshtruar një plani amortizimi të propozuar nga Byroja Ndërkombëtare sipas nenin 147.4, ose nuk e respekton atë, humb automatikisht të drejtën e tij të votës në Kongres dhe në mbledhjet e Këshillit të Administrimit dhe të Këshillit të Operacioneve Postare dhe nuk është më i zgjedhshëm për anëtarësim në këto dy Këshilla.

2. Sanksionet automatike do të hiqen me vendim dhe me shkresë të menjëhershme sapo shteti anëtar në fjalë të ketë paguar të gjitha kontributet e detyrueshme të prapambetura për të cilat i detyrohet Bashkimit, në kapital dhe interes, ose sapo ka rënë dakord me Bashkimin t'i nënshtrohet një plani amortizimi të llogarive të veta të prapambetura.

Neni 151

Klasat e kontributit

1. Shtetet anëtare kontribuojnë për mbulimin e shpenzimeve të Bashkimit sipas klasave të kontributeve të cilave i përkasin. **Struktura e klasave të kontributeve do të fillojë me një njësi dhe do të rritet me hapa shtesë me nga një njësi në një nivel të përcaktuar duke iu referuar shkallës më të fundit të vlerësimeve të Organizatës së Kombeve të Bashkuara për ndarjen e shpenzimeve.** Shtetet anëtare do të zgjedhin klasën e tyre të kontributeve mbi

bazën e kapacitetit të tyre ekonomik, duke konsideruar shkallën e vlerësimit të sipërpërmendur. Shtetet anëtare më pak të përparuara, siç janë renditur nga Organizata e Kombeve të Bashkuara, do të paguajnë gjysmën e njësisë së kontributit. Shtetet në zhvillim të përbëra nga ishuj të vegjël, me një popullsi nën 200,000 (sipas listimit nga Organizata e Kombeve të Bashkuar) do të paguajnë një të dhjetën e njësisë së kontributit.

2. Pavarësisht nga klasat e kontributeve të renditura në paragrafin 1, çdo shtet anëtar mund të zgjedhë të kontribuojë me një numër më të madh **njësish, për një afat minimal të barabartë me periudhën midis kongreseve.** Njoftimi i ndryshimit do të bëhet jo më vonë se në Kongres. Në përfundim të periudhës midis kongreseve, shteti anëtar do të kthehet automatikisht në numrin fillestar të kontributeve të tij me përjashtim të rastit kur ai vendos të mbajë kontributin e tij në një numër më të lartë njësish. Pagesa e kontributeve shtesë do të rrisë shpenzimet në mënyrë proporcionale.

3. Shtetet anëtare do të **zgjedhin numrin e tyre të njësive** të kontributeve në momentin e pranimit të tyre ose të pjesëmarrjes së tyre në Bashkim, **duke konsideruar shkallën më të fundit të vlerësimit të Organizatës së Kombeve të Bashkuara për ndarjen e shpenzimeve,** sipas procedurës së caktuar në nenin 20.4 të Kushtetutës.

4. Shtetet anëtare **që paguajnë mbi kapacitetet ekonomike të vlerësuara përmes referencës me shkallën e vlerësimit për ndarjen e shpenzimeve të Organizatës së Kombeve të Bashkuara, kanë të drejtë të reduktojnë numrin e njësive të kontributit deri në dy njësi maksimumi midis dy kongreseve, me kusht që kjo të mos rezultojë në një kontribut më të ulët sesa ajo që do të paguanin në shkallën aktuale të vlerësimit të Organizatës së Kombeve të Bashkuara për ndarjen e shpenzimeve.** Kostoja e këtij reduktimi do të mbulohet bashkërisht nga të gjitha shtetet anëtare në përputhje me procedurat e përcaktuara në nenin 20.3 të Kushtetutës. Shtetet anëtare që paguajnë më poshtë se niveli i kapacitetit të tyre ekonomik, të vlerësuar përmes referencës me shkallën e vlerësimit për ndarjen e shpenzimeve të Organizatës së Kombeve të Bashkuara, do të ftohen të rrisin numrin e tyre të njësive të kontributit me të paktën dy njësi midis dy



kongreseve, derisa të kenë arritur nivelin aktual të shkallës së vlerësimit të referuar më sipër. Shtetet anëtare që nuk e bëjnë këtë, nuk do përfitojnë nga ulja e vlerës së njësive së kontributit që do të rezultojë nga rritja e numrit të përgjithshëm të njësive të kontributit.

5. Megjithatë, në rrethana të jashtëzakonshme, siç janë katastrofat natyrore që kërkojnë programe të ndihmës ndërkombëtare, Këshilli i Administrimit mund të autorizojë një reduktim të përkohshëm të klasës vetëm një herë midis dy kongreseve kur kjo kërkohej nga një shtet anëtar, nëse ky anëtar provon që nuk mund të mbajë kontributin e vet sipas klasës të zgjedhur fillimisht.

7. Reduktimi i përkohshëm i klasës së kontributit në zbatim të paragrafit 5, mund të autorizohet nga Këshilli i Administrimit për një periudhë maksimale prej dy vjetësh ose deri në Kongresin e ardhshëm, cilado nga të dyja të jetë e para. Me mbarimin e periudhës së caktuar, shteti në fjalë rikthehet automatikisht në klasën e tij të mëparshme.

8. **Ndryshimet** në një klasë më të lartë nuk do të jenë objekt i kufizimeve.

Neni 152

Pagesa e furnizimeve nga Byroja Ndërkombëtare

1. Furnizimet e dhëna nga Byroja Ndërkombëtare për shtetet anëtare dhe operatorët e tyre të caktuar kundrejt pagesës duhet të paguhet brenda afatit më të shkurtër të mundshëm dhe jo më vonë se gjashtë muaj duke filluar nga dita e parë e muajit që vjen pas muajit në të cilin llogaria është dërguar nga Byroja. Me kalimin e këtij afati, shumat që duhet të paguhet do të ngarkohen me interes në favor të Bashkimit me një normë prej 5 % në vit, të llogaritur nga dita e mbarimit të afatit të mësipërm.

Neni 153

Organizimi i organeve ndihmëse të përdorues – financuesve

1. Me miratimin e Këshillit të Administrimit, Këshilli i Operacioneve Postare mund të krijojë një numër të organeve ndihmëse të përdorues - financuesve, të financuar me mjete vullnetare, me qëllim që të organizojnë aktivitetet operationale, tregtare, teknike dhe ekonomike, të cilat përfshihen brenda kompetencave të parashikuara në nenin 18

të Kushtetutës, por që nuk mund të financohen nga buxheti.

2. Me krijimin e këtij organi, nën Këshillin e Operacioneve Postare, Këshilli i Operacioneve Postare duhet të vendosë mbi strukturën themelore të rregullave të procedurave të organit, duke marrë në konsideratë rregullat dhe parimet themelore të UPU-së, si një organizatë ndërqeveritare dhe duhet t'ia paraqesë për miratim Këshillit të Administrimit. Struktura bazë duhet të përfshijë këto elemente:

2.1 mandatin;

2.2 procedurën e zgjedhjes, duke përfshirë kategoritë e anëtarëve pjesëmarrës;

2.3 rregullat e vendimmarrjes, duke përfshirë strukturën e tij të brendshme dhe marrëdhëniet me anëtarët e tjerë të UPU-së;

2.4 parimet e votimit dhe përfaqësimit;

2.5 financimin (regjistrimi, tarifa e përdorimit etj.);

2.6 përbërjen e sekretariatit dhe strukturën e administrimit.

3. Çdo organ ndihmës për përdorues – financuesit duhet të organizojë aktivitetet e tij në mënyrë të pavarur brenda strukturës themelore të vendosur nga Këshilli i Operacioneve Postare dhe të miratuar nga Këshilli i Administrimit, si dhe duhet të përgatisë një raport vjetor mbi aktivitetet për t'u marrë në konsideratë nga Këshilli i Operacioneve Postare.

4. Këshilli i Administrimit duhet të vendosë rregullat në lidhje me kostot mbështetëse që organet ndihmëse të përdorues – financuesve duhet të kontribuojnë për buxhetin dhe duhet t'i publikojnë në rregulloret financiare të UPU-së.

5. Drejtori i përgjithshëm i Byrosë Ndërkombëtare duhet të administrojë sekretariatit e organeve ndihmëse të përdorues-financuesve në përputhje me rregulloret e rregullat e stafit, të zbatueshme për stafin e rekrutuar për organet ndihmëse të përdorues – financuesve. Sekretariati i organeve ndihmëse duhet të jetë pjesë përbërëse e Byrosë Ndërkombëtare.

6. Informacioni në lidhje me organet ndihmëse të përdorues – financuesve, i themeluar sipas këtij neni, duhet t'i raportohet Kongresit në vijim të krijimit të tyre.

KAPITULLI V
ARBITRAZHINeni 154
Procedurat e arbitrazhit

1. Nëse një mosmarrëveshje që të zgjidhet me arbitrazh, ndërmjet shteteve anëtare, secili shtet anëtar duhet të njoftojë palën tjetër me shkrim për subjektin e mosmarrëveshjes dhe ta informojë me anë të një njoftimi për fillimin e arbitrazhit.

2. Nëse mosmarrëveshja lidhet me pyetje të natyrës operationale apo teknike, çdo shtet anëtar mund t'i kërkojë operatorit të përcaktuar të tij për të vepruar në përputhje me procedurën e parashikuar në paragrafët e mëposhtëm dhe t'i delegojë një pushtet të tillë operatorit të tij. Shtetet anëtare në fjalë do të informohen për ecurinë e procedurës dhe të rezultatit. Shtetet anëtare përkatëse ose operatorët e caktuar në tekstin e mëposhtëm do të quhen “palë në arbitrazh”.

3. Palët në çështje mund të bien dakord për të emëruar një arbitër ose tre arbitra.

4. Kur palët në arbitrazh zgjedhin për të emëruar tre arbitra, secila palë, në përputhje me paragrafin 2, do të zgjedhë një shtet anëtar ose operator të caktuar jo të lidhur drejtpërsëdrejti në mosmarrëveshje, për të vepruar si arbitër. Kur disa shtete anëtare dhe/ose operatorët e caktuar kanë çështje të përbashkëta, ata do të llogariten si një grup i vetëm për qëllime të këtyre dispozitave.

5. Kur palët bien dakord për emërimin e tre arbitrave, arbitri i tretë duhet të ketë marrë pëlqimin e të gjitha palëve dhe nuk duhet të jetë nga një shtet anëtar ose operatori i caktuar.

6. Nëse një mosmarrëveshje ka të bëjë me një nga Marrëveshjet, arbitrat mund të emërohen vetëm midis shteteve anëtare që janë palë e asaj Marrëveshje.

7. Palët në arbitrazh mund të bien dakord së bashku për të caktuar një arbitër të vetëm, i cili nuk duhet të jetë nga një shtet anëtar ose operatori i caktuar.

8. Nëse një ose të dy palët në arbitrazh nuk e caktojnë arbitrin ose arbitrat brenda një periudhe prej tre muajsh nga data e njoftimit për fillimin e arbitrazhit, Byroja Ndërkombëtare, nëse kërkohet, do të emërojë një arbitër ose do të caktojë vetë një të tillë automatikisht. Byroja Ndërkombëtare nuk do të përfshihet në vendimet, **ose të veprojë si arbitër**,

përveç kur kërkohet ndryshe reciprokisht nga palët. **Në rastin më të fundit, Byroja Ndërkombëtare do të shërbejë si arbitër mbi bazën e pagesës dhe në përputhje me procedurat përkatëse për zgjidhjen e mosmarrëveshjeve, të miratuara nga Këshilli i Administrimit.**

9. Palët në arbitrazh mund të bien dakord për zgjidhjen e mosmarrëveshjes në çdo kohë para se një vendim të jetë dorëzuar nga arbitri ose arbitrat. Njoftimi i çdo tërheqjeje duhet të dorëzohet me shkrim pranë Byrosë Ndërkombëtare brenda 10 ditëve pasi palët të kenë arritur një marrëveshje të tillë. Kur palët bien dakord që të tërhiqen nga procesi i arbitrazhit, arbitri ose arbitrat do të humbin autoritetin e tyre për të vendosur këtë çështje.

10. Arbitrit ose arbitrave do t'u kërkohet të marrin një vendim mbi mosmarrëveshjen e bazuar në fakte dhe provat para tyre. Të gjitha informacionet në lidhje me mosmarrëveshjen duhet të njoftohen për të dyja palët dhe për arbitrin ose arbitrat.

11. Vendimi i arbitrit ose arbitrave do të merret me shumicën e votave, dhe do t'i njoftohet Byrosë Ndërkombëtare dhe palëve brenda gjashtë muajve nga data e njoftimit për fillimin e arbitrazhit.

12. Procedurat e arbitrazhit duhet të jenë konfidenciale dhe vetëm një përshtkrim i shkurtër i mosmarrëveshjes dhe vendimi do të njoftohet me shkrim pranë Byrosë Ndërkombëtare brenda 10 ditëve nga data e vendimit, duke e dërguar te palët.

13. Vendimi i arbitrit ose arbitrave do të jetë përfundimtar dhe detyrues për palët dhe nuk do t'i nënshtrohet apelit.

14. Palët e arbitrazhit do të zbatojnë vendimin e arbitrit ose arbitrave pa vonesë. Kur një operatori të caktuar i delegohet pushteti nga shteti i tij anëtar për të filluar dhe marrë pjesë në procedurën e arbitrazhit, shteti anëtar do të jetë përgjegjës për të siguruar që operatori i caktuar zbaton vendimin e arbitrit ose arbitrave.

KAPITULLI VI
PËRDORIMI I GJUHËVE BREDA
BASHKIMIT

Neni 155

Gjuhët e punës së Byrosë Ndërkombëtare

1. Gjuhët e punës të Byrosë Ndërkombëtare janë gjuha frënge dhe gjuha angleze.



Neni 156

Gjuhët e përdorura për dokumentacionin, për debatet dhe korrespondencën zyrtare

1. Për dokumentacionin e Bashkimit do të përdoren gjuhët franceze, angleze, arabe dhe spanjolle. Përdoren gjithashtu gjuhët gjermane, kineze, portugeze dhe ruse, me kushtin që vetëm dokumentacioni më i rëndësishëm bazë të prodhohet në këto gjuhë. Mund të përdoren gjuhë të tjera, me kushtin që shtetet anëtare që kanë bërë kërkesën të mbulojnë të gjitha kostot e kësaj.

2. Shteti ose shtetet anëtare që kërkojnë një gjuhë të ndryshme nga ajo zyrtare formojnë një grup gjuhësor.

3. Dokumentacioni publikohet nga Byroja Ndërkombëtare në gjuhën zyrtare dhe në gjuhët e grupeve gjuhësore të formuara sipas rregullave, në mënyrë të drejtpërdrejtë ose nëpërmjet ndërmjetësimit të zyrtarëve rajonale të këtyre grupeve në përputhje me procedurat e rëna dakord me Byronë Ndërkombëtare. Publikimi në gjuhë të ndryshme bëhet sipas një standardi të përbashkët.

4. Dokumentacioni i publikuar drejtpërdrejt nga Byroja Ndërkombëtare, në masën që është e mundur, do të shpërndahet në të njëjtën kohë në gjuhët e ndryshme të kërkuara.

5. Korrespondencat midis shteteve anëtare ose operatorëve të tyre të caktuar dhe Byrosë Ndërkombëtare dhe midis kësaj të fundit dhe të tretëve mund të shkëmbehen në çdo gjuhë për të cilën Byroja Ndërkombëtare disponon një shërbim përkthimi.

6. Shpenzimet e përkthimit në çfarëdo gjuhe, duke përfshirë edhe ato që rezultojnë nga zbatimi i paragrafit 5 dhe nenit 137, do të mbulohen nga grupi gjuhësor që ka kërkuar për atë gjuhë. Shtetet anëtare që përdorin gjuhën zyrtare do të paguajnë, për qëllimet e përkthimit të dokumenteve jozyrtare, një kontribut, shuma e të cilit për njësi kontribuimi të jetë e barabartë me atë shumë që mbulohet nga shtetet anëtare duke iu referuar gjuhës tjetër që përdoret nga Byroja Ndërkombëtare. Të gjitha shpenzimet e tjera që lidhen me dhënien e dokumenteve mbulohen nga Bashkimi. Tavan i shpenzimeve që mbulohen nga Bashkimi për dokumentacionin në gjuhën kineze, gjermane, portugeze dhe ruse do të caktohet me një rezolutë të Kongresit.

7. Kostot nga një grup gjuhësor do të ndahen midis anëtarëve të këtij grupi në raport me kontributin e tyre për shpenzimet e Bashkimit. Këto kosto mund të ndahen midis anëtarëve të grupit gjuhësor sipas një baze tjetër ndarjeje, me kusht që shtetet anëtare të interesuara të bien dakord për këtë dhe të informojnë Byronë Ndërkombëtare për vendimin e tyre me anë të ndërmjetësimit të zëdhënësit të grupit.

8. Byroja Ndërkombëtare do të zbatojë çdo ndryshim në zgjedhjen e gjuhës së kërkuar nga një shtet anëtar pas një afati që nuk duhet të kalojë dy vjet.

9. Për diskutimet në mbledhjet e organeve të Bashkimit do të jenë të pranueshme gjuhët franceze, angleze, spanjolle, ruse dhe arabe, me kushtin e pranisë së një sistemi interpretimi - me ose pa pajisje elektronike - zgjedhja e të cilit është lënë në vlerësimin e organizatorëve të mbledhjes pas këshillimit me drejtorin e përgjithshëm të Byrosë Ndërkombëtare dhe të shteteve anëtare të interesuara.

10. Për diskutimet dhe mbledhjet e përmendura në paragrafin 9 do të jenë të autorizuar edhe gjuhë të tjera.

11. Delegacionet që përdorin gjuhë të tjera sigurojnë përkthimin simultan në një nga gjuhët e përmendura në paragrafin 9, ose nëpërmjet sistemit të cituar në të njëjtin paragraf, kur mund të realizohen ndryshimet e nevojshme teknike, ose nga përkthyes të veçantë.

12. Kostot e shërbimeve të përkthimit do të ndahen midis shteteve anëtare që përdorin të njëjtën gjuhë në raport me kontributet e tyre për shpenzimet e Bashkimit. Megjithatë, shpenzimet e instalimit dhe mirëmbajtjes së pajisjeve teknike do të mbulohen nga Bashkimi.

13. Shtetet anëtare dhe /ose operatorët e tyre të caktuar mund të bien dakord mbi çështjen e gjuhës që do të përdoret në korrespondencat zyrtare në marrëdhëniet e tyre reciproke. Kur kjo lloj marrëveshjeje nuk arrihet, gjuha që do të përdoret do të jetë gjuha frënge.



KAPITULLI VII DISPOZITA PËRFUNDIMTARE

Neni 157

Kushtet për miratimin e propozimeve që lidhen me Rregulloren e Përgjithshme

1. Në mënyrë që të bëhen efektive, propozimet e paraqitura në Kongres dhe që lidhen me Rregulloren e Përgjithshme duhet të miratohen nga shumica e shteteve anëtare të përfaqësuar në Kongres dhe që kanë të drejtë vote. Të paktën dy të tretat e shteteve anëtare të Bashkimit që kanë të drejtë vote duhet të jenë të pranishëm në momentin e votimit.

Neni 158

Propozime që lidhen me Marrëveshjet me Kombet e Bashkuara (Kushtetuta 9)

1. Kushtet e miratimit të paraqitura në nenin 157 zbatohen gjithashtu për propozimet që synojnë ndryshimin e Marrëveshjeve midis Bashkimit të Përbotshëm Postar dhe Kombeve të Bashkuara, kur këto Marrëveshje nuk parashikojnë kushtet për amendimin të dispozitave që përmbajnë.

Neni 159

Hyrja në fuqi dhe kohëzgjatja e Rregullores së Përgjithshme

1. Amendamentet e miratuara nga Kongresi do të jenë objekt i një protokolli shtesë dhe me përjashtim të rastit kur Kongresi vendos ndryshe, do të hyjë në fuqinë të njëjtën kohë me Aktet e tjera të përditësuara gjatë të njëjtës Kongres.

2. Rregullorja e Përgjithshme do të jetë vënë në zbatim më 1 janar 2014 dhe do të mbetet në fuqi për një periudhë të pacaktuar.

Në dëshmi sa më sipër, të Plotfuqishmit e Qeverive të shteteve anëtare kanë nënshkruar këtë Rregullore të Përgjithshme në një kopje, e cila depozitohet pranë drejtorit të përgjithshëm të Byrosë Ndërkombëtare. Një kopje e saj do t'i dorëzohet çdo shteti anëtar nga Byroja Ndërkombëtare e Bashkimit të Përbotshëm Postar.

Bërë në Doha, më 11 tetor 2012.

KONVENTA E PËRLOTSHME POSTARE

Konventa e Përbotshme Postare Protokoll Përfundimtar i Konventës së Përbotshme Postare

Konventa

Konventa e Përbotshme Postare Pasqyra e lëndës

Seksioni I. Rregulla të përbashkëta të zbatueshme për shërbimin postar ndërkombëtar

Neni

1. Përkufizime
2. Përcaktimi i njësisë ose i njësive përgjegjëse për përmbushjen e detyrimeve që rrjedhin nga aderimi në këtë Konventë

3. Shërbimi postar universal

4. Liria e transitit

5. Pronësia e artikujve postarë. Tërheqja nga posta. Ndryshimi ose korigjimi i adresës. dhe / ose emri i marrësit (emri i personit juridik, ose emri i familjes, emri i dhënë ose patronimi (nëse ka)). Riadresimi. Kthimi të dërguesi i artikujve të pashpërndarë

6. Pulla postare

7. Zhvillimi i qëndrueshëm

8. Siguria postare

9. Shkeljet

10. Përpunimi i të dhënave personale

11. Shkëmbimi i postës së mbyllur me njësitë ushtarake

12. Postimi jashtë vendit i objekteve të postës së letrave

13. Përdorimi i formave të UPU-së

Seksioni II. Cilësia e standardeve të shërbimit dhe objektivat

14. Cilësia e standardeve të shërbimit dhe objektivat

Seksioni III. Tarifat, tarifat shtesë dhe përjashtimi nga tarifat postare

15. Tarifat

16. Përjashtimet nga tarifat postare

Seksioni IV. Shërbimet bazë dhe plotësuese

17. Shërbimet bazë

18. Shërbimet plotësuese

Seksioni V. Ndalimet dhe çështjet doganore

19. Objektet që nuk pranohen. Ndalimet

20. Kontrolli doganor. Tarifat doganore dhe tarifa të tjera

Seksioni VI. Detyrimet



21. Kërkesat

22. Detyrimet e operatorëve të caktuar.

Dëmshpërblimet

23. Mospërgjegjësia e shteteve anëtare dhe operatorëve të caktuar

24. Detyrimi i dërguesit

25. Pagesa e dëmshpërblimit

26. Shlyerja e mundshme e dëmshpërblimit nga dërguesi ose i adresuari

Seksioni VII. Pagesat

A. Tarifat e transitit

27 Tarifat e transitit

B. Detyrimet përfundimtare

28. Detyrimet përfundimtare. Dispozita të përgjithshme

29. Detyrimet përfundimtare. Vetëdeklarimet e tarifave për objektet postare me shumicë (E) dhe pakot e vogla (E)

30. Detyrimet përfundimtare. Dispozitat e zbatueshme për flukset e postës ndërmjet operatorëve të caktuar të vendeve në sistemin e synuar

31. Detyrime përfundimtare. Dispozita të zbatueshme për fluksin e letrave drejt, nga dhe midis operatorëve të caktuar të sistemit transit

32. Fondi i cilësisë së shërbimit

C. Tarifat për kolipostën

33. Tarifat për postës tokësore dhe detare

D. Tarifat e transportit ajror

34. Tarifat bazë dhe dispozitat lidhur me tarifën e transportit ajror

E. Shlyerja e detyrimeve

35. Dispozitat specifike për shlyerjen e llogarive dhe pagesat për shkëmbimet postare ndërkombëtare

F. Rregullimi i normës së tarifave

36. Autoriteti i Këshillit të Operacioneve Postare për të përcaktuar tarifën dhe çmimet

Seksioni VIII.

Shërbimet

operacionale/opsionale

37. EMS dhe logjistika e integruar

38. Shërbimet postare elektronike

Seksioni IX. Dispozita përfundimtare

39. Kushtet e miratimit të propozimeve në lidhje me Konventën dhe rregulloret

40. Rezerva në Kongres

41. Hyrja në fuqi dhe kohëzgjatja e Konventës

Konventa

Konventa e Përbotshme Postare

Ne nënshkruesit, të Plotfuqishëm të Qeverive të shteteve anëtare të Bashkimit, në bazë të nenit 21.3 të Kushtetutës të Bashkimit të Përbotshëm Postar (në vijim Bashkimi) të miratuar në Vjenë, më 10 korrik 1964, me një marrëveshje të përbashkët, dhe subjekt të nenit 24.3 dhe 5 të Kushtetutës, kemi miratuar në këtë Konventë të Përbotshme Postare (në vijim “Konventa”) rregullat e zbatueshme për të gjithë shërbimin postar ndërkombëtar.

Seksioni I

Rregullat e përbashkëta të zbatueshme për shërbimin postar ndërkombëtar

Neni 1

Përkufizime

1. Për qëllimet e Konventës së Përbotshme Postare, termat e mëposhtëm do të kenë kuptimin e përcaktuar më poshtë:

1.1 objekt i postës së letrave: objekt i përshkruar dhe i përcjellë sipas kushteve të Konventës dhe rregulloreve të përbotshme postare;

1.2. objekt i kolipostës: objekt i përshkruar dhe i përcjellë sipas kushteve të Konventës dhe rregulloreve të përbotshme postare;

1.3 objekte EMS: Objekt i përshkruar dhe i përcjellë sipas kushteve të Konventës dhe rregulloreve të përbotshme postare dhe instrumenteve shoqëruese të EMS-së;

1.4 dokumentet: një letër postare, kolipostë ose objekt EMS që përmban informacion të shkruar, të pikturuar, të printuar ose digjital, duke përjashtuar mallrat, specifikimet fizike të të cilave përfshihen brenda përcaktimeve të rregulloreve;

1.5 mallra: një letër postare, kolipostë ose objekt EMS që përbëhet nga çdo send tjetër i prekshëm dhe i luajtshëm, përveç parave, duke përfshirë mallrat, të cilat nuk përfshihen në përkufizimin e “dokumenteve” siç parashikohet në paragrafin 1.4 më sipër dhe specifikimet fizike të të cilëve përfshihen brenda përcaktimeve të rregulloreve;

1.6 postë e mbyllur: një ose disa çanta ose të tjera pako të etiketuara, të mbyllura me ose pa dyllë, që përmbajnë artikuj postarë;



1.7 postë e humbur: pako të mbërritura në një zyrë shkëmbimi të ndryshme nga ajo e shënuar në etiketën (në kuti);

1.8 të dhënat personale: informacioni i nevojshëm për të identifikuar një përdorues të shërbimit postar;

1.9 artikuj të dërguar gabim: artikuj të marrë në një zyrë shkëmbimi, por që duhet të mbërrinin në një zyrë shkëmbimi të një shteti tjetër anëtar;

1.10 tarifa transiti: pagesa për shërbimet e bëra nga një organizëm transportues i vendit nga i cili kalon (operatori i caktuar, ndonjë shërbim tjetër ose kombinim i këtyre të dyjave), për transit tokësor, detar dhe/ose ajror të objekteve të postës së letrave;

1.11 tarifa përfundimtare: pagesa që duhet t'i bëhet operatorit të caktuar të shtetit të destinacionit nga operatori i caktuar i shtetit dërgues si kompensim për kostot e përballuara në shtetin e destinacionit për artikujt e postës së letrave të marra;

1.12 operator i caktuar: çdo njësi shtetërore ose jo e emëruar zyrtarisht nga shteti anëtar për të kryer shërbimet postare dhe për të përmbushur detyrimet përkatëse që rrjedhin nga Aktet e Bashkimit në territorin e tij;

1.13 pako e vogël: artikuj të transportuar sipas kushteve të Konventës dhe të rregulloreve;

1.14 tarifa e drejtimit tokësor: pagesa që duhet t'i paguhet operatorit të caktuar të shtetit të destinacionit nga operatori i caktuar i shtetit dërgues, si kompensim i kostove të trajtimit të një pakove në vendin e destinacionit;

1.15. tarifa e transitit tokësor: pagesa për shërbimet e kryera nga transportuesi i shtetit nga i cili kalohet (operatori i caktuar; ndonjë shërbim tjetër ose kombinim i këtyre të dyjave), lidhur me transitin tokësor dhe/ose ajror të një pakove postare në territorin e këtij shteti;

1.16 tarifa detare: pagesa për shërbimet e kryera nga transportuesi i shtetit nga i cili kalohet (operatori i caktuar; ndonjë shërbim tjetër ose kombinim i këtyre të dyjave), që marrin pjesë në transportin e pakove;

1.17 kërkesë: një ankesë ose pyetje lidhur me përdorimin e një shërbimi postar të dorëzuar në përputhje me kushtet e Konventës dhe rregulloreve të saj;

1.18 shërbimi universal postar: ofrimi i vazhdueshëm i shërbimeve themelore postare në të gjitha pikat e territorit të një shteti anëtar, të gjitha doganat, me çmimin e përballueshëm;

1.19 transit *à découvert* (i hapur): transit i hapur në një shtet ndërmjetës i artikujve, numri ose pesha e të cilëve nuk justifikon postën e mbyllur për në shtetin e destinacionit.

Neni 2

Caktimi i një ose disa njësive përgjegjëse për përmbushjen e detyrimeve që rrjedhin nga aderimi në Konventë

1. Shtetet anëtare do të bëjnë me dije Byronë Ndërkombëtare, brenda 6 muajve që pasojnë mbylljen e punimeve të Kongresit, emërtimin dhe adresën e organit qeveritar të ngarkuar me mbikëqyrjen e çështjeve postare. Gjithashtu, shtetet anëtare i transmetojnë Byrosë Ndërkombëtare, në 6 muajt pas mbylljes së punimeve të Kongresit, emërtimin dhe adresën e operatorit ose operatorëve të caktuar zyrtarisht për të siguruar kryerjen e shërbimeve postare, dhe që do të përmbushin detyrimet që rrjedhin nga Aktet e Bashkimit në territorin e tyre. Midis dy kongreseve, shtetet anëtare duhet të njoftojnë sa më parë Byronë Ndërkombëtare për çdo ndryshim që lidhet me organet qeveritare sa më shpejt të jetë e mundur. Çdo ndryshim në lidhje me operatorët e caktuar zyrtarisht, duhet të njoftohet sa më parë të jetë e mundur te Byroja Ndërkombëtare, mundësisht të paktën tre muaj para hyrjes në fuqi të ndryshimit.

2. Kur një shtet anëtar cakton zyrtarisht një operator të ri, ai duhet të informojë për synimin e tij në fushën shërbimeve postare që ky i fundit do të ofrojë sipas Akteve të Bashkimit, si dhe mbulimin gjeografik të operatorit në territorin e tij.

Neni 3

Shërbimi postar universal

1. Me qëllim mbështetjen e konceptit të një territori të vetëm postar të Bashkimit, shtetet anëtare duhet të sigurohen që të gjithë përdoruesit/klientët do të gëzojnë të drejtën e shërbimit postar universal që përfshin një ofertë shërbimesh postare bazë me cilësi në çdo pikë të territorit të tyre, me çmime të arsyeshme.

2. Për këtë qëllim, shtetet anëtare do të vendosin, në kuadrin e legjislacionit postar kombëtar ose me mjete të tjera, qëllimin e shërbimeve postare të ofruara, si dhe kushtet për cilësinë dhe çmimet e



arsyeshme, duke pasur parasysh në të njëjtën kohë nevojat e popullsisë, si dhe kushtet kombëtare.

3. Shtetet anëtare duhet të kujdesen që shërbimet postare dhe normat e cilësisë do të respektohen nga operatorët përgjegjës për dhënien e shërbimeve postare universale.

4. Shtetet anëtare duhet të kujdesen që shërbimi postar universal të sigurohet në baza të zbatueshme duke garantuar qëndrueshmërinë e tij.

Neni 4 **Liria e transitit**

1. Parimi i lirisë së transitit është cituar në nenin 1 të Kushtetutës. Ai shpreh detyrimin, për çdo shtet anëtar, të sigurojë që operatorët e tij të caktuar do të dërgojnë me rrugët më të shpejta dhe mjetet më të sigurta që ata përdorin për artikujt e tyre, postën e mbyllur dhe artikujt e postës së letrave të hapura që u dërgohen nga operatorët e tjerë të caktuar. Ky parim zbatohet gjithashtu për artikujt e dërguar gabim ose postën e devijuar.

2. Shtetet anëtare që nuk bëjnë pjesë në shkëmbimin e objekteve postare që përmbajnë substanca të infektuara ose lëndë radioaktive, kanë të drejtën të mos i pranojnë këta artikuj në transitin e hapur në territorin e tyre. Kjo vlen edhe për artikujt e postës së letrave të ndryshme nga letrat, kartolinat dhe objektet postare të cekogrameve (letrat dhe pakot për të verbrit). Kjo zbatohet gjithashtu për letrat e shtypura, gazetatat, revistat, pakot e vogla dhe thasët M përmbajtja e të cilave nuk i përmbush kërkesat ligjore që rregullojnë kushtet e publikimit ose të qarkullimit të tyre në shtetin ku ato kalojnë.

3. Liria e transitit për kolipostën do të garantohet në të gjithë territorin e Bashkimit.

4. Nëse një shtet anëtar nuk respekton dispozitat lidhur me lirinë e transitit, shtetet e tjera anëtare mund të ndërpresin ofrimin e shërbimeve postare me atë vend.

Neni 5 **Pronësia e objekteve postare. Tërheqja. Ndryshimi ose korrigjimi i adresës dhe /ose emri i marrësit (emri i personit juridik ose mbiemri, emri ose patronimi (nëse ka)). Ridrejtimi. Kthimi te dërguesi i sendeve të padërguara**

1. Çdo artikull postar do të mbetet në pronësi të dërguesit për aq kohë sa nuk është i dorëzuar atij që

i përket, me përjashtim të rastit kur artikulli është konfiskuar në zbatim të legjislacionit kombëtar të vendit të origjinës ose të destinacionit dhe, në rast të zbatimit të neneve 19.2.1.1 ose 19.3 sipas legjislacionit kombëtar të shtetit të transitit.

2. Dërguesi i një objekti postar mund ta ketë tërhequr atë nga shërbimi ose të ketë ndryshuar ose korrigjuar adresën e tij dhe /ose emrin e marrësit (emri i personit juridik, ose mbiemri, emri ose patronimi (nëse ka). Tarifat dhe kushtet e tjera janë të përcaktuara në Rregullore.

3. Shtetet anëtare do të sigurojnë se operatorët e tyre të caktuar do të riadresojnë artikujt postarë, në rast se marrësi ka ndryshuar adresën e tij, dhe do të kthejnë artikujt e pashpërndarë. Tarifat dhe kushtet e tjera janë të përcaktuara në Rregullore.

Neni 6 **Pullat postare**

1. Emërtimi “pullë postare” është i mbrojtur nga kjo Konventë dhe i rezervuar ekskluzivisht për pullat që plotësojnë kushtet e këtij neni dhe të rregulloreve.

2. Pulla postare:

2.1 do të nxirret dhe vihet në qarkullim ekskluzivisht nga një autoritet kompetent i një shteti anëtar ose territori, në përputhje me Aktet e Bashkimit;

2.2. është një atribut sovraniteti dhe përbën provë të parapagimit të tarifës së postës që i korrespondon vlerës së tyre të caktuar kur vendosen në artikuj postarë, në përputhje me Aktet e Bashkimit;

2.3 duhet të jetë në qarkullim në territorin e shtetit anëtar ose territorit që e nxjerr me qëllim përdorimin për parapagimin e shpenzimeve postare ose për filateli, në përputhje me legjislacionin kombëtar;

2.4 duhet të jetë e aksesueshme për të gjithë shtetasit brenda shtetit anëtar ose territorit që e emeton.

3. Pulla postare përmban:

3.1 emrin e shteteve anëtare ose të territorit emetues, me shkronja romake; ose, nëse Byrosë Ndërkombëtare të Bashkimit i kërkohet nga shteti ose territori i lëshimit, shkurtesa ose inicialet që përfaqësojnë zyrtarisht vendin ose territorin e



lëshimit, në përputhje me kushtet e përcaktuara në Rregullore⁵;

3.2 vlerën nominale, të shprehur:

3.2.1 në parim, në monedhën zyrtare të shtetit ose territorit emetues, ose si shkronjë ose simbol;

3.2.2 nëpërmjet karaktereve të tjera identifikuese;

4. Emblemat e shtetit, shenjat zyrtare të kontrollit, si dhe logot e organizatave ndërqeveritare që figurojnë në pullat e postës do të jenë të mbrojtura, në kuptimin e Konventës së Parisit për Mbrojtjen e Pronësisë Industriale.

5. Temat dhe motivet e pullave të postës duhet:

5.1 të jenë në përputhje me frymën e parathënies së Kushtetutës dhe vendimeve të marra nga organet e Bashkimit;

5.2 të jetë në marrëdhënie të ngushtë me identitetin kulturor të shtetit anëtar ose territorit, ose të kontribuojë në promovimin e kulturës ose të ruajtjes së paqes;

5.3 të ketë, në rast kremitimi të personaliteteve ose ngjarjeve të huaja për shtetin anëtar ose territorin, një lidhje të ngushtë me shtetin ose territorin në fjalë;

5.4 të jetë e zhveshur nga karakteri politik ose nga çështje me natyrë fyese për një personalitet ose një shtet;

5.5 të ketë një kuptim të madh për një shtet anëtar ose territor.

6. Vulat e pagimit të shpenzimeve postare, vulat e makinave të pullave, vulat e bëra me shtyp ose të tjera procedura printimi ose shtypi në përputhje me Aktet e Bashkimit mund të përdoren vetëm me autorizimin e shtetit anëtar ose territorit.

7. Para emetimit të pullave postare që përdorin materiale ose teknologji të reja, shtetet anëtare duhet të informojnë Byronë Ndërkombëtare në lidhje me përputhshmërinë e tyre me makineritë e përpunimit postar. Byroja Ndërkombëtare do të informojë shtetet e tjera anëtare dhe operatorët e tyre të caktuar në përputhje me rrethanat.

Neni 7

Zhvillimi i qëndrueshëm

1. Shtetet anëtare dhe/ose operatorët e tyre të caktuar do të miratojnë dhe zbatojnë një strategji

proaktive të zhvillimit të qëndrueshëm duke u përqendruar te veprimi mjedisor, social dhe ekonomik në të gjitha nivelet e operacioneve postare dhe do të promovojnë ndërgjegjësimin e zhvillimit të qëndrueshëm në shërbimet postare.

Neni 8

Siguria postare

1. Shtetet anëtare dhe operatorët e tyre të caktuar do të respektojnë kërkesat e sigurisë të përcaktuara në standardet e sigurisë të UPU-së dhe do të miratojnë dhe zbatojnë një strategji sigurie në të gjitha nivelet e operacioneve postare dhe do të ruajnë dhe rrisin besimin e publikut të gjerë në shërbimet postare, ofruar nga operatorët e caktuar, në interesin e të gjithë zyrtarëve të përfshirë. Kjo strategji në veçanti do të përfshijë objektivat e përcaktuara në Rregullore, si dhe parimin e përputhjes me kërkesat për sigurimin e të dhënave paraprake elektronike për objektet postare të identifikuara në zbatim të dispozitave (duke përfshirë llojin e, dhe kriteret për, dërgesat postare) të miratuara nga Këshilli i Administrimit dhe Këshilli Operacional Postar, në përputhje me standardet e mesazheve teknike të UPU-së. Strategjia do të përfshijë gjithashtu shkëmbimin e informacioneve që kanë lidhje me ruajtjen e sigurisë së transportit dhe të transitit të dërgesave midis shteteve anëtare dhe operatorëve të tyre të caktuar.

2. Çdo masë sigurie e zbatuar në zinxhirin postar ndërkombëtar të transportit duhet të jetë në raport me rreziqet apo kërcënimet që ata kërkojnë të trajtojnë, dhe duhet të zbatohen pa penguar flukset postare në të gjithë botën, ose të tregtisë, duke marrë në konsideratë specifikat e rrjetit të postës. Masat e sigurisë që kanë një ndikim potencial global mbi operacionet postare duhet të zbatohen në nivel ndërkombëtar të koordinuar dhe të balancuar, me përfshirjen e palëve të interesuara.

Neni 9

Shkeljet

1. Artikujt postarë

⁵ Përfshirë do të ketë për Mbretërinë e Bashkuar të Britanisë së Madhe dhe Irlandës së Veriut, vendi i cili ka shpikur pullën postare.



1.1 Shtetet anëtare do të angazhohen të marrin të gjitha masat e nevojshme për të parandaluar, ndjekur dhe ndëshkuar autorët e gjetur fajtorë për veprimet e mëposhtme:

1.1.1 futja në dërgesat postare e drogave, substancave psikotrope, si dhe mallra të rrezikshme kur futja e tyre nuk autorizohet shprehimisht nga Konventa dhe rregulloret;

1.1.2 futja në dërgesat postare e objekteve me karakter pedofilie ose pornografike që reklamojnë fëmijë.

2. Mjete të parapagimit postar dhe vetë pagesën postare

2.1 Shtetet anëtare angazhohen për të marrë të gjitha masat e nevojshme për të parandaluar, ndjekur dhe ndëshkuar çdo shkelje që lidhet me mjetet e parapagimeve postare të parashikuara nga kjo Konventë, të tilla si:

2.1.1 pullat e postës, në qarkullim ose të tërhequra nga qarkullimi;

2.1.2 vulat e parapagimit;

2.1.3 vulat e makinerive të pullave ose të shtypit;

2.1.4 kuponë të përgjigjes ndërkombëtare.

2.2 Në këtë Konventë, një shkelje që lidhet me mjetet e parapagesës së shpenzimeve postare i referohet secilit prej akteve të mëposhtme, të kryera nga çdo person me qëllimin e përfitimit për vetë ose për palë të tretë. Aktet vijuese do të dënohen:

2.2.1 çdo akt falsifikimi, imitimi ose ndryshimi i mjeteve të parapagesës postare, ose çdo veprim i paligjshëm ose i dënueshëm i lidhur me prodhimin e paautorizuar të këtyre artikujve;

2.2.2 prodhimi, përdorimi, hedhja në qarkullim, tregtimi, shpërndarja, transporti, paraqitja ose ekspozimi (gjithashtu në formën e katalogëve dhe për qëllime reklamimi) të çdo mjeti parapagimi, të cilat janë të falsifikuara, imituara, ose të ndryshuara;

2.2.3 çdo akt përdorimi ose hedhje në qarkullim me qëllime postare të mjeteve të parapagesës të cilat kanë qenë të përdorura më parë;

2.2.4 çdo tentativë që synon kryerjen e një nga shkeljet e lartpërmendura.

3. Reciprociteti

3.1 Për sa u përket sanksioneve, nuk do të bëhet asnjë dallim midis akteve të parashikuara nga pika 2, qoftë për mjetet e parapagesës postare kombëtare ose të huaja; kjo dispozitë nuk do t'i nënshtrohet asnjë kushti ligjor ose konvencional të reciprocitetit.

Neni 10

Përpunimi i të dhënave personale

1. Të dhënat personale të përdoruesve mund të përdoren vetëm për qëllimet për të cilat janë mbledhur, në përputhje me legjislacionin e zbatueshëm kombëtar.

2. Të dhënat personale të përdoruesve mund të aksesohen prej palëve të treta vetëm nëse janë të autorizuar nga legjislacioni kombëtar në fuqi.

3. Shtetet anëtare dhe operatorët e tyre të caktuar do të garantojnë fshehtësinë dhe sigurinë e të dhënave personale për përdoruesit, në përputhje me legjislacionin e tyre kombëtar.

4. Operatorët e caktuar do të informojnë konsumatorët e tyre për përdorimin që u është bërë të dhënave të tyre personale, dhe për qëllimin për të cilin janë mbledhur.

5. Pa cenuar masat e mësipërme, operatorët e caktuar mund të transferojnë të dhëna personale elektronike për operatorët e caktuar të vendeve të destinacionit ose të transitit që kanë nevojë për këto të dhëna, për të përmbushur shërbimin.

Neni 11

Shkëmbimi i dërgesave të mbyllura, me njësitë ushtarake

1. Dërgesat e mbyllura mund të shkëmbehen me ndërmjetësinë e shërbimeve territoriale, detare, ajrore të shteteve të tjera:

1.1 ndërmjet zyrave të postës të çdonjërit prej shteteve anëtare dhe oficerëve të komandës të njërive ushtarake në dispozicion të Organizatës së Kombeve të Bashkuara.

1.2 ndërmjet oficerëve të komandës të njërive ushtarake;

1.3 ndërmjet zyrave të postës të çdonjërit prej shteteve anëtare dhe oficerëve të komandës së njërive detare, ajrore ose tokësore, anijeve të luftës ose avionëve të të njëjtit shtet, të vendosura në vend të huaj.

1.4 ndërmjet oficerëve të komandës të njërive detare, ajrore ose tokësore, anijeve të luftës ose avionëve ushtarakë të të njëjtit shtet.

2. Artikujt e postës së letrave të përfshira në dërgesat e referuara në pikën 1, do të kufizohen në artikujt të adresuar ose dërguar anëtarëve të njërive ushtarake ose oficerëve dhe ekuipazhit të anijeve ose të avionëve, për ose nga të cilët janë dërguar artikujt.



Kushtet dhe tarifat e dërgimit të zbatueshme për to do të vendosen nga operatori i caktuar i shtetit anëtar që ka vënë në dispozicion njësinë ushtarake ose të cilit i përket anijet apo avionët, në përputhje me rregulloret e tij.

3. Me përjashtim të rastit kur ka një marrëveshje, operatori i caktuar i shtetit anëtar që ka vënë në dispozicion njësinë ushtarake ose të cilit i përket anijet e luftës ose avionët ushtarakë, do të jetë përgjegjës kundrejt operatorëve të caktuar të interesuar për shpenzimet e transitit, shpenzimet përfundimtare dhe shpenzimet e transportit ajror të dërgesave.

Neni 12

Postimi i artikujve të postës së letrave jashtë shtetit

1. Asnjë operator i caktuar nuk është i detyruar të dërgojë ose shpërndajë për marrësit artikujt e postës së letrave që dërguesit që jetojnë në territorin e shtetit të tij anëtar postojnë ose shkaktajnë postimin në një shtet të huaj me qëllim përfitimin e kushteve më të favorshme të tarifave që zbatohen atje;

2. Dispozitat e parashikuara në pikën 1, do të zbatohen pa dallim, si për artikujt e postës së letrave të përgatitura në shtetin e rezidencës së dërguesit dhe të transportuara pastaj nëpërmjet kufijve, edhe për artikujt e postës së letrave të përgatitura në një shtet të huaj;

3. Operatori i caktuar i destinacionit mund të pretendojë, nga operatori i caktuar dërgues, pagesën e çmimeve të brendshme. Nëse operatori i caktuar dërgues nuk pranon të paguajë këto tarifa brenda afatit të caktuar nga operatori i caktuar i destinacionit, ky i fundit mund t'i kthejë artikujt tek operatori i caktuar dërgues dhe do të ketë të drejtën për t'u rimbursuar për kostot e riadresimit, ose t'i trajtojë ato në përputhje me legjislacionin e tij kombëtar;

4. Një operator i caktuar nuk do të jetë i detyruar të dërgojë ose shpërndajë të marrësi, artikujt e postës së letrave që dërguesit kanë postuar ose për të cilat kanë shkaktuar postimin në një sasi të madhe në një shtet të ndryshëm nga ai ku jetojnë, nëse shumat e shpenzimeve përfundimtare për t'u marrë është më e vogël se shumata që do të kishte marrë nëse dërgesa do të ishte postuar në shtetin ku jeton dërguesi. Operatori i caktuar i destinacionit do të ketë të drejtën të kërkojë nga operatori i caktuar i origjinës

pagesa në përputhje me shpenzimet e shkaktuara dhe të cilat nuk mund të kalojnë më të lartën prej dy shumave të mëposhtme: 80% e tarifës së brendshme të zbatueshme për artikujt të ngjashëm, ose tarifat e zbatueshme sipas neneve 29, 30.5 deri në 30.11, 30.12 dhe 30.13, ose 30.17, sipas rastit. Nëse operatori i caktuar i origjinës nuk pranon të paguajë shumën e reklamuar brenda afatit të përcaktuar nga operatori i caktuar i destinacionit, operatori i caktuar i destinacionit mund t'i kthejë artikujt tek operatori i caktuar i origjinës, duke pasur të drejtën të rimbursohet për shpenzimet e riadresimit, ose t'i trajtojë ata në përputhje me legjislacionin e tij kombëtar.

Neni 13

Përdorimi i formularëve të Bashkimit

1. Përveç nëse parashihet ndryshe nga aktet e Bashkimit, vetëm operatorët e caktuar do të përdorin formularët dhe dokumentacionin e UPU-së për funksionimin e shërbimeve postare dhe shkëmbimin e artikujve postarë në përputhje me Aktet e Bashkimit.

2. Operatorët e caktuar mund të përdorin formularët dhe dokumentacionin e UPU-së për funksionimin e zyrave ekstraterritoriale të shkëmbimit (ETOE), si dhe qendrat ndërkombëtare të përpunimit të postës (IMPCs) të krijuara nga operatorët e caktuar jashtë territorit të tyre përkatës kombëtar, siç përcaktohet më tej në paragrafin 6, për të lehtësuar funksionimin e shërbimeve të lartpërmendura postare dhe shkëmbimin e objekteve postare.

3. Ushtrimi i mundësisë të përshkruar në paragrafin 2 do t'i nënshtrohet legjislacionit ose politikës kombëtare të shtetit ose territorit anëtar në të cilin është themeluar ETOE-ja ose IMPC-ja. Në këtë drejtim dhe pa cenuar detyrimet e përcaktuara në nenin 2, operatorët e caktuar do të garantojnë përmbushjen e vazhdueshme të detyrimeve të tyre sipas Konventës dhe do të jenë plotësisht përgjegjës për të gjitha marrëdhëniet e tyre me operatorët e tjerë të caktuar dhe me Byronë Ndërkombëtare.

4. Kërkesa e përcaktuar në paragrafin 3 do të zbatohet në mënyrë të barabartë për shtetin anëtar të destinacionit për pranimin e artikujve postarë nga ETOE-ja dhe IMPC-ja.

5. Shtetet Anëtare do të informojnë Byronë Ndërkombëtare për politikat e tyre në lidhje me



objektet postare të transmetuara ose të marra nga ETOE-ja ose IMPC. Ky informacion do të vihet në dispozicion në faqen e internetit të Bashkimit.

6. Në mënyrë rigoroze për qëllimet e këtij neni, ETOE-ja do të përcaktohen si zyra ose ambiente të krijuara për qëllime tregtare dhe të operuara nga operatorët e caktuar ose nën përgjegjësinë e operatorëve të caktuar në territorin e një shteti anëtar ose territor tjetër të ndryshëm nga i tyri, me qëllim tërheqjen e biznesit në tregjet jashtë territorit të tyre kombëtar përkatës. IMPC-ja do të përcaktohen si ambiente ndërkombëtare për përpunimin e postës ndërkombëtare të shkëmbyer ose me qëllim të gjenerimit ose marrjes së dërgimeve me postë, ose me qëllim veprimin si qendra transiti për postat ndërkombëtare të shkëmbyera midis operatorëve të tjerë të caktuar.

7. Asgjë në këtë nen nuk do të interpretohet për të nënkuptuar se ETOE-ja ose IMPC-ja (përfshirë operatorët e caktuar përgjegjës për krijimin dhe funksionimin e tyre jashtë territorit të tyre kombëtar përkatës) janë në të njëjtën situatë, sipas Akteve të Bashkimit, si operatorët e caktuar të vendit pritës, dhe as të vendosë një detyrim ligjor për shtetet e tjera anëtare për të njohur ETOE-në ose IMPC-në si operatorë të caktuar në territorin ku janë themeluar dhe po operojnë.

Seksioni II

Cilësia e shërbimit, standardet dhe objektivat

Neni 14

Cilësia e shërbimit, standardet dhe objektivat

1. Shtetet anëtare ose operatorët e tyre të caktuar duhet të përcaktojnë dhe të publikojnë standardet dhe objektivat e tyre në lidhje me shpërndarjen e artikujve të postës së letrave dhe koltë postare që mbërrijnë.

2. Këto standarde dhe objektiva, të rritura nga koha normale e nevojshme për procedurat e zhdoganimit, nuk duhet të jenë më pak të favorshme se ato të aplikuara për artikujt e krahasueshëm në shërbimin e tyre të brendshëm.

3. Shtetet anëtare ose operatorët e tyre të caktuar duhet të përcaktojnë dhe publikojnë plotësisht standardet për artikujt prioritarë dhe për artikujt e

transportuar me rrugë ajrore, si edhe për koltë ekonomike/tokësore.

4. Shtetet anëtare ose operatorët e tyre të caktuar duhet të vlerësojnë zbatimin e standardeve të cilësisë së shërbimit.

Seksioni III

Tarifat, tarifat shtesë dhe përjashtimi nga tarifat postare

Neni 15

Tarifat

1. Tarifat e shërbimeve të ndryshme postare të përcaktuara në Konventë do të vendosen nga shtetet anëtare ose operatorët e tyre të caktuar, në varësi të legjislacionit kombëtar, në përputhje me Konventën dhe rregulloret e saj. Në parim, ato duhet të jenë të lidhura me kostot e kryerjes së këtyre shërbimeve.

2. Shteti anëtar i origjinës ose operatori i tij i caktuar, në varësi të legjislacionit kombëtar, do të caktojë tarifat postare për transportin e artikujve të postës së letrave dhe kolve postare. Tarifat postare do të mbulojnë dërgimin e artikujve në adresën e marrësve, me kusht që shërbimi i shpërndarjes të jetë i organizuar në shtetet e destinacionit për artikujt në fjalë.

3. Tarifat e mbledhura, duke përfshirë edhe ato të përmendura si shembull në Akte, duhet të jenë të paktën të barabarta me ato që zbatohen për artikujt e shërbimit të brendshëm që kanë të njëjtat karakteristika (kategori, sasi, afati të trajtimit etj.).

4. Shtetet anëtare ose operatorët e tyre të caktuar, në varësi të legjislacionit kombëtar, do të jenë të autorizuar të tejkalojnë tarifat indikative që figurojnë në Akte.

5. Përtej kufirit minimal të tarifave të vendosura në pikën 3, shtetet anëtare ose operatorët e tyre të caktuar kanë të drejtën të reduktojnë tarifat në bazë të legjislacionin të tyre kombëtar për artikujt e postës dhe kolve postare të dërguara në territorin e shtetit anëtar. Ato, për shembull, mund të akordojnë tarifa preferenciale për klientët më të mëdhenj të postës.

6. Është e ndaluar të merren nga klientët tarifa postare të çfarëdo natyre përveç atyre që janë të parashikuara nëpër Akte.

7. Përveç rasteve kur është parashikuar ndryshe në Akte, çdo operator i caktuar do të mbajë tarifat që ka vjelë.



Neni 16

Përfshirja nga tarifa postare

1. Parime

1.1 Rastet e përfshirjes nga tarifat postare, sipas kuptimit të përfshirjes nga parapagesa postare, janë parashikuar shprehimisht në Konventë. Megjithatë, rregulloret mund të caktojnë për përfshirje nga tarifat postare, pagesat e tarifave të transitit, të kostove përfundimtare, si dhe të kuotave të mbërritjes për artikujt e postës së letrave dhe kolive postare të lidhura me shërbimin postar, të dërguara nga shtetet anëtare, operatorët e caktuar dhe Sindikatat e kufizuara dhe në lidhje me shërbimet postare. Përveç kësaj, artikujt e postës së letrave dhe kolive postare të dërguara nga Zyra Ndërkombëtare e UPU me destinacion Sindikatat e kufizuara, shtetet anëtare dhe operatorët e caktuar, do të konsiderohen si artikuj të lidhur me shërbimin postar dhe do të jenë të përfshirja nga çdo tarifë postare. Megjithatë, shteti anëtar i origjinës ose operatori i tij i caktuar ka të drejtën e marrjes së taksave shtesë ajrore për dërgesat e mësipërme.

2. Të burgosurit e luftës dhe të internuarit civilë

2.1 Artikujt e postës së letrave, kolutë postare dhe artikujt e shërbimeve postare- (pagesat) financiare të drejtuar ose dërguar nga të burgosurit e luftës, qoftë drejtpërdrejtë apo nëpërmjet zyrave të përmendura në rregulloren e Konventës dhe në Marrëveshjen e Shërbimeve të Pagesave Postare, do të përfshihen nga të gjitha tarifat postare, me përfshirje të shpenzimeve të transportit ajror. Palët kundërshtarë në luftë të kapur dhe internuar në një vend neutral, do të klasifikohen me të burgosurit e luftës për aq sa i përket zbatimit të dispozitave të mësipërme.

2.2 Dispozitat e parashikuara në pikën 2. 1 do të zbatohen edhe për artikujt e postës së letrave, kolutë postare dhe artikujt e shërbimeve financiare – pagesat postare që vijnë nga shtete të tjera dhe që u drejtohen personave civilë të internuar siç përkufizuar nga Marrëveshja e Gjenevës, datë 12 gusht 1949 në lidhje me mbrojtjen e personave civilë në kohë lufte, ose të dërguara nga këta të fundit në mënyrë të drejtpërdrejtë, ose me ndërmjetësinë e zyrave të përmendura në Rregulloren e Konventës dhe Rregulloren e Shërbimit të pagesave postare.

2.3 Zyrat e përmendura në Rregulloren e Konventës dhe Rregulloren e Shërbimit të pagesave postare do të përfshijnë gjithashtu nga përfshirja nga tarifat postare për artikujt e postës së letrave,

kolive postare dhe artikujt e shërbimeve të pagesave financiare postare për personat e parashikuar në pikat 2.1 dhe 2.2 në rastin kur dërgojnë ose marrin, qoftë direkt qoftë me ndërmjetësi.

2.4 Kolutë do të pranohen të përfshirja nga tarifat postare deri në peshën 5 kg. Kufizimi i peshës do të rritet deri në 10 kg për artikujt përmbajtja e të cilave është e pandashme dhe për ato që i dërgohen një kampi ose njerëzve të besuar për t'ju shpërndarë të burgosurve.

2.5 Në kuadrin e rregullimit të llogarive midis operatorëve të caktuar, shërbimi i kolive dhe pakot e të burgosurve të luftës ose të internuarve civilë nuk i lënë vend dhënies së asnjë çmimi, me përfshirje të shpenzimeve të transportit ajror të aplikuar për kolutë e transportuara me rrugë ajrore.

3. Objektet postare për të verbrit:

3.1 Çdo objekt postar për të verbrit i dërguar nga ose një organizatë për të verbër, ose i dërguar nga ose një person i verbër do të përfshihet nga të gjitha tarifat postare, me përfshirje të tarifave shtesë të transportit ajror në masën që këto objekte janë të pranueshme si të tilla në shërbimin e brendshëm të operatorit dërgues të caktuar.

3.2 Në këtë nen:

3.2.1 një i verbër do të thotë personi i cili është regjistruar si i verbër ose me probleme shikimi në vendin e tij ose të saj ose që plotëson përkufizimin e Organizatës Botërore të Shëndetësisë për një person të verbër ose një person me shikim të ulët;

3.2.2 një organizatë për të verbrit do të thotë një institucion apo shoqatë që shërben ose përfaqëson zyrtarisht personat e verbër;

3.2.3 artikujt për të verbrit do të përfshijnë korrespondencën, literaturën në çfarëdo formati, përfshirë regjistrime zanore, pajisje ose materiale të çfarëdo lloji të realizuara apo të përshtatura për të ndihmuar personat e verbër në tejkalimin e problemeve të verbërisë sipas rregulloreve.

Seksioni IV

Shërbimet bazë dhe plotësuese

Neni 17

Shërbimet bazë

1. Shtetet anëtare do të sigurohen se operatorët e tyre të caktuar do të pranojnë, përpunojnë, transportojnë dhe shpërndajnë artikujt e postës së letrave.



2. Artikujt e postës së letrave që përmbajnë vetëm dokumente, janë:

2.1 artikuj prioritarë dhe të zakonshëm deri në 2 kilogramë;

2.2 letrat, kartolinat dhe letrat e shtypura, deri në 2 kilogramë;

2.3 objektet postare të cekogramet (literatura për të verbër) deri në 7 kilogramë;

2.4 thasë speciale që përmbajnë gazeta, shkrime periodike, libra dhe dokumente të printuara për të njëjtin marrës dhe në të njëjtën adresë, të quajtura “thasë M”, deri në 30 kilogramë.

3. Artikujt e postës së letrave që përmbajnë mallra janë:

3.1 Pako të vogla prioritare dhe joprioritare, deri në 2 kilogramë;

3.2 Objektet postare për të verbër, deri në 7 kilogramë, sipas përcaktimeve në Rregullore;

3.3 Thasë speciale që përmbajnë gazeta, shkrime periodike, libra dhe dokumente të printuara për të njëjtin marrës dhe në të njëjtën adresë, të quajtura “thasë M”, deri në 30 kilogramë, sipas përcaktimeve në Rregullore.

4. Artikujt e postës së letrave klasifikohen sipas shpejtësisë së trajtimit të tyre ose sipas përmbajtjes së tyre në përputhje me Rregullore.

5. Sipas sistemi të klasifikimit të referuar në pikën 4, artikujt e postës së letrave mund të klasifikohen edhe në bazë të formatit të tyre si letra të vogla (P), letra të mëdha (G), letra të mëdha (E) ose pako të vogla (E). Limitet e përmasave dhe peshës përcaktohen në Rregullore.

6. Limite më të larta të peshës sesa ato të caktuara në pikën 2 dhe 3 do të aplikohen në mënyrë fakultative në disa kategori të artikujve të postës së letrave, sipas kushteve të caktuara në Rregullore.

7. Çdo shtet anëtar duhet të sigurojë që operatorët e tyre të caktuar të pranojnë, trajtojnë, përcjellin dhe dorëzojnë objekte të kolipostës deri në 20 kilogramë.

8. Limitet e peshës më të madhe se 20 kg do të aplikohen në mënyrë fakultative për disa kategori të kolive postare, sipas kushteve të përcaktuara në Rregullore.

Neni 18

Shërbimet plotësuese

1. Shtetet anëtare do të sigurojnë ofrimin e shërbimeve plotësuese të detyrueshme vijuese:

1.1 shërbimet rekomande për artikujt në dalje prioritare dhe të postës së letrave;

1.2 shërbimet rekomande për të gjithë artikujt e regjistruar të postës së letrave në hyrje

2. Shtetet anëtare mund të sigurojnë ofrimin e shërbimeve fakultative plotësuese të mëposhtme në marrëdhëniet midis atyre operatorëve të caktuar që kanë rënë dakord t'i ofrojnë këto shërbime:

2.1 sigurimin për artikujt e postës së letrave dhe kolive;

2.2 shërbime me pagesë nga marrësi për artikujt e postës së letrave dhe kolive;

2.3 shërbime të dorëzimit ekspres për artikujt e postës së letrave;

2.4 dorëzimi personalisht të marrësi të postës së letrave të regjistruar ose të siguruar;

2.5 shërbimi i dorëzimit të artikujve të postës së letrave dhe kolive pa tarifë dhe taksë;

2.6 shërbimi i kolive delikate dhe kolive të rënda;

2.7 shërbimi i dorëzimit për artikujt kolektivë me një dërgues të vetëm, të destinuara për jashtë vendit.

2.8 shërbimi i kthimit të mallrave, i cili përfshin kthimin e mallrave nga i adresuari të shitësi fillestar, me një letër autorizimi.

3. Tri shërbimet plotësuese në vijim kanë pjesë të detyruar dhe pjesë fakultative:

3.1 shërbimi i përgjigjes ndërkombëtare të biznesit (IBRS), i cili është kryesisht fakultativ. Të gjitha shtetet anëtare ose operatorët e tyre të caktuar do të jenë të detyruara të kryejnë shërbimin e “kthimit” për IBRS-në;

3.2 kuponët e përgjigjes ndërkombëtare të cilët mund të shkëmbehen në të gjitha shtetet anëtare. Shitja e kuponëve të përgjigjes ndërkombëtare është, megjithatë, fakultative;

3.3 njoftimi i dërgimit për objektet e regjistruara të postës së letrave, artikujt rekomande ose më dërgim të regjistruar të postës së letrave, kolive ose artikujve të siguruar. Të gjitha shtetet anëtare ose operatorët e tyre të caktuar do të pranojnë njoftimet e dërgimit hyrëse. Ofrimi i shërbimit të njoftimit të dërgimit dalës është, megjithatë, fakultativ.

4. Përshkrimi i këtyre shërbimeve dhe tarifave të tyre janë vendosur në Rregullore.

5. Kur karakteristikat e shërbimit në vijim janë objekt i tarifave të posaçme në regjimin e brendshëm, operatorët e caktuar janë të autorizuar të marrin të njëjtat tarifa për artikujt ndërkombëtarë, sipas kushteve të përcaktuara në Rregullore;



5.1 shpërndarja e pakove të vogla me peshë më të madhe se 500 gramë;

5.2 postimi i artikujve të postës së letrave pas orarit të postimit;

5.3 postimi i artikujve jashtë orëve normale të funksionimit të sporteleve;

5.4 marrja në adresën e dërguesit;

5.5 tërheqja e një artikulli të postës së letrave jashtë orëve normale të funksionimit të sporteleve;

5.6 postë restante;

5.7 magazinimi i artikujve të postës së letrave të cilët peshojnë mbi 500 gramë (me përjashtim të artikujve për të verbrit) dhe të kolive postare;

5.8 dërgimi i pakove me përgjigje në momentin e mbërritjes;

5.9 mbulimi ndaj rreziqeve nga forcat madhore;

5.10 dërgimin e artikujve të postës së letrave jashtë orarit normal të hapjes së sportelit.

Seksioni V

Ndalimet dhe çështjet doganore

Neni 19

Artikuj që nuk pranohen. Ndalimet

1. Të përgjithshme

1.1 Artikujt që nuk i plotësojnë kushtet e përcaktuara nga Konventa dhe Rregullorja, nuk do të pranohen. Artikujt e dërguar në mbështetje të një akti të paligjshëm ose me qëllim për të shmangur pagesën e plotë të tarifave të përshtatshme nuk do të pranohen.

1.2 Përjashtimet nga ndalimet e caktuara në këtë nen janë të përcaktuara në Rregullore.

1.3 Të gjitha shtetet anëtare ose operatorët e tyre të caktuar do të kenë mundësinë të zgjerojnë ndalimet e caktuara në këtë nen, të cilat mund të jenë të zbatueshme menjëherë pas përfshirjes së tyre në përmbledhje.

2. Ndalimet në të gjitha llojet e artikujve

2.1 Futja e objekteve të referuara në vijim do të ndalohen në të gjitha kategoritë e artikujve:

2.1.1 drogat dhe substancat psikotrope, siç janë përcaktuar nga Bordi Ndërkombëtar i Kontrollit të Narkotikëve, ose droga të tjera të paligjshme të cilat ndalohen në shtetin e destinacionit;

2.1.2 objekte të pamoralshme;

2.1.3 objekte të falsifikuara ose piraterike;

2.1.4 objekte të tjera, importi ose qarkullimi i të cilave është i ndaluar në shtetin e destinacionit;

2.1.5 objektet që, për shkak të natyrës ose ambalazhimit të tyre, mund të ekspozojë zyrtarët ose publikun e gjerë, ose tokën ose të dëmtojnë artikujt e tjerë, pajisjet postare ose të mirat që iu përkasin të tretëve;

2.1.6 dokumentet që kanë një karakter të korrespondencës aktuale dhe personale të shkëmbyer midis personave që nuk janë as dërgues dhe as pritës, ose që banojnë me ta;

3. Mallra të rrezikshme

3.1 Futja e mallrave të rrezikshme siç përshkruhet në Konventë dhe në Rregullore do të ndalohet për çdo kategori artikujsh.

3.2 Futja e pajisjeve të lëndëve plasëse inerte dhe mjeteve ushtarake dhe imitimeve, duke përfshirë granatat inerte dhe imitimet e tyre, predhat inerte dhe të ngjashme, do të jenë të ndaluara për çdo kategori artikujsh.

3.3 Në mënyrë të jashtëzakonshme, mallrat e rrezikshme mund të pranohen në marrëdhëniet midis shteteve anëtare që kanë deklaruar gatishmërinë e tyre për t'i pranuar ato reciprokisht ose në një drejtim, me kusht që të jenë në përputhje me rregullat dhe rregulloret e transportit kombëtar dhe ndërkombëtar.

4. Kafshët e gjalla

4.1 Futja e kafshëve të gjalla është e ndaluar në të gjitha kategoritë e artikujve;

4.2 Në mënyrë të jashtëzakonshme, do të pranohen në artikujt e postës së letrave të ndryshme nga artikujt e siguruar, kafshët si më poshtë:

4.2.1 bletët, shushunjat dhe krimbat e mëndafshit;

4.2.2 parazitët dhe shkatërruesit e insekteve të dëmshme të destinuara për kontrollin e këtyre insekteve dhe të shkëmbyer midis institucioneve zyrtarisht të njohura;

4.2.3 mizat e familjes së Drosophilidae të përdorur për kërkime biomjekësore, të shkëmbyera midis institucioneve zyrtarisht të njohura.

4.3 Në mënyrë të jashtëzakonshme, do të pranohen kafshët e përmendura më poshtë:

4.3.1 kafshët e gjalla, transporti me postë i të cilave është i autorizuar nga rregullorja e postave të shteteve të interesuara. Kafshët e gjalla të cilat transportohen me postë të autorizuar nga rregulloret postare dhe/ose legjislacioni kombëtar i vendeve në fjalë.

5. Futja e korrespondencave në koli;



5.1 Është e ndaluar futja e objekteve të përmendura më poshtë në kutitë postare:

5.1.1 korrespondenca, me përjashtim të materialeve të arkivuara, të shkëmbyera midis personave të ndryshëm nga dërguesi dhe marrësi ose personat që jetojnë me ta;

6. Monedha, kartëmonedha, dhe objekte të tjera me vlerë;

6.1 Është e ndaluar futja e monedhave, kartëmonedhave, valutë ose letra me vlerë të çfarëdolloj të pagueshme prurësit, çeqeve të udhëtimit, platini, ari, argjendi, të përpunuar ose jo, gurë të çmuar, bizhuteri dhe objekte të tjerë të me vlerë;

6.1.1 në artikujt e postës së letrave të pasiguruara;

6.1.1.1 megjithatë, nëse legjislacioni i brendshëm i shteteve të origjinës dhe të destinacionit e lejon, këto objekte mund të dërgohen me zarf të mbyllur si dërgesa rekomande.

6.1.2 në pakot e pasiguruara, me përjashtim të rastit kur legjislacioni i brendshëm i shteteve të origjinës dhe të destinacionit e lejon;

6.1.3 në pakot e pasiguruara, të shkëmbyera midis shteteve që pranojnë deklarin e vlerës;

6.1.3.1 për më shumë, çdo shtet anëtar ose operator i caktuar mund të ndalojë përfshirjen e shufrave të arit në koltë e siguruara ose të pasiguruara që nisen ose i adresohen territorit të tij ose janë dërguar në transit të hapur (*transit à découvert*) nëpër territorin e tij; ai mund ta kufizojë vlerën reale të këtyre artikujve.

7. Letra të printuara dhe objekte për të verbrit:

7.1 nuk mund të përmbajnë asnjë mbishkrim ose artikull korrespondencë;

7.2 nuk do të mbajnë asnjë pullë-poste ose formular parapagimi, të anuluar ose jo, ose ndonjë letër që përfaqëson ndonjë vlerë, me përjashtim të rasteve kur artikulli përfshin si shtojcë një kartolinë, zarf ose ambalazh që ka adresën e printuar të dërguesit të artikullit ose agjentit të tij në shtetin e postimit ose të destinacionit të artikullit origjinal, kthimi i të cilit është parapaguar.

8. Trajtimi i artikujve të pranuar gabim

8.1 Trajtimi i artikujve të pranuar gabimisht përcaktohet në Rregullore. Megjithatë, artikujt që përmbajnë objektet e caktuara në pikat 2.1.1, 2.1.2 dhe 3.1 dhe 3.2 nuk do të dërgohen në asnjë rrethanë në destinacionin e tyre, nuk do t'i dorëzohen marrësit, ose kthehen në origjinë. Nëse objektet e përcaktuara në pikën 2.1.1 janë zbuluar në transit,

këta artikuj do të trajtohen në përputhje me legjislacionin kombëtar të shtetit të transitit. Në rastin e artikujve të përmendur në pikat 3.1 dhe 3.2 të zbuluar gjatë transportit, operatori përkatës i caktuar ka të drejtë të heqë artikullin nga objekti dhe ta asgjësojë atë. Operatori i caktuar mund të dërgojë pjesën tjetër të objektit në destinacionin e tij, së bashku me informacionin në lidhje me asgjësimin e artikullit të papranueshëm.

Neni 20

Kontrolli doganor. Detyrimet doganore dhe tarifa të tjera

1. Operatorët e caktuar të shteteve të origjinës dhe të destinacionit do të jenë të autorizuar të nënshtrojnë artikujt ndaj kontrollit doganor, sipas legjislacionit të këtyre shteteve.

2. Artikujt që i nënshtrohen kontrollit doganor mund të jenë objekt i tarifës së paraqitjes në doganë, shuma e udhëzuar e së cilës është e përcaktuar në Rregullore. Kjo taksë merret vetëm për paraqitjen në doganë dhe zhdoganimin e artikujve që u nënshtrohen pagesave doganore ose të çdo pagese tjetër të këtij lloji.

3. Operatorët e caktuar që kanë marrë autorizimin për të bërë zhdoganimin në emër të klientëve, nëse në emër të klientit ose të operatorit të caktuar në vendin e destinacionit, do të jenë të autorizuar të marrin nga klientët një tarifë bazë të kostos reale. Kjo tarifë mund të vihet për të gjithë artikujt e deklaruar në Doganë sipas legjislacionit kombëtar, duke përfshirë ato të përjashtuara nga detyrimet doganore. Klientët do të informohen në mënyrë të qartë dhe paraprakisht për tarifën e kërkuar.

4. Operatorët e caktuar do të jenë të autorizuar të marrin nga dërguesit ose marrësit e artikujve, sipas rastit, tarifat doganore ose çdo të pagesë tjetër të mundshme.

Seksioni VI

Detyrimet

Neni 21

Reklamimet

1. Çdo operator i caktuar duhet të pranojë reklamimet në lidhje me koltë ose artikujt rekomandë (ose objektet postare të siguruara), të



siguruar ose me dërgim të regjistruar të postuara në shërbimin e tij ose në atë të një operatori tjetër të caktuar, me kusht që këto reklamime të paraqiten nga klientët në një periudhë prej gjashtë muajsh, duke nisur nga e nesërmja e ditës së postimit të artikullit. Transmetimi dhe përpunimi i reklamimeve ndërmjet operatorëve të caktuar mund të kryhet sipas kushteve të përcaktuara në Rregullore. Periudha prej 6 muajsh ka lidhje me marrëdhëniet midis reklamuesve dhe operatorëve të caktuar dhe nuk do të përfshijë transmetimin e reklamimeve ndërmjet operatorëve të caktuar.

2. Trajtimi i reklamimeve do të bëhet falas. Megjithatë, shpenzimet shtesë që rrjedhin nga kërkesa e transmetimit me anë të shërbimit EMS, në parim, do të jenë në ngarkim të personit që bën kërkesën.

Neni 22

Përgjegjësia e operatorëve të caktuar. Dëmshpërblimet

1. Të përgjithshme

1.1 Me përjashtim të rasteve të parashikuara në nenin 23, operatorët e caktuar do të jenë përgjegjës:

1.1.1 për humbjen, vjedhjen ose dëmtimet e artikujve rekomande, të kolive të zakonshme (me përjashtim të kolipostës në kategorinë e shpërndarjes së tregtisë elektronike ("ECOMPRO kolipostë"), specifikimet e të cilave përcaktohen më tej në Rregullore) dhe të artikujve të siguruar.

1.1.2 për kthimin e artikujve rekomande, artikujve të siguruar dhe kolive të zakonshme për të cilat nuk është dhënë arsyeja e mosdërgimit;

1.2 Operatorët e caktuar nuk do të jenë përgjegjës për artikuj të ndryshëm nga ata të treguar në pikat 1.1.1 dhe 1.1.2. as për kolipostën ECOMPRO.

1.3 Në çdo rast tjetër të paparashikuar në këtë Konventë, operatorët e caktuar nuk do të mbajnë përgjegjësi;

1.4 Kur humbja ose dëmtimi total i një artikulli rekomande, një kolie të zakonshme ose të një artikulli të siguruar, ndodh për shkak të një force madhore për të cilin nuk aplikohen dëmshpërblime dërguesi do të ketë drejtën e kthimit të tarifave të paguara për postimin e artikullit me përjashtim të tarifës së sigurimit;

1.5 Shumat e dëmshpërblimit për t'u paguar nuk mund të jenë më të larta se shumatat e treguara në Rregulloren e postës së letrave dhe në rregulloret;

1.6 Në rast të përgjegjësisë, humbja ose humbjet e fitimeve ose dëmi moral nuk do të merren në konsideratë në shumën e dëmshpërblimit që do të paguhet.

1.7 Të gjitha dispozitat në lidhje me përgjegjësinë e operatorëve të caktuar do të jenë të sakta, të detyrueshme dhe të plota. Operatorët e caktuar nuk do të jenë përgjegjës në asnjë rast jashtë kufizimeve të përcaktuara në Konventë dhe Rregullore, edhe në rast të gabimit të rëndë.

2. Artikujt rekomande

2.1 Në rast humbje, vjedhje ose dëmtimi total të një artikulli rekomande, dërguesi do të ketë të drejtën e një dëmshpërblimi të përcaktuar në Rregullore. Nëse dërguesi kërkon një shumë më të vogël se shumata e përcaktuar në Rregullore, operatorët e caktuar kanë lirinë të paguajnë këtë shumë më të vogël, dhe të rimbursohen mbi këtë bazë, nga operatorët e tjerë të përfshirë;

2.2 Në rast të vjedhjes së pjesshme ose të dëmtimit të pjesshëm të një artikulli rekomande, dërguesi do të ketë të drejtën e një dëmshpërblimi që, në parim, korrespondon, me vlerën reale të vjedhjes ose dëmit.

3. Kollitë e zakonshme

3.1 Në rast të humbjes, vjedhjes ose dëmtimit total të një kolie, dërguesi do të ketë të drejtën e një dëmshpërblimi të përcaktuar në Rregullore. Nëse dërguesi kërkon një shumë më të vogël se shumata e përcaktuar në Rregullore, operatorët e caktuar mund të paguajnë këtë shumë më të vogël dhe të rimbursohen mbi këtë bazë nga operatorët e tjerë të caktuar të interesuar.

3.2 Në rast të vjedhjes ose dëmtimit të pjesshëm të një kolie, dërguesi do të ketë të drejtën e një dëmshpërblimi që korrespondon, në parim, me shumën reale të vjedhjes ose të dëmit.

3.3 Operatorët e caktuar mund të bien dakord të aplikojnë në marrëdhëniet e tyre reciproke shumën e përcaktuar në Rregullore në lidhje me kollitë postare, pavarësisht nga pesha e kolisë.

4. Artikujt e siguruar

4.1 Në rast të vjedhjes ose dëmtimit të pjesshëm të një kolie të siguruar, dërguesi do të ketë të drejtën të marrë dëmshpërblimin që korrespondon, në parim, me shumën në SDR, të vlerës së siguruar;

4.2. Në rast të vjedhjes ose dëmtimit të pjesshëm të një kolie të siguruar, dërguesi do të ketë të drejtën të marrë një dëmshpërblim që korrespondon, në parim, me shumën reale të vjedhjes ose të dëmit. Ajo



nuk mund ta kalojë shumën në SDR, të vlerës së siguruar;

5. Nëse një artikull i postës së letrave rekomande ose i siguruar kthehet dhe arsyeja e mosdërgimit nuk jepet, dërguesi do të ketë të drejtën e rimbursimit vetëm për tarifën e paguar për postimin e artikullit.

6. Nëse një koli kthehet dhe arsyeja e mosdërgimit nuk jepet, dërguesi do të ketë të drejtën e rimbursimit vetëm për tarifën e paguar për postimin e kolisë në shtetin e origjinës dhe shpenzimet e shkaktuara nga kthimi i kolisë nga shteti i destinacionit.

7. Në rastet e përmendura në pikat 2, 3 dhe 4, dëmshpërblimi do të llogaritet në bazë të çmimit real, të konvertuar në SDR, të artikujve dhe mallrave të të njëjtit lloj, në vendin dhe në kohën në të cilën artikulli është pranuar për transport. Kur mungon ky çmim, dëmshpërblimi do të llogaritet sipas vlerës së zakonshme të artikujve dhe mallrave të vlerësuar me të njëjtat baza.

8. Kur jepet një dëmshpërblim për humbjen, vjedhjen ose dëmtimin total të një artikulli rekomande, një kolie të zakonshme ose artikulli të siguruar, dërguesi, ose, sipas rastit, marrësi do të ketë të drejtën e kthimit të tarifave të paguara për postimin e tyre, me përjashtim tarifës së rekomandesë ose sigurimit. E njëjta gjë është do të zbatohet për artikujt rekomande, kolitë e zakonshme dhe artikujt e siguruar, të refuzuar nga ana e marrësve, për shkak të gjendjes së tyre të keqe, nëse kjo është për faj të operatorit të caktuar dhe sjell përgjegjësinë e tij;

9. Pavarësisht nga dispozitat e parashikuara në pikat 2, 3, dhe 4, marrësi do të ketë të drejtën e dëmshpërblimit pas dorëzimit të një artikulli rekomande, një kolie të zakonshme ose një kolie të siguruar, të vjedhur ose të dëmtuar nëse dërguesi heq dorë nga të drejtat e tij me shkrim në favor të marrësit. Kjo heqje dore nuk është e nevojshme në rastet kur dërguesi dhe marrësi janë të njëjtë;

10. Operatori i caktuar i origjinës do të ketë të drejtën e pagesës së dërguesve në shtetin e tij, dëmshpërblimet e parashikuara nga legjislacioni kombëtar për artikujt rekomande dhe kolitë e pasiguruara, me kusht që të mos jenë më të ulëta se ato të caktuara në pikat 2.1 dhe 3.1. E njëjta gjë do të zbatohet edhe për operatorin e caktuar të destinacionit, kur dëmshpërblimi i paguhet marrësit.

Megjithatë shumat e caktuara në pikat 2.1 dhe 3.1 do të mbeten të zbatueshme;

10.1 në rast ankese ndaj operatorit të caktuar përgjegjës; ose

10.2 nëse dërguesi heq dorë nga të drejtat e tij në favor të marrësit ose e kundërta;

11. Për këtë nen nuk do të aplikohet asnjë rezervë që lidhet me tejkalimin e afateve për reklamimet dhe pagesat e dëmshpërblimeve ndaj operatorëve të caktuar, duke përfshirë periudhat dhe kushtet e vendosura në Rregullore, me përjashtim të rastit të marrëveshjeve dypalëshe.

Neni 23

Mungesa e përgjegjësisë së shteteve anëtare dhe operatorëve të caktuar

1. Operatorët e caktuar nuk do të kenë më përgjegjësi për artikujt rekomande, artikujt me dërgim të regjistruar, kolipostën dhe artikujt e siguruar, të cilat janë dërguar në përputhje me kushtet e parashikuara në rregulloret e tyre për artikujt të të njëjtit lloj. Megjithatë do të mbetet përgjegjësia:

1.1 kur konstatohet një vjedhje ose dëmtim para ose gjatë dërgimit të artikullit;

1.2 kur, nëse lejohet nga rregulloret kombëtare, marrësi ose dërguesi, nëse ka ridërgim në origjinë, ka rezerva për marrjen e në dorëzim të një artikulli të vjedhur ose të dëmtuar;

1.3 kur, nëse lejohet nga rregulloret kombëtare, artikulli rekomande është shpërndarë në një kuti postare private dhe marrësi deklaron se nuk e ka marrë artikullin;

1.4 kur marrësi ose dërguesi, në rast të ridërgimit në origjinë, i një kolie ose një artikulli të siguruar, pavarësisht se ka dhënë shkarkimin nga përgjegjësia, njofton pa vonesa operatorin e caktuar që ka dërguar artikullin se ka konstatuar vjedhje ose dëmtim. Ai duhet të japë provën se kjo vjedhje ose dëmtim nuk është bërë pas dorëzimit. Termi “pa vonesë” duhet të interpretohet në përputhje me legjislacionin kombëtar.

2. Shtetet anëtare dhe operatorët e caktuar nuk do të jenë përgjegjës:

2.1 në rastet e forcës madhore, në bazë të nenit 18.5.9;

2.2 kur ata nuk mund të llogarisin artikujt për shkak të shkatërrimit të dokumentacionit të shërbimit si rezultat i forcës madhore, me kusht që



të mos jetë dhënë ndonjë provë tjetër për përgjegjësinë e tyre;

2.3 kur humbja, vjedhja ose dëmi është shkaktuar nga një gabim ose neglizhencë e dërguesit ose rrjedh nga natyra e përmbajtjes;

2.4 kur artikujt bëjnë pjesë në ndalimet e parashikuara në nenin 19;

2.5 kur artikujt janë sekuestruar sipas legjislacionit kombëtar të shtetit të destinacionit, sipas njoftimit të shtetit anëtar ose operatorit të caktuar të këtij shteti;

2.6 në rastin e artikujve të siguruar të cilët janë siguruar në mënyrë të paligjshme për një vlerë më të madhe se vlera reale e përmbajtjes;

2.7 kur dërguesi nuk ka bërë asnjë reklamim brenda 6 muajve, duke filluar nga e dita e nesërme e ditës së postimit të artikullit;

2.8 kur bëhet fjalë për koli të të burgosurve ose të internuarve civilë;

2.9 kur veprimet e dërguesit dyshohen të kenë qëllim të paligjshëm me qëllim marrjen e dëmshpërblimit.

3. Shtetet anëtare dhe operatorët e caktuar nuk do të pranojnë asnjë përgjegjësi për deklaratat doganore, pavarësisht nga forma e tyre ose për vendime të marra nga shërbimet e doganës gjatë verifikimit të artikujve që i nënshtrohen kontrollit doganor.

Neni 24

Përgjegjësia e dërguesit

1. Dërguesi i një artikulli është përgjegjës për dëmtimet fizike që u shkaktohen punonjësve të postës dhe çdo dëmtim tjetër që u shkaktohet artikujve të tjerë postarë, si edhe të pajisjeve postare, si rezultat i dërgimit të një objekti të papranueshëm për transport ose nga mos respektimi i kushteve të pranimi.

2. Në rast të dëmtimit të artikujve të tjerë postarë, dërguesi është përgjegjës në të njëjtën nivel, si edhe operatorët e caktuar, për çdo artikull.

3. Dërguesi do të mbetet përgjegjës edhe nëse zyra e postimit e pranon këtë artikull.

4. Megjithatë, kur kushtet e pranimi janë respektuar nga dërguesi, ky nuk do të jetë përgjegjës, deri sa ka një gabim ose neglizhencë nga operatorët e caktuar ose të transportuesit në përpunimin e artikullit pas pranimi të tyre.

Neni 25

Pagesa e dëmshpërblimit

1. Me përjashtim të rastit kur ka një ankesë ndaj operatorit të caktuar përgjegjës, detyrimi për pagesën e dëmshpërblimit dhe të kthimit të tarifave dhe pagesave do të jetë, sipas rastit, i operatorit të caktuar të origjinës ose operatorit të caktuar të destinacionit.

2. Dërguesi mund të heqë dorë nga të drejtat e tij për t'u dëmshpërblyer, në favor të marrësit. Nga ana tjetër, marrësi mund të heqë dorë nga e drejta e dëmshpërblimit në favor të dërguesit. Dërguesi ose marrësi në rast të heqjes dorë mund të autorizojnë një person të tretë të marrë dëmshpërblimin nëse legjislacioni kombëtar e lejon këtë.

Neni 26

Rikuperimi i mundshëm i dëmshpërblimit nga dërguesi ose marrësi

1. Nëse, pas pagimit të dëmshpërblimit, një artikull rekomandë, një koli ose një artikull i siguruar ose një pjesë e përmbajtjes të konsideruar më parë si e humbur është gjetur, dërguesi ose marrësi, sipas rastit, do të njoftohen se artikulli do të mbahet në dispozicion të tij për një periudhë prej tre muajsh pas rimbursimit paguar më parë si dëmshpërblim. Në të njëjtën kohë ai do të pyetet se kujt do t'i dërgohet artikulli. Në rast të refuzimit ose mos kthimit të përgjigjes brenda afatit të caktuar, e njëjta përqasje do të bëhet për marrësin ose dërguesin, sipas rastit, duke i dhënë të njëjtin afat për përgjigje.

2. Nëse dërguesi dhe marrësi refuzojnë të marrin në dorëzim artikullin ose nuk përgjigjen në afatet e caktuara në pikën 1, artikulli do të bëhet pronë e operatorit të caktuar, ose sipas rastit, e operatorëve të caktuar që kanë përballur humbjen.

3. Në rast se pas gjetjes së një artikulli të siguruar, konstatohet se përmbajtja e tij ka një vlerë më të vogël se pagesa e dëmshpërblimit, dërguesi ose pritësi, sipas rastit, duhet të rimbursojë shumën e këtij dëmshpërblimi kundrejt dhënies së artikullit, pa cenuar pasojat që mund të rrjedhin nga sigurimi i paligjshëm.

Seksioni VII Shpërblimi

A. Tarifat e transitit

Neni 27 Tarifat e transitit

1. Dërgesat e mbyllura dhe artikujt në *transit à découvert* të shkëmbyera ndërmjet dy operatorëve të caktuar ose dy zyrave të të njëjtit shtet anëtar me anë të shërbimeve të një ose të shumë operatorëve të tjerë të caktuar (shërbimet nga palë të treta) i nënshtrohen pagesës së tarifave të transitit. Këto do të përbëjnë shpërblimin për shërbimet e dhëna në lidhje me transitin tokësor, detar dhe ajror. Ky parim do të aplikohet edhe për artikuj e dërguar gabim dhe të devijuar.

B. Shpenzimet përfundimtare

Neni 28 Shpenzimet përfundimtare. Dispozita të përgjithshme

1. Në bazë të përjashtimeve të parashikuara nga Rregullorja, çdo operator i caktuar që merr nga një tjetër operator i caktuar artikuj të postës së letrave, do të ketë të drejtën të marrë nga operatori i caktuar dërgues një pagesë për kostot e shkaktuara nga posta ndërkombëtare e marrë.

2. Për aplikimin e dispozitave në lidhje me pagesën e shpenzimeve përfundimtare nga operatorët e tyre të caktuar, shtetet dhe territoret do të klasifikohen në përputhje me listat e hartuara për këtë qëllim nga Kongresi në rezolutën e tij C 7/2016 si në vijim:

2.1. shtetet dhe territoret në sistemin objektiv para 2010 (grupi I)

2.2. shtetet dhe territoret në sistemin objektiv midis 2010 dhe 2012 (grupi II)

2.3. shtete dhe territore në sistemin objektiv nga 2016 (grupi III)

2.4. shtete dhe territore në sistemin e tranzicionit (grupi IV)

3. Dispozitat e kësaj Konvente në lidhje me pagesat e shpenzimeve përfundimtare përbëjnë masa tranzitore që çojnë në përshtatjen e një sistemi që merr parasysh elemente në lidhje me çdo shtet në përfundim të periudhës së tranzicionit.

4. Aksesit në shërbimet e brendshme. Aksesit i drejtpërdrejtë

4.1 Në parim, çdo operator i caktuar i një shteti që ka qenë në sistemin objektiv para 2010 do të vendosë në dispozicion të operatorëve të tjerë të caktuar të gjitha çmimet, afatet dhe kushtet e ofruara në shërbimin e tij të brendshëm me kushte të njëjta me ato të propozuara për klientët vendas. I takon operatorit të caktuar të destinacionit të vendosë nëse operatori i caktuar i origjinës ka përmbushur afatet dhe kushtet e aksesit të drejtpërdrejtë.

4.2 Operatorët e caktuar të shteteve në sistemin objektiv para vitit 2010 do të vendosin në dispozicion të operatorëve të tjerë të caktuar të shteteve që kanë qenë në sistemin objektiv para vitit 2010 çmimet, afatet dhe kushtet e ofruara në shërbimin e tyre të brendshëm, me kushte të njëjta me ato të propozuara për klientët e tyre.

4.3 Operatorët e caktuar të shteteve të reja të sistemit objektiv që i janë bashkuar sistemit objektiv nga viti 2010 mund të zgjedhin të vendosin në dispozicion të një numri të limituar të operatorëve të caktuar aplikimin e kushteve të brendshme, në bazë të reciprocitetit, për një periudhë prove prej dy vjetësh. Pas kësaj periudhe, ata duhet të zgjedhin të ndërpresin disponibilitetin e kushteve të brendshme ose të vazhdojnë të vendosin në dispozicion të të gjithë operatorëve të tjerë të caktuar kushtet e brendshme. Megjithatë, nëse operatorët e caktuar e shteteve të reja të sistemit objektiv nga viti 2010 u kërkojnë operatorëve të caktuar të shteteve të sistemit objektiv para vitit 2010 aplikimin e kushteve të brendshme, ata duhet të vendosin në dispozicion të të gjithë operatorëve të caktuar çmimet, afatet dhe kushtet e ofruara në shërbimin e tyre të brendshëm, me kushte të njëjta me ato të propozuara për klientët e tyre.

4.4 Operatorët e caktuar të shteteve në sistemin e tranzicionit mund të zgjedhin të mos vendosin në dispozicion të operatorëve të tjerë të caktuar zbatimin e kushteve të brendshme. Megjithatë, ata mund të zgjedhin të vendosin në dispozicion të një numri të limituar të operatorëve të caktuar aplikimin e kushteve të brendshme, në bazë të reciprocitetit, për një periudhë prove prej dy vjetësh. Pas kësaj periudhe, ata duhet të zgjedhin të pushojnë disponibilitetin e kushteve të brendshme ose të vazhdojnë të vendosin në dispozicion të të gjithë operatorëve të tjerë të caktuar kushtet e brendshme.



5. Shpërblimi për shpenzimet përfundimtare do të bazohet në cilësinë e performancës së shërbimit në shtetin e destinacionit. Këshilli i Operacioneve Postare do të jetë i autorizuar të shtojë shpërblimin e neneve 29, 30 dhe 31 për të inkurajuar pjesëmarrjen në sistemet e monitorimit dhe për të shpërblyer operatorët e caktuar për arritjen e objektivave të tyre të cilësisë. Këshilli i Operacioneve Postare gjithashtu mund të vendosë gjoba në rast të cilësisë së pamjaftueshme, por shpërblimi nuk do të jetë më i ulët se shpërblimi minimal në përputhje me nenet 30 dhe 31.

6. Çdo operator i caktuar mund të heqë dorë totalisht ose pjesërisht nga pagesën e parashikuar në pikën 1.

7. Thasët M që peshojnë më pak se 5 kg do të konsiderohen që peshojnë 5 kg për qëllime të detyrimeve fundore. Shkalla e detyrimeve fundore që do të zbatohet për thasët M do të jetë:

7.1 për vitin 2022 1.016 SDR për kilogram;

7.2 për vitin 2023, 1.044 SDR për kilogram;

7.3 për vitin 2024, 1.073 SDR për kilogram;

7.4 për vitin 2025, 1.103 SDR për kilogram.

8. Për artikujt rekomandë do të ketë një pagesë shtesë prej 1.463 SDR për objektet për 2022, 1.529 SDR për objektet për 2023, 1.598 SDR për objektet për 2024 dhe 1.670 SDR për 2025. Për artikujt e siguruar do të ketë një pagesë shtesë prej 1.777 SDR për objektet për 2022, 1.857 SDR për objektet për 2023, 1.941 SDR për objektet për 2024 dhe 2.028 SDR për vitin 2025. Këshilli i Operacioneve Postare do të jetë i autorizuar të plotësojë shpërblimin për këtë dhe për shërbime të tjera shtesë kur shërbimet e ofruara përmbajnë karakteristika shtesë që duhet të specifikohen në Rregullore.

9. Për **artikujt e shërbimit të shpërndarjes të gjurmuar** do të ketë një pagesë shtesë prej 0.400 SDR për objekt, në përputhje me kushtet e specifikuara në Rregullore. Këshilli i Operacioneve Postare do të jetë i autorizuar të plotësojë shpërblimin për objektet shërbimit të shpërndarjes të gjurmuar mbi bazën e performancës në transmetimin elektronik të informacionit, siç specifikohet në Rregullore.

10. Për pakot e vogla, objektet e regjistruara dhe të siguruara dhe objektet e shërbimit të shpërndarjes të gjurmuar që nuk kanë një numër identifikues (barkod) ose kanë numër identifikues, por që nuk është në përputhje me standardin teknik S10 të Bashkimit, do të ketë një pagesë shtesë prej 0.5 SDR për objekt.

11. Këshilli i Operacioneve Postare do të jetë i autorizuar të plotësojë shpërblimin dhe/ose caktojë gjobat/dënimet në lidhje me përputhjen e operatorëve të caktuar me kërkesat për ofrimin e të dhënave të paraprahe elektronike mbi objektet postare që përmbajnë mallra.

12. Shpërblimi për objektet postare të kthyer të padorëzuara do të specifikohet në Rregullore.

13. Për qëllime të detyrimeve terminale, objektet postare (letër) të postuara me shumicë në përputhje me kushtet e specifikuara në Rregullore do të referohen si “objekte postare me shumicë”. Pagesa për “objekte postare me shumicë” do të jetë siç përcaktohet në nenet 29, 30 dhe 31, sipas rastit.

14. Çdo operator i caktuar, me një marrëveshje dypalëshe ose shumëpalëshe, mund të aplikojnë sisteme të tjerë pagese për shlyerjen e çmimit të detyrimeve përfundimtare.

15. Operatorët e caktuar mund të shkëmbejnë postë jo – prioritare në bazë fakultative duke aplikuar një zbritje prej 10% në tarifën e detyrimeve përfundimtare prioritare.

16. Dispozitat e zbatueshme ndërmjet operatorëve të caktuar të shteteve në sistemin objektiv do të aplikohen edhe për operatorët e caktuar të një shteti në sistemin e tranzicionit i cili deklaron se dëshiron të anëtarësohet në sistemin objektiv. Këshilli i Operacioneve Postare mund të vendosë masa tranzicioni në Rregullore. Dispozitat e plota të sistemit objektiv mund të zbatohen për operatorin e ri objektiv të caktuar i cili deklaron se dëshiron të aplikojë këto dispozita të plota pa masa tranzicioni.

Neni 29

Detyrimet përfundimtare. Vetëdeklarimi i tarifave për objektet e postës së letrës me shumicë (E) dhe pakove të vogla (E)

1. Duke filluar me tarifat në fuqi për vitin 2021 e në vijim dhe pavarësisht neneve 29 dhe 30, operatorët e caktuar mund të njoftojnë Byronë Ndërkombëtare deri më 1 qershor të vitit paraardhës, vit në të cilin tarifat e vetëdeklaruara do të zbatohen për një tarifë të vetëdekluar për objekt dhe për një tarifë të vetëdekluar për kilogram, e shprehur në monedhën vendase, që do të zbatohet për objektet e postës së letrave me shumicë (E) dhe pakove të vogla (E) në vitin kalendarik në vijim. Byroja Ndërkombëtare do të konvertojë çdo vit



tarifat e vetëdeklaruar në vlerën e shprehur në SDR. Për të llogaritur normat në SDR, Byroja Ndërkombëtare do të përdorë kursin mesatar mujor të këmbimit, të periudhës nga data 1 janar deri më 31 maj të vitit paraardhës, vit për të cilin do të ishin të zbatueshme tarifat e vetëdeklaruar. Tarifat e llogaritura do të njoftohen me anë të një qarkoreje të Byrosë Ndërkombëtare, jo më vonë se data 1 korrik e vitit paraardhës të vitit në të cilin do të zbatohen tarifat e vetëdeklaruar. Tarifat e vetëdeklaruar për objektet e postës së letrave me shumicë (E) dhe pakove të vogla (E) do të zëvendësohen sipas rastit në çdo llogaritje referuese ose tarifë që lidhet me objekte të postës së letrave me shumicë (E) dhe pakove të vogla (E, kudo në Konventë ose Rregullore. Gjithashtu, çdo operator i caktuar do t'i ofrojë Byrosë Ndërkombëtare tarifat e tij të brendshme për shërbime ekuivalente, me qëllim llogaritjen e tarifave tavan/maksimale përkatëse.

1.1 Sipas 1.2 dhe 1.3, tarifat e vetëdeklaruar duhet:

1.1.1 me peshën mesatare të formatit E prej 0,158 kilogramë, të mos jenë më të larta se tarifat tavan/maksimale specifike për vendin, të llogaritura në përputhje me paragrafin 1.2;

1.1.2 të bazohen në 70%, ose përqindjen e zbatueshme në paragrafin 8 të tarifës vendase për një pjesë, për objekte ekuivalente me objekte të postës së letrave me shumicë (E) dhe pakove të vogla (E) të ofruara nga operatori i caktuar në shërbimin e tij vendës që hyjnë në fuqi më 1 qershor të vitit paraardhës, vit për të cilin do të zbatohen tarifat e vetëdeklaruar;

1.1.3 të bazohen në tarifën vendase për një pjesë të vetme për objektet brenda shërbimit vendës të operatorit të caktuar që kanë përmasat dhe formën maksimale të specifikuar për objekte të postës së letrave me shumicë (E) dhe pakot e vogla (E);

1.1.4 të vihen në dispozicion për të gjithë operatorët e caktuar;

1.1.5 të zbatohen vetëm për objektet e postës së letrave me shumicë (E) dhe pakot e vogla (E);

1.1.6 do të zbatohen për të gjitha flukset e objekteve të postës së letrave me shumicë (E) dhe pakove të vogla (E), përveç flukseve të objekteve të postës së letrave me shumicë (E) dhe pako të vogla (E) nga vendet në sistemin kalimtar drejt vendeve në sistemin e synuar dhe ndërmjet vendeve në sistemin

kalimtar, nëse fluksi i postës nuk i kalon 100 tonë në vit;

1.1.7 do të zbatohen për të gjitha flukset e objekteve të postës së letrave me shumicë (E) dhe pakove të vogla (E), përveç flukseve të objekteve të postës së letrave me shumicë (E) dhe pakove të vogla (E) midis vendeve në sistemin objektiv që nga viti 2010, 2012 dhe 2016, dhe nga ato vende në vendet në sistemin objektiv përpara vitit 2010, nëse flukset e postës nuk kalojnë 25 tonë në vit.

1.2 Tarifat e vetëdeklaruar për artikull dhe për kilogram, për objektet e postës së letrave me shumicë (E) dhe pakot e vogla (E), nuk duhet të jenë më të larta se tarifat tavan specifike për vendin, të përcaktuara nga një regresion linear prej 11 pikësh që korrespondon me 70%, ose përqindja e zbatueshme në paragrafin 8, të tarifave prioritare të objekteve me një pjesë të shërbimeve të brendshme ekuivalente të objekteve të postës së letrave me shumicë (E) dhe pakove të vogla (E) për: 20 gramë, 35 gramë, 75 gramë, 175 gramë, 250 gramë, 375 gramë, 500 gramë, 750 gramë, 1000 gramë, 1.500 gramë dhe 2,000 gramë, të përjashtuara nga çdo taksë.

1.2.1 Përcaktimi nëse tarifat e vetëdeklaruar e tejkalojnë tarifën tavan duhet të testohet me të ardhurat mesatare duke përdorur përbërjen mesatare më aktuale në të gjithë botën për një kilogram postë në të cilin një objekt i formatit E peshon 0.158 kilogramë. Në rastet kur tarifat e vetëdeklaruar tejkalojnë tarifën tavan në peshën mesatare të formatit E prej 0.158 kilogramë, do të zbatohen tarifat tavan për artikull dhe për kilogram; ndryshe, operatori i caktuar në fjalë mund të zgjedhë të reduktojë tarifat e vetëdeklaruar në një nivel që përputhet me paragrafin 1.2.

1.2.2 Kur janë të disponueshme tarifa për paketa të shumëfishta bazuar në trashësi, tarifa më e vogël vendase do të zbatohet për objekte deri në 250 gramë dhe tarifa më e lartë vendase do të aplikohet për objekte mbi 250 gramë.

1.2.3 Kur tarifat zonale zbatohen në shërbimin ekuivalent vendas, do të përdoret tarifa e pikës së mesme, siç përcaktohet në rregullore, dhe tarifat vendase për zonat jokonkurrese përjashtohen për përcaktimin e tarifës së pikës së mesme. Përndryshe, përcaktimi i tarifës zonale që do të përdoret mund të bazohet në distancën mesatare të ponderuar për objektet e postës së letrave me shumicë (E) dhe



pakot e vogla (E) hyrëse (për vitin kalendarik më të fundit).

1.2.4 Kur shërbimi dhe tarifa ekuivalente vendase përfshijnë shërbimet shtesë që nuk janë pjesë e shërbimit bazë, d.m.th. shërbimet e ndjekjes, nënshkrimit dhe sigurimit, dhe shërbime të tilla shtrihen në të gjitha ngritjet e peshave të renditura në paragrafin 1.2, niveli më i ulët i tarifës vendase plotësuese, tarifa shtesë, ose tarifa e sugjeruar në udhëzimet për tarifën në aktet e UPU-së do të zbriten nga tarifa e brendshme. Zbritja totale për të gjitha shërbimet shtesë nuk mund të kalojë 25% të tarifës së brendshme.

1.3 Kur tarifën tavan specifike për vendin, të llogaritura në përputhje me paragrafin 1.2, rezultojnë në të ardhura të llogaritura për një objekt të formatit E, me 0.158 kilogram, që është më i ulët se të ardhurat e llogaritura për të njëjtin objekt me të njëjtën peshë në bazë të tarifave të specifikuar më poshtë, tarifën e vetëdeklaruar nuk do të jenë më të larta se tarifën e mëposhtme:

1.3.1 për vitin 2020, 0.614 SDR për artikull dhe 1.381 SDR për kilogram;

1.3.2 për vitin 2021, 0.645 SDR për artikull dhe 1.450 SDR për kilogram;

1.3.3 për vitin 2022, 0.677 SDR për artikull dhe 1.523 SDR për kilogram;

1.3.4 për vitin 2023, 0.711 SDR për artikull dhe 1.599 SDR për kilogram;

1.3.5 për vitin 2024, 0.747 SDR për artikull dhe 1.679 SDR për kilogram;

1.3.6 për vitin 2025, 0.784 SDR për artikull dhe 1.763 SDR për kilogram.

1.4 Çdo kusht dhe procedurë shtesë për vetëdeklarimin e tarifave të zbatueshme për objektet e postës së letrave me shumicë (E) dhe pakot e vogla do të përcaktohen në rregullore. Të gjitha dispozitat e tjera të rregullores, që lidhen me objektet e mësipërme, do të zbatohen edhe për tarifën e vetëdeklaruar, përveç rastit kur nuk janë në kundërshtim me këtë nen.

1.5 Operatorët e caktuar të vendeve në sistemin tranzitor/të përkohshëm mund të aplikojnë tarifën të vetëdeklaruar në bazë të modeleve të fluksit të tyre hyrës.

2. Përveç tarifave tavan të parashikuara në pikën 1.2, tarifën e vetëdeklaruar të njoftuar nuk duhet të jenë më të larta se të ardhurat maksimale të përcaktuara për vitet 2021–2025, si në vijim:

2.1 2021: të ardhurat e llogaritura në bazë të tarifave të vetëdeklaruar, do të vendosen në nivelin më të ulët midis tarifës tavan specifike për shtetin dhe të ardhurave në vitin 2020, për një artikull të formatit E, në 0.158 kilogramë, me rritje prej 15%;

2.2 2022: të ardhurat e llogaritura në bazë të tarifave të vetëdeklaruar do të vendosen në nivelin më të ulët midis tarifave tavan specifike për shtetin dhe të ardhurave në vitin 2021, për një artikull të formatit E, në 0.158 kilogramë, me rritje prej 15%;

2.3 2023: të ardhurat e llogaritura në bazë të tarifave të vetëdeklaruar do të vendosen në nivelin më të ulët midis tarifave tavan specifike për shtetin dhe të ardhurave në vitin 2022, për një artikull të formatit E, në 0.158 kilogramë, me rritje prej 16%;

2.4 2024: të ardhurat e llogaritura në bazë të tarifave të vetëdeklaruar do të vendosen në nivelin më të ulët midis tarifave tavan specifike për shtetin dhe të ardhurave në vitin 2023, për një artikull të formatit E, në 0.158 kilogramë, me një rritje prej 16%;

2.5 2025: të ardhurat e llogaritura në bazë të tarifave të vetëdeklaruar do të vendosen në nivelin më të ulët midis tarifave tavan specifike për shtetin dhe të ardhurave në vitin 2024, për një artikull të formatit E, në 0.158 kilogramë, me një rritje prej 17%.

3. Për tarifën në fuqi në vitin 2021 dhe vitet pasuese, raporti midis tarifës së vetëdeklaruar për artikull dhe për kilogram, nuk do të ndryshojë me më shumë se pesë pikë përqindje rritjeje ose rënieje, në krahasim me raportin e një viti më parë. Për operatorët e caktuar që vetëdeklarojnë tarifën sipas paragrafit 7 ose zbatojnë tarifën të vetëdeklaruar mbi bazë reciprociteti sipas paragrafit 9, raporti në fuqi për vitin 2020 do të bazohet në tarifën e vetëdeklaruar për artikull dhe për kilogram të përcaktuar për t'u zbatuar nga data 1 korrik 2020.

4. Operatorët e caktuar që nuk vendosin të vetëdeklarojnë tarifën e tyre, në përputhje me këtë nen, duhet të zbatojnë plotësisht dispozitat e parashikuara në nenet 30 dhe 31.

5. Për operatorët e caktuar që kanë zgjedhur të vetëdeklarojnë tarifën e tyre për objektet e postës së letrave me shumicë (E) dhe pakot e vogla (E), në një vit kalendarik të mëparshëm, dhe që nuk komunikojnë ndryshime të këtyre tarifave për vitin pasardhës, do të zbatohen tarifën e vetëdeklaruar ekzistuese, përjashtuar rastet kur këto tarifa nuk plotësojnë kushtet e përcaktuara në këtë nen.



6. Byroja Ndërkombëtare duhet të informohet nga operatori i caktuar në lidhje me çdo ulje të tarifës së brendshme të përmendur në këtë artikull.

7. Me hyrjen në fuqi që nga 1 korriku 2020 dhe pavarësisht nga paragrafët 1 dhe 2, një operator i caktuar i një shteti anëtar që në vitin 2018 ka marrë një vëllim total vjetor hyrës të postës së letrave mbi 75,000 tonë (sipas informacionit zyrtar të deklaruar pranë Byrosë Ndërkombëtare ose çdo informacioni tjetër të disponueshëm zyrtarisht të vlerësuar nga Byroja Ndërkombëtare) mund të vetëdeklarojë tarifa për objektet e postës së letrave me shumicë (E) dhe pakove të vogla (E), të ndryshme nga ato të fluksit të postës së letrave të përcaktuara në paragrafët 1.1.6 dhe 1.1.7. Gjithashtu, operatori i caktuar në fjalë ka të drejtë të moszbatojë kufijtë maksimalë të rritjes së të ardhurave të përcaktuara në paragrafin 2, për fluksin e postës drejt, nga dhe ndërmjet vendit të tij dhe cilitdo vendi tjetër.

8. Nëse një autoritet kompetent i cili mbikëqyr operatorin e caktuar që ushtron opsionin e përmendur në paragrafin 7 përcakton që, në mënyrë që të mbulojë të gjitha kostot për trajtimin dhe shpërndarjen e objekteve të postës së letrave me shumicë (E) dhe pakove të vogla (E), tarifa e vetëdeklaruar e operatorit të caktuar çdo vit pas vitit 2020, duhet të bazohet në një raport kosto-tarifë që tejkalon 70% të tarifës vendase për një objekt, atëherë raporti kosto-tarifë për atë operator të caktuar mund të kalojë 70%, duke iu nënshtruar një kufizimi që ky raport që do të përdoret nuk duhet të kalojë një pikë përqindjeje më të lartë se 70% ose raporti kosto-tarifë i përdorur në llogaritjen e tarifave të vetëdeklaruar aktualisht në fuqi të mos tejkalojë 80%, dhe me kusht që operatori i caktuar në fjalë të deklarojë të gjitha këto informacione shtesë me anë të njoftimit të tij pranë Byrosë Ndërkombëtare, sipas dispozitave të paragrafit 1. Nëse ndonjë operator i caktuar e rrit raportin e tij kosto-tarifë bazuar në një përcaktim të tillë të një autoriteti kompetent, atëherë ai do të njoftojë Byronë Ndërkombëtare për atë raport, për ta publikuar deri më 1 mars të vitit paraardhës, vit në të cilin ky raport do të aplikohet. Specifikimet e mëtejshme në lidhje me kostot dhe të ardhurat që do të përdoren për llogaritjen e raportit specifik kosto-tarifë do të jepen në rregullore.

9. Kur një operator i caktuar i një shteti anëtar zgjedh të zbatojë paragrafin 7, të gjithë operatorët e tjerë të caktuar përkatës, përveç atyre që kanë flukset

e përmendura në paragrafët 1.1.6 dhe 1.1.7, mund të bëjnë të njëjtën gjë në lidhje me operatorin e lartpërmendur.

10. Çdo operatori të caktuar që zgjedh të zbatojë opsionet e përshkruara në paragrafin 7, në vitin kalendarik të hyrjes në fuqi të tarifave fillestare, do t'i kërkojë të paguajë një tarifë për UPU-në, për pesë vjet të njëpasnjëshëm (duke filluar me vitin kalendarik të zbatimit të opsionit të përmendur më lart sipas 7), në shumën prej 8 milionë CHF në vit, për një total prej 40 milionë CHF. Asnjë pagesë e mëtejshme nuk pritët për vetëdeklarimin e tarifave, në përputhje me këtë paragraf, pas përfundimit të periudhës pesëvjeçare.

10.1 Tarifa e lartpërmendur do të alokohet ekskluzivisht në përputhje me metodologjinë e mëposhtme: 16 milionë CHF do të alokohen në një fond të lidhur të UPU-së për zbatimin e projekteve që synojnë të dhënat elektronike të avancuara dhe sigurinë postare, sipas kushteve të një marrëveshjeje midis operatorit të caktuar në fjalë dhe UPU-së; dhe 24 milionë CHF do të alokohen në një fond të lidhur për qëllime të financimit të detyrimeve afatgjata të UPU-së, siç përcaktohet më tej nga Këshilli i Administrimit, sipas kushteve të një marrëveshjeje midis këtij operatori të caktuar dhe UPU-së.

10.2 Tarifa e përcaktuar në këtë paragraf nuk do të zbatohet për ata operatorë të caktuar të shteteve anëtare që zbatojnë tarifa të vetëdeklaruar reciprokisht, sipas paragrafit 9, si pasojë e një operatori tjetër të caktuar që ushtron mundësinë e vetëdeklarimit të tarifave, në përputhje me paragrafin 7.

10.3 Operatori i caktuar që pagan tarifën duhet të informojë Byronë Ndërkombëtare çdo vit sesi do të ndahet shuma prej 8 milionë CHF në vit, me kusht që pesë alokimet vjetore në total të shpërndahen siç përcaktohen më sipër, në përputhje me marrëveshjen e lartpërmendur. Një operator i caktuar që ushtron mundësinë e vetëdeklarimit të tarifave, në përputhje me paragrafin 7, do t'i sigurohet raportimi i duhur i shpenzimeve që lidhen me tarifën e dërguar, në zbatim të këtij paragrafi, nën kushtet e një marrëveshjeje ndërmjet këtij operatori të caktuar dhe UPU-së.

11. Nëse një operator i caktuar ushtron mundësinë e vetëdeklarimit të tarifave, në përputhje me paragrafin 7, ose nëse një operator i caktuar reciprokisht zbaton një tarifë të vetëdeklaruar sipas paragrafit 9, atëherë njëkohësisht me hyrjen në fuqi



të tarifave të vetëdeklaruar, operatori në fjalë duhet të marrë në konsideratë dërgimin tek operatorët e caktuar të shteteve anëtare të UPU-së, mbi baza jodiskriminuese, të tarifave të rregulluara në mënyrë proporcionale për vëllimin dhe distancën, në masën që mund të jetë e mundur dhe e disponueshme në shërbimin e publikuar të vendit pranues për shërbime të ngjashme, nën një marrëveshje tregtare dypalëshe të dakordësuar, në kuadrin e rregullave të autoritetit rregullator kombëtar.

12. Për këtë nen nuk mund të bëhet asnjë rezervë.

Neni 30

Detyrimet përfundimtare. Dispozitat e zbatueshme për flukset e postës midis operatorëve të caktuar të shteteve të sistemit objektiv

1. Pagesat për artikujt e postës së letrave, duke përfshirë edhe postën me sasi, por duke përjashtuar thasët M dhe artikujt IBRS, do të vendoset në bazë të aplikimit të çmimeve për artikull ose për kilogram, duke reflektuar kostot e përpunimit në shtetin e destinacionit. Tarifatat përkatëse të objekteve prioritare në shërbimin e brendshëm, të cilat janë pjesë e ofrimit të shërbimit universal do të përdoren si bazë për llogaritjen e shkallës së detyrimeve përfundimtare.

2. Shkalla e detyrimeve përfundimtare në sistemin objektiv do të llogaritet duke marrë parasysh, kur është e zbatueshme në shërbimin e brendshëm, klasifikimin e objekteve bazuar në formatin e tyre, siç është përcaktuar në nenin 17.5 të Konventës.

3. Operatorët e caktuar në sistemin objektiv do të shkëmbejnë postën në formate të ndara në përputhje me kushtet e përcaktuara në Rregullore.

4. Pagesa për artikujt IBRS do të jetë ajo e përshkruar në rregulloret.

5. Tarifatat për objektet dhe për kilogram janë të ndara për objekte të postës së letrave të vogla (P) dhe të mëdha (G) dhe objekte të postës së letrave me shumicë (E) dhe pako të vogla (E). Ato do të llogariten mbi bazën e 70% të tarifës për një postë letër të vogël 20 gramë (P) dhe për një objekt postar letër të madh (G) 175 gram, duke përjashtuar TVSH-në ose taksa të tjera. Për artikujt me shumicë (E) dhe pako të vogla (E), ato do të llogariten nga vija e formatit P/G në 375 gramë, pa përfshirë TVSH-në ose taksa të tjera.

6. Këshilli i Operacioneve Postare do të përcaktojë kushtet për llogaritjen e tarifave, si dhe procedurat e nevojshme operationale, statistikore dhe të kontabilitetit për shkëmbimin e postës në formate të ndara.

7. Tarifatat e zbatuara për flukset ndërmjet shteteve në sistemin objektiv në një vit të caktuar nuk duhet të çojnë në një rritje prej më shumë se 13% të të ardhurave të detyrimeve terminale për një objekt të postës së letrave në formatin P/G prej 37.6 gramë dhe në formatin E prej 375 gram, krahasuar me një vit më parë.

8. Tarifatat e aplikuara për flukset ndërmjet shteteve në sistemin objektiv para vitit 2010 për objektet e vogla (P) dhe të mëdha (G) të postës së letrave nuk duhet të jenë më të larta se:

8.1 për vitin 2022, 0.380 SDR për artikull dhe 2.966 SDR për kilogram;

8.2 për vitin 2023, 0.399 SDR për artikull dhe 3.114 SDR për kilogram;

8.3 për vitin 2024, 0.419 SDR për artikull dhe 3.270 SDR për kilogram;

8.4 për vitin 2025, 0.440 SDR për artikull dhe 3.434 SDR për kilogram.

9. Tarifatat e zbatuara për flukset ndërmjet shteteve në sistemin objektiv për objektet me shumicë (E) dhe pako të vogla (E) të postës së letrave nuk duhet të jenë më të larta se:

9.1 për vitin 2022, 0.864 SDR për artikull dhe 1.942 SDR për kilogram;

9.2 për vitin 2023, 0.950 SDR për artikull dhe 2.136 SDR për kilogram;

9.3 për vitin 2024, 1.045 SDR për artikull dhe 2.350 SDR për kilogram;

9.4 për vitin 2025 1.150 SDR për artikull dhe 2.585 SDR për kilogram.

10. Tarifatat e aplikuara për flukset ndërmjet shteteve në sistemin objektiv për objektet e vogla (P) dhe të mëdha (G) të postës së letrave nuk mund të jenë më të larta se:

10.1 për vitin 2022, 0.272 SDR për objekt dhe 2.121 SDR për kilogram;

10.2 për vitin 2023, 0.292 SDR për objekt dhe 2.280 SDR për kilogram;

10.3 për vitin 2024, 0.314 SDR për objekt dhe 2.451 SDR për kilogram;

10.4 për vitin 2025, 0.330 SDR për objekt dhe 2.574 SDR për kilogram.

11. Tarifatat e zbatuara për flukset ndërmjet shteteve në sistemin objektiv për objektet me



shumicë (E) dhe pakot e vogla (E) të postës së letrave, nuk mund të jenë më të ulëta se:

11.1 për vitin 2022, 0.677 SDR për artikull dhe 1.523 SDR për kilogram;

11.2 për vitin 2023, 0.711 SDR për artikull dhe 1.599 SDR për kilogram;

11.3 për vitin 2024, 0.747 SDR për artikull dhe 1.679 SDR për kilogram;

11.4 për vitin 2025, 0.784 SDR për artikull dhe 1.763 SDR për kilogram;

12. Tarifat e aplikuara për flukset ndërmjet shteteve në sistemin objektiv që nga 2010 dhe 2012, si dhe ndërmjet këtyre vendeve dhe vendeve në sistemin objektiv përpara vitit 2010 për objektet e vogla (P) dhe të mëdha (G) të postës së letrave mund të mos jenë më të larta se:

12.1 për vitin 2022, 0.342 SDR për artikull dhe 2.672 për kilogram;

12.2 për vitin 2023, 0.372 SDR për artikull dhe 2.905 për kilogram;

12.3 për vitin 2024, 0.404 SDR për artikull dhe 3.158 për kilogram;

12.4 për vitin 2025, 0.440 SDR për artikull dhe 3.434 për kilogram

13. Tarifat e zbatuara për flukset ndërmjet vendeve në sistemin objektiv që nga viti 2016, si dhe ndërmjet këtyre vendeve dhe vendeve në sistemin objektiv përpara vitit 2010 ose nga viti 2010 dhe 2012 për objektet e vogla (P) dhe të mëdha (G) të postës së letrave nuk mund të jenë më të larta se:

13.1 për vitin 2022, 0.313 SDR për artikull dhe 2.443 SDR për kilogram;

13.2 për vitin 2023, 0.351 SDR për artikull dhe 2.738 SDR për kilogram;

13.3 për vitin 2024, 0.393 SDR për artikull dhe 3.068 SDR për kilogram;

13.4 për vitin 2025, 0.440 SDR për artikull dhe 3.434 SDR për kilogram.

14. Për flukset e postës nën 50 tonë në vit ndërmjet vendeve që iu bashkuan sistemit objektiv në vitin 2010, 2012, dhe 2016, si dhe midis këtyre vendeve dhe vendeve që ishin në sistemin objektiv përpara vitit 2010, komponentët për kilogram dhe për objekt, do të konvertohen në një tarifë totale për kilogram në bazë të një mesatareje botërore prej një kilogram postë, ku objektet e formatit P dhe G përbëjnë 3.97 objekte me peshë 0.14 kilogram dhe objektet e formatit E përbëjnë 5.45 objekte me peshë 0.86 kilogram.

15. Pagesat e zbatuara për detyrimet përfundimtare për objektet postare me shumicë (E) dhe pakot e vogla (E) që kanë qenë vetëdeklaruar në përputhje me nenin 29 do të zëvendësojnë tarifat përkatëse për objektet postare me shumicë (E) dhe pakot e vogla (E) në këtë nen; për rrjedhojë, dispozitat e përcaktuara në paragrafët 7, 9 dhe 11 nuk do të zbatohen.

16. Paga për “objektet postare me shumicë” të dërguar në vendet e sistemit objektiv para vitit 2010 do të përcaktohet duke aplikuar çmimet për objekt dhe kilogram të parashikuara në paragrafin 5 deri 11, ose nenin 29, sipas rastit.

17. Paga për “objektet postare me shumicë” e dërguar në vendet e sistemit objektiv si për vitin 2010, 2012 dhe 2016, do të përcaktohet duke aplikuar çmimet për objekt dhe për kilogram të parashikuara në paragrafët 5 dhe 10 deri 13 ose nenin 29, sipas rastit.

18. Nuk do të bëhet asnjë rezervë për këtë nen.

Neni 31

Shpenzimet përfundimtare. Dispozita të zbatueshme për fluksin e letrave për, nga dhe midis operatorëve të caktuar të shteteve të sistemit të tranzicionit

1. Në përgatitjen për të hyrë në sistemin objektiv të operatorëve të caktuar të shteteve në sistemin e tranzicionit të shpenzimeve përfundimtare, pagesat për postën e letrave, duke përfshirë postën në sasi, por duke përjashtuar thasët M dhe artikujt IBRS, do të vendosen në bazë të çmimit për objekt dhe çmimit për kilogram.

2. Përveç pagesave të zbatuara për detyrimet përfundimtare për objektet postare me shumicë (E) dhe pakot e vogla (E) që kanë qenë vetëdeklaruar në përputhje me nenin 29, dispozitat e nenit 30, paragrafët 1 deri 3, 5 dhe 6 do të zbatohen për llogaritjen e tarifave për artikull dhe për kilogram të zbatueshme për objektet postare letër të vogla (P), të mëdha (G) dhe objektet postare me shumicë (E) dhe pakot e vogla (E).

3. Tarifat e zbatuara për flukset drejt, nga dhe ndërmjet shteteve në sistemin e tranzicionit në një vit të caktuar nuk duhet të çojnë në një rritje prej më shumë se 15.5% të të ardhurave të detyrimeve terminale për një objekt të postës së letrave në formatin P/G prej 37.6 gramë dhe me shume se 13% të të ardhurave të detyrimeve terminale për një



objekt të postës në formatin E prej 375 gramë, krahasuar me një vit më parë.

4. Pagesat për artikujt IBRS do të përshkruhen në rregulloret.

5. Tarifat e aplikuara për flukset për, nga dhe ndërmjet shteteve në sistemin e tranzicionit për objekte të vogla (P) dhe të mëdha (G) të postës së letrave do të jenë:

5.1 për vitin 2022, 0.285 SDR për artikull dhe 2.227 SDR për kilogram;

5.2 për vitin 2023, 0.329 SDR për artikull dhe 2.573 SDR për kilogram;

5.3 për vitin 2024, 0.380 SDR për artikull dhe 2.973 SDR për kilogram;

5.4 për vitin 2025: 0.440 SDR për artikull dhe 3.434 SDR për kilogram.

6. Tarifat e zbatuara për flukset, drejt dhe ndërmjet vendeve në sistemin transit për objektet postare të vogla (P) të mëdha (G) për postën e letrave, nuk mund të jenë më të vogla se:

6.1 për vitin 2022, 0.272 SDR për artikull dhe 2.121 SDR për kilogram;

6.2 për vitin 2023, 0.292 SDR për artikull dhe 2.280 SDR për kilogram;

6.3 për vitin 2024, 0.314 SDR për artikull dhe 2.451 SDR për kilogram;

6.4 për vitin 2025, 0.330 SDR për artikull dhe 2.574 SDR për kilogram.

7. Përveç tarifave përfundimtare të zbatueshme për objektet postare me shumicë (E) dhe pako të vogla (E) të artikujve letër me postë që kanë qenë të vetëdeklaruara në zbatim të nenit 29 dhe në përputhje me pikën 2 më sipër, tarifat e aplikuara për flukset drejt, nga dhe midis shteteve në sistemin transit për objektet postare me shumicë (E) dhe pakove të vogla (E) nuk duhet të jenë më shumë se:

7.1 për vitin 2022, 0.864 SDR për artikull dhe 1.942 SDR për kilogram;

7.2 për vitin 2023, 0.950 SDR për artikull dhe 2.136 SDR për kilogram;

7.3 për vitin 2024, 1.045 SDR për artikull dhe 2.350 SDR për kilogram;

7.4 për vitin 2025, 1.150 SDR për artikull dhe 2.585 SDR për kilogram;

8. Përveç tarifave përfundimtare të zbatueshme për objektet postare me shumicë (E) dhe pako të vogla (E) që kanë qenë të vetëdeklaruara në zbatim të nenit 29 dhe në përputhje me pikën 2 më sipër, tarifat e aplikuara për flukset drejt, nga dhe midis shteteve në sistemin transit për objektet postare me

shumicë (E) dhe pako të vogla (E) nuk duhet të jenë më pak se:

8.1 për vitin 2022, 0.677 SDR për artikull dhe 1.523 SDR për kilogram;

8.2 për vitin 2023, 0.711 SDR për artikull dhe 1.599 SDR për kilogram;

8.3 për vitin 2024, 0.747 SDR për artikull dhe 1.679 SDR për kilogram;

8.4 për vitin 2025, 0.784 SDR për artikull dhe 1.763 SDR për kilogram;

9. Përveç tarifave përfundimtare të zbatueshme për objektet postare me shumicë (E) dhe pako të vogla (E) që kanë qenë të vetëdeklaruara në zbatim të nenit 29, komponentët për artikull dhe për kilogram duhet të konvertohen në vlerën totale për kilogram bazuar në mesataren botërore për një kilogram postë si më poshtë:

9.1 për vitin 2022, jo më pak se 6.376 SDR për kilogram dhe jo më shumë se 7.822 SDR për kilogram;

9.2 për vitin 2023, jo më pak se 6.729 SDR për kilogram dhe jo më shumë se 8.681 SDR për kilogram;

9.3 për vitin 2024, jo më pak se 7.105 SDR për kilogram dhe jo më shumë se 9.641 SDR për kilogram;

9.4 për vitin 2025, jo më pak se 7.459 SDR për kilogram dhe jo më shumë se 10.718 SDR për kilogram;

10. Përveç tarifave përfundimtare të zbatueshme për objektet postare me shumicë (E) dhe pako të vogla (E) që kanë qenë të vetëdeklaruara në zbatim të nenit 29, pagesa fikse për kilogram duhet të aplikohet nëse as operatori i caktuar i origjinës dhe as operatori i caktuar i destinacionit nuk kërkojnë mekanizmin e rishikimit me qëllim rishikimin e çmimit bazuar në numrin aktual të artikujve për kilogram në vend të mesatares botërore. Marrja e kampionëve për mekanizmin e rishikimit do të zbatohet në përputhje me kushte të specifikuara në Rregullore.

11. Për fluksin e postës nga dhe midis vendeve në sistemin transit më pak se 100 tonë në vit, vlera totale për kilogram do të jetë si më poshtë:

11.1 për vitin 2022, 6.376 SDR për kilogram;

11.2 për vitin 2023, 6.729 SDR për kilogram;

11.3 për vitin 2024, 7.105 SDR për kilogram;

11.4 për vitin 2025, 7.459 SDR për kilogram;

12. Për flukset e postës nga vendet në sistemin objektiv drejt vendeve në sistemin transit më pak se



100 tonë në vit, dhe ku tarifat përfundimtare të zbatueshme për objektet postare me shumicë (E) dhe pako të vogla (E), kanë qenë të vetëdeklaruar në zbatim të nenit 29, komponentët për artikull dhe për kilogram do të konvertohen në një tarifë totale për kilogram në bazë të një mesatareje botërore prej një kilogram postë, siç referohet në nenin 30.14, përveç flukseve prej 50 tonë e më shumë sipas 29.1.5, ku vendet në sistemin transit kampionojnë flukset hyrëse.

13. Për flukset e postës për, nga dhe ndërmjet vendeve në sistemin transit me mbi 100 tonë në vit, ku tarifat përfundimtare të zbatueshme për objektet postare me shumicë (E) dhe pako të vogla (E), kanë qenë të vetëdeklaruar në zbatim të nenit 29, dhe ku vendi destinacon vendos të mos kampionojë flukset hyrëse, komponentët për artikull dhe për kilogram do të konvertohen në një tarifë totale për kilogram në bazë të një mesatareje botërore prej një kilogram postë, sipas nenit 30.14.

14. Përveç flukseve të postës të përshkruar në paragrafin 11, tarifat përfundimtare të zbatueshme për objektet postare me shumicë (E) dhe pako të vogla (E), kanë qenë të vetëdeklaruar në zbatim të nenit 29 do të zëvendësojnë tarifat përkatëse për objektet postare me shumicë (E) dhe pako të vogla (E); për rrjedhojë dispozitat e përcaktuara në paragrafët 7,8 dhe 9 nuk do të zbatohen.

15. Nuk mund të kërkohet rishikimi në rënie i çmimit total të paragrafit 10 nga një shtet në sistemin objektiv ndaj një shteti në sistemin e tranzicionit me përjashtim të rastit kur ky i fundit kërkon një rishikimin në drejtim të kundërt.

16. Për fluksin e postës drejt, nga dhe ndërmjet vendeve në sistemin transit, që janë më pak se 100 tonë në vit, operatorët e caktuar mund të dërgojnë dhe marrin postë të ndarë me format, mbi baza opsionale, në përputhje me kushtet e specifikuar në rregulloret. Në rastin e shkëmbimeve të ndara me format, tarifat në paragrafët 5, 6, 7 dhe 8 më sipër do të aplikohen nëse operatori i caktuar i destinacionit zgjedh të mos vetëdeklarojë tarifat sipas nenit 29.

17. Pagesa për postën në sasi për operatorët e caktuar në shtetet në sistemin objektiv do të vendoset duke aplikuar çmimet për artikuj dhe për kilogramë të dhëna në nenin 29 ose 30. Për postën në sasi të marrë, operatorët e caktuar në sistemin e tranzicionit mund të kërkojnë pagesën në përputhje me paragrafët 5, 6, 7 dhe 8 më sipër ose nenin 29, sipas rastit.

18. Nuk do të zbatohet asnjë rezervë për këtë nen.

Neni 32

Fondi për Cilësinë e Shërbimit

1. Detyrimet përfundimtare që paguhën nga të gjitha vendet dhe territoret për vendet e klasifikuara si vende më pak të zhvilluara dhe të përfshira në grupin IV për qëllime të detyrimeve përfundimtare dhe të Fondit për Cilësinë e Shërbimit (QSF), me përjashtim të thasëve M, objekteve IBRS dhe objekteve postare me shumicë, do të rriten me 20% të tarifave të parashikuara në nenin 30 për pagesa në QSF për të përmirësuar cilësinë e shërbimit në ato vende. Nuk do të ketë pagesa të tilla nga një vend i grupit IV drejt një vendi tjetër i grupit IV.

2. Detyrimet përfundimtare, me përjashtim të thasëve M, objekteve IBRS dhe objekteve postare me shumicë, të pagueshme nga vendet dhe territoret e klasifikuara si vendet e grupit I, ndaj vendeve të klasifikuara si vende të grupit IV, përveç vendeve më pak të zhvilluara të referuara në paragrafin 1 të këtij neni, do të rritet me 10% të tarifave të parashikuara në nenin 29 ose 31, për pagesa në QSF për përmirësimin e cilësisë së shërbimit në ato vende.

3. Detyrimet përfundimtare, me përjashtim të thasëve M, objekteve IBRS dhe objekteve postare me shumicë, që paguhën nga vendet dhe territoret e klasifikuara si vende të grupit II, ndaj vendeve të klasifikuara si vendet e grupit IV, përveç vendeve më pak të zhvilluara të referuara në paragrafin 1 të këtij neni, do të rritet me 10% të tarifave të parashikuara në nenin 29 ose 31, për pagesa në QSF për përmirësimin e cilësisë së shërbimit në ato vende.

4. Detyrimet përfundimtare, me përjashtim të thasëve M, objekteve IBRS dhe objekteve postare me shumicë, të cilat paguhën nga vendet dhe territoret e klasifikuara si vendet e grupit III ndaj vendeve të klasifikuara si vende të grupit IV, përveç vendeve më pak të zhvilluara të referuara në paragrafin 1 të këtij neni, do të rriten me 5% të tarifave të parashikuara në nenin 29 ose 31, për pagesa në QSF për përmirësimin e cilësisë së shërbimit në ato vende.

5. Një rritje prej 1%, e llogaritur në bazë të detyrimeve përfundimtare që paguhën nga vendet dhe territoret e klasifikuara si vendet e grupit I, II dhe III për vendet e klasifikuara si vendet e grupit III, me përjashtim të thasëve M, objekteve IBRS dhe objekteve postare me shumicë, do të paguhën në një



fond të përbashkët që do të themelohet për përmirësimin e cilësisë së shërbimit në vendet e klasifikuara në grupet II, III dhe IV dhe do të menaxhohet në përputhje me procedurat përkatëse të përcaktuara nga Këshilli i Operacioneve Postare.

6. Një rritje prej 0.5%, e llogaritur në bazë të detyrimeve përfundimtare që paguhen nga vendet dhe territoret e klasifikuara si vendet e grupit I, II dhe III për vendet e klasifikuara si vendet e grupit III, me përjashtim të thasëve M, objekteve IBRS dhe objekteve postare me shumicë, do të paguhen në llogari specifike e krijuar si pjese e fondit të përbashkët siç referohet në paragrafin 5, specifikisht për përmirësimin e cilësisë së shërbimit në vendet në grupin IV të klasifikuara nga Kombet e Bashkuara si vende më pak të zhvilluara dhe do të menaxhohet në përputhje me procedurat përkatëse të përcaktuara nga Këshilli i Operacioneve Postare.

7. Në bazë të procedurave përkatëse të përcaktuara nga Këshilli i Operacioneve Postare, çdo shumë e papërdorur që ka ardhur si kontribut sipas paragrafëve 1, 2, 3 dhe 4 të këtij neni dhe të grumbulluara gjatë katër viteve të kaluara të referencës të ngritjes së QSF-së (me vitin 2018 si vitin më të hershëm të referencës), do të transferohen në fondin e përbashkët të përmendur në paragrafin 5 të këtij neni. Për qëllimet e këtij paragrafi, vetëm fondet që nuk janë përdorur për projekte në lidhje me cilësinë e shërbimit të miratuara nga QSF-ja, brenda dy viteve pas marrjes së pagesës së fundit të shumës së kontributit për çdo periudhë katër vjeçare të përcaktuar, siç përcaktohet më sipër, do të transferohen në fondin e përbashkët të përmendur më lart.

8. Detyrimet e kombinuara përfundimtare që paguhen në QSF për përmirësimin e cilësisë së shërbimit të vendeve në grupin IV do t'i nënshtrohen minimumit prej 20,000 SDR në vit për secilin vend përfitues. Fondet shtesë të nevojshme për arritjen e kësaj shume minimale do të faturohen, në përpjesëtim me vëllimet e shkëmbyera, në vendet e grupeve I, II dhe III.

9. Këshilli i Operacioneve Postare do të miratojë ose përditësojë deri në dhjetor 2021, procedurat për financimin e projekteve të QSF-së.

C. Tarifat e kolipostës

Neni 33

Tarifat e kolipostës tokësore dhe detare

1. Me përjashtim të kolive postare ECOMPRO, kolitë e shkëmbyera ndërmjet dy operatorëve të caktuar, do të jenë objekt i çmimeve tokësore në hyrje të llogaritura duke kombinuar çmimin bazë për koli dhe çmimin bazë për kilogram të përcaktuar nga Rregullorja.

1.1 Duke pasur parasysh çmimet bazë të mësipërme, operatorët e caktuar mund të jenë të autorizuar të kërkojnë çmime shtesë për koli dhe për kilogramë, sipas dispozitave të parashikuara në Rregulloret.

1.2 Çmimet e përmendura në pikën 1 dhe 1.1, do të jenë të pagueshme nga operatori i caktuar i shtetit të origjinës, me përjashtim të rastit kur rregulloret parashikojnë përjashtime për këtë parim.

1.3 Çmimet tokësore për kolitë në hyrje, duhet të jenë të njëjta për të gjithë territorin e çdo shteti.

2. Kolitë e shkëmbyera ndërmjet dy operatorëve të caktuar ose ndërmjet dy zyrave të të njëjtit shtet me anë të mjeteve të shërbimit tokësor të një ose të disa operatorëve të caktuar, do të jenë objekt i çmimeve të transitit tokësor, të pagueshme operatorëve të caktuar të cilët marrin pjesë në transportin në tokë, të caktuara nga Rregullorja në përputhje me hapin e zbatueshëm të distancës të aplikueshëm.

2.1 Për kolitë në transit *a decouvert*, operatorët e caktuar ndërmjetës do të jenë të autorizuar të kërkojnë çmimin unik për artikull të caktuar në Rregulloret;

2.2 Pagesat tokësore të transitit do të jenë të pagueshme nga operatori i caktuar i shtetit të origjinës, me përjashtim të rastit kur rregulloret parashikojnë përjashtime për këtë parim.

3. Çdo operator i caktuar i cili merr pjesë në transportin detar të kolive do të jetë i autorizuar të kërkojë çmimin e transportit detar. Këto çmime do të jenë të pagueshme nga operatori i caktuar i shtetit të origjinës, me përjashtim të rastit kur rregulloret parashikojnë përjashtime për këtë parim.

3.1 Për çdo transport detar të përdorur, çmimi detar do të caktohet nga rregulloret sipas hapit të distancës të aplikueshëm;

3.2 Operatorët e caktuar mund të rrisin me maksimumi 50% çmimin detar të llogaritur sipas



pikës 3.1. Nga ana tjetër, ato mund ta reduktojnë atë sipas vullnetit të tyre.

D. Detyrimet e transportit ajror

Neni 34

Tarifat bazë dhe dispozitat në lidhje me detyrimet e transportit ajror

1. Çmimi bazë e zbatueshëm për shlyerjen e llogarive ndërmjet operatorëve të caktuar për transportet ajrore do të miratohet nga Këshilli i Operacioneve Postare. Ai do të llogaritet nga Byroja Ndërkombëtare sipas formulës së specifikuar në rregulloret. Tarifat e zbatueshme në transportin e kolive nëpërmjet shërbimit të kthimit të mallrave do të llogariten sipas dispozitave të rregulloreve.

2. Llogaritja e detyrimeve të transportit ajror për dërgesat e mbyllura, artikujt prioritarë dhe artikujt e postës ajrore të dërguara në transit *à découvert*, artikujve të dërguar gabim dhe dërgesave të devijuara, si edhe mënyrat përkatëse të kontabilizimit do të përcaktohen në Rregullore.

3. Detyrimet e transportit ajror për të gjithë distancën do të paguhen:

3.1 në rastin e dërgesave të mbyllura, nga operatorët e caktuar të shtetit të origjinës, duke përfshirë edhe rastin kur dërgesat transitojnë në një ose më shumë operatorëve të caktuar ndërmjetës;

3.2 në rastin e dërgesave prioritare dhe dërgesave me rrugë ajrore në transit *à découvert*, nga operatorët e caktuar të cilët dërgojnë artikujt te një operator tjetër i caktuar.

4. Këto rregullore do të jenë të zbatueshme edhe për artikujt e përjashtuar nga tarifrat e transitit tokësor dhe detar, nëse janë transportuar me rrugë ajrore.

5. Çdo operator i caktuar i destinacionit që ofron transportin ajror të postës ndërkombëtare brenda shtetit të tij, do të ketë të drejtën të rimbursohet për kostot shtesë të transportit, edhe pse mesatarja e ponderuar e udhëtimeve të bëra i kalon të 300 kilometra. Këshilli i Operacioneve Postare mund të zëvendësojë distancën mesatare të ponderuar me një kriter tjetër të qëndrueshëm. Me përjashtim të rastit të marrëveshjeve që parashikojnë shërbimin falas, shpenzimet duhet jenë të njëjta për të gjitha dërgesat prioritare dhe për dërgesat me avion, që vijnë nga jashtë shtetit, pavarësisht nëse ato dërgohen me transport ajror ose jo.

6. Megjithatë, kur detyrimet përfundimtare të vëna nga operatori i caktuar i destinacionit bazohet specifikisht mbi kostot ose çmimet e brendshme, nuk do të bëhet asnjë rimbursim plotësues për shpenzimet e transportit ajror.

7. Operatorët e caktuar të destinacionit do të përjashtojnë, për qëllimet e llogaritjes së distancës mesatare të ponderuar, peshën e të gjitha dërgesave për të cilat llogaritja e shpenzimeve përfundimtare bazohet specifikisht në kostot ose në çmimet e brendshme të operatorit të caktuar të destinacionit.

E. Shlyerja e llogarive

Neni 35

Dispozita specifike për shlyerjen e llogarive dhe pagesave për shkëmbimet postare ndërkombëtare

1. Shlyerjet/pagesat në lidhje me operacionet e mbartura në përputhje me këtë Konventë (duke përfshirë pagesat/shlyerjet për transportin (përcjelljen) e objekteve postare, pagesat/shlyerjet për trajtimin e objekteve postare në shtetin e destinacionit dhe pagesat e kompensimit në rast humbjeje, vjedhjes ose dëmtimit në lidhje me objektet postare) do të bazohen në dhe në përputhje me dispozitat e Konventës dhe Akteve të tjera të Bashkimit, dhe nuk do të kërkojnë përgatitjen e ndonjë dokumenti nga operatorët e caktuar, përveç rasteve të përcaktuara në Aktet e Bashkimit.

2. Me qëllim sigurimin e ofrimit të shërbimit universal postar, siç përcaktohet në nenin 3, dhe integritetin e rrjetit ndërkombëtar postar, operatorët e caktuar do të kryejnë pagesat për operacionet e mbartura në përputhje me këtë Konventë.

F. Caktimi i çmimeve dhe tarifave

Neni 36

Autoriteti i Këshillit të Operacioneve Postare për të caktuar tarifrat dhe çmimet

1. Këshilli i Operacioneve Postare do të ketë autoritetin të caktojë çmimet dhe tarifrat e mëposhtme, të cilat janë të pagueshme nga operatorët e caktuar sipas kushteve të caktuara në Rregullore:

1.1. tarifrat e transitit për përpunimin dhe transportin e dërgesave të letrave nëpërmjet një ose më shumë shteteve ndërmjetëse,



1.2 çmimet bazë dhe detyrimet e transportit ajror të zbatueshme për postën me rrugë ajrore;

1.3 çmimet tokësore të gjithë postës në hyrje për përpunimin e kolive të mbërritura; përveç kolive ECOMPRO;

1.4 çmimet tokësore të kolive të mbërritura për përpunimin dhe transportin e kolive nga një shtet ndërmjetës;

1.5 çmimet detare për transportin detar të kolive;

1.6 tarifat e jashtme tokësore për ofrimin e shërbimit të kthimit të kolive.

2. Çdo rishikim që mund të bëhet, në përputhje me metodologji që siguron shpërblim të barabartë për operatorët e caktuar që kryejnë këto shërbime, duhet të bazohet në të dhënat ekonomike dhe financiare të besueshme dhe përfaqësuese. Ndryshimi i mundshëm që mund të vendoset, do të hyjë në fuqi në një datë të caktuar nga Këshilli i Operacioneve Postare.

Seksioni VIII

Shërbimet opsionale

Neni 37

EMS dhe logjistika e integruar

1. Shtete anëtare ose operatorët e caktuar mund të bien dakord me njëri-tjetrin për të marrë pjesë në shërbimet e mëposhtme, të cilat janë përshkruar në rregullore:

1.1 EMS, i cili është një shërbim postar ekspres për dokumentet dhe mallrat dhe sa herë të ketë mundësi, do të jetë shërbim i më i shpejtë postar me mjete fizike. Ky shërbim mund të ofrohet mbi bazën e një Marrëveshje Standarde Shumëpalëshe EMS ose të marrëveshjeve dypalëshe;

1.2 logjistika e integruar, e cila është një shërbim që i përgjigjet plotësisht kërkesave logjistike të klientelës dhe përfshin etapat që paraprijnë dhe ndjekin transmetimin fizik të mallrave dhe të dokumenteve.

Neni 38

Shërbimet elektronike postare

1. Shtetet anëtare ose operatorët e caktuar mund të bien dakord midis tyre për të marrë pjesë në shërbimet e mëposhtme elektronike të cilat janë përshkruar në Rregullore:

1.1 posta elektronike, e cila është një shërbim elektronik që lidhet me transmetimin elektronik të mesazheve dhe informacionin nga operatorët e caktuar;

1.2 posta elektronike postare e regjistruar, e cila është një shërbim i sigurt elektronik postar që ofron dëshminë e dërgimit dhe provën e dërgimit të një mesazhi elektronik dhe një kanal të sigurt komunikimi për përdoruesit e vërtetuar;

1.3 marka elektronike e certifikimit postar, e cila jep prova vërtetuese të një fakti elektronik, në një format të dhënë, në një moment të caktuar, në të cilën kanë marrë pjesë një ose disa palë;

1.4 kuti postare elektronike, e cila mundëson dërgimin e mesazheve elektronike nga një postues i certifikuar, shpërndarjen dhe ruajtjen e mesazheve elektronike dhe informacion për të adresuarit e autorizuar.

Seksioni IX

Dispozita përfundimtare

Neni 39

Kushtet për miratimin e propozimeve në lidhje me Konventën dhe Rregulloren

1. Në mënyrë që të bëhen efektive, propozimet e paraqitura në Kongres në lidhje me këtë Konventë, duhet të miratohen nga shumica e shteteve anëtare të pranishme dhe që votojnë duke pasur të drejtën e votës. Të paktën gjysma e shteteve anëtare të përfaqësuara në Kongres, që kanë të drejtën e votës, duhet të jenë të pranishëm në momentin e votimit.

2. Në mënyrë që të bëhen efektive, propozimet në lidhje me rregulloret duhet të miratohen nga shumica e anëtarëve të Këshillit të Operacioneve Postare, që kanë të drejtën e votës.

3. Në mënyrë që të bëhen efektive, propozimet e paraqitura midis dy kongreseve në lidhje me këtë Konventë dhe protokollin përfundimtar të saj duhet të marrë:

3.1 dy të tretat e votave, ku të kenë marrë pjesë në votim të paktën gjysma e shteteve anëtare të Bashkimit, që kanë të drejtën e votës, nëse përfshihen amendime;

3.2 shumicë të votave, nëse përfshihen interpretime të dispozitave.

4. Çdo shtet anëtar, jo më vonë se 90 ditë duke filluar nga data e njoftimit të një amendamenti të miratuar sipas 3.1, propozon një rezervë për të njëjtin amendament, për analogji, sipas të njëjta



kushteve të miratimit të përcaktuara në 3.1 dhe në dispozitat përkatëse të nenit 40.

Neni 40

Rezerva të paraqitura në Kongres

1. Nuk do të lejohen rezervat që nuk janë në përputhje me objektin dhe qëllimin e Bashkimit.

2. Si rregull i përgjithshëm, çdo shtet anëtar pikëpamjet e të cilit nuk janë të njëjta me ato të shteteve të tjera, duhet të bëjë përpjekje, brenda mundësive, që të pajtohet me opinionin e shumicës. Rezervat do të bëhen vetëm në rast të nevojës absolute dhe duhen të jepet një motiv i përshtatshëm për to.

3. Rezervat për ndonjë nen të kësaj Konvente duhet të paraqiten në Kongres, në formën e propozimit për Kongres të shkruar në një gjuhë pune të Byrosë ndërkombëtare dhe në përputhje me dispozitat e Rregullave të Procedurës së Kongresit.

4. Në mënyrë që të bëhen efektive, propozimet që lidhen me rezervat duhet të miratohen nga shumica e kërkuar për amendimin e nenit me të cilin lidhet rezerva.

5. Në parim, rezerva do të zbatohet mbi bazën e një reciprociteti midis shtetit anëtar që e paraqet atë dhe shteteve të tjera anëtare.

6. Rezervat e këtij Kongresi do të përfshihen në Protokollin përfundimtar të kësaj Konvente, mbi bazën e propozimeve të miratuara nga Kongresi.

Neni 41

Hyrja në fuqi dhe kohëzgjatja e Konventës

1. Kjo Konventë do të hyjë në fuqi nga 1 korrik 2022 (me përjashtim të të gjitha dispozitave që përmban seksioni VII “Shpërblimet” që do të hyjnë në fuqi nga 1 janari 2022) dhe do të jetë në fuqi për një periudhë të papërcaktuar.

Në dëshmi të sa më sipër të plotfuqishmit e qeverive të shteteve anëtare kanë nënshkruar këtë Konventë në një kopje, e cila do të depozitohet pranë drejtorit të përgjithshëm të Byrosë ndërkombëtare. Një kopje do t'i jepet çdo pale nga Byroja Ndërkombëtare e Bashkimit të Përbotshëm Postar.

Bërë në Abidjan, 26 gusht 2021.

PROTOKOLLI PËRFUNDIMTAR I KONVENTËS SË PËRBOTSHME POSTARE

Pasqyra e lëndës

Neni

I. Pronësia e objekteve postare. Tërheqja nga posta. Ndryshimi ose korrigjimi i adresës

II. Pullat postare

III. Postimi jashtë vendit i objekteve të postës së letrave

IV. Tarifat

V. Përjashtimi i objekteve për të verbrit nga pagesat postare

VI. Shërbimet bazë

VII. Njoftimi i dërgimit

VIII. Ndalimet (posta e letrave)

IX. Ndalimet (Koliposta)

X. Artikujt që i nënshtrohen taksës doganore

XI. Tarifa e paraqitjes në Doganë

XII. Reklamimet

XIII. Çmime tokësore të veçanta për postën në hyrje

XIV. Çmimet dhe dispozitat themelore në lidhje me detyrimet e transportit ajror

XV. Tarifat e posaçme

XVI. Autoriteti i Këshillit të Operacioneve Postare për rregullimin e tarifave

Konventa, Protokollin Përfundimtar

Protokoll Përfundimtar i Konventës së Përbotshme Postare

Në momentin e nënshkrimit të Konventës së Përbotshme Postare (në vijim “Konventa”) të përfunduar në këtë ditë, të Plotfuqishmit e qeverive të shteteve anëtare të Bashkimit të Përbotshëm Postar (në vijim “Bashkimi”) ranë dakord si më poshtë:

Neni I

Pronësia e artikujve postarë. Tërheqja nga posta. Ndryshimet ose korrigjimi i adresave

1. Dispozitat e nenit 5.1 dhe 2, nuk do të zbatohen në Antigua dhe Barbuda, Bahrein (Mbretëria), Barbados, Beliz, Botsvana, Brunei Darusalam, Kanada, Hong Kong, Kinë, Domenika, Egjipt, Esuatini, Fixhi, Gambia, Grenada, Guajanë, Irlandë, Xhamajkë, Kenia, Kiribati, Kuvait, Lesoto,



Malavi, Malajzi, Mauritani, Noru, Zelandë e Re, Nigeri, Guine e Re e Papuas, Shën Kristof dhe Nevis, Shën Lucia, Shën Vinsent dhe Grenadine, Samoa, Seishel, Sierra Leone, Singapor, Ishujt Solomon, Tanzani (Rep. e Bashkuar), Trinidad dhe Tobago, Tuvalu, Ugandë, Mbretëria e Bashkuar e Britanisë së Madhe dhe Irlandës së Veriut, Territorët Përtej Detit (Mbretërisë së Bashkuar të Britanisë së Madhe dhe Irlandës së Veriut), Vanuatu dhe Zambia.

2. Dispozitat e nenit 5.1 dhe 2 nuk do të zbatohen në Austri, Danimarkë, (Republika Islamike) Iran, legjislacionet e të cilit nuk lejojnë tërheqjen nga Posta ose ndryshimin e adresave të korrespondencës sipas kërkesës të dërguesit, duke filluar nga momenti kur marrësi është informuar për mbërritjen e një artikulli në adresën e tij.

3. Neni 5.1 nuk do të zbatohet në Australi, Ganë dhe Zimbabve.

4. Neni 5.2 nuk do të zbatohet në Bahamas, Belgjikë, në Republikën Popullore Demokratike të Koresë, Irak dhe Mianmar, legjislacioni i të cilave nuk lejojnë tërheqjen nga posta ose ndryshimin e adresës të artikujve të postës së letrave, sipas kërkesës së dërguesit.

5. Neni 5.2 nuk do të zbatohet në Shtetet e Bashkuara të Amerikës.

6. Neni 5.2 nuk do të zbatohet në Australi vetëm për aq sa ky nen është në kundërshtim me legjislacionin e brendshëm.

7. Pavarësisht nenit 5.2, Republika Demokratike e Kongos, El Salvadori, Panamaja (Republika), Filipinet, Venezuela (Republika Boliviane) do të jenë të autorizuar të mos kthejnë koltë pasi marrësi të ketë kërkuar zhdoganimin e tyre, duke qenë se legjislacioni doganor i vendit e kundërshton këtë.

Neni II

Pullat postare

1. Pavarësisht nenit 6.7, Australia, Malajzia, Zelandë e Re dhe Mbretëria e Bashkuar e Britanisë së Madhe dhe Irlandës së Veriut do të përpunojnë objektet e postës së letrave dhe kolipostës që mbartin pulla postare duke përdorur materiale ose teknologji të reja që nuk janë në përputhje me makinat e tyre përkatëse të përpunimit postar vetëm pas marrëveshjes paraprake me operatorin e caktuar.

Neni III

Postimi jashtë shtetit të objekteve të postës së letrave

1. Australia, Austria, Greqia, Zelandë e Re, Mbretëria e Bashkuar e Britanisë së Madhe dhe Irlandës së Veriut dhe Shtetet e Bashkuara të Amerikës, rezervojnë të drejtën të marrin një tarifë, të barabartë me koston e punës që kërkohet, ndaj çdo operator të caktuar, i cili sipas dispozitave të nenit 12.4, i dërgojnë artikuj që nuk janë dërguar si artikuj postarë nga shërbimet e tyre.

2. Pavarësisht nenit 12.4, Kanadaja rezervon të drejtën të marrë nga operatorët e caktuar të origjinës një shumë që do të sigurojë të paktën mbulimin e kostove të përballura nga ajo për përpunimin e këtyre artikujve.

3. Neni 12.4 autorizon operatorët e caktuar të destinacionit të kërkojnë nga operatori i caktuar dërgues, një shpërblim të përshtatshëm për dërgesën e artikujve të postës së letrave jashtë shtetit në sasi të mëdha. Australia dhe Mbretëria e Bashkuar e Britanisë së Madhe dhe Irlandës së Veriut rezervojnë të drejtën të kufizojnë këtë pagesë në shumën korresponduese me tarifën e brendshme për artikuj të ngjashëm në shtetin e destinacionit.

4. Neni 12.4 autorizon operatorin e caktuar të destinacionit të kërkojë nga operatori i caktuar dërgues një shpërblim të përshtatshëm për shpërndarjen e artikujve të postës së letrave të postuara jashtë shtetit në sasi të mëdha. Shtetet anëtare e mëposhtme rezervojnë të drejtën për të kufizuar këtë pagesë në limitet e autorizuar në Rregulloren për postën në sasi: Bahamas, Barbados, Brunei Darusalam, Kina (Republika Popullore), Grenada, Guyana, India, Malajzia, Nepali, Holanda, Antilet e Holandës dhe Aruba, Zelandë e Re, Shën Lucia, Shën Vinsent dhe Grenadina, Singapor, Sri Lanka, Surinami, Tajlanda, Mbretëria e Bashkuar e Britanisë së Madhe dhe Irlandës së Veriut, Territorët Përtej Detit (Mbretëria e Bashkuar e Britanisë së Madhe dhe Irlandës së Veriut) dhe Shtetet e Bashkuara të Amerikës.

5. Pavarësisht nga rezervat e pikës 4, shtetet anëtare të mëposhtme kanë të drejtën në të zbatojnë të plota dispozitat e nenit 12 të Konventës për postën që marrin nga shtetet anëtare të Bashkimit: Argjentina, Australia, Austria, Azerbajxhani, Belgjika, Benin, Brazili, Burkina Faso, Kameruni, Kanada, Bregu i Fildishtë (Republika), Qipro,



Danimarka, Egjipti, Franca, Gjermania, Greqia, Guineja, Irani (Republika Islamike), Izraeli, Italia, Japonia, Jordania, Libani, Luksemburgu, Mali, Mauricius, Monako, Maroku, Norvegjia, Pakistani, Portugalia, Federata Ruse, Arabia Saudite, Senegali, Zvicra, Republika Arabe e Sirisë, Togo dhe Turqia.

6. Në zbatim të nenit 12.4, Gjermania rezervon të drejtën të kërkojë nga shteti dërgues pagesën e një shume që është ekuivalente e asaj që do merrej nga shteti ku është rezident dërguesi.

7. Pavarësisht nga rezervat e bëra në nenin III, Kina (Republika Popullore) rezervon të drejtën të kufizojë çdo pagesë për shpërndarjen e artikujve të postës së letrave të postuara jashtë shtetit në sasi të mëdha nga limitet e autorizuar në Konventë dhe në rregulloret për postën në sasi.

8 Pavarësisht nenit 12.3, Austria, Belgjika, Gjermania, Lihtenshtajni, Zvicra dhe Mbretëria e Bashkuar e Britanisë së Madhe dhe Irlandës së Veriut rezervojnë të drejtën për të kërkuar nga dërguesi ose nga operatori i caktuar i postimit, pagimin e tarifave të brendshme.

Neni IV Tarifat

1. Pavarësisht nenit 15, Australia, Bjellorusia, Kanadaja, Finlanda dhe Zelanda e Re, do të jenë të autorizuar të marrin tarifa postare të ndryshme nga ato të parashikuara në Rregullore, kur këto tarifa janë në përputhje me legjislacionin e shtetit të tyre.

2. Pavarësisht nenit 15, Brazili do të autorizohet të mbledhë një tarifë shtesë nga adresuesit e objekteve të zakonshme që përmbajnë mallra të cilat duhet të shndërroheshin në objekte të gjurmueshme si rezultat i kërkesave doganore dhe sigurisë.

Neni V Përfshirja nga tarifat postare të objekteve për të verbrit

1. Pavarësisht nenit 16 Indonezia, Shën Vinsent dhe Grenadine, Turqia, të cilat nuk lejojnë përfshirjen nga tarifat postare të objekteve postare për të verbrit në shërbimin e tyre të brendshëm, mund të marrin tarifa postare dhe tarifa për shërbime speciale të cilat nuk do të tejkalojnë tarifat e aplikuara në shërbimin e tyre të brendshëm.

2. Franca do të aplikojë dispozitat e nenit 16 në lidhje me objektet për të verbrit që janë objekt i rregullimit të tij kombëtar.

3. Pavarësisht nenit 16.3, dhe në përputhje me legjislacionin e saj kombëtar, Brazili rezervon të drejtën për të konsideruar si objekte për të verbrit ato objekte të cilat i dërgon ose adresohen për personat e verbrit ose organizatat për të verbrit. Objektet që nuk i plotësojnë këto kushte i nënshtrohen pagesës postare.

4. Pavarësisht nenit 16, Zelanda e Re do të pranojë si objekte për të verbrit, për t'u dërguar në Zelandën e Re vetëm ato objekte që janë të përjashtuara nga pagesat postare në shërbimin e tij të brendshëm.

5. Pavarësisht nenit 16, Finlanda, e cila nuk siguron përfshirjen nga pagesat postare për objektet për të verbrit në shërbimin e tij të brendshëm, sipas përcaktimeve në nenin 16 të miratuar nga Kongresi, mund të mbledhë tarifat e brendshme për objektet për të verbrit të destinuar për vendet e tjera.

6. Pavarësisht nenit 16, Kanadaja, Danimarka dhe Suedia lejojnë përfshirjen nga tarifat postare për të verbrit vetëm në masën e përcaktuar në legjislacionin e tyre të brendshëm.

7. Pavarësisht nenit 16, Islanda pranon përfshirjen nga tarifat postare për të verbrit vetëm në masën e parashikuar në legjislacionin e saj të brendshëm.

8. Pavarësisht nenit 16 Australia do të pranojë si objekte për të verbrit, për t'u dërguar në Australi vetëm ato objekte që janë përjashtuar nga pagesat postare në shërbimin e tij të brendshëm.

9. Pavarësisht nenit 16, Australia, Austria, Azerbajxhani, Kanadaja, Gjermania, Japonia, Zvicra, Mbretëria e Bashkuar e Britanisë së Madhe dhe Irlandës së Veriut dhe Shtetet e Bashkuara të Amerikës mund të mbledhin tarifa për shërbimet speciale të cilat zbatohen për objektet si literaturën për të verbrit në shërbimin e tyre të brendshëm.

Neni VI Shërbimet bazë

1. Pavarësisht nga dispozitat e nenit 17, Australia nuk miraton që shtrirja e shërbimeve bazë të përfshijë edhe koltë postare.

2. Dispozitat e nenit 17.2.4, nuk do të zbatohen në Mbretërinë e Bashkuar të Britanisë së Madhe dhe Irlandës së Veriut, legjislacioni kombëtar i së cilës kërkon një limit më të ulët të peshës. Legjislacioni për shëndetin dhe sigurinë në Mbretërinë e



Bashkuar të Britanisë së Madhe dhe Irlandës së Veriut kufizon peshën e thasëve të postës deri në 20 kilogramë.

3. Pavarësisht nenit 17.2.4, Azerbajxhani, Kazakistani, Kirgistani dhe Uzbekistani do të jenë të autorizuar të kufizojnë në 20 kilogramë peshën maksimale të thasëve M në hyrje dhe në dalje.

4. Pavarësisht nenit 17, Islanda pranon objekte për të verbërit vetëm në masën e parashikuar në legjislacionin e saj kombëtar.

Neni VII Njoftimi i dërgimit

1. Belgjika, Kanadaja dhe Suedia do të jenë të autorizuar të mos zbatojë nenin 18.3.3 për sa u përket kolive, me kusht që të mos ofrojë shërbimin e njoftimit të dërgimit për koltë në shërbimin e tyre të brendshëm.

2. Pavarësisht nenit 18.3.3, Danimarka dhe Mbretëria e Bashkuar e Britanisë së Madhe dhe Irlandës së Veriut rezervojnë të drejtën të mos pranojnë njoftimin e dërgimit të brendshëm, duke pasur parasysh që ato nuk ofrojnë njoftime të dërgimit në shërbimin e tyre të brendshëm.

3. Pavarësisht nenit 18.3.3, Brazili do të autorizohet të pranojë njoftimet e dërgimit të brendshëm vetëm kur ato mund të kthehen në mënyrë elektronike.

Neni VIII Ndalimet (posta e letrave)

1. Në mënyrë të jashtëzakonshme, Republika Popullore Demokratike e Koresë dhe Libani nuk do të pranojnë artikuj rekomande që përmbajnë monedha ose kartëmonedha, letra me vlerë të çfarëdo lloji të pagueshme prurësit, çeqe udhëtimi ose platin, ar, argjend, të përpunuar ose jo, gurë të çmuar, bizhuteri dhe objekte të tjera me vlerë. Ato nuk do të jenë rreptësisht të detyruara nga dispozitat e rregulloreve, për sa i përket përgjegjësisë së tyre në rast vjedhje dhe dëmtimi të artikujve rekomande, ose të artikujve që përmbajnë objekte prej qelqi ose delikatë.

2. Në mënyrë të jashtëzakonshme, Bolivia, (Republika Popullore) e Kinës, me përjashtim të krahinës administrative speciale të Hong Kongut, Iraku, Nepali, Pakistani, Arabia Saudite, Sudani dhe Vietnami nuk do të pranojnë artikuj rekomande që

përmbajnë monedha ose kartëmonedha, letra me vlerë të çfarëdo lloji të pagueshme prurësit, çeqe udhëtimi ose platin, ar, argjend, të përpunuar ose jo, gurë të çmuar, bizhuteri dhe objekte të tjera me vlerë.

3. Mianmar rezervon të drejtën të mos pranojë artikujt e siguruar që përmbajnë objektet e çmuara të renditura në nenin 19.6, sepse kjo është në kundërshtim me legjislacionin e saj të brendshëm.

4. Nepali rezervon të drejtën të mos pranojë artikujt rekomande ose të siguruar që përmbajnë kartëmonedha ose monedha, me përjashtim të rasteve kur ka një marrëveshje të posaçme për këtë.

5. Uzbekistani nuk do të pranojë artikujt rekomande ose të siguruar që përmbajnë monedha, kartëmonedha, çeqe, pulla të postës dhe monedha të huaja dhe nuk do të pranojë asnjë përgjegjësi në rast të humbjes ose dëmtimit të këtyre artikujve.

6. Irani (Republika Islamike) nuk do të pranojë dërgesat që përmbajnë objekte në kundërshtim me fenë islame dhe rezervon të drejtën të mos pranojë objekte të postës së letrave (të zakonshme, të regjistruar ose të siguruar) që përmbajnë monedha, kartëmonedha, çeqet e udhëtitimit, platin, ar ose argjend, nëse janë prodhuar apo jo, gurë të çmuar, bizhuteri apo artikuj të tjerë të vlefshëm dhe nuk do të pranojnë përgjegjësi në rastet e humbjes ose dëmtimit të sendeve të tilla.

7. Filipinet rezervojnë të drejtën të mos pranojnë dërgesat e postës së letrave (të zakonshme, rekomande ose të siguruar), monedha, kartëmonedha, letra me vlerë të çfarëdo lloji të pagueshme prurësit, çeqe udhëtimi ose platin, ar, argjend, të përpunuar ose jo, gurë të çmuar ose objekte të tjera me vlerë.

8. Australia nuk do të pranojë asnjë artikull postar që përmban lingota ose kartëmonedha. Përveç kësaj, ajo nuk do të pranojë artikujt rekomande me destinacion Australinë, as dërgesat në transit *a deconvert* që përmbajnë objekte me vlerë, si bizhuteri, metale të çmuara, gurë të çmuar ose gjysmë të çmuar, kartëmonedha, **monedha** ose objekte të tjera financiare të negociueshme. Ajo largon çdo përgjegjësi në lidhje me artikujt e postuar, të cilat janë në kundërshtim me këtë rezervë.

9. Kina (Republika Popullore), me përjashtim të Krahinës Speciale Administrative të Hong Kongut, nuk do të pranojë artikujt e siguruar, që përmbajnë monedha, kartëmonedha, letra me vlerë të çfarëdo



lloji të pagueshme prurësit dhe çeqe udhëtimi në përputhje me rregulloret e saj të brendshme.

10. Letonia dhe Mongolia, në përputhje me legjislacionin e tyre të brendshëm, rezervojnë të drejtën të mos pranojnë postë të zakonshme, rekomande, ose të siguruar, që përmbajnë monedha, kartëmonedha, letra me vlerë të pagueshme prurësit dhe çeqe udhëtimi.

11. Brazili rezervon të drejtën të mos pranojë postë të zakonshme, rekomande ose të siguruar, që përmban monedha, kartëmonedha në qarkullim ose letra me vlerë të çfarëdo lloji të pagueshme prurësit.

12. Vietnami rezervon të drejtën të mos pranojë letra që përmbajnë objekte ose mallra.

13. Indonezia nuk do të pranojë artikuj rekomande ose të siguruar që përmbajnë monedha, kartëmonedha, çeqe, pulla postare, monedha të huaja, ose çfarëdo lloj letrash me vlerë të pagueshme prurësit për t'u dorëzuar në Indonezi, dhe nuk do të pranojë asnjë përgjegjësi në rastet e humbjes ose dëmtimit të këtyre artikujve.

14. Kirgistani rezervon të drejtën të mos pranojë artikuj të postës së letrave (të zakonshëm, rekomande, të siguruar, pako të vogla) që përmbajnë monedha ose kartëmonedha, letra me vlerë të çfarëdo lloji të pagueshme prurësit, çeqe udhëtimi ose platin, ar, argjend, të përpunuar ose jo, gurë të çmuar, bizhuteri dhe objekte të tjera me vlerë, dhe nuk do të pranojë asnjë përgjegjësi në rast të humbjes ose dëmtimit të këtyre artikujve.

15. Azerbajxhani dhe Kazakistani nuk do të pranojë artikuj rekomande ose të siguruar që përmbajnë monedha ose kartëmonedha, njoftim krediti ose letra me vlerë të pagueshme prurësit, çeqe, metale të çmuara, të përpunuara ose jo, gurë të çmuar, bizhuteri dhe objekte të tjera me vlerë ose monedha të huaja, dhe nuk do të pranojë asnjë përgjegjësi në rast të humbjes ose dëmtimit të këtyre artikujve.

16. Moldavia dhe Federata Ruse nuk do të pranojnë artikuj rekomande ose të siguruar që përmbajnë kartëmonedha në qarkullim, letra me vlerë (çeqe) të çfarëdo lloji të pagueshme prurësit ose monedhë të huaj, dhe nuk do të pranojë asnjë përgjegjësi në rast të humbjes ose dëmtimit të këtyre artikujve.

17. Pavarësisht nenit 19.3, Franca rezervon të drejtën për të mos pranuar objektet që përmbajnë mallra në rastet kur këto objekte nuk përputhen me rregullat e saj kombëtare, ose rregullat

ndërkombëtare, ose udhëzimet teknike për paketimin e transportit ajror.

18. Kuba rezervon të drejtën të mos pranojë, trajtojë, përcjellë ose dërgojë objekte të postës së letrës që përmbajnë monedha, kartëmonedha ose letra me vlerë të çfarëdo lloji të pagueshme për prurësit, çeqe, metale dhe gurë të çmuar, stoli dhe artikuj të tjerë me vlerë, ose ndonjë lloj dokumenti, malli ose objekti në rastet kur këta artikuj nuk përputhen me rregulloret kombëtare të vendit, ose rregulloret ndërkombëtare, ose udhëzimet teknike të paketimit për transportin ajror, dhe nuk pranojnë asnjë përgjegjësi në rastet e vjedhjes, humbjes ose dëmtimit të objekteve të tilla. Kuba rezervon të drejtën të mos pranojë objekte të postës së letrave që u nënshtrohen detyrimeve doganore që përmbajnë mallra të cilat importohen në vend, nëse vlera e tyre nuk përputhet me rregulloret kombëtare të vendit.

Neni IX

Ndalimet (kolitë postare)

1. Mianmari dhe Zambia do të jenë të autorizuar të mos pranojnë kolit të siguruar që përmbajnë objekte të çmuar të përmendura në nenin 19.6.1.3.1, duke qenë se është në kundërshtim me rregulloret e tyre të brendshme.

2. Në mënyrë të jashtëzakonshme, Libani dhe Sudani nuk do të pranojnë kolitë, që përmbajnë monedha, kartëmonedha ose letra me vlerë të çfarëdo lloji të pagueshme prurësit, çeqe udhëtimi, platin, ar, argjend, të përpunuar ose jo, gurë të çmuar dhe objekte të tjerë të çmuara, ose që përmbajnë lëndë të lëngëta ose elemente të tjera të lehtësisht të lëngëzueshme, ose objekte prej qelqi ose të ngjashme delikate. Ato nuk do të jenë të detyruara të respektojnë dispozitat përkatëse të rregulloreve.

3. Brazili do të jetë i autorizuar të mos pranojë kolitë e siguruar që përmbajnë monedha dhe kartëmonedha në qarkullim, si edhe çfarëdo lloj letrë me vlerë të pagueshme prurësit, duke qenë se kjo është në kundërshtim me rregulloren e tij të brendshme.

4. Gana do të jetë e autorizuar të mos pranojë kolitë e siguruar që përmbajnë monedha dhe kartëmonedha në qarkullim, duke qenë se kjo është në kundërshtim me rregulloren e saj të brendshme.

5. Përveç objekteve të përcaktuara në nenin 19, Arabia Saudite do të jetë e autorizuar të mos pranojë



kolitë që përmbajnë monedha, kartëmonedha ose letra me vlerë të çfarëdo lloji të pagueshme prurësit, çeqe udhëtimi, platin, ar, argjend, të përpunuar ose jo, gurë të çmuar dhe objekte të tjerë të çmuara. Ajo nuk do të pranojë edhe kolitë që përmbajnë ilaçe të çdo lloji, me përjashtim të rastit kur shoqërohen me një recetë mjekësore të lëshuar nga një autoritet zyrtar kompetent, produkte të destinuara për fikjen e zjarreve, lëngje kimike ose objekte të tjerë, kundër parimeve të fesë islame.

6. Përveç objekteve të referuara në nenin 19, Oman-i nuk pranon artikujt që përmbajnë:

6.1 ilaçe të çdo lloji me përjashtim të rastit kur shoqërohen me një recetë mjekësore, e lëshuar nga një autoritet zyrtar kompetent;

6.2 produkte të destinuara për fikjen e zjarrit dhe lëngje kimike;

6.3 objekte që janë në kundërshtim me parimet e fesë islame;

7. Përveç objekteve të cituara në nenin 19, Irani (Republika Islamike) do të jetë e autorizuar të mos pranojë kolitë që përmbajnë artikuj në kundërshtim me parimet e fesë islame dhe rezervon të drejtën të mos pranojë kolipostë të zakonshme ose të siguruara që përmbajnë monedha, kartëmonedha, çeqe udhëtimi, platin, ar ose argjend, nëse janë prodhuar apo jo, gurë të çmuar, bizhuteri apo artikuj të tjerë të vlefshëm dhe nuk do të pranojë përgjegjësi në rastet e humbjes ose dëmtimit të sendeve të tilla.

8. Filipinet do të jenë të autorizuar të mos pranojnë koli që përmbajnë monedha, kartëmonedha ose letra me vlerë të çfarëdo lloji të pagueshme prurësit, çeqe udhëtimi, platin, ar, argjend, të përpunuar ose jo, gurë të çmuar dhe objekte të tjerë të çmuara, ose që përmbajnë lëngje dhe elemente lehtësisht të lëngëzueshme, apo objekte prej qelqi ose të ngjashme ose delikate.

9. Australia nuk pranon asnjë artikuj postarë që përmbajnë lingota apo kartëmonedha.

10. Kina (Republika Popullore) nuk do të pranojë pakot e zakonshme që përmbajnë monedha, kartëmonedha ose letra me vlerë të çfarëdo lloji të pagueshme prurësit, çeqe udhëtimi, platin, ar, argjend, të përpunuar ose jo, gurë të çmuar dhe objekte të tjerë të çmuara. Përveç kësaj, vetëm me përjashtim të Krahinës Speciale Administrative të Hong Kongut, nuk do të pranohen kolitë e siguruara që përmbajnë monedha, kartëmonedha ose letra me

vlerë të çfarëdo lloji të pagueshme prurësit dhe çeqe udhëtimi.

11. Mongolia rezervon të drejtën të mos pranojë, në përputhje me legjislacionin e saj kombëtar, kolitë që përmbajnë monedha, kartëmonedha, letra me vlerë të pagueshme prurësit dhe çeqe udhëtimi.

12. Letonia nuk pranon kolitë e zakonshme dhe të siguruara që përmbajnë monedha, kartëmonedha, letra me vlerë (çeqe) të çfarëdo lloji të pagueshme prurësit ose monedha të huaja, dhe nuk do të pranojë asnjë përgjegjësi në rast humbjeje ose dëmtimi të këtyre artikujve.

13. Moldavia, Federata Ruse, Ukraina dhe Uzbekistani nuk pranojnë koli të zakonshme ose të siguruara që përmbajnë kartëmonedha në qarkullim, letra me vlerë (çeqe) të çfarëdo lloji të pagueshme prurësit ose monedhë të huaj, dhe nuk do të pranojë asnjë përgjegjësi në rast të humbjes ose dëmtimit të këtyre artikujve.

14. Azerbajxhani dhe Kazakistani do nuk do të pranojnë koli të zakonshme ose të siguruara që përmbajnë monedha, kartëmonedha, njoftim krediti ose letra me vlerë të pagueshme prurësit, çeqe, metale të çmuara, të përpunuara ose jo, gurë të çmuar, bizhuteri dhe objekte të tjera me vlerë ose monedha të huaja, dhe nuk do të pranojë asnjë përgjegjësi në rast të humbjes ose dëmtimit të këtyre artikujve.

15. Kuba rezervon të drejtën të mos pranojë, trajtojë, përcjellë ose dërgojë objekte të postës së letres që përmbajnë monedha, kartëmonedha ose letra me vlerë të çfarëdo lloji të pagueshme prurësit, çeqe, metale dhe gurë të çmuar, stoli dhe artikuj të tjerë me vlerë ose ndonjë lloj dokumenti, malli ose objekti në rastet kur këta artikuj nuk përputhen me rregulloret kombëtare të vendit, ose rregulloret ndërkombëtare, ose udhëzimet teknike të paketimit e transportit ajror dhe nuk pranojnë asnjë përgjegjësi në rastet e vjedhjes, humbjes ose dëmtimit të objekteve të tilla. Kuba rezervon të drejtën të mos pranojë kolitë postare që u nënshtrohen detyrimeve doganore që përmbajnë mallra të cilat importohen në vend, nëse vlera e tyre nuk përputhet me rregulloret kombëtare të vendit.

Neni X

Artikuj, objekt i detyrimeve doganore

1. Duke iu referuar nenit 19, Bangladeshi dhe El-Salvadori nuk pranojnë artikuj të siguar që



përmbajnë objekte që ju nënshtrohen detyrimeve doganore.

2. Duke iu referuar nenit 19, Afganistani, Shqipëria, Azerbajxhani, Bjellorusia, Kamboxhia, Kili, Kolumbia, Kuba, Republika Popullore Demokratike e Koresë, El-Salvadori, Estonia, Kazakistani, Letonia, Moldavia, Nepali, Peruja, Federata Ruse, San-Marino, Turkmenistani, Ukraina, Uzbekistani dhe Venezuela (Republika Boliviane) nuk pranojnë letrat e zakonshme dhe rekomande që përmbajnë objekte që ju nënshtrohen detyrimeve doganore.

3. Duke iu referuar nenit 19, Benini, Burkina Faso (Republika), Bregu i Fildishtë, Xhibuti, Mali dhe Mauritania nuk pranojnë letra të zakonshme që ju nënshtrohen detyrimeve doganore.

4. Pavarësisht nga dispozitat e parashikuara në pikat 1 deri te 3, dërgimi i serumeve, vaksinave, si edhe ilaçeve të kërkuara urgjent, të cilat është e vështirë të gjenden/prokurohen, do të lejohen në të gjitha rastet.

Neni XI

Tarifa e paraqitjes në Doganë

1. Gaboni rezervon të drejtën të marrë nga klientët e saj një tarifë të paraqitjes në doganë në lidhje me koltë.

2. Pavarësisht nenit 20.2, Argjentina, Australia, Brazili, Kanadaja, Qiproja, Finlanda, Rumania, Federata Ruse dhe Spanja rezervojnë të drejtën të marrin nga klientët e tyre një tarifë të paraqitjes në doganë për çdo objekt që i nënshtrohet kontrollit doganor.

3. Pavarësisht nenit 20.2, Azerbajxhani, Greqia, Pakistani dhe Turqia rezervojnë të drejtën të marrin nga klientët e tyre një tarifë për paraqitjen në doganë për të gjitha objektet që paraqiten pranë autoriteteve doganore.

4. Kongo (Republika) dhe Zambia rezervojnë të drejtën të marrin nga klientët e tyre një tarifë për paraqitjen në doganë në lidhje me koltë.

Neni XII

Reklamimet

1. Pavarësisht nenit 21.2, Kepi i Gjellbër, Çadi, Republika Popullore Demokratike e Koresë, Egjipti, Gaboni, Greqia, Irani (Republika Islamike), Kirgistani, Mongolia, Mianimari, Filipinet, Arabia

Saudite, Sudani, Republika Arabe e Sirisë, Turkmenistani, Ukraina, Territoret Jashtë Vendit (Mbretëria e Bashkuar e Britanisë së Madhe dhe Irlandës së Veriut), Uzbekistani dhe Zambia rezervojnë të drejtën të marrin nga klientët tarifa mbi reklamimet e bëra në lidhje me artikujt e postës së letrave.

2. Pavarësisht nenit 21.2, Argjentina, Austria, Azerbajxhani, Bjellorusia, Kanadaja, Finlanda, Hungaria, Lituania, Moldavia, Norvegjia, Rumania dhe Sllovakia, rezervojnë të drejtën të marrin një taksë speciale kur, pas hetimit të kryer në përgjigje të reklamimit, kjo e fundit konstatohet se ky i fundit nuk ishte i justifikuar.

3. Afganistani, Kepi i Gjellbër, Kongo (Republika), Egjipti, Gaboni, Irani (Republika Islamike), Kirgistani, Mongolia, Mianmari, Arabia Saudite, Sudani, Surinami, Republika Arabe e Sirisë, Turkmenistani, Ukraina, Uzbekistani dhe Zambia rezervojnë të drejtën të marrin nga klientët e tyre një tarifë reklamimi në lidhje me koltë.

4. Pavarësisht nenit 21.2, Brazili, Panamaja (Republika) dhe Shtetet e Bashkuara të Amerikës rezervojnë të drejtën të marrin nga klientët e tyre një tarifë për reklamimet e bëra në lidhje me artikujt e postës së letrave dhe koltë e postuara në shtetet që aplikojnë këtë lloj tarife, në përputhje me paragrafët 1 deri në 3 të këtij neni.

Neni XIII

Çmime tokësore të jashtëzakonshme për postën në hyrje

1. Pavarësisht nenit 33, Afganistani rezervon të drejtën të marrë një çmim tokësor të jashtëzakonshëm shtesë prej 7.50 SDR për koli.

Neni XIV

Tarifat dhe dispozitat themelore në lidhje me detyrimet e transportit ajror

1. Pavarësisht nga sa parashikohet në Nenin 34, Australia rezervon të drejtën të aplikojë çmimet e transportit ajror për kolipostën e dërguar jashtë vendit nëpërmjet shërbimit të kthimit të mallrave, jo vetëm të parashikuara në Rregullore, por edhe me mjete të tjera, duke përfshirë marrëveshjet dypalëshe.



Neni XV Tarifa të posaçme

1. Belgjika, Norvegjia dhe Shtetet e Bashkuara të Amerikës mund të marrin për koltë ajrore çmime më të larta se për koltë tokësore.

2. Libani do të jetë i autorizuar të marrë për koltë deri në 1 kilogram tarifën e zbatueshme për koltë mbi 1 dhe deri në 3 kilogramë.

3. Panamaja (Republika), do të jetë e autorizuar të marrë 0.20 SDR për kilogramë, për koltë e transportuara me rrugë ajrore (S.A.L) në transit.

Neni XVI Autoriteti i Këshillit të Operacioneve Postare për të rregulluar tarifat

1. Pavarësisht parashikimeve të nenit 36.1.6, Australia rezervon të drejtën të aplikojë tarifa tokësore të jashtme për ofrimin e shërbimit të kthimit të kolipostave, si të parashikuara në Rregullore, ashtu edhe me mjete të tjera, duke përfshirë marrëveshjet dypalëshe.

Në dëshmi sa më sipër, të plotfuqishmit, kanë hartuar këtë protokoll që do të ketë të njëjtën fuqi dhe vlefshmëri që do të kishin sikur këto dispozita të ishin përfshirë në tekstin e Konventës, dhe ata kanë nënshkruar në një kopje të vetme, e cila është dorëzuar pranë drejtorit të përgjithshëm të Byrosë Ndërkombëtare. Një kopje do t'i jepet çdo **shteti anëtar** nga Byroja Ndërkombëtare e Bashkimit Postar Universal.

Bërë në Abidjan, 26 gusht 2021.

Marrëveshje e Shërbimeve të Pagesave Postare Marrëveshje e Shërbimeve të Pagesave Postare Protokoll Përfundimtar i Marrëveshjes së Shërbimeve të Pagesave Postare

Marrëveshje e Shërbimeve të Pagesave Postare

Pasqyra e lëndës

Pjesa I. Parime të përbashkëta që aplikohen për shërbimet e pagesave postare

Kapitulli I. Dispozita të përgjithshme

Neni

1. Qëllimi i Marrëveshjes
2. Përkufizime

3. Caktimi i subjektit ose subjekteve përgjegjëse për përmbushjen e detyrimeve që rrjedhin nga respektimi i kësaj Marrëveshjeje

4. Funksionet e shteteve anëtare

5. Dispozita e jashtëzakonshme për shërbimet e pagesave postare nga aktorët e autorizuar të sektorit të zgjeruar postar

6. Funksionet operacionale

7. Pronësia e fondeve të shërbimeve të pagesave postare

8. Parandalimi i pastrimit të parave, financimit të terrorizmit dhe krimit ekonomik

9. Konfidencialiteti dhe përdorimi i të dhënave personale

10. Neutraliteti teknologjik

Kapitulli II. Parime të përgjithshme dhe cilësia e shërbimit

11. Parime të përgjithshme

12. Cilësia e shërbimit

Kapitulli III. Parime për shkëmbimin e të dhënave elektronike

13. Ndërveprueshmëria

14. Garantimi i sigurisë së shkëmbimeve elektronike

15. Gjurmimi dhe gjetja

Pjesa II. Rregullat që rregullojnë shërbimet e pagesave postare

Kapitulli I. Përpunimi i urdhërpagesave postare

16. Depozitimi, regjistrimi dhe transmetimi i urdhërpagesave postare

17. Kontrolli dhe lëshimi i fondeve

18. Shuma maksimale

19. Rimbursimi

Kapitulli II. Reklamimet dhe përgjegjësitë

20. Reklamimet

21. Përgjegjësia e operatorëve të caktuar ndaj përdoruesve

22. Detyrimet dhe përgjegjësitë e operatorëve të caktuar ndaj njëri-tjetrit

23. Mungesa e përgjegjësisë së operatorëve të caktuar

24. Rezerva në lidhje me përgjegjësinë

Kapitulli III. Marrëdhënie financiare

25. Rregullat e kontabilitetit dhe ato financiare

26. Shlyerja dhe kompensimi

Pjesa III. Dispozita tranzitore dhe përfundimtare

27. Rezerva të paraqitura në Kongres

28. Dispozita përfundimtare

29. Hyrja në fuqi dhe kohëzgjatja e Marrëveshjes së Shërbimeve të Pagesave Postare

**Marrëveshje e Shërbimeve të Pagesave Postare**

Të nënshkruarit, të plotfuqishmit e Qeverive të shteteve anëtare të Bashkimit të Përbotshtëm Postar (këtu e më poshtë “Bashkimi”), në përputhje me nenin 21.4 të Kushtetutës së Bashkimit Universal Postar të realizuar në Vjenë, më 10 korrik 1964, me miratim të përbashkët dhe në bazë të nenit 24.3 dhe 5 të Kushtetutës, kanë hartuar Marrëveshjen vijuese, e cila është në përputhje me parimet e Kushtetutës, në veçanti për të nxitur përfshirjen financiare dhe për zbatimin e një shërbimi të pagesave postare të sigurt dhe të arritshme nga numri më i lartë i përdoruesve në bazë të një sistemi që mundëson ndërveprueshmërinë e rrjeteve të operatorëve të caktuar.

PJESA I
PARIME TË PËRBASHKËTA QË
APLIKOHEN PËR SHËRBIMET E
PAGESAVE POSTARE

KAPITULLI I
DISPOZITA TË PËRGJITHSHME

Neni 1
Qëllimi i Marrëveshjes

1. Në bazë të dispozitave sipas 2, çdo shtet do të garantojë në bazë të përpjekjeve më të mira se do të ofrojë ose pranojë të paktën një nga shërbimet e mëposhtme në territorin e tij:

1.1 Mandatpagesë në para të gatshme: dërguesi dorëzon fondet në pikën e aksesit të shërbimit të operatorit të caktuar dhe kërkon që e gjithë shuma t’i paguhet marrësit të pagesës në para të gatshme, pa asnjë mbajtje;

1.2 Pagesë me urdhërpagesë postare: dërguesi jep udhëzime që llogaria e tij e mbajtur nga operatori i caktuar të debitohet dhe kërkon që marrësi i pagesës të paguhet për shumën e plotë në para të gatshme, pa asnjë mbajtje;

1.3 Derdhje me urdhërpagesë postare: dërguesi dorëzon fondet në pikën e aksesit të shërbimit të operatorit të caktuar dhe kërkon që e gjithë shuma të paguhet në llogarinë e marrësit të pagesës, pa asnjë mbajtje;

1.4 Transfertë postare: dërguesi jep udhëzime që llogaria e tij e mbajtur nga operatori i caktuar të debitohet dhe kërkon që llogaria e marrësit të

pagesës me operatorin e caktuar pagues të kreditohet me shumë ekuivalente, pa asnjë mbajtje.

2. Në rast se asnjë nga shërbimet e pagesave postare elektronike të përcaktuara sipas paragrafit 1, është ofruar ose pranuar nga një shtet anëtar, atëherë shteti anëtar duhet të ofrojë ose pranojë të paktën një nga shërbimet e pagesave postare të mësipërme me mjetet të bazuara në letër.

2. Rregullorja do të përcaktojë procedurat për ekzekutimin e kësaj Marrëveshjeje.

Neni 2
Përkufizime

1. Autoriteti kompetent - çdo autoritet kombëtar i një shteti anëtar i cili, në bazë të kompetencave të dhëna nga ligji ose rregullore, mbikëqyr aktivitetet e operatorit të caktuar ose të personave të referuar në këtë nen. Autoriteti kompetent mund të kontaktojë autoritetet administrative ose ligjore të angazhuara në luftën kundër pastrimit të parave dhe financimit të terrorizmit, dhe në veçanti çdo njësi kombëtare të inteligjencës financiare dhe autoritetet e mbikëqyrjes.

2. Këst – pagesë e pjesshme paraprake e kryer nga operatori i caktuar lëshues për të lehtësuar situatën e parave të gatshme të shërbimeve të pagesave postare të operatorit të caktuar pagues.

3. Pastrimi i parave – konvertimi ose transferimi i fondeve në dijeni se këto fonde rrjedhin nga një veprimtari kriminale ose pjesëmarrja në këtë lloj veprimtarie, me qëllim fshehjen ose mbulimin e paligjshëm të origjinës së fondeve apo për të ndihmuar ndonjë person që ka marrë pjesë në të tilla aktivitete për t’i shpëtuar pasojave ligjore të veprimit të tij; pastrimi i parave do të konsiderohet si i tillë kur aktivitetet që prodhojnë fondet që do të pastrohen janë objekt i ndjekjes penale në territorin e një shteti tjetër anëtar të UPU-së ose në një shtet të tretë.

4. Kufizim – ndarja e detyruar e fondeve të përdoruesit nga ato të operatorit të caktuar që ndalon përdorimin e fondeve të përdoruesit për qëllime të ndryshme nga ekzekutimi i operacioneve të shërbimit të pagesave postare.

5. Zyrë kompensimi – brenda kuadrit të shkëmbimeve shumëpalëshe, një zyrë kompensimi menaxhon debitë dhe kërkesat reciproke që rrjedhin nga shërbimet e ofruara nga një operatori një operatori tjetër. Roli i saj është të konsiderojë



shkëmbimet ndërmjet operatorëve janë shlyer me anë të bankës dhe të marrë hapat e nevojshëm në rast të parregullsive në shlyerje.

6. Kompensim – një sistem që mundëson mbajtja në minimum i numrit të pagesave që do të kryhen duke hartuar një bilanc periodik debi – kredi për palët e përfshira. Kompensimi përfshin dy faza: përcaktimin e bilanceve bilaterale dhe, duke shtuar këto bilance, llogaritjen e pozicionit të përgjithshëm të çdo njësie duke konsideruar të gjithë komunitetin me qëllim për të kryer vetëm një shlyerje në bazë të pozicionit debitor ose kreditor të njësisë në fjalë.

7. Llogari e përqendrimit – një agregat i fondeve nga burime të ndryshme të kombinuara në një llogari.

8. Llogari ndërlidhëse – Llogari rrjedhëse e hapur reciprokisht nga operatorët e caktuar si pjesë e marrëdhënieve dypalëshe, me anë të të cilës shlyhen debitë dhe kreditë e përbashkëta janë të vendosur.

9. Veprimtari kriminale – çdo lloj pjesëmarrje, ose kryerje e një krimi ose keqbërje, sipas përkufizimit në legjislacionin kombëtar.

10. Depozita e sigurisë – shuma e depozituar, në formë parash të gatshme ose të letrave me vlerë, për të garantuar pagesat ndërmjet operatorëve të caktuar.

11. Marrësi i pagesës – person fizik ose juridik i caktuar nga dërguesi si përfitues i urdhërpagesave ose transfertave të llogarive rrjedhëse postare.

12. Monedhë e tretë – monedhë e ndërmjetme e përdorur në raste të pamundësisë të konvertimit ndërmjet dy monedhave ose për kompensimin/shlyerjen e llogarive.

13. Kontrolli i duhur profesional në lidhje me përdoruesit – detyrim i përgjithshëm nga ana e operatorëve të caktuar, duke përfshirë detyrat e mëposhtme:

13.1 identifikimin e përdoruesve;

13.2 marrjen e informacionit mbi qëllimin e urdhërpagesës postare;

13.3 monitorimin e urdhërpagesave postare;

13.4 kontrollin për përditësimin e informacionit në lidhje me përdoruesit;

13.5 raportimin e transaksioneve të dyshimta tek autoritetet kompetente.

14. Të dhëna elektronike në lidhje me urdhërpagesat postare – të dhënat e transmetuara në mënyrë elektronike, nga një operator i caktuar tek një tjetër, në lidhje me ekzekutimin e urdhrave,

kërkesat për të dhëna, ndryshimin ose korrigjimin e adresave apo rimbursimin, të cilat janë të aktivizuara ose nga operatorët e caktuar, ose janë gjeneruar automatikisht nga sistemi i tyre i informacionit, dhe të cilat tregojnë një ndryshim ose kërkesë për statusin e urdhrit.

15. Të dhëna personale – informacion i nevojshëm me qëllim identifikimin e dërguesit, ose marrësit të pagesës.

16. Të dhëna postare – të dhëna që nevojiten për itinerarin dhe gjurmimin e urdhërpagesës ose për qëllime statistikore, si edhe për sistemin e centralizuar të kompensimit.

17. Shkëmbim i të dhënave elektronike (EDI) – shkëmbime të dhënash në lidhje me operacionet nga kompjuteri në kompjuter, me anë të rrjeteve dhe formateve standard të përputhshme me sistemin e Bashkimit.

18. Dërgues – person fizik ose juridik që i jep operatorit të caktuar urdhrin për të ekzekutuar një shërbim të pagesave postare në përputhje me Aktet e Bashkimit.

19. Financimi i terrorizmit - mbulon financimin e akteve të terrorizmit, të terroristëve dhe të organizatave terroriste.

20. Fonde të përdoruesit – shuma të dërguara nga dërguesi tek operatori i caktuar lëshues në para të gatshme ose të debituar në llogarinë e dërguesit të shkruar në librat e operatorit të caktuar lëshues ose me anë të ndonjë metode tjetër të sigurt të veprimeve bankare elektronike, të vëna në dispozicion të operatorit të caktuar lëshues ose ndonjë operatori tjetër financiar nga dërguesi, që t'i paguhen marrësit të pagesës të specifikuar nga dërguesi në përputhje me këtë Marrëveshje dhe Rregulloren e saj.

21. Mandatpagesë në mandatpagesën për paratë e gatshme COD (pagesa e mallrave pas dorëzimit) – term operacional i përdorur për të caktuar një urdhërpagesë postare të dhënë në shkëmbim për shpërndarjen e një objekti COD, siç është përcaktuar në nenin 1 të kësaj Marrëveshjeje.

22. Monedha e lëshimit – monedha e vendit të destinacionit ose monedha të treta të autorizuara nga vendet e destinacionit në të cilin urdhërpagesa postare është lëshuar.

23. Operator i caktuar lëshues – operatori i caktuar i cili transmeton një urdhërpagesë postare tek operatori i caktuar pages, në përputhje me Aktet e Bashkimit.



24. Operator i caktuar pagues – operatori i caktuar përgjegjës për ekzekutimin e urdhërpagesës postare në shtetin e destinacionit, në përputhje me Aktet e Bashkimit.

25. Periudha e vlefshmërisë – periudha e kohës gjatë së cilës mund të ekzekutohet ose të anulohet një urdhërpagesë postare.

26. Pikë aksesi e shërbimit – vend fizik ose virtual ku përdoruesi mund të depozitojë ose marrë një urdhërpagesë postare.

27. Shpërblim – shumë që duhet t'i paguhet operatorit të caktuar pagues nga operatori i caktuar lëshues për pagesën e marrësit të pagesës.

28. Revokueshmëria – aftësia e dërguesit për të tërhequr urdhrin e tij të pagesës postare (mandatpagesë ose transfertë) deri në momentin e pagesës ose në përfundim të periudhës së vlefshmërisë nëse nuk është bërë pagesa.

29. Risku i palës tjetër – risku që një nga palët e një kontrate të dështojë, të çojë në humbje apo risk të likuiditetit.

30. Risk i likuiditetit – risk që një sistem shlyerjeje pjesëmarrës ose një palë të jetë përkohësisht e paafte të përmbushë një detyrim në tërësi në momentin e kërkuar.

31. Raportimi i transaksioneve të dyshimta – detyrimi i operatorit të caktuar, në bazë të legjislacionit kombëtar dhe vendimeve të UPU-së, për t'u siguruar autoriteteve të tyre kompetente kombëtare informacion mbi transaksionet e dyshimta.

32. Gjurmim dhe gjetje – sistem që mundëson monitorimin e progresit të urdhërpagesës postare dhe identifikimin e vendndodhjes dhe statusit të saj në çdo moment.

33. Çmimi – shuma e paguar nga dërguesi për operatorin e caktuar lëshues për një shërbim të pagesave postare.

34. Transaksion i dyshimtë – një urdhërpagesë postare ose e përsëritur ose kërkesë për rimbursim për një pagesë postare të lidhura me një veprë të pastrimit të parave apo të financimit të terrorizmit.

35. Përdorues – një person fizik ose juridik, dërgues ose marrës i pagesës, i cili përdor shërbimet e pagesave postare në përputhje me këtë marrëveshje.

Neni 3

Caktimi i subjektit ose subjekteve përgjegjëse për përmbushjen e detyrimeve që rrjedhin nga respektimi i kësaj Marrëveshjeje

1. Shtetet anëtare do të njoftojnë Byronë Ndërkombëtare për emrin dhe adresën e organit shtetëror kompetent i cili do të ushtrojë veprimtarinë shtetërore rregullatore dhe kontrolluese në lidhje me ofrimin e shërbimeve të pagesave postare, për mbikëqyrjen e shërbimeve të pagesave postare brenda gjashtë muajve nga përfundimi i Kongresit.

2. Brenda gjashtë muajve nga përfundimi i Kongresit, shtetet anëtare do t'i japin Byrosë Ndërkombëtare emrin dhe adresën e operatorit/ëve të caktuar zyrtarisht për të operuar shërbimet e pagesës postare me anë të rrjetit të tyre, duke ofruar ose pranuar të paktën një shërbim pagese postare dhe për të përmbushur detyrimet që rrjedhin nga Aktet e Bashkimit në territoret e tyre.

3. Në mungesë të një njoftimi të tillë brenda periudhës së caktuar prej gjashtë muajsh, Byroja Ndërkombëtare do t'i dërgojë një letër kujtese shtetit anëtar.

4. Midis kongreseve, ndryshimet në lidhje me organet qeveritare dhe operatorët e caktuar zyrtarisht do t'i njoftohen Byrosë Ndërkombëtare sa më shpejt që të jetë e mundur.

5. Operatorët e caktuar do të ofrojnë shërbimet e pagesave postare në përputhje me këtë Marrëveshje.

Neni 4

Funksionet e shteteve anëtare

1. Shtetet anëtare do të ndërmarrin hapat e nevojshëm për garantimin e vazhdimësisë së shërbimeve të pagesave postare në rast të dështimit të operatorit/operatorëve të tyre të caktuar, pa cenuar përgjegjësinë e atij/atyre operatorëve ndaj operatorëve të tjerë të caktuar sipas Akteve të Bashkimit.

2. Në rast të dështimit të operatorit të tij të caktuar, një shtet anëtar do të informojë, me anë të Byrosë Ndërkombëtare, shtetet e tjera anëtare palë të Marrëveshjes:

2.1 për ndërprerjen e shërbimeve të tij të pagesave postare, që nga data e treguar dhe deri në njoftimin tjetër;



2.2 për masat e marra për të rifilluar shërbimet e tij nën përgjegjësinë e një operatori të ri të caktuar.

Neni 5

Dispozita e jashtëzakonshme për shërbimet e pagesave postare nga aktorët e autorizuar të sektorit të zgjeruar postar

5. Pa cenuar mundësinë e nënkontraktimit të përcaktuar në nenin 6.4, shtetet anëtare: i) ku i gjithë spektri i shërbimeve të pagesave postare siç përcaktohet në nenin 1, nuk ofrohet nga operatori(ët) e tyre të caktuar; ose ii) duke u përballur me situatën e pazgjidhur të referuar në nenin 4, do të kenë mundësinë e autorizimit të angazhimit nga operatorët e caktuar, të aktorëve të sektorit të zgjeruar postar (në vijim “WPSP-të”) për të marrë pjesë në ndërlidhjen dhe/ose operimin e shërbimeve të pagesave postare, me synimin për të nxitur përfshirjen financiare dhe mundësuar ndërlidhjen më tej të rrjetit ndërkombëtar të shërbimeve të pagesave postare.

5.1 Shtetet anëtare do të sigurojnë që autorizimet e tyre për operimin e shërbimeve të pagesave postare të drejtuara nga WPSP-të, të kërkojnë që WPSP-të të jenë në përputhje me dispozitat përkatëse të kësaj Marrëveshjeje në lidhje me shërbimet e pagesave postare dhe do të sigurojnë që këto autorizime kërkojnë që WPSP-të përputhen me kërkesat përkatëse të Bashkimit për rregullimet e licencimit për të operuar nën brandin e përbashkët të *Transfer Post*.

5.2 Identifikimi i WPSP-ve nga shtetet anëtare do të jetë në përputhje me parametrat e caktuar në paragrafin 1 (në bazë të kriterëve operacionale të detajuara nga organi kompetent i krijuar nga Këshilli i Bashkëpunimit Operacional).

5.3 Byroja Ndërkombëtare do të jetë përgjegjëse për përgatitjen e listës së shteteve anëtare në të cilat WPSP-të mund të jenë autorizuar për të operuar, si edhe listën e WPSP-ve të autorizuar. Kjo listë do të përditësohet rregullisht nga Byroja Ndërkombëtare dhe do komunikohet me anë të qarkoreve të të gjitha shtetet anëtare.

6. Ushtrimi i mundësisë së përshkruar në paragrafin 1, do të jetë objekt i legjislacionit kombëtar ose politikave të shtetit anëtar ku WPSP-të janë themeluar. Në lidhje me, dhe pa cenuar detyrimet e caktimit sipas nenit 3, shtetet anëtare do

të garantojnë përmbushjen në vazhdimësi të detyrimeve të tyre për PPSA-në.

6.1 Në bazë të kriterëve të referuara më sipër, çdo aplikim për licencë në lidhje me një WPSP do të drejtohet te shteti anëtar ku WPSP synon të kryejë aktivitetet në lidhje me ndërlidhjen ose operimin e shërbimeve të pagesave postare. Në lidhje me këtë, një PSPS mund të operojë në disa shtete anëtare, me kusht që të jetë i pranuar dhe i autorizuar për këtë nga autoritetet qeveritare të shteteve anëtare në fjalë.

6.2 Çdo autorizim që jepet zyrtarisht nga një shtet anëtar një WPSP do të jetë i kufizuar në kohë dhe, pa cenuar mundësinë për një shtet anëtar të revokojë një autorizim të tillë nëse kushtet e përcaktuara në paragrafin 1 nuk plotësohen.

6.3 Për qëllime të paragrafit 1.3, një kopje e autorizimit si më sipër për një WPSP të shtetit anëtar (dhe çdo dokument përkatës shoqërues) do t'i paraqitet pa vonesë Byrosë Ndërkombëtare.

7. Kërkesat e vendosura në paragrafin 2 do të zbatohen në mënyrë të njëjtë për shtetin anëtar të destinacionit për pranimin e urdhërpagesave postare nga WPSP-të.

8. Shtetet anëtare do të informojnë Byronë Ndërkombëtare mbi politikat e tyre në lidhje me urdhërpagesat postare të transmetuara përmes dhe/ose të marra nga WPSP-të. Ky informacion do të bëhet i disponueshëm në faqen e internetit të Bashkimit.

9. Asgjë në këtë nen nuk do të interpretohet se nënkupton që WPSP-të janë në të njëjtën situatë me operatorët e caktuar të shtetit anëtar në fjalë, nën Aktet e Bashkimit, ose të vendosë detyrime ligjore mbi shtetet e tjera për njohjen e këtyre WPSP-ve si operatorë të caktuar për qëllime të kësaj Marrëveshjeje.

10. Me qëllim që të garantohet pajtueshmëria me dispozitat e këtij neni, shtetet anëtare do të bien dakord të bëjnë çdo autorizim që i japin WPSP-së për të marrë pjesë në ndërlidhjen dhe/ose operimin e shërbimeve të pagesave postare, të kushtëzuar me një kërkesë që WPSP të pranojë se aktivitetet e tyre që lidhen me këtë Marrëveshje mund t'i nënshtrohen auditimeve periodike që do të kryhen nga Byroja Ndërkombëtare, sipas procedurave përkatëse përcaktuar në Rregullore.



Neni 6

Funksionet operative

1. Shtetet anëtare do të garantojnë që operatorët e tyre të caktuar dhe WPSP-të e autorizuar siç referohet në nenin 5, do të jenë përgjegjës për ekzekutimin e shërbimeve të pagesave postare ndaj operatorëve të tjerë dhe përdoruesve.

2. Ata do të jenë përgjegjës për risqet si risqet operacionale, risqet e likuiditetit dhe të palës tjetër në përputhje me legjislacionin kombëtar.

3. Me qëllim zbatimin e shërbimeve të pagesave postare dhënia e të cilave u është besuar nga shteti përkatës anëtar, operatorët e caktuar dhe WPSP-të e autorizuar siç referohet në paragrafin 1, shtetet anëtare do të garantojnë që këto subjekte do të lidhin marrëveshje dypalëshe ose shumëpalëshe me operatorët e tjerë të caktuar apo WPSP-të e autorizuar të zgjedhur prej tyre.

4. Pa cenuar detyrimet e mësipërme, një operator i caktuar do të ketë mundësinë e nen kontraktimit, pjesërisht, ndërlidhjen dhe funksionimin e shërbimeve të pagesave postare, të përcaktuara më poshtë të besuara nga shteti i tij anëtar, ndaj subjekteve të tjerë të lidhura me operator të caktuar nëpërmjet një kontrate dhe në përputhje me legjislacionin kombëtar. Në këtë drejtim, Operatori i caktuar duhet të garantojë përmbushjen e vazhdueshme të detyrimeve të tij sipas kësaj Marrëveshjeje dhe do të jetë plotësisht përgjegjës për të gjitha marrëdhëniet e tij me operatorët e caktuar të shteteve të tjera anëtare dhe me Byronë Ndërkombëtare.

Neni 7

Pronësia e fondeve të shërbimeve të pagesave postare

1. Çdo shumë të hollash, e dhënë në para të gatshme ose e debituar në llogari për ekzekutimin e një urdhërpagese postare, do t'i përkasë dërguesit deri në momentin kur i paguhet marrësit të pagesës ose kreditohet në llogarinë e marrësit të pagesës, përveç rastit të urdhërpagesave COD.

2. Gjatë periudhës së vlefshmërisë së urdhërpagesës postare, dërguesi mund ta tërheqë këtë urdhërpagesë postare deri në momentin e pagesës së tij marrësit të pagesës ose kreditimit në llogarinë e tij, përveç rastit të urdhërpagesave COD.

3. Çdo shumë të hollash, e dhënë në para të

gatshme ose e debituar në llogari për ekzekutimin e një urdhërpagese COD, do t'i përkasë dërguesit të objektit COD pasi të jetë lëshuar urdhri. Atëherë, urdhërpagesa është e pakthyeshme.

Neni 8

Parandalimi i pastrimit të parave, financimit të terrorizmit dhe krimit ekonomik

1. Operatorët e caktuar do të ndërmarrin të gjitha hapat për të përmbushur detyrimet e tyre që rrjedhin nga legjislacioni kombëtar dhe ndërkombëtar për qëllimet e luftës kundër pastrimit të parave, financimit të terrorizmit dhe krimit ekonomik.

2. Ata duhet të informojnë autoritetet kompetente të shtetit të tyre për transaksionet e dyshimta, në përputhje me ligjet dhe rregullat kombëtare.

3. Rregullorja do të përcaktojë detyrimet e detajuara të operatorëve të caktuar në lidhje me identifikimin e përdoruesit, kontrollin e duhur profesional dhe procedurat për zbatimin e rregulloreve kundër pastrimit të parave, financimit të terrorizmit dhe krimit ekonomik.

Neni 9

Konfidencialiteti dhe përdorimi i të dhënave personale

1. Shtetet anëtare dhe Operatorët e caktuar do të sigurojnë konfidencialitetin dhe sigurinë, si dhe përdorimin e të dhënave personale në përputhje me legjislacionin kombëtar dhe të detyrimeve ndërkombëtare, kur ato janë të zbatueshme, dhe të Rregullores.

2. Të dhënat personale mund të përdoren vetëm për qëllimet për të cilat janë mbledhur në përputhje me legjislacionin kombëtar në fuqi dhe detyrimet ndërkombëtare.

3. Të dhënat personale do të njoftohen vetëm për palët e treta të autorizuar nga legjislacioni kombëtar në fuqi për të pasur akses në të dhënat.

4. Operatorët e përcaktuar do të informojnë konsumatorët e tyre për përdorimin e të dhënave të tyre personale, dhe për qëllimin për të cilin janë mbledhur.

5. Të dhënat e kërkuara për të ekzekutuar urdhërpagesat postare duhet të jenë konfidenciale.

6. Për qëllime statistikore, dhe ndoshta edhe për qëllime të matjes së cilësisë së shërbimit dhe



shlyerjes së centralizuar, operatorëve të caktuar do t'u kërkohet t'i japin të paktën një herë në vit të dhënat postare Byrosë Ndërkombëtare të Bashkimit Postar Universal. Byroja Ndërkombëtare do të trajtojë të gjitha të dhënat individuale postare në mënyrë konfidenciale.

Neni 10

Neutraliteti teknologjik

1. Shkëmbimi i të dhënave të nevojshme për dhënien e shërbimeve të përkufizuara në këtë Marrëveshje do të rregullohet nga parimi i neutralitetit teknologjik, çka domethënë se dhënia e këtyre shpenzimeve nuk varet nga përdorimi i një teknologjie të veçantë.

2. Procedurat për ekzekutimin e urdhërpagesave postare, duke përfshirë kushtet për depozitimin, regjistrimin, dërgimin, urdhrat e pagesës dhe rimbursimit dhe për përpunimin e reklamimeve, si dhe afatet për bërjen e fondeve të disponueshme për marrësin e pagesës, mund të ndryshojnë në bazë të teknologjisë së përdorur për transmetimin e urdhrit.

3. Shërbimet e pagesave postare mund të ofrohen në bazë të kombinimit të teknologjive të ndryshme.

KAPITULLI II

PARIME TË PËRGJITHSHME DHE CILËSIA E SHËRBIMIT

Neni 11

Parime të përgjithshme

1. Aksesit me anë të rrjetit dhe përfshirja financiare

1.1 Shërbimet e pagesave postare do të ofrohen nga operatorët e caktuar me anë të rrjetit / rrjeteve të tyre ose me anë të rrjetit të një partneri me qëllim garantimin e aksesit për numrin më të madh të klientëve në këto shërbime dhe me qëllim sigurimin e qasjes në, dhe përdorimin e një game të gjerë shërbimesh të pagesave postare me çmim të përballueshëm.

1.2 Të gjithë përdoruesit do të kenë akses në shërbimet e pagesave postare pavarësisht nga marrëdhëniet kontraktore ose tregtare që ekzistojnë me operatorin e caktuar.

2. Ndarja e fondeve

2.1 Fondet e përdoruesve do të jenë të ndara.

Këto fonde dhe flukset që ato gjenerojnë do të ndahen nga fondet dhe flukset e tjera të operatorëve, veçanërisht nga fondet e vetë operatorëve.

2.2 Shlyerjet në lidhje me shpërblimin ndërmjet operatorëve të caktuar janë të ndara nga shlyerjet që lidhen me fondet e përdoruesve.

3. Monedha e lëshimit dhe monedha e pagesës në lidhje me urdhë-pagesat postare

3.1 Shuma e urdhërpagesës postare do të shprehet dhe paguhet në monedhën e shtetit të destinacionit ose në ndonjë monedhë tjetër të autorizuar nga shteti i destinacionit.

4. Pranimi

4.1 Transmetimi i urdhërpagesave postare me anë të mjeteve elektronike do të jetë objekt i parimit të pranimit, në kuptimin që operatori i caktuar lëshues nuk do të verë në dyshim këto urdhra dhe operatori i caktuar pages nuk do të mohojë marrjen e urdhrit, për sa kohë që mesazhi përputhet me standardet teknike të zbatueshme.

4.2 Pranimi i urdhërpagesave postare do të garantohet me mjete teknologjike, pavarësisht nga sistemi i përdorur nga operatorët e caktuar.

5. Ekzekutimi i urdhërpagesave postare

5.1 Urdhërpagesat postare të transmetuara ndërmjet operatorëve të caktuar duhet të ekzekutohen, në bazë të dispozitave të kësaj Marrëveshjeje dhe legjislacionit kombëtar.

5.2 Në rrjetin e operatorëve të operatorëve të caktuar, nëse të dy shtetet anëtare përdorin të njëjtën monedhë, shumën e dërguar nga dërguesi tek operatori i caktuar lëshues do të jetë e njëjtë me shumën e paguar marrësit të pagesës nga operatori i caktuar pages. Nëse monedha nuk është e njëjtë, shumën do të konvertohet në bazë të një kursi këmbimi të vendosur të këmbimit për lëshimin dhe /ose pagesën, sipas rastit.

5.3 Pagesa me para të gatshme e marrësit të pagesës nuk do të jetë e kushtëzuar nga marrja e fondeve përkatëse të dërguesit nga operatori i caktuar pages. Ajo do të jetë objekt i përmbushjes së detyrimeve të tij nga operatori i caktuar lëshues, ndaj operatorit të caktuar pages në lidhje me kështet, shlyerjen e rregullt të llogarive, vënien në dispozicion të një llogarie lidhëse ose shlyerjes nëpërmjet sistemit të centralizuar të kleringut dhe shlyerjes.

5.4 Pagesa në llogarinë e përfituesit nga operatori i caktuar që paguan do të jetë e kushtëzuar nga marrja e fondeve përkatëse nga dërguesi, të cilat do të vihen në dispozicion nga operatori i caktuar



lëshues për operatorin e caktuar që paguan. Këto fonde mund të vijnë nga llogaria lidhëse e operatorit të caktuar lëshues ose nga një sistem i centralizuar i kleringut dhe shlyerjes.

6. Vendosija e çmimeve

6.1 Operatori i caktuar lëshues do të vendosë çmimin e shërbimeve të pagesave postare.

6.2 Këtij çmimi mund t'i shtohen tarifa për çdo shërbim shtesë ose plotësues të kërkuar nga dërguesi.

7. Përfashtimi nga tarifat

7.1 Dispozitat e Konventës Universale Postare në lidhje me përfashtimin nga tarifatat postare për të burgosurit e luftës dhe të internuarit civilë do të aplikohen për artikujt e shërbimeve të pagesave postare për këtë kategori të marrësve të pagesës.

8. Shpërblimi i operatorit të caktuar pagues

8.1 Operatori i caktuar pagues do të shpërblehet nga operatorin e caktuar lëshues për ekzekutimin e urdhërpagesave postare.

9. Intervalet për shlyerjen ndërmjet operatorëve të caktuar

9.1 Frekuenca e shlyerjeve ndërmjet operatorëve të caktuar e shumave të paguara ose të kredituara marrësve të pagesave në emër të dërguesve mund të jetë e ndryshme nga ajo në lidhje me shlyerjen e shpërblimeve ndërmjet operatorëve të caktuar. Shumat e paguara ose të kredituara duhet të shlyhen të paktën një herë në muaj.

10. Detyrimi për të informuar përdoruesit

10.1 Përdoruesit do të kenë të drejtë për të marrë informacionin vijues, i cili do të publikohet ose të vihet në dispozicion të të gjithë dërguesve: kushtet që mbulojnë dhënien e shërbimeve të pagesave postare, çmimet, tarifatat, kurset e këmbimit dhe marrëveshjet, kushtet e zbatimit të përgjegjësisë dhe adresat e shërbimeve të informacionit dhe reklamimit.

10.2 Aksesit në këtë informacion do të sigurohet pa pagesë.

Neni 12

Cilësia e shërbimit

1. Operatorët e caktuar mund të vendosin të identifikojnë shërbimet e pagesave postare me anë të një marke kolektive.

2. Këshilli i Operacioneve Postare do të përcaktojë objektivat e cilësisë së shërbimit, elementet dhe standardet për urdhërpagesat postare të transmetuara në mënyrë elektronike.

3. Operatorët e përcaktuar duhet të aplikojnë një numër minimal të elementeve të cilësisë së shërbimit dhe standardeve për urdhërpagesat postare të transmetuara në mënyrë elektronike.

KAPITULLI III

PARIMET PËR SHKËMBIMET E TË DHËNAVE ELEKTRONIKE

Neni 13

Ndërveprueshmëria

1. Rrjetet

1.1 Me qëllim për të shkëmbyer të dhënat e nevojshme për të ekzekutuar shërbimet e pagesave postare ndërmjet të gjithë operatorëve të caktuar dhe për të monitoruar cilësinë e shërbimit, operatorët e caktuar do të përdorin sistemin e shkëmbimit të të dhënave elektronike të Bashkimit (EDI) ose ndonjë sistem tjetër që garanton ndërveprueshmërinë e shërbimeve të pagesave postare në përputhje me këtë Marrëveshje.

Neni 14

Garantimi i sigorisë së shkëmbimeve elektronike

1. Operatorët e caktuar do të jenë përgjegjës për funksionimin e mirë të pajisjeve të tyre.

2. Transmetimi elektronik i të dhënave do të bëhet i sigurt me qëllim garantimin e autenticitetit dhe integritetit të të dhënave të transmetuara.

3. Operatorët e caktuar do t'i bëjnë transaksionet të sigurt sipas standardeve ndërkombëtare.

Neni 15

Gjurmimi dhe gjetja

1. Sistemet e përdorura nga operatorët e caktuar do të mundësojnë monitorimin e procedimit të urdhrit dhe revokimin e tij nga dërguesi, deri në momentin kur shuma përkatëse i paguhet marrësit të pagesës ose kreditohet në llogarinë e tij, ose, nëse është rasti, i rimbursohet dërguesit.



PJESA II
RREGULLAT QË RREGULLOJNË
SHËRBIMET E PAGESAVE POSTARE

KAPITULLI I
PËRPUNIMI I URDHËRPAGESAVE
POSTARE

Neni 16

**Depozitimi, regjistrimi dhe transmetimi i
urdhërpagesave postare**

1. Kushtet për depozitim, regjistrimin dhe transmetimin e urdhërpagesave postare janë vendosur në Rregullore.

2. Periudha e vlefshmërisë për urdhërpagesat postare nuk mund të zgjatet dhe është vendosur në Rregullore.

Neni 17

Kontrolli dhe lëshimi i fondeve

1. Pas konfirmimit të identitetit të marrësit të pagesës në përputhje me legjislacionin kombëtar dhe saktësinë e informacionit që ai ka dhënë, operatori i caktuar do të bëjë pagesën në para të gatshme. Për një urdhërderdhje ose transferte, kjo pagesë do të kreditohet në llogarinë e marrësit të pagesës.

2. Afatet kohore për lëshimin e fondeve do të vendosen në marrëveshje dypalëshe dhe shumëpalëshe ndërmjet operatorëve të caktuar.

Neni 18

Shuma maksimale

1. Operatorët e caktuar do të informojnë Byronë Ndërkombëtare të Bashkimit Postar Universal për shumat maksimale për dërgimin ose marrjen, të vendosura në përputhje me legjislacionin e tyre kombëtar.

Neni 19

Rimbursimi

1. Shtrirja e rimbursimit

1.1 Rimbursimi brenda kuadrit të shërbimeve të pagesave postare do të mbulojë shumën e plotë të urdhërpagesave postare në monedhën e shtetit lëshues. Shuma që do të rimbursohet do të jetë e

njëjtë me shumën e paguar nga dërguesi ose shumën e ngarkuar në llogarinë e tij. Çmimi i shërbimit të pagesës postare do të shtohet në shumën e rimbursuar në rast të një gabimi nga operatori i caktuar.

1.2 Nuk do të ketë rimbursim për urdhërpagesat COD.

KAPITULLI II

REKLAMIMET DHE PËRGJEGJËSIA

Neni 20

Reklamimet

1. Reklamimet do të merren brenda një periudhe prej gjashtë muajsh nga dita pas asaj në të cilën është pranuar urdhërpagesa postare.

2. Operatorët e caktuar, në bazë të legjislacionit të tyre kombëtar, do të kenë të drejtën e marrjes së tarifave mbi reklamimet në lidhje me urdhërpagesat postare nga klientët.

Neni 21

**Përgjegjësia e operatorëve të caktuar ndaj
përdoruesve**

1. Trajtimi i fondeve

1.1 Me përjashtim të rastit të urdhërpagesave COD, Operatori i caktuar lëshues do të jetë përgjegjës ndaj dërguesit për shumën e dorëzuar në arkë ose të debituar në llogarinë e dërguesit.

1.1.1 Urdhërpagesa postare është paguar në mënyrë të rregullt; ose

1.1.2 Llogaria e të paguarit është kredituar; ose

1.1.3 Fondet janë rimbursuar për dërguesin në formën e parave të gatshme ose si një kredi në llogarinë e tij.

1.2 Për mandatpagesat COD, operatori lëshues i përcaktuar do të jetë përgjegjës për të paguarin për shumën “e dorëzuar nën dorë” ose të debituar në llogarinë e dërguesit derisa mandatpagesat COD të jenë paguar rregullisht ose llogaria e të paguarit të jetë kredituar.

Neni 22

**Detyrimet dhe përgjegjësia e operatorëve të
caktuar ndaj njërit tjetrit**

1. Çdo operator i caktuar do të jetë përgjegjës për gabimet e tij.



2. Kushtet dhe kohëzgjatja e përgjegjësisë janë vendosur në Rregullore.

Neni 23

Mungesa e përgjegjësisë së operatorëve të caktuar

1. Operatorët e caktuar nuk do të jenë përgjegjës:

1.1 në rast të vonesës në ekzekutimin e shërbimit;

1.2 kur ata nuk mund të shpjegojnë në lidhje me ekzekutimin e një urdhërpagese për shkak të shkatërrimit të të dhënave të shërbimit të pagesave postare nga forca madhore, me përjashtim të rastit kur është dhënë ndonjë provë tjetër e përgjegjësisë së tyre;

1.3 kur dëmtimi është shkaktuar nga gabimi ose neglizhenca e dërguesit, veçanërisht për sa i përket përgjegjësisë së tij për të dhënë informacion të saktë në mbështetje të urdhrit të tij të pagesës, duke përfshirë faktin se fondet e dërguara janë nga një burim legjitim dhe se urdhërpagesa postare ka një qëllim legjitim;

1.4 nëse fondet e dërguara janë sekuestruar;

1.5 në rastin e fondeve të të burgosurve të luftës ose të internuarve civilë;

1.6 kur përdoruesi nuk ka paraqitur reklamim brenda periudhës së vendosur në Marrëveshjen aktuale;

1.7 kur ka përfunduar koha e lejuar për rekurs në lidhje me shërbimet e pagesave postare në shtetin e lëshimit.

Neni 24

Rezerva në lidhje me përgjegjësinë

1. Nuk mund të bëhen rezerva për dispozitat që lidhen me përgjegjësinë e parashikuar në nenet 21 deri 23, ndryshe sesa në rastin e një marrëdhënieje dypalëshe.

KAPITULLI III

MARRËDHËNIET FINANCIARE

Neni 25

Rregullat e kontabilitetit dhe rregullat financiare

1. Rregulla të kontabilitetit

1.1 Operatorët e caktuar do të përputhen me rregullat e kontabilitetit të vendosura në Rregullore.

2. Përgatitja e llogarive mujore dhe të përgjithshme

2.1 Operatori i caktuar pages do të përgatisë për çdo operator të caktuar lëshues një llogari mujore duke treguar shumat e paguara për urdhërpagesat postare. Llogaritë mujore do të përfshihen, me intervale të njëjta, në një llogari kompensimi duke përfshirë këstet dhe duke krijuar një bilanc.

3. Kësti

3.1 Në rast të mosbalancimit në shkëmbimet midis operatorëve të caktuar, të paktën një herë në muaj, në fillim të periudhës së shlyerjes, do të paguhet një këst nga operatori i caktuar lëshues tek operatori i caktuar pages. Në rastet kur rritja e frekuencës së shkëmbimeve redukton periudhën në më pak se një javë, operatorët mund të bien dakord të heqin dorë nga ky këst.

4. Llogari të përqendruar

4.1 Në parim, çdo operator i caktuar do të ketë një llogari të përqendruar për fondet e përdoruesve. Këto fonde do të përdoren vetëm për shlyerjen e urdhrave të paguara marrësve të pagesës ose për rimbursimin e dërguesve për urdhrat e paekzekutuar.

4.2 Çdo këst i paguar nga operatori i caktuar lëshues do të kreditohet në llogarinë e përqendrimit për operatorin e caktuar pages. Këto këste do të përdoren ekskluzivisht për pagesat e marrësve.

5. Depozita e sigurisë

5.. Pagesa e një depozite të sigurisë mund të kërkohej në përputhje me kushtet e parashikuara në Rregullore.

Neni 26

Shlyerja dhe kompensimi

1. Shlyerja e centralizuar

1.1 Shlyerjet ndërmjet operatorëve të caktuar mund të kalojnë nëpërmjet një zyre qendrore të kompensimit, në përputhje me procedurat e vendosura në Rregullore dhe do të kryhen nga llogaritë e përqendruara të operatorëve të caktuar.

2. Shlyerje dypalëshe

2.1 Faturimi në bazë të bilancit të llogarisë së përgjithshme

2.1.1 Në përgjithësi, operatorët e caktuar që nuk janë anëtarë të një sistemi të përqendruar të kompensimit do të shlyejnë llogaritë në bazë të bilancit të llogarisë së përgjithshme.

2.2 Llogaria ndërlidhëse



2.2.1 Kur operatorët e caktuar kanë një institucion të llogarive rrjedhëse, secili prej tyre mund të hapë një llogari ndërlidhëse me anë të së cilës të shlyejnë debitë dhe kërkesat përkatëse që rrjedhin nga shërbimet e pagesave postare.

2.2.2 Kur operatori i caktuar pages nuk ka një sistem të llogarive rrjedhëse, llogaria ndërlidhëse mund të hapet në një institucion tjetër financiar.

2.3 Monedha e shlyerjes

2.3.1 Shlyerjet do të kryhen në monedhën e shtetit të destinacionit ose në një monedhë të tretë të rënë dakord midis operatorëve të caktuar.

PJESA III DISPOZITA TRANZITORE DHE PËRFUNDIMTARE

Neni 27

Rezerva të paraqitura në Kongres

1. Nuk do të lejohet asnjë rezervë që nuk është në përputhje me objektin dhe qëllimin e Bashkimit.

2. Si rregull i përgjithshëm, çdo shtet anëtar pikëpamjet e të cilit nuk janë të njëjta me ato të shteteve të tjera, duhet të bëjë përpjekje, brenda mundësive, të përputhet me opinionin e shumicës. Rezervat do të bëhen vetëm në rast të nevojës absolute dhe duhen të jepet një motiv i përshtatshëm për to.

3. Rezervat për ndonjë nen të kësaj Marrëveshjeje duhet të paraqiten në Kongres, në formën e propozimit për Kongres të shkruar në një gjuhë pune të Byrosë Ndërkombëtare dhe në përputhje me dispozitat përkatëse të Rregullave të Procedurës së Kongresit.

4. Në mënyrë që të bëhen efektive, propozimet që kanë të bëjnë me rezervat duhet të miratohen nga shumica e kërkuar për amendimin e nenit me të cilin lidhet rezerva.

5. Në parim, rezerva do të zbatohet në bazën e një reciprociteti midis shtetit anëtar që e paraqet atë dhe shteteve të tjera anëtare.

6. Rezervat e kësaj Marrëveshjeje do të përfshihen në Protokollin e saj përfundimtar, mbi bazën e propozimeve të miratuara nga Kongresi.

Neni 28

Dispozita përfundimtare

1. Konventa do të jetë e zbatueshme, sipas rastit,

me analogji, në të gjitha rastet e parregulluara shprehimisht nga kjo Marrëveshje.

2. Neni 5 i Kushtetutës nuk do të zbatohet për këtë Marrëveshje.

3. Kushtet për miratimin e propozimeve në lidhje me këtë Marrëveshje dhe Rregulloren.

3.1 Në mënyrë që të bëhen efektive, propozimet e paraqitura në Kongres në lidhje me këtë Marrëveshje duhet të miratohen nga shumica e shteteve anëtare të pranishme dhe votuese të cilat janë palë e kësaj Marrëveshjeje dhe që kanë të drejtën e votës. Të paktën gjysma e këtyre shteteve anëtare të përfaqësuara në Kongres dhe që kanë të drejtën e votës duhet të jenë të pranishme në momentin e votimit.

3.2 Në mënyrë që të bëhen efektive, propozimet në lidhje me Rregulloren e kësaj Marrëveshjeje duhet të miratohen nga shumica e anëtarëve të Këshillit të Operacioneve Postare të cilët janë palë e Marrëveshjes dhe kanë të drejtën e votës. Të pranishëm dhe që votojnë, të cilat kanë të drejtën e votës, dhe nënshkrues ose kanë pranuar këtë Marrëveshjeje.

3.3 Në mënyrë që të bëhen efektive, propozimet e paraqitura midis dy kongreseve në lidhje me këtë Marrëveshjeje duhet të marrin:

3.3.1 dy të tretat e votave, ku të kenë marrë pjesë në votim të paktën gjysma e shteteve anëtare të cilat janë palë e Marrëveshjes, që kanë të drejtën e votës, nëse përfshijnë shtesën e dispozitave të reja;

3.3.2 të paktën shumicën e votave, ku të kenë marrë pjesë në votim të paktën gjysma e shteteve anëtare të cilat janë palë e Marrëveshjes dhe që kanë të drejtën e votës, nëse ato përfshijnë amendimin e dispozitave të Marrëveshjes;

3.3.3 shumicë të votave, nëse përfshihen interpretime të dispozitave të kësaj Marrëveshjeje.

3.4 Pavarësisht nga dispozitat e parashikuara në pikën 3.3.1, çdo shtet anëtar, legjislacioni i brendshëm i të cilit është ende i papajtuashëm me amendimin e propozuar, mund të bëjë një deklarament me shkrim për drejtorin e përgjithshëm të Byrosë Ndërkombëtare duke deklaruar pamundësinë për të pranuar këtë amendim, brenda 90 ditëve, duke filluar nga data e njoftimit të tij.



Neni 29

Hyrja në fuqi dhe kohëzgjatja e Marrëveshjes së Shërbimeve të Pagesave Postare

1. Kjo Marrëveshje do të hyjë në fuqi më 1 korrik 2022 dhe do të mbetet në fuqi për një afat të papërcaktuar.

Në dëshmi të sa më sipër, të plotfuqishmit e qeverive të shteteve anëtare kanë nënshkruar këtë Marrëveshje në një kopje, e cila do të depozitohet pranë drejtorit të përgjithshëm të Byrosë Ndërkombëtare. Një kopje do t'i jepet çdo pale nga Byroja Ndërkombëtare e Bashkimit Postar Universal.

Bërë në Abidjan, 26 gusht 2021.

PROTOKOLLI PËRFUNDIMTAR I MARRËVESHJES SË SHËRBIMEVE TË PAGESAVE POSTARE

Në momentin e nënshkrimit të Marrëveshjes së Shërbimeve të Pagesave Postare të lidhur këtë ditë, nënshkruesi i plotfuqishëm ka rënë dakord si më poshtë:

Neni I

Objekti i Marrëveshjes

Pavarësisht nenit 1, Vietnami rezervon të drejtën për të ofruar shërbimin e urdhërpagesave COD në territorin e tij.

Neni II

Funksionet operacionale

1. Duke iu referuar nenit 6.4 dhe në zbatim të neneve 3 dhe 4 të Marrëveshjes së Shërbimeve të Pagesave Postare, çdo operator i caktuar nga Franca do të hapë shërbime të pagesave postare vetëm me operatorët e shteteve anëtare që janë nënshkrues të Marrëveshjes.

2. Në rastet kur një prej këtyre operatorëve nuk është operator i caktuar, ai do të jetë në gjendje të paguajë porositë e marra nga operatori i caktuar francez. Për të lidhur një kontratë shkëmbimi me një operator të caktuar francez, ky operator duhet fillimisht të sigurojë një kopje të deklaratës së pjesëmarrjes së tij në ekzekutimin ekskluziv të

urdhrave të shërbimit të pagesës postare, të bëra për autoritetet kompetente të shtetit anëtar në fjalë të cilat, sipas gjykimit të tij mund ta kombinojnë atë me një autorizim.

3. Të njëjtat dispozita do të zbatohen reciprokisht në territorin kombëtar të Francës për çdo operator në Francë që dëshiron të hyjë në një partneritet ekskluzivisht me operatorët e caktuar të shteteve të tjera anëtare që janë nënshkrues të Marrëveshjes së Shërbimeve të Pagesave Postare.

Në dëshmi të kësaj, të plotfuqishmit e mëposhtëm kanë hartuar këtë Protokol, i cili do të ketë të njëjtën fuqi dhe të njëjtën vlefshmëri sikur dispozitat e tij të ishin përfshirë në tekstin e vetë Konventës, dhe ata e kanë nënshkruar në një kopje të vetme origjinale, e cila do të depozitohet pranë drejtorit të përgjithshëm të Byrosë Ndërkombëtare. Një kopje e saj do t'i dorëzohet secilës palë nga Byroja Ndërkombëtare e Bashkimit të Përbotshëm Postar.

Bërë në Abidjan, 26 gusht 2021.

DEKRET

Nr. 29, datë 12.2.2025

PËR SHPALLJE LIGJI

Në mbështetje të nenit 84, pika 1 dhe nenit 93 të Kushtetutës,

DEKRETOJ:

Shpalljen e ligjit nr. 2/2025, “Për aderimin e Republikës së Shqipërisë në aktet dhe dokumentet e Kongresit të 27-të të Bashkimit të Përbotshëm Postar, Abidjan 2021, përfshirë ndryshimet e miratuara në Kongresin e Jashtëzakonshëm, Addis Ababa 2018, dhe në Kongresin e Jashtëzakonshëm, Gjenevë 2019, të Bashkimit të Përbotshëm Postar”.

PRESIDENT I REPUBLIKËS
SË SHQIPËRISË

Bajram Begaj



LIGJ
Nr. 4/2025

PËR RATIFIKIMIN E VENDIMIT NR. 2/2024 TË KOMITETIT TË PËRBASHKËT TË KONVENTËS RAJONALE PËR RREGULLAT PREFERENCIALE TË ORIGINËS PAN-EURO-MEDITERIANE TË 12 DHJETORIT 2024 PËR NDRYSHIMIN E VENDIMIT NR. 1/2023 TË KOMITETIT TË PËRBASHKËT, MIRATUAR ME LIGJIN NR. 59/2024, ME QËLLIM PËRFSHIRJEN E DISPOZITAVE KALIMTARE NË NDRYSHIMET E KONVENTËS RAJONALE PËR RREGULLAT PREFERENCIALE TË ORIGINËS PAN-EURO-MEDITERIANE, TË ZBATUESHME NGA 1 JANARI 2025

Në mbështetje të neneve 78, 83, pikat 1 e 2, dhe 121, pika 1, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet vendimi nr. 2/2024 i Komitetit të Përbashkët të Konventës Rajonale për Rregullat Preferenciale të Origjinës Pan-Euro-Mediterrane të 12 dhjetorit 2024 për ndryshimin e vendimit nr. 1/2023 të Komitetit të Përbashkët, miratuar me ligjin nr. 59/2024, me qëllim përfshirjen e dispozitave kalimtare në ndryshimet e Konventës Rajonale për Rregullat Preferenciale të Origjinës Pan-Euro-Mediterrane, të zbatueshme nga 1 janari 2025, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare dhe i shtrin efektet nga data 1 janar 2025.

Miratuar në datën 30.1.2025.

Shpallur me dekretin nr. 30, datë 13.2.2025, të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Bajram Begaj.

⁶ FZ e BE L 54, 26.2.2013, f. 4.

VENDIM NR. 2/2024

I KOMITETIT TË PËRBASHKËT TË KONVENTËS RAJONALE PËR RREGULLAT PREFERENCIALE TË ORIGINËS PAN-EURO-MEDITERIANE

i 12 dhjetorit 2024

për ndryshimin e vendimit nr. 1/2023 të Komitetit të Përbashkët me qëllim përfshirjen e dispozitave kalimtare në ndryshimet e Konventës Rajonale për Rregullat Preferenciale të Origjinës Pan-Euro-Mediterrane, të zbatueshme nga 1 janari 2025

KOMITETI I PËRBASHKËT,

Pas shqyrtimit të Konventës Rajonale për rregullat preferenciale të origjinës pan-euro-mediterrane⁶ dhe, në veçanti, nenit 4(1) dhe nenit 4(3) pika (a) të saj,

Duke marrë parasysh se:

1. Palët Kontraktuese të Konventës Rajonale për Rregullat Preferenciale të Origjinës Pan-Euro-Mediterrane (Konventa) ranë dakord për ndryshimin e Konventës, me qëllim ofrimin e një grupi të ri rregullash të modernizuara dhe më fleksibël të origjinës. Vendimi nr. 1/2023⁷ i Komitetit të Përbashkët për ndryshimin e Konventës që përcakton rregullat e rishikuara të origjinës, u miratua më 7 dhjetor 2023 dhe do të hyjë në fuqi më 1 janar 2025 (rregullat e rishikuara të Konventës).

2. Palët Kontraktuese bien dakord se dispozitat kalimtare janë të nevojshme për të sqaruar trajtimin preferencial që do t'u jepet mallrave të eksportuara nga një Palë Kontraktuese para hyrjes në fuqi të rregullave të rishikuara të Konventës dhe më pas të importuara te një Palë tjetër Kontraktuese mbas hyrjes në fuqi të këtyre rregullave.

3. Provat e origjinës të lëshuara ose të përgatitura para datës 1 janar 2025 në një Palë Kontraktuese në përputhje me rregullat për zbatimin opsional të Konventës, deri në përfundimin dhe hyrjen në fuqi të rregullave të rishikuara të Konventës duhet të pranohen për trajtim preferencial në import pas datës 1 janar 2025.

4. Provat e origjinës të lëshuara ose të përgatitura në përputhje me shtojcën I të Konventës, apo të lëshuara sipas protokolleve që lidhen me konceptin

⁷ FZ e BE L, 2024/390, 19.2.2024, ELI: <https://eur-lex.europa.eu/eli/dec/2024/390/oj>.



e “produkteve origjinuese” dhe metodat e bashkëpunimit administrativ që i paraprijnë Konventës, para datës së hyrjes në fuqi të ndryshimeve në protokollet dypalëshe ndërmjet Palëve Kontraktuese, për të përfshirë referencën në Konventën e ndryshuar së fundmi, duhet të pranohen për trajtim preferencial në import, pas asaj date.

5. Një numër Palësh Kontraktuese kanë njoftuar se nuk do të jenë në gjendje të përditësojnë protokollet e tyre dypalëshe mbi rregullat e origjinës, me referencë në Konventën e ndryshuar së fundmi, para datës 1 janar 2025, për shkak të kohëzgjatjes që kërkojnë procedurat e tyre të brendshme.

6. Vonesa në përditësimin e protokolleve dypalëshe nga një numër Palësh Kontraktuese, për të përfshirë referencë në Konventën e ndryshuar së fundmi, mund të shkaktojë ndërprerjen e mundësive aktuale të kumulimit.

7. Palët Kontraktuese bien dakord se janë të nevojshme dispozita kalimtare për të ruajtur flukset tregtare, të bazuara në mundësitë aktuale të kumulimit, derisa të përfundojë procesi i përafrimit të të gjitha protokolleve dypalëshe me referencë ndaj Konventës së ndryshuar së fundmi. Shtojca I e Konventës, e zbatueshme para ndryshimeve të bëra me vendimin nr. 1/2023 të Komitetit të Përbashkët, duhet të zbatohen si masa kalimtare ndërmjet Palëve Kontraktuese të Konventës, paralelisht me rregullat e rishikuara të Konventës, si dhe kumulimi duhet të lejohet ndërmjet grupeve të ndryshme të rregullave, aty ku të jetë e mundur.

8. Palët Kontraktuese bien dakord që dispozitat kalimtare të kenë natyrë teknike dhe duhet të zbatohen sa më shpejt të jetë e mundur. Aty ku bëhet e mundur, duhet të garantohet zbatimi i përkohshëm i dispozitave kalimtare sipas legjislacionit të brendshëm të Palëve Kontraktuese.

9. Palët Kontraktuese bien dakord të ndryshojnë vendimin nr. 1/2023 të Komitetit të Përbashkët, për të përfshirë në rregullat e rishikuara të Konventës dispozitat kalimtare të zbatueshme për një periudhë njëvjeçare, nga data e hyrjes në fuqi e rregullave të rishikuara të Konventës, konkretisht për periudhën nga 1 janari deri më 31 dhjetor 2025.

10. Çdo Palë Kontraktuese duhet të marrë masa të përshtatshme për të garantuar që rregullat e rishikuara të Konventës të zbatohen në mënyrë efektive, duke përafruar protokollet dypalëshe me

referencë ndaj Konventës së ndryshuar së fundmi, deri më 31 dhjetor 2025.

KA MIRATUAR KËTË VENDIM:

Neni 1

1. Vendimi nr. 1/2023 do të ndryshohet sipas parashikimeve në aneksin e këtij vendimi.

2. Ndryshimet e vendimit nr. 1/2023 do të hyjnë në fuqi më 1 janar 2025.

Neni 2

Ky vendim do të hyjë në fuqi në datën e miratimit të tij.

Bërë në Bruksel, 12 dhjetor 2024.

Për Komitetin e Përbashkët:

KRYETARI

Maria Isabel Garcia Catalan

ANEKS

Nen i vetëm

Ndryshimi i vendimit nr. 1/2023 të Komitetit të Përbashkët të Konventës Rajonale për Rregullat Preferenciale të Origjinës Pan-Euro-Mediterrane

Në vendimin nr. 1/2023 të Komitetit të Përbashkët të Konventës Rajonale për Rregullat Preferenciale të Origjinës Pan-Euro-Mediterrane të datës 7 dhjetor 2023 mbi ndryshimin e Konventës Rajonale për Rregullat Preferenciale të Origjinës Pan-Euro-Mediterrane, neni i vetëm i aneksit të mëposhtëm ndryshohet si më poshtë:

1. Në pikën (5), neni i mëposhtëm i shtohet shtojcës I:

“Neni 42 Dispozitat kalimtare

1. Shtojca I e Konventës, e publikuar në FZ të BE L54/4, të datës 26 shkurt 2013, do të zbatohet ndërmjet Palëve Kontraktuese të Konventës deri më 31 dhjetor 2025, paralelisht me këtë shtojcë.

2. Provat e origjinës, të lëshuara ose të përgatitura para 1 janarit 2025, në përputhje me rregullat për zbatimin opsional në Konventë deri në përfundimin dhe hyrjen në fuqi të ndryshimit të Konventës (“Rregullat kalimtare të origjinës”) dhe të paraqitura pas asaj date, brenda periudhës së tyre të vlefshmërisë, do të pranohen për trajtim preferencial në import për mallrat që në 1 janar 2025 janë ose në



transit, ose të vendosura sipas një procedure të veçantë nën kontrollin doganor. Këto mallra mund të përdoren për kumulim, siç parashikohet në nenin 7.

3. Në rastet e paraqitjes së vonuar të provave të origjinës të lëshuara ose të përgatitura para datës 1 janar 2025 në përputhje me Rregullat kalimtare të origjinës, do të zbatohet neni 23 (2) dhe (3) për mallrat e përmendura në paragrafin 2 të këtij neni.

4. Provat e origjinës të lëshuara apo të përgatitura në përputhje me shtojcën I të Konventës së publikuar në Fletoren Zyrtare të BE L54/4, datë 26 shkurt 2013, ose të lëshuara në përputhje me rregullat e origjinës të përfshira në protokollet që i paraprijnë Konventës para datës së hyrjes në fuqi të ndryshimit të protokolleve dypalëshe ndërmjet Palëve Kontraktuese për të përfshirë referencën në Konventën e ndryshuar së fundmi, dhe të paraqitura pas asaj date, do të pranohen brenda periudhës së tyre të vlefshmërisë për trajtim preferencial në import për mallrat që në atë datë janë ose në transit, ose të vendosura sipas një procedure të veçantë nën kontrollin doganor. Në rastet e paraqitjes së vonuar të këtyre provave, do të zbatohet neni 23, (2) dhe (3).

5. Provat e origjinës të lëshuara apo të përgatitura para 1 janarit 2026 në përputhje me paragrafin 1 ose me rregullat e origjinës, të përfshira në protokollet që i paraprijnë Konventës dhe të paraqitura pas kësaj date brenda periudhës së tyre të vlefshmërisë, do të pranohen për trajtim preferencial në import për mallrat që më 1 janar 2026 janë ose në transit, ose të vendosura sipas një procedure të veçantë nën kontrollin doganor. Në rastet e paraqitjes së vonuar të këtyre provave, do të zbatohet neni 23, (2) dhe (3).

6. Për qëllim verifikimi, neni 33 (2), neni 34 dhe kur gjen zbatim, neni 35, do të zbatohen gjithashtu për provat e origjinës të lëshuara ose të përgatitura në përputhje me Rregullat kalimtare të origjinës dhe provat e origjinës të lëshuara ose të përgatitura sipas protokolleve që i paraprijnë Konventës, të zbatueshme para 1 janarit 2025.

7. Për qëllim verifikimi, neni 33 (2) dhe neni 34 do të zbatohen gjithashtu, nëse kërkesa për verifikim paraqitet pas datës 1 janar 2026 ose pas datës së hyrjes në fuqi të ndryshimit të protokolleve dypalëshe ndërmjet Palëve Kontraktuese për të përfshirë referencën në Konventën e ndryshuar së fundmi, për provat e origjinës të lëshuara ose të përgatitura në përputhje me shtojcën I të Konventës

së publikuar në Fletoren Zyrtare të BE L54/4, datë 26 shkurt 2013 dhe Protokollet që i paraprijnë Konventës.

8. Palët Kontraktuese do të njoftojnë njëra-tjetrën çdo katër muaj nëpërmjet Komisionit Evropian mbi statusin e përditësimit të protokolleve të tyre dypalëshe, me qëllim përfshirjen e referencës në Konventën e ndryshuar së fundmi dhe masat e marra për të garantuar që rregullat e Konventës të ndryshuar me vendimin nr. 1/2023 të Komitetit të Përbashkët zbatohen në mënyrë efektive nga 1 janari 2026.

9. Certifikatat e qarkullimit EUR.1 të lëshuara në përputhje me këtë shtojcë do të përmbajnë deklaratën në anglisht 'RREGULLAT E RISHIKUARA – REVISED RULES' në kutinë 7. Ajo deklaratë do të shtohet gjithashtu në fund të tekstit të deklaratës së origjinës, të përgatitur në përputhje me këtë shtojcë. Deklarata do të përfshihet në provat e origjinës deri më 31 dhjetor 2025."

2. Në pikën (5), paragrafi i mëposhtëm shtohet në nenin 8 në shtojcën I.

"1a. Kumulimi i parashikuar në nenin 7 mund të zbatohet për mallrat e klasifikuara nën kapitujt 1, 3, 16 (për produktet e përpunuara të peshkimit) dhe 25 deri 97 të Sistemit të Harmonizuar që kanë fituar status origjinues, nëpërmjet zbatimit të rregullave të origjinës sipas nenit 42 (1) dhe dispozitat përkatëse të shtojcës II, si dhe nëpërmjet zbatimit të rregullave të origjinës të përfshira në protokollet që lidhen me përkufizimin e konceptit të 'produkteve origjinuese' dhe metodat e bashkëpunimit administrativ që i paraprijnë Konventës, për sa kohë që materialet dhe produktet janë origjinuese në Palët Kontraktuese, për të cilat kumulimi është i mundshëm, siç është njoftuar në "Njoftimin e Komisionit për zbatimin e Konventës Rajonale për Rregullat Preferenciale të Origjinës Pan-Euro-Mediterrane ose protokolleve mbi rregullat e origjinës që parashikojnë kumulimin diagonal ndërmjet Palëve Kontraktuese të kësaj Konvente", siç është publikuar së fundmi në Fletoren Zyrtare të Bashkimit Evropian.

Ky paragraf do të zbatohet për periudhën e parashikuar në nenin 31, (1) për mallrat e mbuluara nga provat e origjinës të përmendura në nenin 42, (4) dhe (5)."



DECISION No 2/2024
OF THE JOINT COMMITTEE OF THE REGIONAL CONVENTION
ON PAN-EURO-MEDITERRANEAN PREFERENTIAL RULES OF ORIGIN

of 12 December 2024

amending Decision No 1/2023 of the Joint Committee
in order to include transitional provisions
in the amendments of the Regional Convention on pan-Euro-Mediterranean
preferential rules of origin applicable as of 1 January 2025

THE JOINT COMMITTEE,

Having regard to the Regional Convention on pan-Euro-Mediterranean preferential rules of origin¹
and in particular to Article 4(1) and Article 4(3), point (a), thereof,

¹ OJ EU L 54, 26.2.2013, p. 4.



Whereas:

- (1) The Contracting Parties to the Regional Convention on pan-Euro-Mediterranean preferential rules of origin (the ‘Convention’) agreed on the amendment of the Convention in order to provide for a new set of modernised and more flexible rules of origin. Decision No 1/2023² of the Joint Committee on the amendment of the Convention, which sets out revised rules of origin, was adopted on 7 December 2023 and will enter into force on 1 January 2025 (the ‘revised rules of the Convention’).
- (2) The Contracting Parties agree that transitional provisions are needed to clarify the preferential treatment to be granted for goods exported from a Contracting Party before the entry into force of the revised rules of the Convention and imported in another Contracting Party after the entry into force of those rules.
- (3) Proofs of origin issued or made out before 1 January 2025 in a Contracting Party in accordance with the rules for optional application to the Convention pending the conclusion and entry into force of the revised rules of the Convention should be accepted for preferential treatment at importation after 1 January 2025.
- (4) Proofs of origin issued or made out in accordance with Appendix I to the Convention, or issued in accordance with the protocols concerning the definition of the concept of ‘originating products’ and methods of administrative cooperation preceding the Convention, before the date of entry into force of the amendment of the bilateral protocols between the Contracting Parties to include the reference to the Convention as last amended should be accepted for preferential treatment at importation after that date.

² OJ EU L, 2024/390, 19.2.2024, ELI: <https://eur-lex.europa.eu/eli/dec/2024/390/oj>.



- (5) A number of the Contracting Parties have indicated that they will not be in a position to update, before 1 January 2025, their bilateral protocols on rules of origin with a reference to the Convention as last amended, due to the length of their internal procedures.
- (6) The delay by a number of Contracting Parties in updating the bilateral protocols to include a reference to the Convention as last amended could lead to the disruption of current cumulation possibilities.
- (7) The Contracting Parties agree that transitional provisions are needed to preserve trade flows based on current cumulation possibilities, pending the finalisation of the process of aligning all bilateral protocols with a reference to the Convention as last amended. Appendix I to the Convention as applicable prior to the amendments introduced by Decision No 1/2023 of the Joint Committee should be applicable, as a transitional measure, between the Contracting Parties to the Convention in parallel with the revised rules of the Convention and cumulation should be allowed between the different sets of rules where possible.
- (8) The Contracting Parties agree that the transitional provisions are technical in nature and should be applied as soon as possible. Where possible under the Contracting Parties' internal legislation, the provisional application of the transitional provisions should be ensured.
- (9) The Contracting Parties agree to amend Decision No 1/2023 of the Joint Committee to include in the revised rules of the Convention transitional provisions applicable for a period of one year from the date of entry into force of the revised rules of the Convention, namely for the period from 1 January to 31 December 2025.
- (10) Each Contracting Party should take appropriate measures to ensure that the revised rules of the Convention are effectively applied by aligning the bilateral protocols with a reference to the Convention as last amended by 31 December 2025,

HAS ADOPTED THIS DECISION:



Article 1

1. Decision No 1/2023 shall be amended as set out in the Annex to this Decision.
2. The amendments to Decision No 1/2023 shall enter into force on 1 January 2025.

Article 2

This Decision shall enter into force on the date of its adoption.

Done at Brussels, 12 December 2024

For the Joint Committee

The Chair

Maria Isabel GARCIA CATALAN



ANNEX

*Sole Article**Amendment of Decision No 1/2023 of the Joint Committee of the Regional Convention
on pan-Euro-Mediterranean preferential rules of origin*

In Decision No 1/2023 of the Joint Committee of the Regional Convention on pan-Euro-Mediterranean preferential rules of origin of 7 December 2023 on the amendment of the Regional Convention on pan-Euro-Mediterranean preferential rules of origin, the Sole Article of the Annex thereto is amended as follows:

1. in point (5), the following article is added to Appendix I:

‘Article

42

Transitional provisions

1. Appendix I to the Convention as published in OJ EU L 54/4 of 26 February 2013 shall be applicable between the Contracting Parties to the Convention until 31 December 2025 in parallel with this Appendix.
2. Proofs of origin issued or made out before 1 January 2025 in accordance with the rules for optional application to the Convention pending the conclusion and entry into force of the amendment of the Convention (the “Transitional rules of origin”) and submitted after that date, within their validity period, shall be accepted for preferential treatment at importation for goods which, on 1 January 2025, are either in transit or placed under a special procedure under customs control. Those goods may be used for cumulation as provided for in Article 7.
3. In cases of belated presentation of proofs of origin issued or made out before 1 January 2025 in accordance with the Transitional rules of origin, Article 23(2) and (3) shall apply to the goods mentioned in paragraph 2 of this Article.
4. Proofs of origin issued or made out in accordance with Appendix I to the Convention as published in OJ EU L 54/4 of 26 February 2013 or issued in accordance with the rules of origin contained in the protocols preceding the Convention before the date of entry into force of the amendment of the bilateral protocols between the Contracting Parties to include the reference to the Convention as last amended, and submitted after that date, shall be accepted within their validity period for preferential treatment at importation for goods which, on that date, are either in transit or placed under a special procedure under customs control. In cases of belated presentation of such proofs, Article 23(2) and (3) shall apply.



5. Proofs of origin issued or made out before 1 January 2026 in accordance with paragraph 1 or in accordance with the rules of origin contained in the protocols preceding the Convention and submitted after that date, within their validity period, shall be accepted for preferential treatment at importation for goods which, on 1 January 2026, are either in transit or placed under a special procedure under customs control. In cases of belated presentation of such proofs, Article 23(2) and (3) shall apply.
6. For the purpose of verification, Article 33(2), Article 34 and, where applicable, Article 35 shall also apply to proofs of origin issued or made out in accordance with the Transitional rules of origin and proofs of origin issued or made out according to the protocols preceding the Convention applicable before 1 January 2025.
7. For the purpose of verification, Article 33(2) and Article 34 shall also apply if the verification request is submitted after 1 January 2026 or after the date of entry into force of the amendment of the bilateral protocols between the Contracting Parties to include the reference to the Convention as last amended, for proofs of origin issued or made out in accordance with Appendix I to the Convention as published in OJ EU L 54/4 of 26 February 2013 and the protocols preceding the Convention.
8. The Contracting Parties shall notify each other every four months, through the European Commission, of the state of play in updating their bilateral protocols to include the reference to the Convention as last amended and of the measures taken to ensure that the rules of the Convention as amended by Decision No 1/2023 of the Joint Committee are effectively applied from 1 January 2026.



9. The movement certificates EUR.1 issued in accordance with this Appendix shall include the statement in English “REVISED RULES” in box 7. That statement shall also be added at the end of the text of the origin declaration made out in accordance with this Appendix. That statement shall be included in the proofs of origin until 31 December 2025.’;
2. in point (5), the following paragraph is inserted in Article 8 in Appendix I:
- ‘1a. The cumulation provided for in Article 7 may be applied for goods classified under Chapters 1, 3, 16 (for processed fishery products) and 25 to 97 of the Harmonised System that have obtained originating status by the application of the rules of origin under Article 42(1) and the relevant provisions of Appendix II as well as by the application of the rules of origin included in the protocols concerning the definition of the concept of “originating products” and methods of administrative cooperation preceding the Convention provided that materials and products are originating in the Contracting Parties for which cumulation is possible, as notified in the “Commission notice concerning the application of the Regional Convention on pan-Euro-Mediterranean preferential rules of origin or the protocols on rules of origin providing for diagonal cumulation between the Contracting Parties to this Convention”, as last published in the *Official Journal of the European Union*.
- This paragraph shall apply for the period provided in Article 31(1) to goods covered by the proofs of origin mentioned in Article 42(4) and (5).’.
-

**DEKRET****Nr. 30, datë 13.2.2025****PËR SHPALLJE LIGJI**

Në mbështetje të nenit 84, pika 1, dhe nenit 93 të Kushtetutës,

DEKRETOJ:

Shpalljen e ligjit nr. 4/2025, “Për ratifikimin e vendimit nr. 2/2024 të Komitetit të Përbashkët të Konventës Rajonale për Rregullat Preferenciale të Origjinës Pan-Euro-Mediterrane të 12 dhjetorit 2024, për ndryshimin e vendimit nr. 1/2023 të Komitetit të Përbashkët, miratuar me ligjin nr. 59/2024, me qëllim përfshirjen e dispozitave kalimtare në ndryshimet e Konventës Rajonale për Rregullat Preferenciale të Origjinës Pan-Euro-Mediterrane, të zbatueshme nga 1 janari 2025”.

**PRESIDENT I REPUBLIKËS
SË SHQIPËRISË
Bajram Begaj**

UDHËZIM**Nr. 11, datë 7.2.2025****PËR ORGANIZIMIN DHE ZHVILLIMIN
E VLERËSIMIT TË ARRITJEVE TË
NXËNËSVE NË ARSIMIN FILLOR, VITI
SHKOLLOR 2024–2025**

Në mbështetje të nenit 102, të Kushtetutës së Republikës së Shqipërisë, të nenit 26 dhe pikës 3, të nenit 50, të ligjit nr. 69/2012, “Për sistemin arsimor parauniversitar në Republikën e Shqipërisë”, të ndryshuar, dhe urdhrit nr. 609, datë 20.12.2024, Për delegimin e kompetencave dhe caktimin e detyrave të zëvendësministrit të Arsimit dhe Sportit, znj. Orjana Osmani”,

UDHËZOJ:

1. Zhvillimin e vlerësimit të arritjeve të nxënësve në arsimin fillor më datë 22 maj 2025, për të gjithë nxënësit e klasave të pesta.

2. Testi është i integruar dhe përfshin njohuri nga lëndët gjuhë shqipe, matematikë dhe dituri natyre.

3. Për nxënësit e pakicave kombëtare greke dhe maqedonase pjesa e testit që përfshin njohuri nga lëndët e matematikës dhe të dityrës së natyrës të jetë në gjuhën e tyre amtare.

4. Vlerësimi i arritjeve të nxënësve në arsimin fillor, fillon në orën 10:00 dhe zgjat 1 orë e 30 minuta.

5. Nxënësi duhet të paraqitet 1 (një) orë përpara në qendrën ku zhvillohet vlerësimi.

6. Procedurat e hartimit dhe të vlerësimit të testit përcaktohen në rregulloren “Për procedurat e organizimit dhe të zhvillimit të vlerësimit të arritjeve të nxë-nësve në arsimin fillor”, miratuar me urdhrin nr. 66, datë 13.2.2024, të Ministrit të Arsimit dhe Sportit.

7. Qendra Burimore për Nxënësit që Nuk Shikojnë tërheq testin në Qendrën e Shërbimeve Arsimore (QSHA), një ditë para zhvillimit të vlerësimit dhe e kthen atë në sistemin e shkrimit *Braille*.

8. Nxënësit me aftësi të kufizuara e zhvillojnë vlerësimin e arritjeve në përshtatje me programin mësimor me të cilin punojnë, veçoritë dhe nevojat e tyre, sipas përcaktimeve të rregullores “Për procedurat e organizimit dhe të zhvillimit të vlerësimit të arritjeve të nxënësve në arsimin fillor”.

9. Agjencia Kombëtare e Arsimit Parauniversitar (AKAP) monitoron procesin e vlerësimit të arritjeve të nxënësve në arsimin fillor dhe raporton për çdo parregullsi të vërejtur gjatë zhvillimit të tij.

10. Arkivimi i testeve bëhet pranë zyrave vendore të arsimit parauniversitar.

11. Zyra Vendore e Arsimit Parauniversitar merr nga Qendra e Vlerësimit të Testit dhe ruan të dhënat e çdo nxënësi, të vlerësuesve të jashtëm dhe të mjediseve ku është realizuar vlerësimi i arritjeve të nxënësve në arsimin fillor. Këto të dhëna dërgohen në QSHA, në AKAP dhe në Drejtoritë Rajonale të Arsimit Parauniversitar.

12. Ngarkohet për zbatimin e këtij udhëzimi Sekretari i Përgjithshëm, Drejtoria e Përgjithshme e Zhvillimit të Arsimit Parauniversitar, Qendra e Shërbimeve Arsimore, Agjencia për Sigurimin e Cilësisë në Arsimin Parauniversitar, Agjencia Kombëtare e Arsimit Parauniversitar, Drejtoritë Rajonale të Arsimit Parauniversitar, zyrat vendore të arsimit parauniversitar dhe institucionet arsimore parauniversitare.

Ky udhëzim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

**ZËVENDËSMINISTËR I ARSIMIT
DHE SPORTIT
Orjana Osmani**



**GJYKATA EVROPIANE E TË DREJTAVE
TË NJERIUT
SEKSIONI I TRETË**

**ÇËSHTJA IBRAHIMI DHE TË TJERË
KUNDËR SHQIPËRISË**

*(Kërkesat nr. 81057/17 dhe 4 të tjera – shih listën
bashkëlidhur)*

**VENDIM
STRASBURG
14 janar 2025**

*Ky vendim është përfundimtar, por mund të jetë subjekt i
rishikimit redaktues.*

Në çështjen Ibrahimimi kundër Shqipërisë

Gjykata Evropiane e të Drejtave të Njeriut (Seksioni i Tretë), e mbledhur si një Komitet i përbërë nga:

Latif Hüseyinov, *kryetar,*

Darian Pavli,

Úna Ní Raifeartaigh, *gjyqtarë*

dhe Olga Chernishova, *zëvendëssekretare e*

Seksionit,

Duke mbajtur në konsideratë:

kërkesat kundër Republikës së Shqipërisë depozituar në Gjykatë në mbështetje të nenit 34 të Konventës për Mbrojtjen e të Drejtave të Njeriut dhe Lirive Themelore (“Konventa”) nga kërkuesit e listuar në tabelën bashkëlidhur (“kërkuesit”), në data të ndryshme të përcaktuara në atë tabelë;

vendimin për të njoftuar Qeverinë Shqiptare (“Qeveria”) e përfaqësuar nga Agjenti i saj, z. O. Moçka, Avokati i Përgjithshëm i Shtetit, mbi kërkesat e bëra në lidhje me të drejtën e kërkuesit për t’iu drejtuar Gjykatës Kushtetuese, si edhe me të drejtën e kërkuesit për të marrë pjesë personalisht gjatë procedurave penale ndaj tij, dhe për t’u vetëmbrojtur me anë të ndihmës juridike sipas zgjedhjes së tij në një seancë të mbajtur në Gjykatën e Lartë me kërkesën nr. 81057/17, dhe të drejtën e kompanisë kërkuese për të marrë pjesë në procedurat e mbajtura në Gjykatën e Rrethit Tiranë në kërkesën nr. 7386/22, dhe për ta shpallur të papranueshme pjesën tjetër të kërkesave;

vërejtjet e palëve;

komentet e paraqitura nga Res Publica, të cilëve iu ishte dhënë leja për të ndërhyrë nga Kryetari i

Seksionit, dhe vërejtjet e kërkuesit si përgjigje ndaj parashtrimeve të palëve të treta;

Pasi diskutoi me dyer të mbyllura më 3 dhjetor 2024,

Shpall vendimin e mëposhtëm, që u miratua në të njëjtën datë:

LËNDA E ÇËSHTJES

1. Çështjet në fjalë kanë të bëjnë me procedura të ndryshme të mbajtura në gjykatat vendëse, ku kërkuesit parashtronin ankesat e tyre kushtetuese ndaj vendimeve të Gjykatës së Lartë të miratuara në çështjet e tyre respektive. Në të gjitha çështjet, Gjykata Kushtetuese i shpallte ankesat kushtetuese të kërkuesve të papranueshme, pasi ishin paraqitur jashtë afatit prej katër muajsh, duke e nisur numërimin që prej datës kur ishin miratuar vendimet e kundërshtuara të Gjykatës së Lartë, dhe jo prej datës në të cilën kërkuesit kishin mësuar për to efektivisht.

2. Në kërkesat nr. 57542/18, 32939/21, 54121/21 dhe 7386/22, Gjykata Kushtetuese gjykonte se sa herë që një palë kërkon që t’i ofrohet vendimi, gjykata që e ka lëshuar vendimin konkret do të duhet të vendosë një vulë në vendim, dhe se kjo vulë nuk mund të shërbejë si provë vendimtare e datës në të cilën vendimi i kundërshtuar i është dhënë fillimisht një palë. Gjykata Kushtetuese gjykonte se i takonte palës që të provonte se nuk i ishte dorëzuar vendimi i kundërshtuar në një datë më të hershme.

1. Ibrahimimi kundër Shqipërisë, nr. 8105/17

3. Çështja ka të bëjë me procedurat penale ndaj kërkuesit gjatë të cilave ai ishte dënuar me pesëmbëdhjetë vjet burgim për vrasje. Në këto procedura, Gjykata e Lartë e ka miratuar vendimin e saj më 25 qershor 2015. Më 12 maj 2017, autoritetet e burgjeve i dorëzuan kërkuesit një letër të Gjykatës së Lartë, me anë të së cilës kërkuesi njoftohej për vendimin e saj.

4. Ankesa kushtetuese e kërkuesit e paraqitur më 5 qershor 2017, me anë të së cilës ai ankohej për shkeljen e së drejtës së tij për t’u njoftuar për një seancë pranë Gjykatës së Lartë dhe të së drejtës së tij për ndihmë juridike u shpall e papranueshme nga Gjykata Kushtetuese më 16 qershor 2017, si e paraqitur jashtë afatit, duke e nisur numërimin e ditëve nga data kur ishte miratuar vendimi i Gjykatës së Lartë.

2. Selimi kundër Shqipërisë, nr. 57542/18



5. Çështja ka të bëjë me një mosmarrëveshje për pronën në të cilën kërkuesit ishin palë. Në këto procedura, Gjykata e Lartë miratoi vendimin e saj më 25 qershor 2015. Ky vendim iu dorëzua kërkuesve më 18 tetor 2017. Kërkuesit paraqitën një ankesë kushtetuese më 13 shkurt 2018. Më 30 maj 2018, Gjykata Kushtetuese e shpalli të papranueshme, pasi ankesa ishte dorëzuar pas përfundimit të afatit katërmujor, duke e nisur numërimin që prej datës kur ishte miratuar vendimi i kundërshtuar i Gjykatës së Lartë.

3. *Nika kundër Shqipërisë, nr. 32939/21*

6. Çështja ka të bëjë me procedurat në gjykatat vendëse ku kërkuesja kundërshtoi shkarkimin e saj nga detyra si inspektore në Drejtorinë e Pyjeve Shkodër. Në këto procedura, Gjykata e Lartë miratoi vendimin e saj më 27 maj 2020. Ky vendim iu dorëzua kërkueses më 14 janar 2021. Kërkuesja paraqiti një ankesë kushtetuese më 18 janar 2021. Më 26 shkurt 2021, Gjykata Kushtetuese e shpalli ankesën të papranueshme pasi ishte paraqitur jashtë afatit katërmujor, duke e nisur numërimin që prej datës kur ishte miratuar vendimi i kundërshtuar i Gjykatës së Lartë.

4. *Dedaj kundër Shqipërisë, nr. 54121/21*

7. Çështja ka të bëjë me procedurat në gjykatat vendëse ku kërkuesja kundërshtoi shkarkimin e saj nga detyra. Në këto procedura, Gjykata e Lartë e miratoi vendimin e saj më 27 korrik 2020. Ky vendim iu dorëzua kërkueses më 1 prill 2021. Kërkuesja paraqiti një ankesë kushtetuese më 9 qershor 2021. Më 26 korrik 2021, Gjykata Kushtetuese e shpalli ankesën të papranueshme, pasi ishte paraqitur jashtë afatit katërmujor, duke e nisur numërimin që prej datës kur ishte miratuar vendimi i kundërshtuar i Gjykatës së Lartë.

5. *Industri Ndërtim (IN) sh.p.k. kundër Shqipërisë, nr. 7386/22*

8. Çështja ka të bëjë me procedurat civile që kanë lidhje me detyrimet kontraktuale të kompanisë kërkuese. Në këto procedura, Gjykata e Lartë e miratoi vendimin e saj më 17 shkurt 2021. Ky vendim iu dorëzua kompanisë kërkuese më 4 qershor 2021. Kompania kërkuese paraqiti një ankesë kushtetuese më 29 shtator 2021. Më 29 tetor, Gjykata Kushtetuese e shpalli ankesën të papranueshme, pasi ishte paraqitur jashtë afatit katërmujor, duke e nisur numërimin që prej datës kur ishte miratuar vendimi i kundërshtuar i Gjykatës së Lartë.

VLERËSIMI I GJYKATËS

I. BASHKIMI I KËRKESAVE

9. Duke mbajtur në konsideratë lëndën e ngjashme të kërkesave, Gjykata e gjykon të përshtatshme t'i shqyrtojë ato së bashku në një vendim të vetëm.

II. PRETENDIMI PËR SHKELJE TË NENIT 6 § 1 TË KONVENTËS

10. Gjykata vëren se ankesat e kërkuesve në lidhje me të drejtën e tyre për t'iu drejtuar Gjykatës Kushtetuese nuk janë të pambështetura në fakte, sipas kuptimit të nenit 35 § 3 (a) të Konventës apo të papranueshme për ndonjë shkak tjetër. Për këtë arsye, ato duhet të deklarohen të pranueshme.

11. Parimet e përgjithshme në lidhje me të drejtën për t'iu drejtuar një gjykate dhe, veçanërisht, për t'iu drejtuar gjykatave të larta janë përmbledhur në çështjen *Zubac kundër Kroacisë* ([DHM], nr. 40160/12, §§ 76-99, 5 prill 2018).

12. Gjykata ka konstatuar më herët një shkelje të nenit 6 § 1 të Konventës ku afati për paraqitjen e një ankesë kushtetuese ishte llogaritur nga data kur ishte shpallur vendimi i kundërshtuar i Gjykatës së Lartë dhe jo nga data kur i ishte dorëzuar kërkuesit (shih *Supergrav Albania Shpk kundër Shqipërisë*, nr. 20702/18, §§ 17-31, 9 maj 2023).

13. Gjithashtu, Gjykata vëren se Gjykata Kushtetuese gjykonte se sa herë që një palë kërkonte që t'i dorëzohej vendimi i Gjykatës së Lartë, në këtë vendim vendosej një vulë me datën e dorëzimit. Sipas këndvështrimit të Gjykatës Kushtetuese, kjo nuk provonte se vendimi nuk i ishte dorëzuar më herët një pale. Megjithatë, Gjykata Kushtetuese nuk e sqaronte se në çfarë mënyre një palë mund të paraqiste provë pozitive për datën e njofimit të parë (krahaso *Aždajić kundër Sllovenisë*, nr. 71872/12, § 69, 8 tetor 2015), ose përse vetëm një palë duhej të mbante barrën e provës për këtë aspekt. Gjykata gjykon se kryesisht i takon Gjykatës së Lartë të sigurojë se ka prova në dosjen e saj të çështjes për datën e dorëzimit të vendimit të saj te palët (shih, *mutatis mutandis*, *Zela kundër Shqipërisë*, nr. 33164/11, § 38, 11 qershor 2024).

14. Në mbështetje të rrethanave të mësipërme, Gjykata arrin në përfundimin se është shkelur edhe neni 6 § 1 i Konventës, në lidhje me të drejtën e kërkuesve për t'iu drejtuar Gjykatës Kushtetuese.

III. ANKESAT E TJERA

15. Në kërkesën nr. 81057/17, kërkuesi u ankua edhe se e drejta e tij për të marrë pjesë personalisht



në procedurat penale ndaj tij, dhe për të mbrojtur veten e tij me anë të ndihmës juridike, sipas zgjedhjes së tij në një seancë dëgjimore zhvilluar në Gjykatën e Lartë, ishin shkelur në kundërshtim me garancitë e parashikuara në nenin 6 § 1 dhe 3 (c) të Konventës.

16. Në kërkesën nr. 7386/22, kompania kërkuese u ankua se ishte shkelur e drejta e saj për të marrë pjesë në procedurat e mbajtura në Gjykatën e Rrethit Tiranë, dhe përbërja e asaj gjykate nuk ishte në përputhje me ligjin, duke qenë që të dyja këto shkelje në kundërshtim me garancitë e parashikuara në nenin 6 § 1 të Konventës.

17. Gjykata ka konstatuar një shkelje të nenit 6 § 1 të Konventës për sa ka të bëjë me mënyrën me anë të së cilës Gjykata Kushtetuese ka interpretuar se si afati për paraqitjen e një ankese kushtetuese i privonte kërkuessit për t'iu drejtuar gjykatës. Për këtë arsye, Gjykata Kushtetuese nuk shqyrtonte meritat e ankesave kushtetuese të kërkuessve.

18. Duke iu referuar gjetjeve të saj në lidhje me të drejtën e kërkuessve për t'iu drejtuar Gjykatës Kushtetuese, sipas nenit 6 § 1 të Konventës (shih paragrafin 14 më sipër), Gjykata shprehet se kërkuessit tani kanë një mundësi që të kërkojnë rihapjen e procedurave pranë asaj gjykate. Kjo e fundit do të lejonte shqyrtimin e ankesave të mbetura të kërkuessve në mbështetje të Konventës (shih për shembull, në lidhje me mundësinë e Gjykatës Kushtetuese për t'i adresuar ankesat për gjykim të drejtë, *Muçaj kundër Shqipërisë* [Komiteti], nr. 37814/10, § 26, 11 korrik 2023, me referenca të mëtejshme). Gjykata nuk mund të spekulojë se cili do të ishte rezultati i këtyre proceseve. Në këto rrethana, Gjykata gjykon se ankesat e mbetura të kërkuessve janë të nxituara dhe duhet të rrëzohen në përputhje me nenin 35 § 3 dhe 4 të Konventës (shih, *mutatis mutandis*, *Baljak dhe të Tjerë kundër Kroacisë*, nr. 41295/19, § 45-46, 25 nëntor 2021).

ZBATIMI I NENIT 41 TË KONVENTËS

19. Kërkuessit në kërkesat nr. 81057/17, 57542/18 dhe 54121/21 kërkonin kompensim në shuma të ndryshme për dëmin jopasuror. Kompania kërkuese në kërkesën nr. 7386/22 kërkonte 538,000 ALL për kostot dhe shpenzimet për përfaqësimin e saj në Gjykatë.

20. Qeveria i kundërshtoi këto shuma.

21. Gjykata i akordon secilit prej ankuesve në kërkesat nr. 81057/17 dhe 54121/21, dhe kërkuessve

të bashkuar në kërkesën nr. 57542/18, 3,600 euro (EUR) për dëmin jopasuror plus çdo taksë që mund t'u tarifohet kërkuessve.

22. Duke mbajtur në konsideratë dokumentet në zotërimin e saj dhe praktikën e saj gjyqësore, Gjykata, e gjykon të arsyeshme që t'i akordojë kompanisë kërkuese në kërkesën nr. 7386/22, EUR 2,000 për kostot dhe shpenzimet plus çdo tarifë që mund t'i tarifohet kompanisë kërkuese.

PËR KËTO ARSYE, GJYKATA, NË MËNYRË UNANIME:

1. *Vendos* t'i bashkojë kërkesat;

2. *I shpall* ankesat në lidhje me të drejtën e kërkuessve për t'iu drejtuar Gjykatës Kushtetuese të pranueshme dhe pjesën tjetër të kërkesave të papranueshme;

3. *Gjykon* se është shkelur neni 6 § 1 i Konventës;

4. Gjykon:

a) se Shteti i paditur duhet të paguajë brenda tre muajve shumat e mëposhtme të konvertuara në monedhën e Shtetit të paditur në normën e zbatueshme në datën e shlyerjes;

i. 3,600 euro (tre mijë e gjashtëqind euro) për secilin kërkuess në kërkesat nr. 81057/17 dhe 54121/21, dhe së bashku kërkuessve në kërkesën nr. 57542/18, plus çdo taksë që mund të tarifohet, për dëmin jopasuror;

ii. 2,000 euro (dy mijë euro) për kompaninë kërkuese në kërkesën nr. 7386/22, plus çdo taksë që mund t'i tarifohet kompanive kërkuese, për kostot dhe shpenzimet;

b) se prej përfundimit të tre muajve përmendur më sipër deri në shlyerje, interesi i thjeshtë do të paguhet për shumat e mësipërme në një normë të barasvlershme me normën marginale huadhënëse të Bankës Qendrore Evropiane gjatë periudhës së mosshlyerjes plus tre pikë përqindjeje.

5. *Rrëzon* pjesën e mbetur të kërkesës së kërkuessve për shpërbllim të drejtë.

Hartuar në anglisht dhe njoftuar me shkrim më 14 janar 2025, në mbështetje të rregullit 77 § 2 dhe 3 të Rregullores së Gjykatës.

Olga Chernishova
ZËVENDESEKRETARE

Latif Hüseyinov
KRYETAR



SHTOJCË
LISTA E ÇËSHTJEVE

Nr.	Kërkesa nr.	Emri i çështjes	Dorëzuar më	Kërkuesi Viti i lindjes Vendbanimi Kombësia	Përfaqësuar nga
1.	81057/17	Ibrahimi kundër Shqipërisë	24.11.2017	Besnik IBRAHIMI 1971 Peqin Shqiptar	Besnik ÇEREKJA
2.	57542/18	Selimi kundër Shqipërisë	30.11.2018	Denis SELIMI 1977 Tiranë Shqiptar Edit SELIMI 1968 Tiranë Shqiptar	
3.	32939/21	Nika kundër Shqipërisë	21.6.2021	Dede NIKA 1969 Shkodër shqiptar	Atmir MANI
4.	54121/21	Dedaj kundër Shqipërisë	21.10.2021	Tom DEDAJ 1963 Tiranë Shqipëri	Roland ISLAMI
5.	7386/22	Industri Ndërtim (IN) sh.p.k. kundër Shqipërisë	2.2.2022	Themeluar në vitin 1995 në Dibër, Shqipëri	Ardian KASAPI

Formati 61x86/8

Shtypshkronja e Qendrës së Botimeve Zyrtare
Tiranë, 2025

Adresa: Rr. “Nikolla Jorga”, Tiranë
Tel./fax: +355 4 24 27 004 Tel.: +355 4 24 27 006



Çmimi 376 lekë